АЮБХОН АЪЗАМОВ

JLPT N5-N2



5000

ЯПОНСКИХ СЛОВ за месяц

Ассоциативный метод: слово, чтение и пример за 30 секунд

Аюбхон Аъзамов

5000 японских слов за месяц

https://litres.ru/74763768
SelfPub; 2026

Аннотация

Японский кажется неприступным: ни одного знакомого корня и тысячи иероглифов. Но слово - это прежде всего звук, а звук можно привязать к тому, что вы уже знаете.

Эта книга превращает каждое японское слово в смешной мультфильм: аригато: (спасибо) - аллигатор, который кланяется всеми зубами, икура (сколько стоит?) - банка икры размером с ведро. Картинка держится в памяти, а с ней и слово. Группу глагола подскажет один из трёх героев: Гонщик, Ихтиандр или Сурикат.

В книге 5000 слов от N5 до N2 по шкале JLPT, и у каждого есть японская запись, чтение, транскрипция русскими буквами, ассоциация и пример. Вас ждут 50 уроков, план на 30 дней с графиком повторений, упражнения с ответами, сквозная история о москвиче, который живёт над лавкой сладостей в Токио, и бонусные главы о словах из английского, иероглифах, счётных словах и вежливой речи.

Честно о темпе: 200 слов в день - это 2-3 часа, но можно идти и по уроку в день.

Содержание

Прежде чем начать 9
Что вас ждёт 10
Не пропускайте вводную часть 12
Шаг 1. Что такое мнемоника 13
Искусство помнить 14
Почему это работает 16
Шесть секретов яркой картинки 18
Шаг 2. Тренировка памяти 19
Упражнение 1. Проверка «до» 20
Приём 1. Цепочка 21
Упражнение 2 (лёгкое). Цепочка из 10 слов 22
Упражнение 3 (среднее). Цепочка из 20 слов 23
Приём 2. Дворец памяти 25
Упражнение 4 (лёгкое). Список покупок 27
Упражнение 5 (среднее). 15 мест 28
Приём 3. Картинка для абстрактного слова 29
Упражнение 6 (среднее). Абстрактные слова 30
Упражнение 7. Проверка «после» 31
Шаг 3. Как запоминать иностранные слова 32
Два моста: звук и смысл 33
Каким должен быть хороший ключ 35
Упражнение 8 (лёгкое). Найдите ключ 36
Упражнение 9 (среднее). Придумайте ключ 38

сами
Если ключ не находится 40
Шаг 4. Гонщик, Ихтиандр и Сурикат: группа глагола, которую невозможно забыть 41
Три формы, которые нужны каждый день 43
Упражнение 10. Поселите героя в сцену 45
Шаг 5. Как читать по-японски 47
Три письменности 48
Как читать транскрипцию 50
Маленькие слова, на которых держится фраза 52
Шаг 6. Как работать с уроком 54
Урок шаг за шагом 55
Почему именно так 57
Как работать с упражнениями 58
Частые ошибки 59
Если ассоциация не работает 60
План курса 61
50 уроков 62
30 дней 65
Урок 1. Прилёт 67
Блок 1. Здравствуйте! Вежливые слова 68
Блок 2. Кто я? Люди и страны 76
Блок 3. Это, то, где? Вопросы 84
Блок 4. В аэропорту 91
Блок 5. Первые глаголы и слова 98
Повторение урока 1 107

Урок 2. Новая квартира 118
Блок 1. Дом и комнаты 119
Блок 2. Мебель и вещи 127
Блок 3. Что делаем дома 135
Блок 4. Кот и правила дома 145
Блок 5. Где что находится 153
Повторение урока 2 161
Урок 3. Конбини 171
Блок 1. Числа 172
Блок 2. Считаем штуками 180
Блок 3. Продукты 187
Блок 4. В конбини 195
Блок 5. Покупаем и пробуем 203
Повторение урока 3 212
Урок 4. Звонок маме 221
Блок 1. Моя семья 222
Блок 2. Чужая семья и возраст 230
Блок 3. Видеозвонок и письма 239
Блок 4. Цвета на фото 248
Блок 5. Лицо и тело 256
Повторение урока 4 264
Урок 5. Первый рабочий день 274
Блок 1. Студия «Цубамэ» 275
Блок 2. Учёба и язык 284
Блок 3. Мои увлечения 292
Блок 4. Глаголы и «уже, ещё, всегда» 300

Блок 5. Трудно или легко 309
Повторение урока 5 317
Урок 6. Время и расписание 327
Блок 1. Дни недели 328
Блок 2. Месяцы и годы 336
Блок 3. Числа месяца 345
Блок 4. Часы и время суток 353
Блок 5. Расписание: что и когда 361
Повторение урока 6 370
Урок 7. Город и поезда 379
Блок 1. По городу 380
Блок 2. Поезда и транспорт 388
Блок 3. Куда идти 397
Блок 4. Вопросы и указания 405
Блок 5. Как дела: оценки и действия 412
Повторение урока 7 421
Урок 8. Рамэн и ресторан 431
Блок 1. В рамэнной 432
Блок 2. Вкусы и блюда 441
Блок 3. Едим и платим 449
Блок 4. Что делаем и чувствуем 458
Блок 5. Наречия: наконец, обычно, обязательно 467
Повторение урока 8 474
Урок 9. У врача 485
Блок 1. Тело и самочувствие 486

Блок 2. Простуда 494
Блок 3. Клиника и аптека 503
Блок 4. Люди и работа 512
Блок 5. Связки и реплики 521
Повторение урока 9 529
Урок 10. Погода и времена года 539
Блок 1. Погода 540
Блок 2. Времена года 548
Блок 3. Прогулка с Кэнтой и котом 556
Блок 4. Меняется и продолжается 563
Блок 5. Время и связки 573
Повторение урока 10 581
Урок 11. Одежда и покупки 591
Блок 1. Одежда 592
Блок 2. Примерочная 600
Блок 3. В универмаге 608
Блок 4. Дела и договорённости 617
Блок 5. Какой это: оценки 626
Повторение урока 11 635
Урок 12. Выходные и хобби 645
Блок 1. Хобби 646
Блок 2. Поездки за город 654
Блок 3. Ещё глаголы 662
Блок 4. Школьные годы 672
Блок 5. Разное: мир, город, дела 681
Повторение урока 12 689

Урок 13. Мусор и правила дома 699
Блок 1. Сортируем мусор 700
Блок 2. Дом и хозяйство 709
Блок 3. Бабушка недовольна 718
Блок 4. В доме: где и что 726
Блок 5. Какой: прилагательные и наречия 735
Повторение урока 13 743
Урок 14. Праздник в студии 753
Блок 1. Десять лет студии 754
Блок 2. Вежливо и запросто 763
Конец ознакомительного фрагмента. 764

Аюбхон Аъзамов
5000 японских слов за месяц

Прежде чем начать

Ассоциативный метод: слово, чтение и пример за 30 секунд.

Что вас ждёт

Эта книга - тренажёр. За 30 дней вы проходите 50 уроков по 100 слов и выходите на словарный запас, близкий к уровню N2 экзамена JLPT (японский экзамен на знание языка, у него пять ступеней: от N5 до N1). Для самого экзамена понадобятся ещё грамматика и иероглифы, но слова - самая большая его часть. С таким запасом вы понимаете большую часть повседневных разговоров, можете переписываться с японцами, путешествовать и смотреть аниме с японскими субтитрами, лишь изредка заглядывая в словарь.

Слова идут не по алфавиту и не случайным списком. Сначала самые нужные (уровень N5), потом всё более редкие (N4, N3, N2). Каждый урок - одна глава истории о Диме, разработчике игр из Москвы, который переезжает в Токио. Вместе с ним вы проходите аэропорт, крошечную квартиру над лавкой сладостей, круглосуточный магазин, работу, поезда, фестивали, землетрясение и первое свидание. Слова приходят туда, где они реально нужны.

Как устроен каждый урок

• 100 слов разбиты на 5 блоков по 20.

• У каждого слова есть запись по-японски, чтение азбукой, транскрипция русскими буквами, перевод, ассоциация и пример.

• У глаголов указана группа (её подсказывает герой ассо-

циации) и три главные формы. У прилагательных - тип.

• После каждых 20 слов - короткая тренировка.

• После каждых 100 слов - большое повторение: глава истории, тест, пары, формы глаголов.

• Ответы ко всем упражнениям - в конце книги.

Звук важнее письма. Японская письменность - отдельная большая тема: две азбуки и тысячи иероглифов. Эта книга учит **слова**: как они звучат и что значат. Поэтому всё, что нужно для работы, записано русскими буквами. Японская запись стоит рядом, чтобы вы узнавали слово в тексте, на вывеске или в субтитрах. Писать иероглифы книга не учит, а азбуки (таблицы - в шаге 5) можно освоить параллельно, за пару недель.

Честно о темпе. «5000 слов за месяц» - это 2 урока, то есть 200 слов в день. С техникой из этой книги на это уходит 2-3 часа в день: японский дальше от русского, чем английский или немецкий, общих корней почти нет. Если столько времени нет, проходите один урок в день: 50 дней - тоже отличный результат. Главное - не пропускать повторения.

Не пропускайте вводную часть

Первые главы - это не теория «для галочки», а разминка. Вы узнаете, как работает память, потренируетесь на русских словах, где не мешает чужой язык, и только потом перейдёте к японскому. На всю вводную часть нужно 1-2 вечера. Зато потом каждое слово будет занимать у вас не минуты зубрёжки, а 20-30 секунд.

Вводная часть состоит из шести шагов:

1. Что такое мнемоника и почему она работает.
2. Тренировка памяти: от лёгких упражнений к средним.
3. Как запоминать иностранные слова: метод ключевого слова.
4. Гонщик, Ихтиандр и Сурикат: как запомнить группу глагола.
5. Как читать по-японски: азбуки, транскрипция и маленькие слова-связки.
6. Как работать с уроком: шаг за шагом.

Возьмите ручку, лист бумаги и часы с секундомером (подойдёт телефон).

Шаг 1. Что такое мнемоника

Что такое мнемоника и почему она работает.

Искусство помнить

Мнемоника (или мнемотехника) - это набор приёмов, которые помогают запоминать быстро и надолго. Слово греческое: так называли «искусство памяти». У древних греков была даже своя богиня памяти - Мнемосина, мать девяти муз.

Самую известную историю о мнемонике пересказал римский оратор Цицерон. Поэт Симонид был на пиру, ненадолго вышел на улицу - и в этот момент обрушилась крыша зала. Никто не мог понять, кто из гостей был внутри. А Симонид назвал всех: он просто вспомнил, кто где сидел за столом. Так появился один из главных приёмов мнемоники - **метод мест**: информацию «раскладывают» по знакомым местам, а потом мысленно обходят их и «собирают» обратно.

Вы пользуетесь мнемоникой с детства, даже если не знаете этого слова. Помните «**К**аждый **о**хотник **ж**елает **з**нать, **г**де **с**идит **ф**азан»? Это мнемоническая фраза: первые буквы слов подсказывают цвета радуги. Сухой список «красный, оранжевый, жёлтый…» забывается, а смешная фраза про охотника держится в памяти десятилетиями.

Сегодня мнемонику используют актёры, чтобы учить роли, студенты-медики - чтобы запоминать сотни латинских названий, ораторы - чтобы выступать без бумажки. С 1991 года проводится даже чемпионат мира по запоминанию. Его

участники - не гении от рождения: они просто натренировали те же приёмы, которые вы освоите за пару вечеров.

Почему это работает

Наш мозг устроен не как флешка. Он не хранит «файлы» отдельно - он хранит **связи**. Чем больше связей у нового факта с тем, что вы уже знаете, тем легче его найти.

1. Картинки запоминаются лучше слов. Слово «слон» - это пять букв. А слон, который сидит у вас на кухне и пьёт чай из блюдца, - это цвет, размер, звук, запах и улыбка. Психологи давно заметили: если информация записана в памяти и словом, и образом, её вспоминают заметно чаще. У воспоминания появляется два «адреса» вместо одного.

2. Необычное запоминается, обычное - нет. Вы не помните, что ели на завтрак три недели назад. Но если бы в ту среду вам подали завтрак на крыше трамвая, вы бы это помнили годами. Мозг экономит силы и отбрасывает привычное. Мнемоника нарочно делает информацию необычной.

3. Новое цепляется за старое. Попробуйте представить «пулазан». Не получается - это пустой звук. А «пылесос» представить легко. Новая информация держится, только если её есть к чему прикрепить. Поэтому иностранные слова мы будем прикреплять к знакомым русским.

4. Место - лучшая полка. Мы отлично помним пространство: где стоит холодильник, где лежат ключи, какой дорогой идти к метро. Если «положить» информацию в зна-

комое место, её потом легко «взять».

5. Эмоции - это клей. Смешное, удивительное, немного абсурдное прилипает к памяти намертво. Скучное - соскальзывает.

Шесть секретов яркой картинки

Мнемоника работает, только если картинка яркая. Сравните:

• **Слабо:** «кошка и зонтик».

• **Сильно:** «огромная рыжая кошка раскрыла зонтик, взлетела, как Мэри Поппинс, и орёт на весь двор от восторга».

Вот что делает картинку сильной:

1. **Крупно.** Пусть предмет будет огромным: кошка размером с автобус.

2. **В движении.** Не «кошка с зонтиком», а «кошка летит на зонтике».

3. **Нелепо.** Чем абсурднее, тем лучше: кошки не летают - значит, запомнится.

4. **Чувствами.** Услышьте мяуканье, почувствуйте ветер, запах дождя.

5. **С эмоцией.** Смешно, удивительно, немного страшно, мило - главное, не равнодушно.

6. **С вами.** Если вы сами в сцене - держите зонтик, ловите кошку - память срабатывает ещё сильнее.

На каждую картинку нужно всего 3-5 секунд. Не надо рисовать её в деталях - достаточно одной яркой вспышки, как кадр из мультфильма.

Шаг 2. Тренировка памяти

Начнём с родного языка: здесь вы учитесь самому навыку «видеть картинку», и ничто не отвлекает. Упражнения идут от лёгких к средним. Не спешите и не пропускайте их.

Упражнение 1. Проверка «до»

Засеките 1 минуту и постарайтесь запомнить 15 слов в любом порядке - как вы обычно запоминаете. Потом закройте список и запишите всё, что вспомнили.

1. арбуз
2. гитара
3. пингвин
4. кресло
5. ракета
6. подушка
7. фонарь
8. ведро
9. лестница
10. облако
11. молоток
12. шоколад
13. велосипед
14. глобус
15. корона

Мой результат «до»: _____ из 15.

Обычно получается 6-9 слов. Запомните своё число - в конце этого шага мы к нему вернёмся.

Приём 1. Цепочка

Самый простой приём: связать слова в историю, где каждое следующее слово «сталкивается» с предыдущим. Не нужно, чтобы история была логичной. Нужно, чтобы каждая пара слов образовала одну яркую сцену.

Пример. Запомним 8 слов: *банан, телефон, лес, холодильник, повар, небо, машина, футбол.*

Огромный **банан** звонит по **телефону** - у него вместо трубки кожура. Из трубки вырастает целый **лес**. Посреди леса стоит **холодильник** - вы открываете его, а оттуда выпрыгивает **повар** в колпаке. Повар взлетает в **небо**, как ракета. С неба на землю падают **машины** - прямо на поле, где идёт **футбол**, и игроки забивают голы машинами.

Теперь закройте текст и назовите все 8 слов по порядку. А теперь - в обратном порядке. Получилось? Это и есть сила цепочки: вы помните не список, а «кино».

Упражнение 2 (лёгкое). Цепочка из 10 слов

Свяжите слова в цепочку. На каждую пару - одна яркая картинка, 3-5 секунд. Потом закройте список и запишите слова по порядку.

1. телефон
2. дыня
3. дом
4. заяц
5. яблоко
6. Марс
7. горы
8. робот
9. зеркало
10. виноград

Мой результат: _____ из 10. Получилось в обратном порядке? _____

Упражнение 3 (среднее). Цепочка из 20 слов

Теперь длиннее. Дайте себе 3 минуты. Если где-то цепочка рвётся - вернитесь к этой паре и сделайте картинку ярче: крупнее, смешнее, в движении.

1. персик
2. сундук
3. космонавт
4. поезд
5. корова
6. крыса
7. клубника
8. телевизор
9. абрикос
10. картина
11. барабан
12. стул
13. базар
14. цветы
15. кефир
16. веер
17. платье
18. звёзды
19. самолёт

20. лимон

Мой результат: _____ из 20.

Важно: если вы вспомнили 15 и больше - отлично, навык уже работает. Если меньше - это нормально для первого раза. Пройдите упражнение ещё раз завтра.

Приём 2. Дворец памяти

Цепочка хороша, но если одно звено выпало - теряется и всё, что после него. **Дворец памяти** (тот самый метод мест Симонида) надёжнее: каждая картинка лежит на своём месте, и её можно найти независимо от остальных.

Как построить свой дворец. Мысленно пройдите по своей квартире от входной двери и выберите 10 мест по порядку. Например:

1. входная дверь
2. коврик в прихожей
3. вешалка
4. зеркало
5. ванна
6. кухонный стол
7. холодильник
8. плита
9. диван
10. окно

Пройдите этот маршрут в голове 2-3 раза, пока он не станет «автоматическим». Места должны быть **вашими** - у вас дома. Порядок всегда один и тот же.

Пример. Список покупок: *молоко, хлеб, яйца, сыр, помидоры, мыло, батарейки, рис, кофе, цветы.*

На **входной двери** вместо ручки висит пакет **молока** и

брызжет на вас. **Коврик** в прихожей оказался огромным батоном **хлеба** - вы проваливаетесь в мякиш. На **вешалке** висят не куртки, а **яйца** - и одно падает вам на ботинок. В **зеркале** вместо вас отражается головка **сыра** с дырками вместо глаз…

И так далее по маршруту. В магазине просто «пройдитесь» по квартире - и все покупки на месте.

Упражнение 4 (лёгкое). Список покупок

Разложите 10 покупок по своему маршруту. Потом закройте список и «пройдитесь» по квартире.

1. бананы
2. масло
3. чай
4. курица
5. огурцы
6. зубная паста
7. макароны
8. свечи
9. шампунь
10. мёд

Мой результат: _____ из 10.

Проверка дворца: не глядя в список, ответьте, что лежит на 7-м месте? А на 3-м? В цепочке так быстро не ответишь, а во дворце - легко.

Упражнение 5 (среднее). 15 мест

Добавьте к своему маршруту ещё 5 мест: например, балкон, шкаф, кровать, письменный стол, люстра. Запомните 15 дел на завтра:

1. позвонить маме
2. оплатить интернет
3. забрать посылку
4. полить цветы
5. постирать куртку
6. заправить машину
7. забронировать столик
8. починить кран
9. купить подарок
10. отправить письмо
11. записаться к стоматологу
12. вынести мусор
13. найти паспорт
14. сделать зарядку
15. выучить урок японского

Действия превращайте в картинки: «позвонить маме» - на входной двери висит гигантский телефон, и из него выглядывает мама; «полить цветы» - из вешалки бьёт фонтан и поливает целый сад.

Мой результат: _____ из 15.

Приём 3. Картинка для абстрактного слова

«Слон» представить легко. А «надежду»? «Опыт»? В мнемонике для этого есть два способа.

Символ. Выберите предмет, который обозначает понятие: *свобода* - птица вылетает из клетки; *время* - большие часы; *идея* - лампочка над головой; *любовь* - сердце.

Созвучие. Найдите конкретное слово, похожее по звучанию: *надежда* - девочка Надя; *опыт* - «опа!» и кульбит; *успех* - «ус» и смех: усатый мужчина хохочет. Запомните этот способ - именно на нём построена вся работа с японскими словами.

Упражнение 6 (среднее). Абстрактные слова

Придумайте картинку для каждого слова и свяжите их в цепочку или разложите по дворцу. Потом запишите по памяти.

1. любовь
2. страх
3. успех
4. скука
5. дружба
6. справедливость
7. мечта
8. опыт
9. терпение
10. удача

Мой результат: _____ из 10.

Наши варианты картинок: любовь - сердце; страх - привидение под одеялом; успех - кубок; скука - зевающий кот; дружба - две руки в крепком рукопожатии; справедливость - весы; мечта - облако с замком; опыт - седая борода мудреца; терпение - улитка на финише; удача - подкова. Ваши картинки могут быть другими - и это хорошо: своя картинка всегда сильнее чужой.

Упражнение 7. Проверка «после»

Засеките 1 минуту и запомните 15 новых слов - уже с помощью цепочки или дворца.

1. самовар
2. ботинок
3. акула
4. зонт
5. скрипка
6. ананас
7. луна
8. чемодан
9. жираф
10. часы
11. пицца
12. мост
13. крокодил
14. ключ
15. снеговик

Мой результат «после»: _____ из 15. Было «до»: _____ из 15.

У большинства людей результат вырастает в полтора-два раза уже в первый вечер. А главное - через неделю вы вспомните эти слова гораздо лучше, чем первый список. Проверьте!

Шаг 3. Как запоминать иностранные слова

Как запоминать иностранные слова: метод ключевого слова.

Два моста: звук и смысл

Японское слово для мозга - пустой звук, как «пулазан» из первого шага. Ему не за что зацепиться. Поэтому мы строим **два моста**:

1. **Мост звука.** Находим русское слово, похожее по звучанию на японское. Это **ключ**.

2. **Мост смысла.** Связываем ключ с переводом в одну яркую сцену.

Вот как это выглядит:

яма - гора. **Мост звука:** «яма» звучит как русская **яма**. **Мост смысла:** вы забираетесь на высоченную **гору**, а на самой вершине - огромная **яма**, и из неё валит пар, как из кастрюли.

Теперь, когда вы услышите «яма», в голове всплывёт гора с ямой на макушке. А когда понадобится сказать «гора», вы вспомните яму - и с неё слово *яма*. Кстати, гора Фудзи по-японски - Фудзи-сан (###): в названиях гор # часто читается «сан». А «Фудзияма» - ошибочное прочтение, которое прижилось за границей.

Этот приём называют **методом ключевого слова**. Его подробно изучают с 1970-х годов. Забавно, что одно из первых известных исследований провели в Стэнфорде на... русских словах: американские студенты, которые учили русскую лексику с ключевыми словами, запоминали её заметно луч-

ше тех, кто просто зубрил. Теперь мы воспользуемся тем же методом в другую сторону.

Каким должен быть хороший ключ

• **Звучит похоже,** особенно начало слова. Полное совпадение не нужно - хватит того, чтобы ключ «звенел» в ухе: # # *такай* - дорогой: «Такой дорогой?!»

• **Это конкретная картинка,** которую легко увидеть: аллигатор, комбайн, кокос, матрёшка.

• **Можно из двух частей,** если слово длинное: ### *гайкокудзин* - иностранец: **гайка + кок**.

• **Можно имя, героя или бренд:** ## *нихон* - Япония: фотоаппарат **«Никон»**; ## *хонто:* - правда: **«Хонда»**; ## *томодати* - друг: кот **Том** зовёт Джерри на **дачу**.

• **Если слово пришло из английского** - а таких в японском тысячи, - используйте это: ###—# *пасупо:то* - паспорт, ###— *такуси:* - такси. В книге они помечены «похоже на английское…».

В книге ключ уже придуман для каждого из 5000 слов. Но если какой-то ключ вам «не звенит», смело заменяйте его своим.

Упражнение 8 (лёгкое). Найдите ключ

Соедините японское слово с подходящим ключом. Затем для каждой пары придумайте сцену, которая свяжет ключ с переводом.

1. # ***нэко*** - перевод: кошка

2. # ***мадо*** - перевод: окно

3. # ***хако*** - перевод: коробка

4. # ***нива*** - перевод: двор, сад

5. # ***каса*** - перевод: зонт

6. # ***ину*** - перевод: собака

Ключ:

а) касса

б) иней

в) «некому»

г) хоккей

д) Мадонна

е) «Нива»

Ответы: 1-в, 2-д, 3-г, 4-е, 5-а, 6-б.

Наши сцены: голодная кошка сидит у пустой миски и жалуется: «Некому меня покормить!» Певица Мадонна поёт из окна на всю улицу. Хоккеисты играют в коробке - да-да, хоккейную площадку во дворе так и называют. Во дворе японского дома стоит старенькая «Нива», и на её крыше растёт сад. Кассирша раскрыла над кассой огромный зонт:

с потолка капает. Собака выбежала утром во двор и вся покрылась инеем, как пушистый сугроб.

Упражнение 9 (среднее). Придумайте ключ сами

Для каждого слова найдите русский ключ и придумайте сцену. Не подглядывайте в наши варианты, пока не попробуете сами.

1. # *тамаго* - яйцо
2. # *нику* - мясо
3. # *сакана* - рыба
4. ## *амай* - сладкий
5. ## *такай* - дорогой; высокий
6. ## *ясуй* - дешёвый
7. # *хаси* - палочки для еды
8. ## *осара* - тарелка

Наши варианты: тамаго - **тамагочи**: электронный питомец вылупляется из настоящего яйца (кстати, название игрушки и правда придумали от японского «тамаго»). нику - **Nike**: кроссовки Nike жуют огромный кусок мяса. сакана - **«с канала»**: рыба приплыла к вам в ванну прямо с канала. амай - **«А, май!»**: в мае всё такое сладкое - черешня, мороженое, мёд. такай - **«Такой?!»**: «Такой дорогой?!» - и высокий, как небоскрёб. ясуй - **«я сую»**: всё так дёшево, что я сую в корзину всё подряд. хаси - **хаски**: пёс хаски ловко ест лапшу палочками. осара - **сарай**: тарелка размером с сарай.

Сравните со своими. Совпало хотя бы три? Значит, вы уже

думаете как мнемонист. Не совпало - тоже хорошо: если ваш ключ звучит похоже и даёт яркую картинку, он ничем не хуже нашего.

Если ключ не находится

• Разбейте слово на части и найдите ключ для каждой: ## # *хико:ки* - самолёт: **хихикать + кикимора**.

• Проверьте, не английское ли это слово: #—#— *ко:хи:* - coffee, #—# *гэ:му* - game.

• Вспомните японские слова, которые уже живут в русском: суси (суши), цунами, караоке, аниме, кимоно, сакура. Их значение вы уже знаете.

• Ищите похожее имя или героя: # *дарэ* - кто: «Кто там?» - «Дарья!»

• Если совсем не получается, используйте сам звук: ## *итай* - больно: «Ай-ай-ай!»

Шаг 4. Гонщик, Ихтиандр и Сурикат: группа глагола, которую невозможно забыть

В японском нет родов, падежей и спряжения по лицам: «я ем», «ты ешь» и «они едят» - одно и то же слово. Зато у глагола меняется **окончание**: вежливое «ем» (*табэ-мас*), «ешь!» и «поешь, пожалуйста» (*табэ-тэ кудасай*), «не ем» (*табэ-най*). И главное: как именно меняется окончание, зависит от того, к какой из **трёх групп** относится глагол.

Учить группу отдельно бесполезно: она забывается первой. Поэтому в этой книге группа спрятана **внутри ассоциации**. В каждой сцене с глаголом действует один из трёх героев:

• **Гонщик - годан (##, «пять ступеней»).** Он переключает пять передач, как его глагол проходит пять гласных а-и-у-э-о: *каку* (писать) → *кака-най, каки-мас, каку, какэ-ба, како:*. Это самая большая группа. Сюда входят все глаголы, которые **не** оканчиваются на -иру/-эру.

• **Ихтиандр - итидан (##, «одна ступень»).** Ныряет легко и просто: отбрасывает «-ру» и прибавляет окончание: *табэ-ру* → *табэ-мас*, *табэ-тэ*, *табэ-най*. Только глаголы на -иру/-эру.

• **Сурикат - неправильные.** Их всего два: ## *суру* (де-

лать) и ## *куру* (приходить). Сурикат стоит столбиком и всё делает по-своему. Но с ним дружат сотни слов: ## *бэнкё:* (учёба) + *суру* = учиться, ## *дэнва* (телефон) + *суру* = звонить.

Например:

• ## *каку* - писать: **Гонщик** пишет письмо прямо на ходу, а на плече у него сидит какаду и диктует.

• ### *табэру* - есть: **Ихтиандр** ест, сидя под водой на табуретке.

• ## *куру* - приходить: **Сурикат** стоит на посту, и к нему прибегает курица.

Главная ловушка. Почти все глаголы на -иру/-эру - Ихтиандры. Но среди них прячутся Гонщики в маскировке: ## *каэру* (возвращаться), ## *хайру* (входить), ## *хасиру* (бежать), ## *сиру* (знать), ## *киру* (резать), ## *иру* (быть нужным). Внешне они как Ихтиандры, а спрягаются как Гонщики: *каэримас*, *хайттэ*, *сиранай*. Только герой в ассоциации подскажет, кто есть кто.

В книге имена героев выделены цветом: Гонщик - синим, Ихтиандр - зелёным, Сурикат - оранжевым. Герои появляются **только** в сценах с глаголами. В ассоциациях к существительным и прилагательным их нет - чтобы не путать.

Три формы, которые нужны каждый день

У каждого глагола в книге указаны три формы: **вежливая** (на -мас), **тэ-форма** (для просьб «сделайте, пожалуйста» и для «делаю сейчас») и **отрицательная** (на -най).

Ихтиандр: *табэру* (есть) - вежливая: *табэмас* · тэ-форма: *табэтэ* · отрицание: *табэнай*

Ихтиандр: *миру* (смотреть) - вежливая: *мимас* · тэ-форма: *митэ* · отрицание: *минай*

Гонщик: *каку* (писать) - вежливая: *какимас* · тэ-форма: *кайтэ* · отрицание: *каканай*

Гонщик: *мацу* (ждать) - вежливая: *матимас* · тэ-форма: *маттэ* · отрицание: *матанай*

Гонщик: *ному* (пить) - вежливая: *номимас* · тэ-форма: *нондэ* · отрицание: *номанай*

Сурикат: *суру* (делать) - вежливая: *симас* · тэ-форма: *ситэ* · отрицание: *синай*

Сурикат: *куру* (приходить) - вежливая: *кимас* · тэ-форма: *китэ* · отрицание: *конай*

У Ихтиандра всё просто: «-ру» долой. У Гонщика тэ-форма зависит от последнего слога:

-у, -цу, -ру - тэ-форма: -ттэ · пример: *кау* (покупать) → *каттэ*; *мацу* → *маттэ*

-му, -бу, -ну - тэ-форма: -ндэ · пример: *ному* → *нондэ*; *асо-*

бу (играть) → *асондэ*

-ку - тэ-форма: -итэ · пример: *каку* → *кайтэ* (но *ику* - идти → *иттэ*)

-гу - тэ-форма: -идэ · пример: *оёгу* (плавать) → *оёйдэ*

-су - тэ-форма: -ситэ · пример: *ханасу* (говорить) → *ханаситэ*

Таблицу не нужно зубрить: в каждой статье формы уже написаны. Через десяток уроков вы начнёте угадывать их сами.

Упражнение 10.
Поселите героя в сцену

Вот глаголы с группой и ключом. Придумайте сцену, где ключ встречается с переводом и действует нужный герой.

1. ## *нэру* - перевод: спать · группа: Ихтиандр · ключ: нерпа

2. ## *ному* - перевод: пить · группа: Гонщик · ключ: номер

3. ## *хасиру* - перевод: бегать · группа: Гонщик (в маскировке!) · ключ: хаски

4. #### *бэнкё: суру* - перевод: учиться · группа: Сурикат · ключ: бинокль

5. ### *окиру* - перевод: вставать (утром) · группа: Ихтиандр · ключ: окунь

6. ## *кау* - перевод: покупать · группа: Гонщик · ключ: ковбой

Наши варианты: Ихтиандр спит на дне, обняв тёплую нерпу, как подушку. **Гонщик** на пит-стопе пьёт воду из бутылки с огромным номером «1». **Гонщик** бегает наперегонки с хаски - и хаски побеждает. **Сурикат** учится, разглядывая учебник в бинокль. **Ихтиандра** будит окунь: щекочет плавником нос - пора вставать! **Гонщик** покупает у ковбоя шляпу прямо на ходу, не сбавляя скорости.

Через пару дней проверьте себя: закройте таблицу и вспомните группы. Скорее всего, вы ответите без ошибок -

потому что помните не «годан», а Гонщика с хаски.

Шаг 5. Как читать по-японски

Как читать по-японски: азбуки, транскрипция и маленькие слова-связки.

Три письменности

Японцы пишут сразу тремя системами, часто в одной фразе:

• **Хирагана** - округлая азбука для окончаний, частиц и японских слов: #####.

• **Катакана** - угловатая азбука для иностранных слов и имён: ###—# (паспорт), ### (Россия), ### (Дима).

• **Кандзи** - иероглифы, пришедшие из Китая. Каждый означает смысл: # - гора, # - человек, ## - Япония.

В книге у каждого слова есть запись (как его пишут японцы), чтение азбукой и транскрипция русскими буквами. Работаете вы по транскрипции, а запись и азбука нужны, чтобы узнавать слово в тексте. Если хотите освоить азбуки - вот они. Каждая клетка: хирагана, катакана и чтение.

Гласные: # # а · # # и · # # у · # # э · # # о
к: # # ка · # # ки · # # ку · # # кэ · # # ко
с: # # са · # # си · # # су · # # сэ · # # со
т: # # та · # # ти · # # цу · # # тэ · # # то
н: # # на · # # ни · # # ну · # # нэ · # # но
х: # # ха · # # хи · # # фу · # # хэ · # # хо
м: # # ма · # # ми · # # му · # # мэ · # # мо
я: # # я · # # ю · # # ё
р: # # ра · # # ри · # # ру · # # рэ · # # ро
в: # # ва · # # о

н: # # н

Две чёрточки справа сверху делают звук звонким (# ка → # га), а кружок превращает «х» в «п» (# ха → # па):

г: # # га · # # ги · # # гу · # # гэ · # # го

дз: # # дза · # # дзи · # # дзу · # # дзэ · # # дзо

д: # # да · # # дзи · # # дзу · # # дэ · # # до

б: # # ба · # # би · # # бу · # # бэ · # # бо

п: # # па · # # пи · # # пу · # # пэ · # # по

Маленькие #, #, # после слога на «-и» сливаются с ним: ## *кя*, ## *сю*, ## *тё*, ## *дзя*, ## *рё*.

Как читать транскрипцию

Транскрипция в книге - по системе Поливанова, принятой в русских словарях и учебниках японского. Несколько правил:

си, ти, дзи - читаем: мягко, между «си» и «щи», «ти» и «чи», «дзи» и «джи» · пример: *суси* - суши, *Фудзи*

э - читаем: как «э» в слове «это» · пример: *сэнсэй* - учитель

двоеточие после гласной - читаем: гласная долгая, тянется · пример: *ку:ко:* - аэропорт

двойная согласная - читаем: короткая пауза перед ней · пример: *киттэ* - марка

м перед б, п, м - читаем: # перед этими звуками звучит как «м» · пример: *комбанва* - добрый вечер

н' (с апострофом) - читаем: «н» отдельно от следующей гласной · пример: *кин'ё:би* - пятница

дэс, мас - читаем: «у» на конце почти не слышно · пример: *дэс*, *вакаримас*

Долгота важна. *Оба:сан* - бабушка, *обасан* - тётя. *Ку:ки* - воздух, *куки* - стебель. Тяните гласную с двоеточием в полтора-два раза дольше.

Без ударения. В японском нет русского ударения: все слоги произносятся ровно и чётко, ни один не «съедается». Поэтому знака ударения в книге нет. У японской речи есть своя мелодика - лёгкие повышения и понижения тона, но для

понимания она почти не важна. Слушайте японскую речь (аниме, ролики, песни) - и мелодия придёт сама.

Почему «суси», а не «суши»? Японский звук # - что-то среднее между «си» и «щи». Русская традиция пишет «си», английская - «shi», отсюда «суши». В книге - как в словарях: *суси*, *Фудзи*, *тётто*. Произносите мягко, и вас поймут.

Читайте вслух. Каждое слово произносите вслух по транскрипции хотя бы один раз. Так слово запоминается ещё и «на слух» - а мост звука становится крепче.

Маленькие слова, на которых держится фраза

В японском глагол всегда стоит **в конце**, а роль слова во фразе показывает маленькая частица **после** него. Вот самые нужные - они встретятся в каждом примере:

ва **(#)** - что значит: тема: «что касается…» · пример: *Ватаси* ***ва*** *Дима дэс.* - Я Дима.

дэс **(##)** - что значит: «есть, является» (вежливо) · пример: *Корэ ва пасупо:то* ***дэс.*** - Это паспорт.

ка **(#)** - что значит: вопрос (как знак вопроса) · пример: *Нихондзин дэс* ***ка****?* - Вы японец?

но **(#)** - что значит: чей: «мой, твой» · пример: *ватаси* ***но*** *кабан* - моя сумка

о **(#)** - что значит: что делаем (кого, что) · пример: *Мидзу* ***о*** *кудасай.* - Дайте воды.

ни **(#)** - что значит: куда; когда; где находится · пример: *То:кё:* ***ни*** *икимас.* - Еду в Токио.

дэ **(#)** - что значит: где делаем; на чём, чем · пример: *Дэнся* ***дэ*** *икимас.* - Еду на электричке.

га **(#)** - что значит: кто/что (есть, понятно, нравится) · пример: *Нихонго* ***га*** *вакаримас.* - Понимаю по-японски.

то **(#)** - что значит: и; с кем · пример: *Томодати* ***то*** *икимас.* - Иду с другом.

мо **(#)** - что значит: тоже · пример: *Ватаси* ***мо*** *росиадзин*

дэс. - Я тоже русский.

И четыре окончания вежливого глагола: *-мас* (делаю, сделаю), *-масэн* (не делаю), *-масита* (сделал), *-масё:* (давайте сделаем).

Этого достаточно, чтобы понимать все примеры в первых уроках. Остальное книга объяснит по ходу, в заметках «Важно».

Шаг 6. Как работать с уроком

Как работать с уроком: шаг за шагом.

Урок шаг за шагом

Один урок - 100 слов - занимает 60-90 минут. Вот порядок работы.

1. Пять статей. Прочитайте статью: произнесите слово вслух по транскрипции, взгляните на японскую запись, прочитайте ключ и ассоциацию и **представьте сцену на 3-5 секунд**. Прочитайте пример вслух. Так - пять слов подряд.

2. Проверка 3 + 3. Закройте перевод и вспомните его для всех пяти слов. Потом закройте японское слово и вспомните его по переводу (у глаголов - вместе с героем!). Повторите каждый вариант по 3 раза. Если слово не вспоминается - вернитесь к картинке и сделайте её ярче.

3. Следующие пять. Повторите шаги 1-2. Четыре пятёрки - это блок из 20 слов.

4. Тренировка. После каждых 20 слов выполните упражнения. Используйте «Торнадо»: ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и проходите слова с точками ещё раз, пока точек не станет больше.

5. Перерыв. Каждые 30 минут - 5 минут отдыха: встаньте, пройдитесь, посмотрите в окно.

6. Повторение урока. После 100 слов прочитайте вслух главу истории о Диме, вспоминая перевод каждого выделенного слова. Выполните тест и остальные задания. В конце - самооценка.

7. Повторение через 4 дня. Каждый день начинайте с быстрого прохода по урокам, пройденным 4 дня назад. В плане на 30 дней это уже расписано.

Почему именно так

Почему по 5 слов? Мозг может одновременно удерживать «в руках» лишь несколько новых элементов - примерно от четырёх до семи. Пять новых картинок он обрабатывает спокойно. Двадцать сразу - уже путаница.

Почему вспоминать, а не перечитывать? Перечитывание создаёт иллюзию: «я это знаю». А каждая попытка вспомнить делает дорожку к слову прочнее. Психологи называют это эффектом тестирования: люди, которые проверяли себя, помнят материал лучше тех, кто тратил то же время на повторное чтение.

Почему повторять через несколько дней? Ещё в 1885 году немецкий психолог Герман Эббингауз заметил: без повторения новое забывается очень быстро, а каждое повторение замедляет забывание. Лучше всего повторять как раз тогда, когда слово начинает ускользать. Мы используем простой ритм: сразу на уроке, в упражнениях после 20 и 100 слов и ещё раз через 4 дня. Это и есть **правило 96 часов** - удобный ритм, а не закон природы.

Почему история? Слово, которое вы встретили в живой ситуации, запоминается крепче, чем слово из списка. А заодно вы видите, как его используют в настоящей речи.

Как работать с упражнениями

После каждых 20 слов

• **«Торнадо».** Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точки у ошибок.

• **Гонщик, Ихтиандр или Сурикат?** Определите группу глагола.

• **Вставьте слово.** Дополните японские предложения (они записаны русскими буквами).

• **По ключу.** По слову-ключу вспомните японское слово.

• **Узнайте по записи.** Прочитайте слово, записанное по-японски, и назовите перевод. Не получается - не страшно: это упражнение-бонус для тех, кто учит письменность.

После каждых 100 слов

• **История.** Прочитайте главу о Диме и вспомните перевод каждого выделенного слова.

• **Тест.** Выберите правильный перевод.

• **Пары.** Соедините японские слова с переводами.

• **Вежливая форма** и **тэ-форма** глаголов.

• **Лишнее слово.**

• **Самооценка.** Сколько слов из 100 вы вспомнили с первого раза? Если меньше 80 - повторите урок завтра утром, прежде чем идти дальше.

Частые ошибки

• **Читать ассоциацию и не представлять её.** Глаза пробежали по строчке - картинки не было - слова тоже не будет. 3-5 секунд «кино» обязательны.

• **Учить 30-50 слов подряд без проверки.** Лучше 5 слов с проверкой, чем 50 без неё.

• **Забывать героя глагола.** Вспоминайте не просто «каэру», а «каэру - Гонщик». Именно для этого в сцене есть герой.

• **Не тянуть долгие гласные.** *Оба:сан* и *обасан* - разные люди. Двоеточие в транскрипции - не украшение.

• **Пропускать повторение через 4 дня.** Это самые выгодные 10 минут дня: без них часть слов уйдёт.

• **Заниматься уставшим.** Две свежие получасовки дают больше, чем полтора часа через силу.

• **Держаться за чужой ключ.** Если ассоциация не работает - замените её своей прямо на полях.

Если ассоциация не работает

Бывает: ключ не звучит, сцена не смешит, слово не держится. Тогда:

1. Произнесите слово вслух несколько раз и послушайте, на что оно похоже **для вас**.
2. Придумайте свою сцену - хотя бы самую простую.
3. Добавьте в неё себя, звук или запах.
4. Запишите свой ключ прямо в книге или в заметках.

Теперь вы знаете всё, что нужно. Переходим к плану курса - и к первому уроку. Дима уже сидит в самолёте.

План курса

50 уроков по 100 слов и расписание на 30 дней.

50 уроков

Урок 1. Прилёт (N5, слова 1-100)
Урок 2. Новая квартира (N5, слова 101-200)
Урок 3. Конбини (N5, слова 201-300)
Урок 4. Звонок маме (N5, слова 301-400)
Урок 5. Первый рабочий день (N5, слова 401-500)
Урок 6. Время и расписание (N5, слова 501-600)
Урок 7. Город и поезда (N5, слова 601-700)
Урок 8. Рамэн и ресторан (N4, слова 701-800)
Урок 9. У врача (N4, слова 801-900)
Урок 10. Погода и времена года (N4, слова 901-1000)
Урок 11. Одежда и покупки (N4, слова 1001-1100)
Урок 12. Выходные и хобби (N4, слова 1101-1200)
Урок 13. Мусор и правила дома (N4, слова 1201-1300)
Урок 14. Праздник в студии (N4, слова 1301-1400)
Урок 15. Районная управа (N3, слова 1401-1500)
Урок 16. Банк и деньги (N3, слова 1501-1600)
Урок 17. Языковая школа (N3, слова 1601-1700)
Урок 18. Онсэн в горах (N3, слова 1701-1800)
Урок 19. Командировка в Осаку (N3, слова 1801-1900)
Урок 20. Техника и интернет (N3, слова 1901-2000)
Урок 21. Проект и дедлайн (N3, слова 2001-2100)
Урок 22. Ханаби (N3, слова 2101-2200)
Урок 23. Готовим вместе (N3, слова 2201-2300)

Урок 24. Здоровье и спорт (N3, слова 2301-2400)
Урок 25. Природа и животные (N3, слова 2401-2500)
Урок 26. Бейсбол (N3, слова 2501-2600)
Урок 27. Кино, музыка, караоке (N3, слова 2601-2700)
Урок 28. Мацури в Янаке (N3, слова 2701-2800)
Урок 29. Больница (N3, слова 2801-2900)
Урок 30. Чувства и характер (N3, слова 2901-3000)
Урок 31. Безопасность (N3, слова 3001-3100)
Урок 32. Новый год (N3, слова 3101-3200)
Урок 33. Карьера (N2, слова 3201-3300)
Урок 34. Деловой японский (N2, слова 3301-3400)
Урок 35. Учёба и университет (N2, слова 3401-3500)
Урок 36. Наука и техника (N2, слова 3501-3600)
Урок 37. Экономика и бизнес (N2, слова 3601-3700)
Урок 38. Общество и СМИ (N2, слова 3701-3800)
Урок 39. Закон и договоры (N2, слова 3801-3900)
Урок 40. Экология (N2, слова 3901-4000)
Урок 41. Хоккайдо (N2, слова 4001-4100)
Урок 42. Искусство и ремёсла (N2, слова 4101-4200)
Урок 43. Традиции (N2, слова 4201-4300)
Урок 44. Отношения (N2, слова 4301-4400)
Урок 45. Гости из Москвы (N2, слова 4401-4500)
Урок 46. Ремонт (N2, слова 4501-4600)
Урок 47. Проблемы и решения (N2, слова 4601-4700)
Урок 48. Мысли и идеи (N2, слова 4701-4800)
Урок 49. Прощания и встречи (N2, слова 4801-4900)

Урок 50. Дома (N2, слова 4901-5000)

30 дней

Следуйте этой таблице - повторения уже расставлены.
День 1: уроки 1, 2.
День 2: уроки 3, 4.
День 3: уроки 5, 6.
День 4: уроки 7, 8.
День 5: уроки 9, 10; сначала повторить уроки 1, 2.
День 6: уроки 11, 12; сначала повторить уроки 3, 4.
День 7: уроки 13, 14; сначала повторить уроки 5, 6.
День 8: уроки 15, 16; сначала повторить уроки 7, 8.
День 9: уроки 17, 18; сначала повторить уроки 9, 10.
День 10: уроки 19, 20; сначала повторить уроки 11, 12.
День 11: уроки 21, 22; сначала повторить уроки 13, 14.
День 12: уроки 23, 24; сначала повторить уроки 15, 16.
День 13: уроки 25, 26; сначала повторить уроки 17, 18.
День 14: уроки 27, 28; сначала повторить уроки 19, 20.
День 15: уроки 29, 30; сначала повторить уроки 21, 22.
День 16: уроки 31, 32; сначала повторить уроки 23, 24.
День 17: уроки 33, 34; сначала повторить уроки 25, 26.
День 18: уроки 35, 36; сначала повторить уроки 27, 28.
День 19: уроки 37, 38; сначала повторить уроки 29, 30.
День 20: уроки 39, 40; сначала повторить уроки 31, 32.
День 21: уроки 41, 42; сначала повторить уроки 33, 34.
День 22: уроки 43, 44; сначала повторить уроки 35, 36.

День 23: уроки 45, 46; сначала повторить уроки 37, 38.

День 24: уроки 47, 48; сначала повторить уроки 39, 40.

День 25: уроки 49, 50; сначала повторить уроки 41, 42.

День 26: Большое повторение: уроки 1-12; сначала повторить уроки 43, 44.

День 27: Большое повторение: уроки 13-25; сначала повторить уроки 45, 46.

День 28: Большое повторение: уроки 26-38; сначала повторить уроки 47, 48.

День 29: Большое повторение: уроки 39-50; сначала повторить уроки 49, 50.

День 30: Финальная проверка: слова с точками со всей книги.

Урок 1. Прилёт

День 1. Сегодня - уроки 1 и 2.
Уровень N5 · слова 1-100

Блок 1. Здравствуйте! Вежливые слова

1. ######## [охаё: годзаимас] - доброе утро

Ключ: Огайо. Утром в американском штате Огайо ковбой распахивает ставни и кричит на всю прерию: «Охаё:!» - и солнце кивает ему в ответ: доброе утро!

##########

Охаё: годзаимас, сэнсэй. - Доброе утро, учитель.

Важно: Друзьям и семье - коротко: #### [охаё:]. Говорят примерно до 10-11 утра.

2. ##### [коннитива] - здравствуйте, добрый день

Ключ: конь и тыква. Днём по улицам Токио скачет вежливый конь с тыквой на голове и каждому прохожему кланяется: «Конни-тыква!» - добрый день!

##########

Коннитива, Харука-сан. - Здравствуйте, Харука.

Важно: # в конце читается «ва». Приветствие на весь день, но не утром и не вечером.

3. ##### [комбанва] - добрый вечер

Ключ: комбайн. Вечером на поле комбайн включает все фары, гудит и подмигивает звёздам: «Комбанва!» - добрый вечер!

##########

Комбанва, оба:сан. - Добрый вечер, бабушка.

4. ##### [саё:нара] - до свидания (надолго)

Ключ: сайра нарядная. Нарядная сайра в шляпке выпрыгивает из консервной банки, машет плавником и уплывает за горизонт: «Саё:нара!» - прощайте, надолго!

##########

Саё:нара, минасан. - До свидания, все.

Важно: Это прощание надолго или навсегда. Коллегам и друзьям, с которыми увидитесь завтра, говорят ###### [дзя:, мата].

5. ####### [оясуми насай] - спокойной ночи

Ключ: «Ой, я - сумоист». Огромный сумоист зевает, ложится на футон - и пол прогибается: «Ой! Я - сумоист!» Он виновато шепчет: «Оясуми насай» - спокойной ночи.

##########

Оясуми насай, ока:сан. - Спокойной ночи, мама.

Важно: Своим - коротко: #### [оясуми].

6. ######### [аригато: годзаимас] - спасибо (вежливо)

Ключ: аллигатор. Вы протягиваете аллигатору зубную щётку, и он кланяется, широко улыбаясь всеми восемьюдесятью зубами: «Аригато:!» - спасибо!

##########

Тидзу, **аригато: годзаимас**. - Спасибо за карту.

Важно: Коротко и по-дружески: ##### [аригато:].

7. ##### [сумимасэн] - извините; простите, можно вас?

Ключ: сумма + Масяня. Масяня врезается в прохожего, у неё из сумки высыпается вся сумма до копейки - и она

кланяется: «Суми-масэн!» - извините!

##############

Сумимасэн, эки ва доко дэс ка. - Извините, где станция?

Важно: Универсальное слово: «извините», «простите, можно вас?» и даже «спасибо, что побеспокоились».

8. ###### [гомэннасай] - простите (я виноват)

Ключ: гомон. В классе стоит гомон, учительница резко оборачивается - и весь класс хором, низко склонив головы: «Гомэннасай!» - простите, мы больше не будем!

#########

Хонто: ни **гомэннасай**. - Простите меня, правда.

Важно: ###### - когда виноваты сами (чаще близким); ### ### - вежливое «извините» на все случаи.

9. ###### (#######) [онэгай симас] - пожалуйста (прошу)

Ключ: Онегин. Евгений Онегин стоит на одном колене перед Татьяной с букетом сакуры: «Онэгай симас!» - прошу вас, пожалуйста!

#—#—#######

Ко:хи: о **онэгай симас**. - Кофе, пожалуйста.

Важно: Просьба: «Х о онэгай симас» - «Х, пожалуйста». Когда предлагаете сами - ###.

10. ### [до:дзо] - пожалуйста (возьмите; проходите)

Ключ: птица додо. Птица додо в белом переднике распахивает дверь и подаёт вам чай на подносе: «До:дзо!» - проходите, угощайтесь!

########

Отя дэс. **До:дзо**. - Вот чай. Угощайтесь.

Важно: ### - когда предлагаете (берите, проходите, садитесь); ###### - когда просите.

11. ### [до:мо] - спасибо (коротко); очень

Ключ: домой. Вам придержали дверь, а вы бежите домой и на бегу бросаете: «До:мо!» - коротко, некогда, спасибо!

##########

До:мо аригато: годзаимас. - Большое спасибо.

12. ## [хай] - да

Ключ: «хай» (привет по-английски). Вы машете японцу: «Хай!» - а он серьёзно кивает: «Хай!» Вы поздоровались, а он сказал «да».

########

Хай, со: дэс. - Да, это так.

Важно: ## - это и «да», и «слушаю», и «вот, держите».

13. ### [ииэ] - нет

Ключ: ослик Иа. Ослик Иа грустно мотает головой: «Ии-э… ии-э…» - нет, сегодня не мой день рождения.

##########

Ииэ, дайдзё:бу дэс. - Нет, спасибо, не нужно.

Важно: Прямое «нет» звучит резко. Японцы чаще говорят «немного сложно…» - ####…

14. ###### [хадзимэмаситэ] - очень приятно (при знакомстве)

Ключ: «Ха! Зима! Мастер!». Вы знакомитесь с Дедом Морозом. «Ха! Зима!» - хохочет он, а вы жмёте ему ледяную

руку: «Хадзимэ-маситэ, мастер зимы!» - очень приятно!

##########

Хадзимэмаситэ, Дима дэс. - Очень приятно, я Дима.

Важно: Говорят только при первой встрече, обычно в начале представления.

15. ########## (##########) [ёросику онэгай симас] - прошу любить и жаловать; рассчитываю на вас

Ключ: ёрш с икрой + Онегин. Ёрш с банкой икры кланяется Онегину: «Ёрш-с-икрой… онэгай симас!» - будем знакомы, прошу любить и жаловать!

##########

Корэкара **ёросику онэгай симас**. - Рассчитываю на вас в дальнейшем.

Важно: Говорят после знакомства и когда просят о помощи. Дословно не переводится.

16. ### (######) [дайдзё:бу] - всё в порядке; не страшно

прил. с -на · # (большой) + ## (крепкий)

Ключ: «Дай Жоре бублик». Жора падает с велосипеда прямо в лужу, все ахают, а он поднимается и машет: «Дай Жоре бублик - и всё в порядке!» Дай-дзё:-бу!

#######

Дайдзё:бу дэс ка. - Вы в порядке?

Важно: Ответ: ##### [дайдзё:бу дэс] - «всё нормально». Ещё это вежливый отказ: «нет, спасибо, не нужно».

17. #### [тётто] - минутку; чуть-чуть (разг.)

Ключ: тётя Тото. Тётя Тото просит в магазине колбасы и

показывает пальцами крошечную щёлочку: «Тётто! Совсем чуть-чуть!»

###########

Тётто маттэ кудасай. - Подождите минутку.

Важно: С паузой - вежливый отказ: «Тётто…» = «Это немного сложно» = нет.

18. ### [дзя:] - ну, тогда; ну ладно

Ключ: «дзынь!». Звенит будильник: «Дзынь!» Вы вскакиваете, хватаете куртку: «Дзя:! Ну, тогда я пошёл!»

#########

Дзя:, мата асита. - Ну, тогда до завтра.

Важно: ###### [дзя:, мата] - самое частое «пока» среди друзей и коллег.

19. ## [мата] - снова, ещё раз

Ключ: матрёшка. Вы открываете матрёшку - а там снова матрёшка, и снова, и снова: «Мата! Мата! Мата!»

#########

Мата китэ кудасай. - Приходите ещё.

20. #### [тадаима] - я дома! (входя домой)

Ключ: «Та-дам, мама!». Вы распахиваете дверь, как фокусник на арене: «Та-дам! Мама!» - «Тадаима!» - я дома!

##########

Тадаима, ока:сан. - Мама, я дома!

Важно: Домашние отвечают: ####### [окаэри насай] - «с возвращением».

Тренировка 1 (слова 1-20)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. спокойной ночи - _____
2. очень приятно (при знакомстве) - _____
3. ну, тогда; ну ладно - _____
4. я дома! (входя домой) - _____
5. пожалуйста (прошу) - _____
6. минутку; чуть-чуть (разг.) - _____
7. простите (я виноват) - _____
8. доброе утро - _____
9. до свидания (надолго) - _____
10. прошу любить и жаловать; рассчитываю на вас - _____
11. спасибо (коротко); очень - _____
12. пожалуйста (возьмите; проходите) - _____
13. всё в порядке; не страшно - _____
14. да - _____
15. снова, ещё раз - _____
16. спасибо (вежливо) - _____
17. нет - _____
18. добрый вечер - _____
19. извините; простите, можно вас? - _____
20. здравствуйте, добрый день - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *дзя:*, *до:мо*, *аригато: годзаимас*, *комбанва*, *ишэ*, *гомэннасай*.

1) _____, дайдзё:бу дэс. *(Нет, спасибо, не нужно.)*

2) Хонто: ни _____. *(Простите меня, правда.)*

3) _____, мата асита. *(Ну, тогда до завтра.)*

4) _____ аригато: годзаимас. *(Большое спасибо.)*

5) Тидзу, _____. *(Спасибо за карту.)*

6) _____, оба:сан. *(Добрый вечер, бабушка.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Та-дам, мама!» → _____

2) «хай» (привет по-английски) → _____

3) Онегин → _____

4) ёрш с икрой + Онегин → _____

5) птица додо → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____

2) ###### → _____

3) ########## → _____

Блок 2. Кто я? Люди и страны

21. # (###) [ватаси] - я

Ключ: вата. Вы - облако сладкой ваты на палочке, розовое и пушистое. Тычете себя в грудь: «Вата-си! Это я!»

########

Ватаси ва Дима дэс. - Я Дима.

Важно: Часто «я» вообще опускают: и так понятно, кто говорит.

22. ### [аната] - вы, ты

Ключ: ананас. Вы показываете на собеседника ананасом: «Аната!» - вы! А он думает, что вы угощаете его ананасом, и радостно берёт.

########

Аната но намаэ ва? - Как вас зовут?

Важно: В лицо «аната» говорят редко: вежливее назвать человека по фамилии с -сан.

23. # (##) [карэ] - он

Ключ: карета. Он подкатывает в золотой карете, распахивает дверцу и машет шляпой: «Карэ!» - это он, принц!

#######

Карэ ва томодати дэс. - Он мой друг.

Важно: Ещё значит «мой парень».

24. ## (####) [канодзё] - она

(он) + # (женщина)

Ключ: каноэ. Она мчится на каноэ через весь пруд, брызги летят во все стороны, и машет веслом: «Канодзё!» - это она!

########

Канодзё ва сэнсэй дэс. - Она учительница.

Важно: Ещё значит «моя девушка».

25. # (##) [хито] - человек

Ключ: хитрый. Человек - самый хитрый зверь на планете: он хитро подмигивает вам из толпы: «Хито!»

##########

Хито га такусан имас. - Тут много людей.

Важно: После названия страны # читается «-дзин»: ### [нихондзин] - японец.

26. ## (###) [намаэ] - имя

(имя) + # (перед)

Ключ: на маечке. Ваше имя огромными буквами напечатано на маечке - «на-маэ» - и теперь вся улица знает, как вас зовут.

########

Намаэ ва нан дэс ка. - Как (вас) зовут?

Важно: О чужом имени вежливо: ### [онамаэ].

27. ## (###) [нихон] - Япония

(солнце) + # (исток) = «исток солнца»

Ключ: фотоаппарат «Никон». Вы снимаете на «Никон» гору Фудзи, а фотоаппарат вдруг сам шепчет: «Нихон!» - Япония, моя родина.

########

Нихон ва хадзимэтэ дэс. - Я в Японии впервые.

Важно: Есть и чтение #### [ниппон] - на марках, деньгах, у болельщиков.

28. ### (#####) [нихондзин] - японец, японка

(Япония) + # (человек)

Ключ: «Никон» + джинн. Из фотоаппарата «Никон» вылетает джинн в строгом костюме и вежливо кланяется: «Нихондзин дэс!» - я японец.

##########

Харука-сан ва **нихондзин** дэс. - Харука - японка.

29. ### (####) [нихонго] - японский язык

(Япония) + # (язык)

Ключ: «Никон» + гонг. Фотоаппарат «Никон» бьёт в гонг: «Бом-м!» - и вся комната вдруг начинает говорить по-японски: «Нихон-го-о-о!»

##########

Нихонго ва мудзукасии дэс. - Японский язык трудный.

Важно: -го (#) = язык: #### - русский язык.

30. ### [росиа] - Россия

Ключ: похоже на «Россия». Не перепутаете: это Россия, только японцы произносят её мягко, без «я» на конце, будто пробуют на вкус: «Ро-си-а».

##########

Росиа кара кимасита. - Я приехал из России.

Важно: Названия стран и иностранные слова пишут ката-

каной - угловатой азбукой.

31. #### (#####) [росиадзин] - русский (человек)

Ключ: Россия + джинн. Из бутылки кефира вылетает джинн с банкой бабушкиного варенья: «Росиадзин дэс!» - я русский!

#########

Ватаси ва **росиадзин** дэс. - Я русский.

Важно: Так японцы назовут любого человека из России.

32. #### (####) [росиаго] - русский язык

Ключ: Россия + гонг. В токийском метро бьёт гонг - и все пассажиры вдруг хором объявляют станции по-русски: «Росиа-го-о!»

##########

Корэ ва **росиаго** дэс. - Это по-русски.

33. ### (######) [гайкокудзин] - иностранец

(внешний) + # (страна) + # (человек)

Ключ: гайка + кок. Корабельный кок крутит в пальцах странную гайку: резьба не наша, иностранная! «Гайка-кок-дзин!» - иностранец!

#######

Гайкокудзин дэс ка. - Вы иностранец?

Важно: Короткое ## [гайдзин] звучит грубовато - говорите полное слово.

34. ## (####) [томодати] - друг, подруга

Ключ: кот Том + дача. Кот Том зовёт мышонка Джерри на дачу: «Том - на дачи! Мы же друзья!» Томо-дати!

########

Томодати то икимас. - Я иду с другом.

35. # (###) [отоко] - мужчина

Ключ: «О, ток!». Мужчина-электрик в резиновых перчатках гордо держит провод: «О, ток! О-то-ко!» - всё под контролем, он же мужчина.

#######

Отоко но сэнсэй дэс. - Это учитель-мужчина.

Важно: О незнакомом мужчине вежливо - ### [отоко но хито]; просто # звучит резковато.

36. # (###) [онна] - женщина

Ключ: «Она!». Вы показываете на женщину в красной шляпке: «Она!» - и японцы кивают: «Онна!» - женщина.

########

Онна но хито га кимас. - Идёт женщина.

Важно: Вежливо - ### [онна но хито].

37. ## (###) [кодомо] - ребёнок, дети

Ключ: «кот - домой!». Ребёнок тащит в обнимку огромного уличного кота и кричит: «Кот - домой!» Кодомо!

########

Кодомо то кимасита. - Я приехал с ребёнком.

38. ## (####) [сэнсэй] - учитель; доктор (обращение)

(раньше) + # (родиться) = «родившийся раньше»

Ключ: «сенсей» из фильмов. Седой сенсей в очках поправляет мелом ваш кривой иероглиф на доске. Это не тренер из кино - так зовут любого учителя и даже врача.

##############

Сэнсэй, аригато: годзаимас. - Спасибо, учитель (доктор).

Важно: О себе «сэнсэй» не говорят: это уважительное обращение к учителю, врачу, писателю.

39. ##### [оба:сан] - бабушка; пожилая женщина

Ключ: «оба - на санях!». Бабушка в пуховом платке и дедушка в ушанке с визгом летят с горки - оба на санях! «Оба:сан!» - кричат внуки, и бабушка машет им варежкой.

##############

Оба:сан, дайдзё:бу дэс ка. - Бабушка, вы в порядке?

Важно: Не путайте с #### [обасан] - тётя: разница только в долгом «а:»!

40. ### (####) [минасан] - все (вы); дамы и господа

Ключ: «Мы - нас много!». Экскурсовод с флажком оборачивается к толпе: «Ми-нас-сан?» - а группа хором: «Мы! Нас много! Все здесь!»

##########

Минасан, коннитива. - Всем здравствуйте!

Тренировка 2 (слова 21-40)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. иностранец - _____
2. она - _____
3. имя - _____
4. бабушка; пожилая женщина - _____

5. японский язык - _____
6. я - _____
7. мужчина - _____
8. Япония - _____
9. вы, ты - _____
10. русский язык - _____
11. Россия - _____
12. русский (человек) - _____
13. он - _____
14. учитель; доктор (обращение) - _____
15. женщина - _____
16. все (вы); дамы и господа - _____
17. человек - _____
18. японец, японка - _____
19. друг, подруга - _____
20. ребёнок, дети - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *нихонго*, *минасан*, *канодзё*, *нихон*, *онна*, *карэ*.

1) _____ но хито га кимас. *(Идёт женщина.)*
2) _____ ва сэнсэй дэс. *(Она учительница.)*
3) _____ ва мудзукасии дэс. *(Японский язык трудный.)*
4) _____ ва хадзимэтэ дэс. *(Я в Японии впервые.)*
5) _____, коннитива. *(Всем здравствуйте!)*
6) _____ ва томодати дэс. *(Он мой друг.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассо-

циации.

1) похоже на «Россия» → _____
2) кот Том + дача → _____
3) ананас → _____
4) «О, ток!» → _____
5) Россия + гонг → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) #### → _____
2) ### → _____
3) ### → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 3. Это, то, где? Вопросы

41. ## [корэ] - это (у меня)

Ключ: корешок. Вы держите в руке книгу и стучите пальцем по корешку: «Корэ!» - вот это, у меня в руке!

########

Корэ ва нан дэс ка. - Что это?

Важно: ## - рядом со мной, ## - рядом с вами, ## - далеко от нас обоих.

42. ## [сорэ] - это (у вас)

Ключ: сорока. Сорока уселась прямо вам на плечо, и японец показывает на неё: «Сорэ!» - вот это, у вас!

#########

Сорэ ва ватаси но кабан дэс. - Это (у вас) моя сумка.

43. ## [арэ] - вон то (вдали)

Ключ: арена. Вдали, на арене цирка, слон жонглирует арбузами. «Арэ!» - вон то, далеко!

########

Арэ ва эки дэс ка. - Вон то - станция?

Важно: С вопросительной интонацией ### - «Ой? Странно…»

44. ## [коно] - этот (у меня) + сущ.

Ключ: конь. Вы хлопаете по шее коня, стоящего рядом: «Коно!» - вот этот, мой!

#########

Коно хито ва томодати дэс. - Этот человек - мой друг.

Важно: ## / ## / ## стоят только перед существительным: ### - эта сумка. Без существительного - ## / ## / ##.

45. ## [соно] - этот (у вас) + сущ.

Ключ: сонный. У вас на коленях спит сонный кот. Японец кивает на него: «Соно нэко?» - этот кот (у вас)?

#########

Соно кабан, омой дэс ка. - Эта сумка (у вас) тяжёлая?

46. ## [ано] - вон тот + сущ.; э-э…

Ключ: Анна. Вон та Анна на горизонте машет платком. Вы мнётесь: «Ано… ано…» - э-э… вон та девушка?

########

Ано хито ва дарэ дэс ка. - Кто вон тот человек?

Важно: ##… - ещё и вежливая заминка «э-э…, простите…», с которой японцы начинают вопрос.

47. ## [коко] - здесь

Ключ: кокос. Кокос падает с пальмы прямо вам под ноги - бух! «Коко!» - здесь!

########

Коко ва доко дэс ка. - Где я? (Что это за место?)

48. ## [соко] - там (у вас)

Ключ: сок. Вы опрокинули сок, и японец показывает на лужу у ваших ботинок: «Соко!» - вон там, у вас!

#########

Тоирэ ва **соко** дэс. - Туалет там (рядом с вами).

49. ### [асоко] - вон там (далеко)

Ключ: «А, сокол!». Высоко в небе кружит сокол. «А, сокол! Асоко!» - вон там, далеко!

##########

Асоко ни эки га аримас. - Вон там есть станция.

50. ## [доко] - где

Ключ: доктор Айболит. Доктор Айболит мечется по Токио с саквояжем: «Доко? Доко?» - где больной, где же он?

#########

Доко э икимас ка. - Куда вы едете?

Важно: ### / ### - куда; ### - где (что-то делать).

51. # (##) [нани] - что

Ключ: няня. Няня заглядывает в коляску, а там вместо младенца - кот в чепчике. «Нани?!» - что это?!

########

Нани о табэмас ка. - Что будете есть?

Важно: Перед ##, # и счётными словами читается ## [нан]: #### [нан дэс ка] - что это?

52. # (##) [дарэ] - кто

Ключ: Дарья. Звонок в дверь. Вы кричите из кухни: «Дарэ?» - кто там? А за дверью: «Дарья!»

##########

Корэ ва **дарэ** но кабан дэс ка. - Чья это сумка?

Важно: ## [дарэ но] - чей.

53. ## [дорэ] - который (из многих)

Ключ: дорога. Витязь на распутье перед камнем, а впереди три дороги: «Дорэ?» - которую выбрать?

########

Дорэ га ии дэс ка. - Который лучше?

54. ## [ицу] - когда

Ключ: «ищу!». Вы листаете календарь: «Ищу, ищу… Ицу?» - когда же отпуск?!

##########

Ицу Нихон ни кимасита ка. - Когда вы приехали в Японию?

55. ### [икура] - сколько стоит

Ключ: икра. Вы показываете продавцу на банку красной икры размером с ведро: «Икура?!» - сколько же это стоит?!

##########

Корэ ва **икура** дэс ка. - Сколько это стоит?

Важно: Забавно: ### [икура] по-японски - ещё и красная икра. Это слово японцы взяли из русского!

56. #### [до:ситэ] - почему

Ключ: досидеть. Вы ёрзаете на скучном собрании: «До:ситэ?!» - почему я должен досидеть до конца?!

########

До:ситэ дэс ка. - Почему?

57. ## (####) [хонто:] - правда

Ключ: «Хонда». Вам дарят ключи от новенькой «Хонды». «Хонто:?!» - правда?! - «Хонто:, хонто:!» - правда-правда!

######

Хонто: дэс ка. - Правда?

Важно: ### [хонто: ни] - правда, очень: ######## - правда спасибо.

58. ## [ии] - хороший

прил. на -и · ёкунай · ёкатта

Ключ: «Иии-ха!». Ковбой на родео подбрасывает шляпу: «Ии-и-ха!» - отлично, хорошо, лучше не бывает!

#########

Корэ ва **ии** дэс нэ. - Это здорово (хорошо)!

Важно: Формы строятся от ## [ёй]: нехороший - #### [ёкунай], был хорошим - #### [ёкатта].

59. ## (###) [тигау] - отличаться; быть неверным

Гонщик (годан) · тигаимас · тигаттэ · тигаванай

Ключ: «Тигр, ау!». Гонщик влетает на финиш, а там вместо флажка сидит тигр. «Тигр, ау! Это не тот финиш, всё не так!» - тигау!

##############

Тигаимас. Ватаси ва Дима дэс. - Нет (вы ошиблись), я Дима.

Важно: #### - вежливое «нет, не так».

60. ## [со:] - так

Ключ: соус. Вы обмакиваете суши в соус, и японец довольно кивает: «Со:, со:!» - так, именно так!

######

Со: дэс нэ. - Да, верно.

Важно: ##### [со: дэс ка] - «Вот как?»

Тренировка 3 (слова 41-60)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. где - _____
2. вон то (вдали) - _____
3. когда - _____
4. что - _____
5. отличаться; быть неверным - _____
6. этот (у меня) + сущ. - _____
7. этот (у вас) + сущ. - _____
8. который (из многих) - _____
9. это (у вас) - _____
10. вон тот + сущ.; э-э… - _____
11. это (у меня) - _____
12. здесь - _____
13. так - _____
14. вон там (далеко) - _____
15. правда - _____
16. сколько стоит - _____
17. там (у вас) - _____
18. кто - _____
19. хороший - _____
20. почему - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *соно*, *ищу*, *доко*, *до:ситэ*, *со:*, *икура*.

1) Корэ ва _____ дэс ка. *(Сколько это стоит?)*

2) _____ Нихон ни кимасита ка. *(Когда вы приехали в Японию?)*

3) _____ дэс нэ. *(Да, верно.)*

4) _____ дэс ка. *(Почему?)*

5) _____ кабан, омой дэс ка. *(Эта сумка (у вас) тяжёлая?)*

6) _____ э икимас ка. *(Куда вы едете?)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) дорога → _____

2) кокос → _____

3) арена → _____

4) корешок → _____

5) Дарья → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) # → _____

Блок 4. В аэропорту

61. ### (####) [хико:ки] - самолёт

(летать) + # (идти) + # (машина)

Ключ: хихикать. Самолёт взлетает и хихикает: «Хи-ко:-ки!» - облака щекочут ему крылья.

#########

Хико:ки дэ кимасита. - Я прилетел на самолёте.

62. ## (####) [ку:ко:] - аэропорт

(небо) + # (гавань) = «небесная гавань»

Ключ: кукушка. Над табло прилётов сидит кукушка и объявляет каждый рейс: «Ку:-ко:! Ку:-ко:!»

########

Коко ва **ку:ко:** дэс. - Это аэропорт.

63. ## (###) [нимоцу] - багаж, вещи

(груз) + # (вещь)

Ключ: «ни мощи!». Вы тащите три чемодана, пыхтите - ни мощи, ни сил: «Ни-мо-цу!»

########

Нимоцу га омой дэс. - Багаж тяжёлый.

64. # (###) [кабан] - сумка, портфель

Ключ: кабан. Важный кабан с кожаным портфелем под мышкой спешит на свой рейс и цокает копытами по аэропорту.

##########

Ватаси но **кабан** ва доко дэс ка. - Где моя сумка?

Важно: Часто пишут каной: ###.

65. ###—# [пасупо:то] - паспорт

Ключ: похоже на английское passport. Тот же паспорт, только японцы вставляют гласные между согласными, тянут «о:» и добавляют «то» на конце: «Па-су-по:-то!»

###—#########

Пасупо:то о онэгай симас. - Паспорт, пожалуйста.

66. ## (###) [киппу] - билет

(резать) + # (знак)

Ключ: кипа. Из вашего кармана вываливается целая кипа билетов, и ветер разносит их по всему вокзалу.

##########

Киппу ва икура дэс ка. - Сколько стоит билет?

67. ## (###) [дэгути] - выход

(выходить) + # (рот, отверстие)

Ключ: «Где гуси?». Пастушка мечется по аэропорту: «Где гуси?» - а гуси уже гогочут у выхода. Дэ-гути!

#########

Дэгути ва асоко дэс. - Выход вон там.

68. ## (####) [иригути] - вход

(входить) + # (рот, отверстие)

Ключ: «Ира, гуси!». Девочка Ира загоняет гусей обратно: «Ира, гуси - вход здесь!» Ири-гути!

########

Иригути ва коко дэс. - Вход здесь.

69. ### [тоирэ] - туалет

Ключ: похоже на английское toilet. То же слово, что и toilet, только по-японски мягко и в три слога: «То-и-рэ».

##########

Тоирэ ва доко дэс ка. - Где туалет?

70. ## (####) [дэнся] - электричка, поезд

(электричество) + # (повозка)

Ключ: Деня (Денис). Деня запрыгивает в электричку в последнюю секунду, двери шипят и защемляют ему рюкзак: «Дэн-ся!»

########

Дэнся дэ икимас. - Я поеду на электричке.

71. # (##) [эки] - станция, вокзал

Ключ: экипаж. Экипаж поезда в белых перчатках выстраивается на станции и хором кланяется: «Эки!»

#########

Эки дэ маттэ имас. - Жду на станции.

72. ###— [такуси:] - такси

Ключ: похоже на «такси». То же такси, только у японского двери открываются сами, а у водителя белые перчатки.

###—#####

Такуси: га кимас. - Подъезжает такси.

73. ## [басу] - автобус

Ключ: похоже на английское bus. Английский bus с японским «у» на конце: «Ба-су!» - и автобус вежливо опускается на одно колено, чтобы вам было удобно войти.

########

Басу ва нандзи дэс ка. - Во сколько автобус?

74. ## (##) [тидзу] - карта

Ключ: чизкейк. Вы разворачиваете карту, а это огромный чизкейк: каждая ягодка подписана как город, каждая трещинка - как река. Чиз-кейк - тидзу!

########

Тидзу га аримас ка. - У вас есть карта?

75. ## (###) [дэнва] - телефон; звонок

(электричество) + # (разговор)

Ключ: «день - вам!». Телефон надрывается весь день: «Дэн-ва! Дэн-ва! Вам звонят весь день!»

##########

Харука-сан ни **дэнва** симас. - Я позвоню Харуке.

Важно: #### [дэнва суру] - звонить.

76. ### [сумахо] - смартфон

Ключ: «сума, хо!» (сумка, ох!). Смартфон звенит где-то на дне огромной сумки, вы роетесь в ней: «Сума… хо!» - нашёл! (Сокращение от английского smartphone.)

##########

Сумахо га аримасэн! - Нет смартфона!

77. ## (###) [дзикан] - время; час

(время) + # (промежуток)

Ключ: декан. Строгий декан стучит пальцем по огромным часам: «Дзи-кан!» - время вышло!

##########

Дзикан ва дайдзё:бу дэс ка. - Вы успеваете (по времени всё в порядке)?

78. ## (###) [оканэ] - деньги

Ключ: «О, канет!». Монетка выскальзывает из пальцев и катится к решётке: «О, канет!» - прощайте, денежки!

##########

Оканэ о моттэ имас. - У меня есть деньги.

79. # (##) [мидзу] - вода

Ключ: мизинец. Вы опускаете мизинец в стакан: брр, ледяная вода! «Ми-дзу!»

#######

Мидзу о кудасай. - Дайте, пожалуйста, воды.

80. # (##) [иэ] - дом

Ключ: «Йе-е!». Вы падаете на родной диван и кричите от счастья: «Иэ-э-э!» - наконец-то дома!

###########

Ватаси но **иэ** ва То:кё: ни аримас. - Мой дом - в Токио.

Важно: Ещё чтение ## [ути] - «мой дом, моя семья».

Тренировка 4 (слова 61-80)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. вход - _____
2. туалет - _____
3. такси - _____
4. смартфон - _____

5. аэропорт - _____
6. паспорт - _____
7. электричка, поезд - _____
8. станция, вокзал - _____
9. багаж, вещи - _____
10. самолёт - _____
11. билет - _____
12. вода - _____
13. телефон; звонок - _____
14. дом - _____
15. автобус - _____
16. выход - _____
17. время; час - _____
18. деньги - _____
19. сумка, портфель - _____
20. карта - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *тидзу*, *дэнся*, *киппу*, *кабан*, *тоирэ*, *оканэ*.

1) _____ дэ икимас. *(Я поеду на электричке.)*
2) _____ ва икура дэс ка. *(Сколько стоит билет?)*
3) Ватаси но _____ ва доко дэс ка. *(Где моя сумка?)*
4) _____ ва доко дэс ка. *(Где туалет?)*
5) _____ га аримас ка. *(У вас есть карта?)*
6) _____ о моттэ имас. *(У меня есть деньги.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «сума, хо!» (сумка, ох!) → _____
2) похоже на английское bus → _____
3) «Ира, гуси!» → _____
4) похоже на «такси» → _____
5) «день - вам!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ### → _____
3) # → _____
4) ## → _____
5) # → _____

Блок 5. Первые глаголы и слова

81. ## (##) [ику] - идти, ехать

Гонщик (годан) · икимас · иттэ · иканай

Ключ: икота. Гонщик мчится по трассе, и у него икота: «Ик! Ику! Ик! Ику!» - еду, еду!

########

То:кё: ни **икимас**. - Я еду в Токио.

Важно: Тэ-форма особая: ### [иттэ].

82. ## (##) [куру] - приходить, приезжать

Сурикат (неправильный) · кимас · китэ · конай

Ключ: курица. Сурикат стоит столбиком на посту, а к нему через всю пустыню бежит курица: «Куру-куру!» - пришла!

#######

Томодати га **кимас**. - Придёт друг.

Важно: Все формы неправильные - их нужно просто запомнить: кимас, китэ, конай.

83. ## (###) [каэру] - возвращаться (домой)

Гонщик (годан) · каэримас · каэттэ · каэранай

Ключ: каюр. Гонщик пересел на собачью упряжку и, как северный каюр, мчится сквозь метель домой: «Ка-э-ру!» - возвращаюсь!

#########

Росиа ни **каэримас** ка. - Вы вернётесь в Россию?

Важно: Ловушка: оканчивается на -эру, но это Гонщик (годан): ####, ####. Не путайте с ### - лягушка.

84. ## (##) [миру] - смотреть, видеть

Ихтиандр (итидан) · мимас · митэ · минай

Ключ: мир. Ихтиандр выныривает из океана, протирает глаза и впервые видит весь мир: «Миру!» - смотрю!

########

Хико:ки о **мимас**. - Я смотрю на самолёт.

85. ## (##) [иу] - говорить, сказать

Гонщик (годан) · иимас · иттэ · иванай

Ключ: сирена «и-у!». Гонщик высовывается из болида и говорит в мегафон так громко, что тот воет сиреной: «И-у! И-у!»

##########

Нихонго дэ нан то **иимас** ка. - Как это сказать по-японски?

Важно: В речи звучит как [ю:]. Тэ-форма ### [иттэ] совпадает с ### - различаем по смыслу.

86. ### (###) [вакару] - понимать

Гонщик (годан) · вакаримас · вакаттэ · вакаранай

Ключ: кузнец Вакула. Кузнец Вакула стал Гонщиком: летит по трассе, и вдруг его осеняет: «Вакару!» - понял!

#######

Вакаримасита. - Понял(а)!

Важно: Что понятно - с частицей # (не #): ######### - понимаю по-японски.

87. ## [ару] - быть, иметься (о вещах)

Гонщик (годан) · аримас · аттэ · най

Ключ: арбуз. Гонщик открывает багажник болида - а там есть арбуз! «Ару!» - есть, лежит!

##########

Кабан ни тидзу га **аримас**. - В сумке есть карта.

Важно: Только о неживом: вещи, растения, события. Отрицание особое: ## [най] - «нет».

88. ## [иру] - быть, находиться (о людях и животных)

Ихтиандр (итидан) · имас · итэ · инай

Ключ: ирбис. Ихтиандр выныривает у берега, а там сидит ирбис - снежный барс. «Иру!» - кто-то живой здесь есть!

##########

Харука-сан ва **имас** ка. - Харука здесь (дома)?

Важно: Только о живых. Не путайте: ## - быть (Ихтиандр) и ## [иру] - быть нужным (Гонщик).

89. ## (##) [мацу] - ждать

Гонщик (годан) · матимас · маттэ · матанай

Ключ: шахматный мат. Гонщик ждёт старта так долго, что успевает сыграть партию в шахматы прямо на капоте: «Мат!» - а старта всё нет: «Мацу…»

########

Коко дэ **матимас**. - Я подожду здесь.

Важно: ######## [маттэ кудасай] - подождите, пожалуйста.

90. ## (##) [моцу] - держать, нести; иметь

Гонщик (годан) · мотимас · моттэ · мотанай

Ключ: мотоцикл. Гонщик несётся на мотоцикле и держит над головой огромный чемодан: «Моцу!» - держу, не уроню!

#######

Кабан о **мотимас**. - Я понесу сумку.

Важно: ###### [моттэ имас] - «у меня есть (с собой)».

91. ## [суру] - делать

Сурикат (неправильный) · симас · ситэ · синай

Ключ: сурикат. Сам Сурикат - главный мастер на все руки: встаёт столбиком, засучивает рукава и говорит: «Суру!» - сделаю!

#######

Нани о **симас** ка. - Что будем делать?

Важно: Превращает слова в глаголы: #### - звонить, ### # - учиться.

92. ### (####) [о:кии] - большой

прил. на -и · о:кикунай · о:кикатта · # (большой)

Ключ: «Ох, кий!». Бильярдный кий тянется через весь зал, задевает люстру и упирается в окно: «О:, кии!» - какой большой!

#########

О:кии нимоцу дэс нэ. - Какой у вас большой багаж!

93. ### (####) [тиисай] - маленький

прил. на -и · тиисакунай · тиисакатта

Ключ: чижик + сайка. Крошечный чижик клюёт крошечную сайку размером с горошину: «Тии-сай!» - какой ма-

ленький!

##########

Коно хэя ва **тиисай** дэс. - Эта комната маленькая.

94. ## (###) [омой] - тяжёлый

прил. на -и · омокунай · омокатта

Ключ: «Ой, мой!». Вы поднимаете коробку, и руки вытягиваются до пола: «Ой, мой… позвоночник!» - «Омой!» - тяжёлая!

#########

Коно хако ва **омой** дэс. - Эта коробка тяжёлая.

95. ### (#####) [атарасии] - новый

прил. на -и · атарасикунай · атарасикатта

Ключ: «А, тара сияет!». Новенькая стеклянная тара так сияет на солнце, что слепит глаза: «А, тара сияет!» - новая!

#########

Атарасии сумахо дэс. - Это новый смартфон.

96. # (##) [има] - сейчас

Ключ: имя. Учительница стучит указкой: «Имя! Фамилия! Сейчас же!» - «Има!» - сейчас!

#########

Има, ку:ко: ни имас. - Я сейчас в аэропорту.

97. ## (###) [кё:] - сегодня

(сейчас) + # (день) - особое чтение

Ключ: кёрлинг. Сегодня по всем каналам кёрлинг: спортсмены трут лёд щётками и кричат: «Кё:! Кё:!»

##########

Кё:, Нихон ни кимасита. - Сегодня я прилетел в Японию.

98. ### [тотэмо] - очень

Ключ: тотем. Тотемный столб уходит в облака - очень-очень высокий: «То-тэ-мо!»

########

Тотэмо ии дэс. - Очень хорошо.

99. ## (###) [скоси] - немного

Ключ: скосить. Вам велели скосить газон, а вы скосили самую малость - одну травинку: «Скоси!»

##########

Нихонго га **скоси** вакаримас. - Я немного понимаю по-японски.

Важно: ## - нейтральное «немного», #### - разговорное.

100. ### (#####) [иссё ни] - вместе

Ключ: «и ещё!». Весь класс водит хоровод и подпевает: «И ещё! И ещё ни!» - иссё ни, все вместе!

##########

Иссё ни икимасё:. - Пойдёмте вместе.

Важно: Пригласить: ######### [иссё ни икимасэн ка] - не пойти ли нам вместе?

Тренировка 5 (слова 81-100)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. большой - _____
2. смотреть, видеть - _____

3. немного - _____
4. говорить, сказать - _____
5. идти, ехать - _____
6. вместе - _____
7. быть, иметься (о вещах) - _____
8. сегодня - _____
9. новый - _____
10. приходить, приезжать - _____
11. быть, находиться (о людях и животных) - _____
12. возвращаться (домой) - _____
13. делать - _____
14. ждать - _____
15. понимать - _____
16. держать, нести; иметь - _____
17. тяжёлый - _____
18. очень - _____
19. маленький - _____
20. сейчас - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [моцу] ____
2) ## [миру] ____
3) ## [ару] ____
4) ## [суру] ____
5) ## [каэру] ____
6) ## [ику] ____

7) ## [мацу] ____
8) ## [иу] ____
9) ## [куру] ____
10) ## [иру] ____
11) ### [вакару] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *каэримас*, *атарасии*, *икимас*, *вакаримасита*, *мотимас*, *кё:*.

1) _____, Нихон ни кимасита. *(Сегодня я прилетел в Японию.)*
2) То:кё: ни _____. *(Я еду в Токио.)*
3) Кабан о _____. *(Я понесу сумку.)*
4) _____. *(Понял(а)!)*
5) _____ сумахо дэс. *(Это новый смартфон.)*
6) Росиа ни _____ ка. *(Вы вернётесь в Россию?)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) мир → _____
2) имя → _____
3) ирбис → _____
4) арбуз → _____
5) тотем → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ## → _____

4) ## → _____
5) ## → _____

Повторение урока 1

История. Глава 1. Тадаима

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Самолёт коснулся земли, и Дима Волков, двадцать восемь лет, разработчик игр из Москвы, впервые в жизни сказал вслух: «**Нихон**». Япония. За окном горели огни аэропорта Ханэда, а у Димы в руках был разговорник, исписанный карандашом. Двенадцать часов полёта с пересадкой он учил фразы.

- **Охаё: годзаимас!** - бодро сказал он стюардессе на выходе.

Стюардесса улыбнулась:

- **Комбанва**.

Был вечер. Дима покраснел. Первая фраза в Японии - и сразу мимо. «Ничего, - подумал он, - **има** - это сейчас, **кё:** - сегодня. Сегодня я учусь».

Ку:ко: оказался огромным и тихим. Таблички висели на двух языках: **иригути**, **дэгути**, **тоирэ**. На паспортном контроле Диму остановили у окошка с надписью для иностранцев - **гайкокудзин**.

- **Пасупо:то о онэгай симас**, - сказал офицер.

- **Хай! До:дзо!** - Дима протянул паспорт.

- **Нихонго га вакаримас ка?**

- **Скоси.** Ну… **тётто**.

- **Росиадзин дэс ка?**

- **Хай, росиадзин дэс. Ватаси ва** Дима **дэс**. **Хадзимэмаситэ!**

- **Соно кабан ва?** - Офицер кивнул на рюкзак.

- **Ватаси но кабан дэс**.

Офицер едва заметно улыбнулся и поставил штамп. Дима решил, что это лучший экзамен в его жизни.

У ленты с **нимоцу** стояла толпа. Чемодан Димы был **о:кии**, как шкаф: мама положила туда банку варенья «на всякий случай». А рядом маленькая седая японка пыталась снять с ленты огромную коробку. Коробка не поддавалась.

- **Оба:сан, дайдзё:бу дэс ка?** - спросил Дима.

- **Омой!** - вздохнула бабушка. - **Тотэмо омой!**

Дима легко снял коробку. Коробка правда была **омой**.

- **Корэ ва нани?** - спросил он.

- **Окаси. Осака кара**, - ответила бабушка. Сладости от сына из Осаки. - **Аригато: годзаимас!**

- **Ватаси га мотимас**, - сказал Дима и подхватил коробку. Свой **кабан** - рюкзак - он закинул на плечо.

Так они и пошли: высокий русский с чемоданом, коробкой и рюкзаком и крошечная японка, которая всю дорогу что-то быстро говорила. Дима понимал одно слово из десяти и кивал: «**Со:, со:**».

- **Аната но намаэ ва?** - спросила она.

- Дима. **Росиа кара**. А… **аната ва?**

- **Ямада дэс**. **Ёросику онэгай симас**.

- **Ёросику онэгай симас!** - Дима поклонился и стукнулся лбом о коробку.

У выхода к ним бежала молодая женщина в жёлтом пальто.

- **Оба:тян!**

- **Харука!** - Бабушка Ямада сияла. - **Коно ко**… **ватаси но маго**. Внучка.

- **Коннитива**, - сказал Дима, хотя уже был вечер. Он вспомнил стюардессу: - Ой! **Гомэннасай**. **Комбанва**!

Харука засмеялась. Смех у неё был звонкий, как колокольчик.

- **Росиаго**… **вакаримасэн**, - развела она руками. - **Нихонго**, **скоси**, о'кей?

- **Дайдзё:бу**, - улыбнулся Дима.

- **Аната ва сэнсэй дэс ка?** - Харука кивнула на его очки.

- **Ииэ, тигаимас**. **Гэ:му**… я делаю игры. **Гэ:му о цукуримас**.

- **Хонто:?** - Харука показала на свою **сумахо**: на экране был котик из какой-то игры. - **Корэ**?

- Не моё, - засмеялся Дима. - Но **ии**! **Тотэмо ии**.

Бабушка что-то сказала Харуке, и та перевела на ломаном английском: «Бабушка говорит, вы хороший человек. Хороший **хито**». Рядом японский **отоко** с ребёнком-**кодомо** понимающе закивал, а **онна** в форме аэропорта показала им

дорогу к стоянке **такуси:**.

- **Саё:нара!** - торжественно сказал Дима.

Харука улыбнулась и покачала головой:

- «**Саё:нара**» - это навсегда. Говорите: **дзя:, мата**! Ещё увидимся.

- **Дзя:, мата!** - Дима помахал. Он был уверен, что больше никогда их не увидит.

Через минуту он похлопал по карманам. Пусто. **Пасупо:то**! Где паспорт?!

- **Доко?! Доко?!** - Он вывернул рюкзак прямо на пол: **тидзу**, **киппу** на монорельс, зарядка, **мидзу**… Паспорта не было.

- Дима-сан!

К нему бежала Харука, размахивая красной книжечкой.

- **Корэ ва аната но пасупо:то дэс ка?**

- **Хай! Сорэ дэс! До:мо, до:мо! Аригато: годзаимас!**

- **Дайдзё:бу**, - улыбнулась она. - **Дзя:, мата**, - и убежала обратно к бабушке, которая махала им у **дэгути**.

Дима посмотрел на **тидзу** в телефоне. До района Янака, где была его квартира, нужно было ехать на **дэнся** с пересадкой, потом от **эки** пешком. Или на **басу** - но **ицу**? **Дорэ**? Он стоял перед табло, как витязь на распутье. Ехать по-японски, через пересадки, с таким **нимоцу**… А **дзикан** - время - было уже позднее.

- **Такуси: дэ икимас**, - решил он.

- **Икура дэс ка?** - спросил он водителя в белых перчатках.

Тот назвал сумму. Дима пересчитал в рубли. «**Хонто:?**» - охнул он. **Такай**! Но **оканэ га аримас** - деньги есть. А сил уже нет.

Водитель молчал. «**Карэ**, - подумал Дима, глядя на его белые перчатки, - он. **Канодзё** - она». Он вспомнил жёлтое пальто и звонкий смех. «**Ано**… а ведь она даже не спросила, где я буду жить».

Пока они ехали, Дима позвонил маме. **Дэнва** пискнул.

- Мам, **ватаси ва** в Японии! **Има** еду в такси. Всё **ии**!

- Дима, ты что, уже по-японски разговариваешь? - испугалась мама.

- **Скоси**!

Он смотрел в окно, и у него захватывало дух: **нихондзин** в костюмах, светящиеся вывески, **хико:ки** над заливом. Он почти ничего не понимал, но ему было хорошо. «**Миру**, - вспомнил он, - смотреть. **Мимас**. Смотрю».

Янака оказалась совсем другой: тихие узкие улочки, низкие домики, кошки на заборах. Такси остановилось у **тиисай** трёхэтажного дома. На первом этаже была лавка сладостей с деревянной вывеской. Дима позвонил. За дверью послышались шаги.

- **Дарэ**? - спросил голос.

- Дима **дэс**! Из России!

Дверь открылась. На пороге стояла маленькая седая японка.

- **Ара!** - сказала бабушка Ямада.

- **Хонто:?!** - сказал Дима.

- **Коко ва ватаси но иэ**, - засмеялась бабушка и показала наверх. - **Асоко**. Дима-сан, третий этаж.

Она оказалась хозяйкой дома. Это ей Дима писал письма через агентство. Это у неё он снял крошечную комнату. Бабушка Ямада ловко забрала у него **киппу** из нагрудного кармана, посмотрела, вздохнула «**такуси:**…», и было понятно: она бы доехала на **дэнся** за копейки.

- **Харука-сан ва имас ка?** - спросил Дима и сам удивился, что смог.

- **Има ва инай**. **Томодати**… - Бабушка махнула рукой куда-то в сторону. Харука осталась у подруги.

Она поставила перед ним стакан.

- **Мидзу? Отя? Ко:хи:? Дорэ**?

- **Мидзу о онэгай симас**.

- **До:дзо**.

Потом бабушка долго что-то объясняла про мусор, про тапочки, про двери, показывая на **соко** и на **коко**. Дима кивал: «**Вакаримасита**». Он не понял почти ничего, но слово «**вакаримасита**» явно её успокаивало.

- **Асита**… **минасан**, - сказала она наконец, обводя рукой дом. Со всеми познакомитесь завтра. - **Оясуми насай**, Дима-сан.

- **Оясуми насай**. **Аригато: годзаимас**.

Он поднялся по крутой лестнице на третий этаж и стукнулся головой о притолоку. Комната была крошечной: со-

ломенные циновки, низкий столик, окно в сад. **Атарасии** жизнь. **Атарасии** страна. Дима поставил чемодан, снял ботинки и вдруг сказал то, что сто раз слышал в аниме, когда герой приходит домой:

- **Тадаима**.

Никто не ответил. Только где-то внизу мяукнул кот.

«Ничего, - подумал Дима. - Я **кимасита** - я приехал. Я **иру** - я здесь. А там посмотрим. **Мата**, завтра снова». Он хотел позвонить друзьям - **томодати** в Москве ждали новостей, - но заснул прямо на циновке, с телефоном в руке, где светился недописанный текст: «Я в Японии. **Иссё ни** бы сюда! Здесь все говорят **сумимасэн**, а я только **вакаранай**… но **каэру** пока не хочу. Как **иу** японцы: **мата асита**».

Если бы кто-то спросил его, **до:ситэ** он улыбается во сне, он бы ответил: **арэ** - вон та жизнь, которая начинается завтра.

Новые маленькие слова из главы: ва - частица темы («что касается…»); дэс - есть, является (вежливая связка); ка - вопросительная частица (вместо знака вопроса); но - частица принадлежности: ватаси но - мой; кара - из, от; -сан - вежливое обращение (господин, госпожа); оба:тян - бабуля; маго - внук, внучка; ара! - ой! (удивление); окаси - сладости; такай - дорогой; асита - завтра; дэ - на (чём), в (где); га - частица подлежащего; о'кей - о'кей (из английского); гэ:му - игра; о - частица прямого дополнения (что? кого?); ко - дитя (о своих детях и внуках); цукуримас - делаю, создаю (цукуру); отя -

зелёный чай; ко:хи: - кофе.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **# [дарэ]** - а) там (у вас) б) очень приятно (при знакомстве) в) учитель; доктор (обращение) г) кто

2) **#### [росиаго]** - а) самолёт б) все (вы); дамы и господа в) русский язык г) я

3) **### [вакару]** - а) смотреть, видеть б) говорить, сказать в) понимать г) приходить, приезжать

4) **### [иссё ни]** - а) сейчас б) маленький в) вместе г) сегодня

5) **## [иру]** - а) отличаться; быть неверным б) быть, находиться (о людях и животных) в) ждать г) смотреть, видеть

6) **## [моцу]** - а) отличаться; быть неверным б) приходить, приезжать в) быть, находиться (о людях и животных) г) держать, нести; иметь

7) **### [аната]** - а) снова, ещё раз б) там (у вас) в) вы, ты г) мужчина

8) **## [нимоцу]** - а) спокойной ночи б) всё в порядке; не страшно в) человек г) багаж, вещи

9) **## [хонто:]** - а) простите (я виноват) б) правда в) добрый вечер г) учитель; доктор (обращение)

10) **########## [ёросику онэгай симас]** - а) спасибо (коротко); очень б) что в) немного г) прошу любить и жаловать; рассчитываю на вас

11) **####### [оясуми насай]** - а) выход б) да в) спокойной

ночи г) автобус

12) **### [тоирэ]** - а) туалет б) большой в) тяжёлый г) вон тот + сущ.; э-э…

13) **# [иэ]** - а) так б) дом в) хороший г) учитель; доктор (обращение)

14) **## [ику]** - а) быть, иметься (о вещах) б) говорить, сказать в) идти, ехать г) держать, нести; иметь

15) **### [тиисай]** - а) деньги б) маленький в) который (из многих) г) это (у вас)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ## [томодати]
2) ##### [сумимасэн]
3) ##### [саё:нара]
4) ## [миру]
5) # [мидзу]
6) # [кабан]
7) # [хито]
8) ## [коно]
9) # [отоко]
10) ## [сэнсэй]

Русский:

А) этот (у меня) + сущ.

Б) человек

В) друг, подруга

Г) сумка, портфель
Д) мужчина
Е) извините; простите, можно вас?
Ж) до свидания (надолго)
З) учитель; доктор (обращение)
И) смотреть, видеть
К) вода

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) ику → _____
2) мацу → _____
3) суру → _____
4) моцу → _____
5) ару → _____
6) вакару → _____
7) куру → _____
8) каэру → _____
9) тигау → _____
10) иру → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) каэру → _____
2) ару → _____
3) миру → _____

4) куру → _____
5) иру → _____
6) вакару → _____
7) суру → _____
8) мацу → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) хико:ки, дэнся, басу, сумахо
2) ику, куру, каэру, о:кии
3) корэ, сорэ, арэ, доко
4) отоко, онна, кодомо, тидзу
5) охаё: годзаимас, коннитива, комбанва, саё:нара
6) ару, мацу, моцу, куру

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 2. Новая квартира

Уровень N5 · слова 101-200

Блок 1. Дом и комнаты

101. ## (##) [хэя] - комната

Ключ: «Эй, я тут!». Вы входите в крошечную комнату и кричите: «Хэй, я тут!» - а эхо тут же стукается о стены и возвращается: «Хэ-я!»

##########

Корэ ва ватаси но **хэя** дэс. - Это моя комната.

102. ## (####) [гэнкан] - прихожая (гэнкан)

Ключ: крокодил Гена + капкан. Крокодил Гена поставил в прихожей капкан для грязных ботинок: кто не разулся - щёлк! «Гэн-кан!»

##########

Гэнкан дэ маттэ кудасай. - Подождите в прихожей.

Важно: Гэнкан - место у входа, где снимают уличную обувь. Пол там ниже, чем в доме: в обуви на ступеньку не наступают.

103. ## (#####) [дайдокоро] - кухня

(подставка) + # (место)

Ключ: «Дай доску, Роза!». Повар на кухне режет лук прямо в воздухе и кричит помощнице: «Дай доску, Роза!» - «Дай-до-ко-ро!»

##########

Оба:сан ва **дайдокоро** ни имас. - Бабушка на кухне.

Важно: Современную кухню часто называют #### [кит-

тин].

104. ## (###) [ро:ка] - коридор

Ключ: рокер. По длинному коридору на роликах несётся рокер с гитарой, и эхо гудит на весь дом: «Ро-о-ка-а!»

##########

Тоирэ ва **ро:ка** но оку дэс. - Туалет в конце коридора.

105. ## (####) [кайдан] - лестница

Ключ: Кай из «Снежной королевы». Кай из «Снежной королевы» съезжает на санках прямо по лестнице: «Кай-дан! Кай-дан!» - бум-бум-бум по каждой ступеньке.

########

Кайдан дэ икимас. - Я пойду по лестнице.

106. # (##) [мадо] - окно

Ключ: Мадонна. Мадонна распахивает окно и поёт на всю улицу, а соседи высовываются из своих окон: «Ма-до! Ма-до!»

##########

Мадо о акэтэ кудасай. - Откройте окно, пожалуйста.

107. ## [доа] - дверь

Ключ: похоже на английское door. Английская door, только японцы произносят её в два слога и без «р»: «До-а».

##########

Доа о симэтэ кудасай. - Закройте дверь, пожалуйста.

Важно: ## - обычная распашная дверь. Японская раздвижная - # [то].

108. # (#) [то] - раздвижная дверь, створка

Ключ: «То-то же!». Бабушка с треском задвигает раздвижную дверь перед носом у кота и грозит пальцем: «То-то же!»

########

То га акимасэн. - Раздвижная дверь не открывается.

109. # (##) [нива] - сад, двор

Ключ: машина «Нива». Внедорожник «Нива» осторожно въезжает в крошечный японский сад и паркуется между камнем и кустом сакуры.

#########

Мадо кара **нива** о мимас. - Смотрю из окна на сад.

110. # (##) [мон] - ворота

Ключ: монстр. Пушистый добрый монстр из «Корпорации монстров» встал в воротах, как вратарь, и никого не пропускает: «Мо-он!»

########

О:кии **мон** дэс нэ. - Какие большие ворота!

111. ##—# [апа:то] - многоквартирный дом (небольшой)

Ключ: похоже на английское apartment. От английского apartment японцы откусили половину: «Апа:-то» - и это не квартира, а целый маленький дом с квартирами.

####—########

Ватаси но **апа:то** ва тиисай дэс. - Мой дом (с квартирами) небольшой.

Важно: Обычно это невысокий дом на 2-3 этажа. Высокий современный дом с квартирами - ##### [мансён].

112. ## (####) [татэмоно] - здание

(строить) + # (вещь)

Ключ: тётя Мона. Тётя Мона в строительной каске машет крану, и здание растёт на глазах, этаж за этажом: «Тате-Мона! Ещё этаж!»

##########

Ано **татэмоно** ва нан дэс ка. - Что это за здание?

113. # (###) [тонари] - соседний; по соседству

Ключ: тонна риса. Сосед из квартиры рядом тащит вам в подарок тонну риса: «Тонна-ри(са)! От соседей!» - и мешки не пролезают в дверь.

##########

Тонари но хито ва нихондзин дэс. - Сосед - японец.

Важно: Мультфильм Миядзаки «Мой сосед Тоторо» по-японски - ####### [тонари но тоторо].

114. ### (###) [офуро] - ванна (японская)

Ключ: «О, Фрося!». Тётя Фрося погружается в горячую японскую ванну по самый нос, и пар поднимается до потолка: «О-о, Фро-ся-а!»

#########

Офуро ни хайримас. - Я принимаю ванну.

Важно: ###### [офуро ни хайру] - принимать ванну. Моются под душем рядом, а в горячую воду садятся уже чистыми.

115. #### (#####) [отэарай] - туалет (вежл.)

+ # (рука) + ## (мытьё) = «где моют руки»

Ключ: «О, тут рай!». После трёх часов в электричке вы наконец находите туалет и счастливо выдыхаете: «О, тэ-а-рай! О, тут рай!»

###########

Отэарай ва дотира дэс ка. - Где здесь туалет?

Важно: #### - вежливое слово (в ресторане, в гостях). ### - обычное.

116. # (##) [каги] - ключ; замок

Ключ: ворона Кагги-Карр. Ворона Кагги-Карр из «Волшебника Изумрудного города» утащила ваш ключ и дразнит вас с крыши: «Каги! Каги!»

######

Каги о до:дзо. - Вот ваш ключ, возьмите.

117. ## (###) [дэнки] - свет; электричество

(электричество) + # (энергия)

Ключ: денежки. Вы забыли выключить свет, и счётчик крутится, высасывая из кошелька денежки: «Дэн-ки! Дэн-ки!»

##########

Дэнки о цукэтэ кудасай. - Включите свет, пожалуйста.

Важно: ###### [дэнки о цукэру] - включить свет, ##### [дэнки о кэсу] - выключить.

118. ###— [сява:] - душ

Ключ: похоже на английское shower. Английский shower, только японцы тянут конец, пока на них льётся тёплая вода: «Ся-ва-а-а…»

###—#######

Сява: га аримас ка. - Здесь есть душ?

119. ###—#— [эрэбэ:та:] - лифт

Ключ: похоже на английское elevator. Английский elevator, только вместо «л» - мягкое японское «р», а каждый слог едет вверх, как лифт: «Э-рэ-бэ:-та:».

########—#—#######

Коно татэмоно ни **эрэбэ:та:** ва аримасэн. - В этом здании нет лифта.

120. # (##) [кабэ] - стена

Ключ: кабель. Электрик ведёт толстый чёрный кабель прямо по стене и приколачивает его через каждый сантиметр: «Ка-бэ! Ка-бэ!»

##########

Кабэ ни тидзу га аримас. - На стене висит карта.

Тренировка 1 (слова 101-120)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. окно - _____
2. лестница - _____
3. дверь - _____
4. раздвижная дверь, створка - _____
5. свет; электричество - _____
6. коридор - _____
7. сад, двор - _____

8. туалет (вежл.) - _____
9. ключ; замок - _____
10. душ - _____
11. стена - _____
12. ванна (японская) - _____
13. соседний; по соседству - _____
14. ворота - _____
15. многоквартирный дом (небольшой) - _____
16. кухня - _____
17. прихожая (гэнкан) - _____
18. здание - _____
19. комната - _____
20. лифт - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *эрэбэ:та:*, *гэнкан*, *тонари*, *мон*, *хэя*, *нива*.

1) _____ но хито ва нихондзин дэс. *(Сосед - японец.)*

2) Коно татэмоно ни _____ ва аримасэн. *(В этом здании нет лифта.)*

3) _____ дэ маттэ кудасай. *(Подождите в прихожей.)*

4) О:кии _____ дэс нэ. *(Какие большие ворота!)*

5) Корэ ва ватаси но _____ дэс. *(Это моя комната.)*

6) Мадо кара _____ о мимас. *(Смотрю из окна на сад.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) рокер → _____
2) «То-то же!» → _____
3) кабель → _____
4) «О, тут рай!» → _____
5) похоже на английское door → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) # → _____
4) ### → _____
5) # → _____

Блок 2. Мебель и вещи

121. # (###) [цукуэ] - письменный стол, парта

Ключ: цукаты. Вы садитесь писать письмо, а весь письменный стол завален липкими цукатами: ручка прилипает, тетрадь прилипает! «Цуку-э!»

########

Цукуэ дэ бэнкё: симас. - Я занимаюсь за письменным столом.

122. ## (##) [ису] - стул

Ключ: искра. Вы плюхаетесь на новый стул, а из-под вас сыплются искры, как от бенгальского огня: «И-су!»

##########

Коно **ису** ва хикуй дэс. - Этот стул низкий.

123. #—## [тэ:буру] - стол (обеденный)

Ключ: похоже на английское table. Английский table, только японцы раскладывают его на три слога, как раздвижной стол: «Тэ:-бу-ру».

#—##########

Тэ:буру ва дайдокоро ни аримас. - Обеденный стол на кухне.

124. ### [бэддо] - кровать

Ключ: похоже на английское bed. Английская bed с японским «до» на конце: «Бэд-до!» - и вы с разбегу прыгаете на пружинный матрас.

##########

Бэддо ва аримасэн. - Кровати нет.

Важно: В японских домах часто спят не на кровати, а на футоне прямо на татами.

125. ## (####) [хондана] - книжная полка

(книга) + # (полка)

Ключ: «Хонда» на полке. На книжной полке вместо книг стоит игрушечная «Хонда» и сигналит: «Хон-да на полке! Хон-да-на!»

##########

Хондана ни хон га аримас. - На книжной полке есть книги.

126. ### (#####) [рэйдзо:ко] - холодильник

(холод) + # (склад) + # (хранилище)

Ключ: Рэй (из «Звёздных войн») + зоопарк. Рэй из «Звёздных войн» открывает холодильник, а там целый ледяной зоопарк: пингвины, тюлени и белый медвежонок. «Рэй, зоо-ко!»

###########

Мидзу ва **рэйдзо:ко** ни аримас. - Вода в холодильнике.

127. ##—# [суто:бу] - обогреватель, печка

Ключ: похоже на английское stove. Английская stove - печка: японцы тянут «о:» и греют у неё озябшие ладони: «Сто:-бу».

##—########

Суто:бу ва атарасии дэс. - Обогреватель новый.

Важно: Так называют любой комнатный обогреватель - электрический, газовый, керосиновый.

128. ## (###) [кабин] - ваза

(цветок) + # (бутылка)

Ключ: кабина. В кабине грузовика стоит огромная ваза с цветами, и водитель на каждом повороте бережно придерживает её локтем.

#########

Кабин ва мадо но маэ дэс. - Ваза стоит перед окном.

129. # (##) [хако] - коробка, ящик

Ключ: хакер. Хакер сидит в картонной коробке с ноутбуком на коленях и шепчет: «Хако! Меня здесь никто не найдёт!»

##########

Хако ва гэнкан ни аримас. - Коробка в прихожей.

130. #### [суриппа] - тапочки

Ключ: похоже на английское slippers. Английские slippers - тапочки: японцы шлёпают ими по коридору: «Сурип-па, су-рип-па!»

###########

Тоирэ но **суриппа** дэс. - Это тапочки для туалета.

Важно: Дома ходят в тапочках, а у туалета стоят отдельные - их не выносят в коридор. На татами ходят босиком или в носках.

131. #### [сэккэн] - мыло

Ключ: секунда + Кен (друг Барби). Кен, друг Барби,

намыливает руки за одну секунду, мыло выскальзывает и улетает под ванну: «Сек-Кен!»

###########

Сэккэн дэ тэ о араимас. - Я мою руки мылом.

Важно: Иероглифы ## сложные, поэтому обычно пишут каной.

132. ### [тэрэби] - телевизор

Ключ: похоже на английское television. От английского television японцы оставили только начало: «Тэ-рэ-би» - и щёлкают пультом.

########

Тэрэби о мимас. - Я смотрю телевизор.

133. ### [радзио] - радио

Ключ: похоже на «радио». То же радио, только японцы произносят «дз» вместо «д»: старый приёмник шипит и поёт: «Ра-дзи-о!»

#########

Радзио о кикимас. - Я слушаю радио.

134. # (###) [татами] - татами (соломенный мат)

Ключ: похоже на «татами». Это слово русский взял из японского: татами в спортзале - родственники соломенных матов, которыми застилают пол в японской комнате.

#######

Татами но хэя дэс. - Это комната с татами.

Важно: Комнаты меряют в татами: комната «в шесть татами» - около 10 м^2. На татами в обуви и в тапочках не встают.

135. ## (###) [футон] - футон (постель на полу)

Ключ: похоже на «футон». Это слово пришло в русский из японского, только у нас футон - диван, а у японцев - толстый матрас с одеялом, который стелят прямо на пол.

##########

Футон ва осиирэ ни аримас. - Футон лежит в стенном шкафу.

Важно: Утром футон складывают в стенной шкаф ####, вечером снова стелят.

136. #### (####) [осиирэ] - стенной шкаф (для футонов)

(толкать) + ## (класть) = «куда запихивают»

Ключ: «О, сирень!». Вы раздвигаете дверцы стенного шкафа, а оттуда вываливается охапка цветущей сирени: «О, сирень!» - «О-си-и-рэ!»

##########

Осиирэ ва о:кии дэс. - Стенной шкаф большой.

137. #—## [ка:тэн] - занавеска, штора

Ключ: похоже на английское curtain. Английская curtain, только японцы тянут первый слог, медленно задёргивая шторы: «Ка-а-тэн».

#—########

Ка:тэн о симэмас. - Я задёргиваю шторы.

138. ## (###) [сайфу] - кошелёк

Ключ: сейф. Ваш кошелёк - крошечный сейф с кодовым замком: вы крутите колёсико на кассе, а очередь ждёт. «Сайфу!»

#########

Сайфу га аримасэн! - Кошелька нет!

139. # (##) [моно] - вещь

Ключ: Мона Лиза. Грузчики выносят вещи из квартиры, и самая ценная вещь - Мона Лиза в золотой раме: «Моно! Осторожно, вещь!»

##########

Корэ ва дарэ но **моно** дэс ка. - Чья это вещь?

Важно: # стоит в конце многих слов: ## - здание, ### - еда, ### - напиток.

140. # (##) [каса] - зонт

Ключ: касса. С потолка магазина капает, и кассирша прямо на кассе раскрывает огромный зонт: «Ка-са!»

##########

Каса о моттэ имас ка. - У вас есть с собой зонт?

Тренировка 2 (слова 121-140)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. вещь - _____
2. холодильник - _____
3. кошелёк - _____
4. ваза - _____
5. стол (обеденный) - _____
6. обогреватель, печка - _____
7. телевизор - _____

8. радио - _____
9. стенной шкаф (для футонов) - _____
10. татами (соломенный мат) - _____
11. стул - _____
12. зонт - _____
13. тапочки - _____
14. книжная полка - _____
15. футон (постель на полу) - _____
16. коробка, ящик - _____
17. кровать - _____
18. мыло - _____
19. занавеска, штора - _____
20. письменный стол, парта - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ка:тэн*, *сэккэн*, *ису*, *бэддо*, *сайфу*, *тэ:буру*.

1) _____ га аримасэн! *(Кошелька нет!)*
2) Коно _____ ва хикуй дэс. *(Этот стул низкий.)*
3) _____ ва аримасэн. *(Кровати нет.)*
4) _____ дэ тэ о араимас. *(Я мою руки мылом.)*
5) _____ ва дайдокоро ни аримас. *(Обеденный стол на кухне.)*
6) _____ о симэмас. *(Я задёргиваю шторы.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Хонда» на полке → _____
2) кабина → _____

3) Мона Лиза → _____

4) похоже на английское stove → _____

5) касса → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) # → _____

3) # → _____

4) ### → _____

5) # → _____

Блок 3. Что делаем дома

141. ## (##) [суму] - жить (где-то)

Гонщик (годан) · сумимас · сундэ · суманай

Ключ: сумка. Гонщик так любит дорогу, что живёт прямо в огромной сумке на колёсах: там у него кровать, плита и кот. «Суму!» - живу!

#########

То:кё: ни **сундэ имас**. - Я живу в Токио.

Важно: «Живу» - всегда ###### [сундэ имас], где - с #: # ########.

142. ### (###) [акэру] - открывать (что-то)

Ихтиандр (итидан) · акэмас · акэтэ · акэнай

Ключ: волк Акела. Ихтиандр открывает старый сундук на дне моря, а оттуда выпрыгивает волк Акела из «Маугли»: «Акэ-ру!»

#######

Хако о **акэмас**. - Я открываю коробку.

Важно: ### - открывать что-то (окно, дверь, коробку): ## ####. Открывается само - ## [аку].

143. ### (###) [симэру] - закрывать (что-то)

Ихтиандр (итидан) · симэмас · симэтэ · симэнай

Ключ: «Сим-сим, закройся!». Ихтиандр подплывает к подводной пещере Али-Бабы и командует: «Сим-сим, закройся!» - и каменная дверь с грохотом закрывается: «Симэ-

ру!»

#######

Мадо о **симэмас**. - Я закрываю окно.

144. ## (##) [аку] - открываться

Гонщик (годан) · акимас · айтэ · аканай

Ключ: акула. Гонщик проносится мимо аквариума, и у акулы от удивления сама собой открывается пасть: «Аку!»

########

Доа га **акимас**. - Дверь открывается.

Важно: Пара: ##### - открывать окно, #### - окно открывается. Тот же иероглиф читают и ### [хираку] - «открывать(ся), распахивать».

145. ### (###) [симару] - закрываться

Гонщик (годан) · симаримас · симаттэ · симаранай

Ключ: Самара. Гонщик опоздал в Самару: перед его носом сами собой закрываются ворота, двери, окна и магазины - хлоп, хлоп, хлоп! «Си-ма-ру!»

##########

Мон га **симаттэ имас**. - Ворота закрыты.

Важно: ### - закрывать что-то (#), ### - закрываться само (#).

146. ## (###) [хайру] - входить

Гонщик (годан) · хайримас · хайттэ · хайранай

Ключ: «Хай! Рулю внутрь!». Гонщик влетает в гараж через открытые ворота и машет механикам: «Хай! Рулю внутрь!» - «Хай-ру!»

########

Хэя ни **хайримас**. - Я вхожу в комнату.

Важно: Ловушка: оканчивается на -иру, но это Гонщик: ### ###, ####. Куда - с #.

147. ## (##) [дэру] - выходить

Ихтиандр (итидан) · дэмас · дэтэ · дэнай

Ключ: дерево. Ихтиандр выходит из моря на берег и с разбегу лезет на первое же дерево: «Дэ-ру!» - вышел!

######

Иэ о **дэмас**. - Я выхожу из дома.

Важно: Откуда выходят - с #: #####.

148. ## (##) [оку] - класть, ставить

Гонщик (годан) · окимас · ойтэ · оканай

Ключ: окунь. Гонщик на пит-стопе кладёт на капот огромного окуня и бежит дальше: «Оку!» - положил!

##########

Кабан о коко ни **окимас**. - Я ставлю сумку сюда.

Важно: #### [окимас] звучит так же, как #### [окимас] - «встаю». Различаем по смыслу.

149. ## (##) [нэру] - спать, ложиться спать

Ихтиандр (итидан) · нэмас · нэтэ · нэнай

Ключ: нерпа. Ихтиандр ложится спать на льдине в обнимку с толстой нерпой, и они храпят на два голоса: «Нэ-э-ру…»

#######

Футон дэ **нэмас**. - Я сплю на футоне.

150. ### (###) [окиру] - просыпаться, вставать (с постели)

Ихтиандр (итидан) · окимас · окитэ · окинай

Ключ: «О, кит!». Ихтиандр сладко спит на дне, а кит будит его, пуская фонтан прямо в ухо: «О, кит! Всё, встаю!» - «Оки-ру!»

########

Окитэ кудасай! - Вставайте!

Важно: #### [окимас] звучит так же, как #### - «кладу». Различаем по смыслу.

151. ## (###) [арау] - мыть

Гонщик (годан) · араимас · араттэ · араванай

Ключ: попугай ара. Гонщик на пит-стопе моет не машину, а огромного попугая ара, и тот возмущённо орёт: «Ара! У-у!»

#######

Као о **араимас**. - Я умываюсь (мою лицо).

Важно: Отрицание - через «ва»: #### [араванай]. Так у всех Гонщиков на -у: ## → иванай.

152. ### (###) [абиру] - обливаться (под душем)

Ихтиандр (итидан) · абимас · абитэ · абинай

Ключ: абрикос. Ихтиандр встаёт под душ, а из лейки вместо воды льётся абрикосовый сок. «А-би-ру!» - обливается он, липкий, но довольный.

###—######

Сява: о **абимас**. - Я принимаю душ.

Важно: ###—#### [сява: о абиру] - принимать душ.

153. ## (###) [мигаку] - чистить (зубы), полировать

Гонщик (годан) · мигакимас · мигайтэ · мигаканай

Ключ: мигать. Гонщик полирует свой болид так усердно, что тот мигает на солнце, как маяк: «Ми-га-ку!»

#######

Ха о **мигакимас**. - Я чищу зубы.

154. ## (##) [кэсу] - выключать; стирать (ластиком)

Гонщик (годан) · кэсимас · кэситэ · кэсанай

Ключ: кекс. Гонщик на финише одним выдохом задувает все свечи на праздничном кексе: «Кэ-су!» - и выключает свет.

##########

Дэнки о **кэситэ** кудасай. - Выключите свет, пожалуйста.

155. ### [цукэру] - включать

Ихтиандр (итидан) · цукэмас · цукэтэ · цукэнай

Ключ: Цукерберг. Ихтиандр выныривает, включает компьютер на берегу, а с экрана ему машет Цукерберг: «Цукэ-ру!»

#########

Тэрэби о **цукэмас**. - Я включаю телевизор.

Важно: Включить свет, телевизор, обогреватель - ###; выключить - ##.

156. ## (###) [сувару] - садиться, сидеть

Гонщик (годан) · суваримас · суваттэ · суваранай

Ключ: Суворов. Гонщик лихо садится в болид, как полководец Суворов на коня перед походом через Альпы: «Су-

ва-ру!» - сел и поехал.

##########

Коко ни **суваттэ** кудасай. - Садитесь сюда, пожалуйста.

Важно: На что садятся - с #: #####.

157. ## (##) [тацу] - вставать (на ноги), стоять

Гонщик (годан) · татимас · таттэ · татанай

Ключ: тату. Гонщик после победы встаёт во весь рост на крыше болида и показывает трибунам огромное тату во всю спину: «Та-цу!»

########

Таттэ кудасай. - Встаньте, пожалуйста.

Важно: ## - подняться на ноги; ### - встать с постели, проснуться.

158. ## (##) [нугу] - снимать (одежду, обувь)

Гонщик (годан) · нугимас · нуйдэ · нуганай

Ключ: нуга. Гонщик снимает ботинки после гонки, а к подошвам прилипла сладкая нуга и тянется за ним до самого гаража: «Ну-гу!»

##########

Коко дэ куцу о **нуйдэ** кудасай. - Снимите обувь здесь, пожалуйста.

Важно: Тэ-форма с «дэ»: ### [нуйдэ], как у всех Гонщиков на -#.

159. ## (###) [со:дзи] - уборка

(мести) + # (убирать)

Ключ: «Сойди с ковра!». Мама с ревущим пылесосом

наступает на папу: «Сойди с ковра! Уборка!» - «Со:-дзи!»

##########

Хэя но **со:дзи** о симас. - Я убираю комнату.

Важно: #### [со:дзи суру] - убираться, делать уборку.

160. ## (####) [сэнтаку] - стирка

Ключ: Санта Клаус. Санта Клаус стирает свою красную шубу, и она крутится в барабане машинки вместе с бородой: «Сэн-та-ку!»

##########

Кё: ва **сэнтаку** о симас. - Сегодня у меня стирка.

Важно: #### [сэнтаку суру] - стирать (бельё). Стиральная машина - ### [сэнтакуки].

Тренировка 3 (слова 141-160)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. выключать; стирать (ластиком) - _____
2. уборка - _____
3. спать, ложиться спать - _____
4. включать - _____
5. стирка - _____
6. садиться, сидеть - _____
7. жить (где-то) - _____
8. закрываться - _____
9. входить - _____
10. закрывать (что-то) - _____

11. открывать (что-то) - _____
12. обливаться (под душем) - _____
13. чистить (зубы), полировать - _____
14. выходить - _____
15. мыть - _____
16. вставать (на ноги), стоять - _____
17. просыпаться, вставать (с постели) - _____
18. класть, ставить - _____
19. снимать (одежду, обувь) - _____
20. открываться - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [аку] ____
2) ## [мигаку] ____
3) ### [акэру] ____
4) ## [сувару] ____
5) ## [тацу] ____
6) ## [нугу] ____
7) ## [нэру] ____
8) ## [дэру] ____
9) ### [симару] ____
10) ## [кэсу] ____
11) ### [окиру] ____
12) ## [оку] ____
13) ## [арау] ____
14) ## [хайру] ____

15) ## [суму] ____
16) ### [симэру] ____
17) ### [абиру] ____
18) ### [цукэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *дэмас*, *хайримас*, *кэситэ*, *мигакимас*, *со:дзи*, *окитэ*.

1) Хэя но _____ о симас. *(Я убираю комнату.)*
2) Хэя ни _____. *(Я вхожу в комнату.)*
3) Дэнки о _____ кудасай. *(Выключите свет, пожалуйста.)*
4) _____ кудасай! *(Вставайте!)*
5) Ха о _____. *(Я чищу зубы.)*
6) Иэ о _____. *(Я выхожу из дома.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) абрикос → _____
2) сумка → _____
3) нуга → _____
4) окунь → _____
5) акула → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ### → _____

5) ## → _____

Блок 4. Кот и правила дома

161. # (##) [нэко] - кошка, кот

Ключ: «Не ко мне!». Толстый кот с разбегу запрыгивает вам на колени, а вы отбиваетесь: «Не ко мне! Нэ-ко!» - а он уже мурлычет.

########

Нэко ва доко дэс ка. - Где кот?

162. # (##) [ину] - собака

Ключ: «и ну лаять!». Собака как увидит почтальона - и ну лаять, и ну прыгать! «И-ну! И-ну!»

##########

Арэ ва **ину** дэс ка, нэко дэс ка. - Вон то - собака или кошка?

163. ## (####) [до:буцу] - животное

(двигаться) + # (вещь) = «двигающаяся вещь»

Ключ: дог в бутсах. Огромный дог в футбольных бутсах ведёт мяч через всё поле - самое спортивное животное на свете! «До:-бу-цу!»

########

До:буцу га ски дэс. - Я люблю животных.

Важно: Зоопарк - ### [до:буцуэн], «сад животных».

164. ### [пэтто] - питомец, домашнее животное

Ключ: похоже на английское pet. Английское pet - питомец: японцы добавляют «то», и хомяк в клетке гордо пи-

щит: «Пэт-то!»

#########

Пэтто ва имас ка. - У вас есть домашние животные?

165. ## (##) [наку] - кричать (о животных): мяукать, лаять, петь

Гонщик (годан) · накимас · найтэ · наканай

Ключ: накукарекать. Петух уселся на капот к Гонщику и на старте так накукарекал, что все машины заглохли: «Наку!»

########

Нэко га **найтэ имас**. - Кот мяукает.

Важно: Только о животных и птицах. Плачет человек - # # [наку], другой иероглиф.

166. ## (###) [сидзука] - тихий

прил. с -на

Ключ: «Сиди-ка тихо!». Бабушка грозит пальцем расшалившемуся внуку: «Сиди-ка тихо!» - и в доме становится так тихо, что слышно, как кот моргает.

##########

Сидзука ни ситэ кудасай. - Тише, пожалуйста.

Важно: ######### - «соблюдайте тишину». Перед существительным - ##### [сидзука на хэя].

167. #### [урусай] - шумный; надоедливый

прил. на -и · урусакунай · урусакатта

Ключ: урук-хай (орки из «Властелина колец»). Под вашим окном маршируют орки урук-хай: топают, гремят,

орут песни. «Урусай!» - ну и шум!

##########

Радзио га **урусай** дэс. - Радио слишком громкое.

Важно: Сказанное резко ##### - «Тише! Отстань!» Старшим так не говорят.

168. ## (####) [китанай] - грязный

прил. на -и · китанакунай · китанакатта

Ключ: кит в тине. Кит вылезает из болота весь в тине и в иле и тянется обниматься: «Ки-та-най!» - фу, грязный!

##########

Коно хэя ва **китанай** дэс. - Эта комната грязная.

169. ### [кирэй] - красивый; чистый

прил. с -на

Ключ: Кира Найтли. Кира Найтли в белоснежном платье проходит по сверкающему залу - красиво и чисто, ни пылинки: «Ки-рэй!»

#########

Кирэй на нива дэс нэ. - Какой красивый сад!

Важно: Хотя оканчивается на -#, это прилагательное на -на: ######. Иероглифы ## сложные, обычно пишут каной.

170. ## (###) [сэмай] - тесный, узкий

прил. на -и · сэмакунай · сэмакатта

Ключ: семья. Семья из семи человек, собаки и попугая втиснулась в одну комнату: локоть в ухе, нога в тарелке. «Сэмай!» - тесно!

##########

Ватаси но хэя ва **сэмай** дэс. - Моя комната тесная.

171. ## (###) [хирой] - просторный, широкий

прил. на -и · хирокунай · хирокатта

Ключ: «Хи-хи, рой!». Пчелиный рой с хихиканьем носится по огромному пустому залу: места столько, что можно летать кругами! «Хи-рой!»

########

Дайдокоро ва **хирой** дэс. - Кухня просторная.

172. ### (####) [акаруй] - светлый; весёлый

прил. на -и · акарукунай · акарукатта

Ключ: «А, Карлсон!». В окно с жужжанием влетает Карлсон, и в комнате сразу становится светло и весело: «А, Карл-сон! А-ка-руй!»

#########

Акаруй хэя дэс нэ. - Какая светлая комната!

Важно: О человеке - «весёлый, жизнерадостный»: ####.

173. ## (###) [курай] - тёмный

прил. на -и · куракунай · куракатта

Ключ: куры. В тёмном сарае куры натыкаются друг на друга и возмущённо квохчут: «Ку-ра-ай! Темно!»

#######

Сото ва **курай** дэс. - На улице темно.

174. ## (###) [фуруй] - старый (о вещах)

прил. на -и · фурукунай · фурукатта

Ключ: фура. Старая ржавая фура едет по шоссе, скрипит и чихает дымом: «Фу-ру-уй…» - ей лет сто!

######

Фуруй иэ дэс. - Это старый дом.

Важно: О вещах, домах, обычаях. О пожилых людях так не говорят.

175. ## (###) [хикуй] - низкий

прил. на -и · хикукунай · хикукатта

Ключ: хихикать. Великан входит в избушку гномов и - бум! - лбом о низкую притолоку, а гномы хихикают: «Хи-куй! Низко!»

########

Доа га **хикуй** дэс! - Дверь низкая!

Важно: Низкий рост - #### [сэ га хикуй].

176. # (###) [атама] - голова

Ключ: атаман. Атаман в огромной папахе входит в избу, не пригнувшись, - бум! - и потирает голову: «А-та-ма!»

#######

Атама га итай дэс. - У меня болит голова.

Важно: #### [атама га ии] - умный (дословно «голова хорошая»).

177. ####### [окаэри насай] - с возвращением! (ответ на «я дома»)

+ ## (возвращение) +

Ключ: «О, каюр!». Помните каюра из слова ##? Он возвращается домой сквозь метель, а вся семья выбегает на крыльцо: «О, каюр! Окаэри!» - с возвращением!

##########

Окаэри насай, Дима-сан. - С возвращением, Дима!

Важно: Это ответ на ####. Своим - коротко: #### [окаэ-ри].

178. ###### [иттэкимас] - я пошёл! (уходя из дома)

Ключ: «Итти к Масяне!». Вы обуваетесь на пороге и кричите в квартиру: «Итти к Масяне! Скоро вернусь!» - «Иттэ-ки-мас!»

##########

Дзя:, **иттэкимас**. - Ну, я пошёл!

Важно: Дословно «пойду и приду» (### + ###). Говорят, уходя из дома, на работу, в магазин.

179. ######## [иттэрассяй] - счастливо! возвращайся! (провожая)

Ключ: «Иди, растяпа!». Мама машет сыну-растяпе, который опять чуть не забыл ключи: «Иди, растяпа, и возвращайся!» - «Иттэ-рассяй!»

##########

Иттэрассяй, Харука-сан. - Счастливо, Харука!

Важно: Ответ на ######. Пара: уходящий - иттэкимас, остающийся - иттэрассяй.

180. ####### [одзямасимас] - простите за беспокойство (входя в гости)

Ключ: «О, пижама!». Вы приходите в гости, а хозяин открывает дверь в пижаме с мишками. «О, пижама… Простите за беспокойство!» - «О-дзя-ма-симас!»

##########

Коннитива. **Одзямасимас**. - Здравствуйте. Простите за беспокойство.

Важно: Говорит гость на пороге чужого дома. Уходя - ### ##### [одзямасимасита].

Тренировка 4 (слова 161-180)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. тихий - _____
2. я пошёл! (уходя из дома) - _____
3. простите за беспокойство (входя в гости) - _____
4. голова - _____
5. счастливо! возвращайся! (провожая) - _____
6. кричать (о животных): мяукать, лаять, петь - _____
7. собака - _____
8. низкий - _____
9. грязный - _____
10. животное - _____
11. тёмный - _____
12. красивый; чистый - _____
13. тесный, узкий - _____
14. старый (о вещах) - _____
15. просторный, широкий - _____
16. питомец, домашнее животное - _____
17. светлый; весёлый - _____

18. шумный; надоедливый - _____

19. кошка, кот - _____

20. с возвращением! (ответ на «я дома») - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *хикуй*, *пэтто*, *курай*, *нэко*, *найтэ имас*, *до:буцу*.

1) _____ ва имас ка. *(У вас есть домашние животные?)*

2) Доа га _____ дэс! *(Дверь низкая!)*

3) _____ га ски дэс. *(Я люблю животных.)*

4) Сото ва _____ дэс. *(На улице темно.)*

5) Нэко га _____. *(Кот мяукает.)*

6) _____ ва доко дэс ка. *(Где кот?)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «О, пижама!» → _____

2) Кира Найтли → _____

3) «А, Карлсон!» → _____

4) урук-хай (орки из «Властелина колец») → _____

5) «Иди, растяпа!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) # → _____

5) ## → _____

Блок 5. Где что находится

181. ### [котира] - сюда; здесь (вежл.)

Ключ: котировки. Брокер в белых перчатках вежливо машет клиентам: «Котира, пожалуйста! Сюда! Котировки растут здесь!»

########

Котира э до:дзо. - Проходите сюда, пожалуйста.

Важно: Вежливое ##. Ещё так представляют человека: ## ######### - «это Харука».

182. ### [сотира] - туда, там (у вас; вежл.)

Ключ: «Сотри!». Официант вежливо показывает на ваш рукав: «Сотира…» - там, у вас, сотрите пятнышко от соуса.

#########

Сотира ни икимас. - Я приеду к вам.

183. ### [атира] - вон туда, вон там (вежл.)

Ключ: «А, тираннозавр!». Экскурсовод в музее вежливо показывает в дальний зал: «А-тира… А, тираннозавр! Вон там, пожалуйста!»

#########

Дэгути ва **атира** дэс. - Выход вон там.

184. ### [дотира] - куда, где (вежл.); какой из двух

Ключ: дочь Ира. Дочь Ира держит в руках два платья и мучается перед зеркалом: «Дотира? Которое из двух?»

##########

Дотира га ии дэс ка. - Какой из двух лучше?

Важно: Вежливое ## (######### - откуда вы?) и «который из двух».

185. ### [котти] - сюда (разг.)

Ключ: котик. Вы зовёте котёнка, хлопая по коленке: «Котти, котти! Кис-кис, сюда!»

##########

Котти ни китэ кудасай. - Иди сюда, пожалуйста.

Важно: ###, ###, ###, ### - разговорные варианты ###, ###, ###, ###.

186. ### [сотти] - туда, к тебе (разг.)

Ключ: сотка. Вы бросаете приятелю мятую сотку через всю комнату: «Сотти! Лови, это к тебе!»

#########

Сотти ва дайдокоро дэс. - Там (где ты) - кухня.

187. ### [атти] - вон туда (разг.)

Ключ: «Апчхи!». Вы чихаете так громко, что шапка улетает вон туда, за забор: «Ап-чхи! Ат-ти!»

##########

Нэко ва **атти** ни имас. - Кот вон там.

188. ### [дотти] - какой из двух (разг.)

Ключ: дотошный. Дотошный покупатель держит два одинаковых огурца и уже час не может решить: «Дотти? Который?!»

##########

Дотти га ски дэс ка. - Какой (из двух) тебе нравится?

189. # (##) [уэ] - верх; на, над

Ключ: «уехал наверх». Лифт уехал наверх вместе с вашим чемоданом, и вы кричите ему вслед, задрав голову: «У-э-э! Он наверху!»

###########

Цукуэ но **уэ** ни сумахо га аримас. - На столе лежит смартфон.

Важно: Схема: X ## - на X / над X: ### - на столе.

190. # (##) [сита] - низ; под

Ключ: сито. Бабушка трясёт сито, и мука снежком сыплется вниз - под сито, на стол, на кота: «Си-та!»

###########

Ису но **сита** ни каги га аримас. - Ключ под стулом.

191. # (##) [нака] - внутри; середина

Ключ: «На-ка!». Бабушка запускает руку глубоко внутрь сундука, долго роется и протягивает вам конфету: «На-ка!»

########

Кабан но **нака** ва нан дэс ка. - Что у вас в сумке?

192. # (##) [сото] - снаружи; улица

Ключ: сотовый. Сотовый ловит только снаружи: вы выбегаете на улицу в тапочках и держите телефон над головой: «Сото! Есть сеть!»

#######

Сото дэ матимас. - Я подожду на улице.

193. # (##) [маэ] - перед, впереди; раньше

Ключ: маэстро. Маэстро во фраке стоит впереди, перед

всем оркестром, и взмахивает палочкой: «Ма-э!»

########

Эки но **маэ** ни имас. - Я перед станцией.

Важно: О времени - «раньше, назад»: ### [саннэн маэ] - три года назад.

194. ## (###) [усиро] - сзади, позади

Ключ: уши розовые. Вы чувствуете: сзади кто-то есть. Оборачиваетесь - а позади вас кролик шевелит розовыми ушами: «У-си-ро!»

##########

Усиро о митэ кудасай. - Посмотрите назад.

195. # (##) [ёко] - сбоку; бок

Ключ: «сердце ёкнуло». Кто-то вдруг толкает вас сбоку, и сердце ёкнуло: «Ё-ко!» А это всего лишь кот трётся о бок.

##########

Тэрэби но **ёко** ни кабин га аримас. - Сбоку от телевизора стоит ваза.

Важно: # - сбоку, вплотную; # - соседний (дом, комната, человек); # - поблизости.

196. # (##) [соба] - рядом, возле

Ключ: собака. Верная собака всегда рядом: вы шаг - и она шаг, вы сели - и она возле вас. «Со-ба!»

##########

Мадо но **соба** ни цукуэ га аримас. - Возле окна стоит письменный стол.

Важно: Часто пишут каной: ##. Не путайте с ## - лапша

соба. Тот же иероглиф читают ## [гава] - «сторона».

197. ### (###) [муко:] - на той стороне, напротив

Ключ: «Му-у! Ко-о!» (корова). На той стороне реки стоит корова и зовёт вас через воду: «Му-у! Ко-о!» - сюда, на ту сторону!

########

Эки ва **муко:** дэс. - Станция на той стороне.

198. # (##) [хэн] - окрестности (здесь поблизости)

Ключ: хендмейд. В этих краях на каждом углу ярмарка хендмейда: вы обводите рукой всю округу - вот тут, поблизости: «Хэн!»

##############

Коно **хэн** ни комбини га аримас ка. - Здесь поблизости есть круглосуточный магазин?

Важно: Почти всегда в сочетаниях: ### [коно хэн] - здесь поблизости, ### [соно хэн] - где-то там.

199. # (###) [айда] - между; промежуток

Ключ: «Айда!». Мальчишки ныряют в узкую щель между двумя заборами: «Айда! Тут короче!»

##############

Мадо то доа но **айда** ни хондана га аримас. - Между окном и дверью стоит книжная полка.

Важно: Схема: А # В ## - между А и В.

200. # (##) [оку] - глубина, дальняя часть

Ключ: око. Вы заглядываете в тёмный шкаф, а из самой его глубины на вас смотрит огромное жёлтое око. «О-ку!» -

это кот.

##########

Осиирэ но **оку** ни нэко га имас. - В глубине стенного шкафа сидит кот.

Важно: Не путайте с ## [оку] - класть. ### [окусан] - «чужая жена», та, что хозяйничает в глубине дома (урок 4).

Тренировка 5 (слова 181-200)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. сюда (разг.) - _____
2. снаружи; улица - _____
3. сзади, позади - _____
4. верх; на, над - _____
5. окрестности (здесь поблизости) - _____
6. между; промежуток - _____
7. низ; под - _____
8. перед, впереди; раньше - _____
9. туда, к тебе (разг.) - _____
10. глубина, дальняя часть - _____
11. куда, где (вежл.); какой из двух - _____
12. туда, там (у вас; вежл.) - _____
13. на той стороне, напротив - _____
14. внутри; середина - _____
15. какой из двух (разг.) - _____
16. вон туда (разг.) - _____

17. рядом, возле - _____

18. вон туда, вон там (вежл.) - _____

19. сюда; здесь (вежл.) - _____

20. сбоку; бок - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *уэ*, *сита*, *айда*, *сото*, *дотира*, *оку*.

1) _____ дэ матимас. *(Я подожду на улице.)*

2) Ису но _____ ни каги га аримас. *(Ключ под стулом.)*

3) Осиирэ но _____ ни нэко га имас. *(В глубине стенного шкафа сидит кот.)*

4) _____ га ии дэс ка. *(Какой из двух лучше?)*

5) Цукуэ но _____ ни сумахо га аримас. *(На столе лежит смартфон.)*

6) Мадо то доа но _____ ни хондана га аримас. *(Между окном и дверью стоит книжная полка.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «На-ка!» → _____

2) котик → _____

3) «Апчхи!» → _____

4) «Му-у! Ко-о!» (корова) → _____

5) котировки → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) # → _____
3) # → _____
4) # → _____
5) # → _____

Повторение урока 2

История. Глава 2. Тапочки для туалета

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Дима проснулся оттого, что на него кто-то смотрел. На низком столике сидел огромный белый кот и не моргал.

- **Охаё: годзаимас**, - вежливо сказал Дима.

Кот зевнул, спрыгнул и ушёл по своим делам. Дима сел. Он так и проспал всю ночь прямо на **татами**, в джинсах, с телефоном в руке. «**Окимас**, - строго сказал он себе. - Встаю». Он вскочил - **тацу**! - шагнул к двери и со всего размаху врезался лбом в притолоку.

- **Атама**! - простонал Дима. Второй раз в этом доме.

Снизу тут же постучали в потолок, и строгий голос крикнул:

- Дима-сан! **Урусай**!

Через минуту бабушка Ямада уже стояла на пороге. Она посмотрела на его лоб, потом на притолоку и вздохнула:

- **Доа га хикуй**. **Дима-сан ва о:кии**.

Как будто Дима был виноват, что дом **фуруй**, а двери в нём строили для людей пониже. Потом бабушка хлопнула в ладоши: «**Котира э до:дзо**!» - и началась экскурсия. Бабушка, видно, решила учить его, как ребёнка: всё, что дела-

ла, она называла вслух.

- **Коко ва Дима-сан но хэя**, - объявила она, как будто Дима мог этого не знать.

Комната Димы была **сэмай**: шесть **татами**, пять шагов от **кабэ** до **кабэ**. Зато **акаруй**: большое **мадо** смотрело в маленький **нива**, где цвела сакура. У окна стоял низкий **цукуэ** - без всякого **ису**: сидеть полагалось на полу. На пустом **хондана** - старое **радзио** и **кабин** с одной веточкой. В углу гудел крошечный **рэйдзо:ко**, рядом - **суто:бу** на холодные ночи. **Тэрэби** не было. **Бэддо** тоже.

- **Бэддо ва?** - растерялся Дима.

Бабушка раздвинула **то** в стене. За ним был **осиирэ** - стенной шкаф, а в нём лежал толстый **футон**.

- Вечером - **футон**. Утром - **осиирэ ни**. **Вакаримасита ка?**

- **Вакаримасита**. - Значит, **нэмас** он теперь на полу, как настоящий японец.

- **Мадо о акэмас**, - бабушка распахнула окно. - **Ка:тэн**… - задёрнула шторку. - **Дэнки о цукэмас**, - дёрнула шнурок под потолком, и загорелся свет. - **Кэсимас**. Уходите - **мадо о симэмас**, **дэнки о кэсимас**. И вот: **каги о до:дзо**.

Ключ висел на верёвочке с деревянной рыбкой. Дима торжественно спрятал его в **сайфу**. Ещё бабушка вручила ему **хако**: внутри лежали полотенце и кусок **сэккэн**, который пах вишней. Подарок новому жильцу. Потом она подняла с пола его носок:

- **Корэ ва Дима-сан но моно?**

Дима покраснел и запихнул носок в чемодан.

За узкой дверью пряталась ванная: **сява:** и японская **офуро** - квадратная и глубокая. Дима прикинул: если он туда сядет, колени окажутся у ушей. Рядом была **тоирэ**, а у её порога стояли отдельные зелёные **суриппа** с надписью TOILET.

Потом были правила. Бабушка загибала пальцы:

- **Гэнкан** - **куцу о нуйдэ кудасай**! - Она показала на его кроссовки, ещё **китанай** после аэропорта. - **Сото** - ботинки, **нака** - **суриппа**. На **татами** - без **суриппа**! **Со:дзи** - каждый день. **Сэнтаку** - утром. Ночью - **сидзука ни**!

Дима кивал и повторял про себя: утром **окимас**, **араимас**, **мигакимас**, **сява: о абимас**… Пока бабушка говорила, он заглянул в **тоирэ**, машинально сунул ноги в зелёные тапочки - и так и вышел за ней в **ро:ка**.

- Дима-сан! - ахнула бабушка и показала вниз. - **Сорэ ва**… **тоирэ но суриппа**!

- **Гомэннасай**! - Дима запрыгал обратно, как кенгуру.

Напротив, через **ро:ка**, была ещё одна дверь. На ней висела табличка с иероглифами, а у порога стояли маленькие детские кроссовки с нарисованными поездами.

- **Котира ва Сато-сан**, **тонари**. **Сотира ва Дима-сан**. **Кодомо га имас**, - сказала бабушка.

За тонкой **кабэ** кто-то изображал электричку: «Ту-ту-у! Следующая станция…» Дима улыбнулся. Значит, сосед - маленький любитель поездов.

Кайдан был крутой и **курай**.

- **Эрэбэ:та: ва?** - пошутил Дима.

- **Аримасэн**! - засмеялась бабушка. Дима и сам видел: это не новая **апа:то** из бетона у станции, а старый деревянный **татэмоно** с лавкой внизу и маленьким **мон** у входа. Зато живой.

На втором этаже бабушка остановилась у своей двери.

- **Одзямасимас**, - подсказала она. Так говорят, когда входят в чужой дом.

- **Одзямасимас**, - повторил Дима и вошёл: **хайримас**.

Внутри было **кирэй** - ни пылинки. **Дайдокоро** у бабушки был **хирой**, не то что его комната, а на **тэ:буру** уже стояли чашки.

- **Суваттэ кудасай**.

Дима сел на подушку и стукнулся коленками о стол. Бабушка налила ему **отя**.

- **Отэарай ва дотира дэс ка?** - спросил он на всякий случай.

- **Атира**. **Ро:ка но оку**. - И бабушка выразительно посмотрела на его ноги. Дима поджал их под себя: свои тапочки, свои.

Тут внизу хлопнула дверь, и звонкий голос крикнул:

- **Тадаима**!

- **Окаэри насай**! - откликнулась бабушка.

По лестнице взбежала Харука - с рюкзаком, в том же жёлтом пальто. Увидела Диму и замерла.

- Дима-сан?!

- **Коннитива**, - сказал Дима.

- **Хонто:**?! **Коко ни сундэ имас ка?**

- **Хай**. **Уэ**. Третий этаж. - Он показал на потолок.

Бабушка что-то быстро рассказала, показывая на ноги Димы, и Харука схватилась за живот:

- **Тоирэ но суриппа**?! В **ро:ка**?!

- **Хай**… - признался Дима. - А где **нэко**? Большой, белый. Это… **ину**?

- **Нэко**! Дайфуку. Он не **пэтто**, он здесь хозяин, - засмеялась Харука.

- В правилах написано: **до:буцу** - нельзя, - вспомнил Дима.

- Дайфуку не **до:буцу**. Дайфуку - это Дайфуку.

Дима поднялся к себе за курткой. **Осиирэ га айтэ имас** - шкаф был открыт. А в самой его **оку**, на его **футон**, раскинув лапы, спал Дайфуку.

- **Котти**! - позвал Дима. Кот не шевельнулся. - **Сотти ва ватаси но футон**!

Кот приоткрыл один глаз и сонно мяукнул.

- **Нэко га найтэ имас**, - сообщил Дима сам себе по-японски. И оставил кота в покое. **Дотти** важнее: футон или хорошие отношения с хозяином дома?

Дима сбежал вниз через ступеньку, и старый дом загудел, как барабан.

- Дима-сан! **Урусай**! - тут же крикнула бабушка.

Внизу Харука объяснила, где магазин.

- **Коно хэн ни комбини га аримас ка?** - старательно спросил Дима.

- **Аримас**! Из **мон** - и **атти**. На углу, **муко:**, на той стороне улицы. **Соба**, совсем рядом.

Бабушка сунула ему **каса** - небо было ясное, но спорить Дима не стал. Его кроссовки стояли **сита**, на ступеньке у входа, а **ёко** - сбоку - висела вывеска лавки «Ямада-до:».

- **Мон га симаттэ имас**, - сообщил Дима: калитка была закрыта. Он открыл её сам. Между лавкой и соседним домом, в узком **айда**, грелась на солнце рыжая кошка.

- **Иттэкимас**! - крикнул Дима.

- **Иттэрассяй**! - хором ответили бабушка и Харука у **мон**, **маэ**.

Дима бодро зашагал по улице. И только у самого угла услышал за спиной, **усиро**, звонкий смех. Харука стояла у ворот и махала ему его же кроссовками. На ногах у Димы всё ещё были тапочки. Не туалетные. Но всё-таки тапочки.

Новые маленькие слова из главы: ни - частица: в, на, к (куда, где находится); э - частица направления: к, в сторону; кудасай - пожалуйста (просьба: «сделайте»); куцу - обувь, ботинки; комбини - круглосуточный магазин; аримасэн - нет, не имеется (вежливое отрицание от ару).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **### [цукэру]** - а) включать б) спать, ложиться спать в)

снимать (одежду, обувь) г) выключать; стирать (ластиком)

2) **# [нака]** - а) внутри; середина б) сюда; здесь (вежл.) в) низкий г) питомец, домашнее животное

3) **### [рэйдзо:ко]** - а) телевизор б) сад, двор в) стена г) холодильник

4) **### [абиру]** - а) обливаться (под душем) б) кричать (о животных): мяукать, лаять, петь в) закрывать (что-то) г) входить

5) **#### [осиирэ]** - а) стенной шкаф (для футонов) б) татами (соломенный мат) в) кошелёк г) собака

6) **# [каги]** - а) туда, к тебе (разг.) б) мыло в) ключ; замок г) коробка, ящик

7) **## [доа]** - а) на той стороне, напротив б) душ в) сюда; здесь (вежл.) г) дверь

8) **## [гэнкан]** - а) кухня б) прихожая (гэнкан) в) собака г) комната

9) **### [тэрэби]** - а) соседний; по соседству б) светлый; весёлый в) туалет (вежл.) г) телевизор

10) **## [китанай]** - а) грязный б) дверь в) тесный, узкий г) холодильник

11) **## [кабин]** - а) сад, двор б) питомец, домашнее животное в) стенной шкаф (для футонов) г) ваза

12) **# [атама]** - а) соседний; по соседству б) рядом, возле в) голова г) вон туда (разг.)

13) **## [сувару]** - а) входить б) открываться в) садиться, сидеть г) открывать (что-то)

14) **# [мадо]** - а) грязный б) окно в) зонт г) тесный, узкий

15) **## [кэсу]** - а) обливаться (под душем) б) класть, ставить в) садиться, сидеть г) выключать; стирать (ластиком)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) # [то]
2) # [сита]
3) #—## [ка:тэн]
4) ## [дэру]
5) ## [сидзука]
6) ## [дэнки]
7) # [кабэ]
8) # [уэ]
9) ### [радзио]
10) ## [оку]

Русский:

А) выходить
Б) свет; электричество
В) верх; на, над
Г) низ; под
Д) занавеска, штора
Е) класть, ставить
Ж) тихий
З) радио
И) раздвижная дверь, створка

К) стена

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) оку → _____
2) тацу → _____
3) нугу → _____
4) мигаку → _____
5) окиру → _____
6) аку → _____
7) нэру → _____
8) арау → _____
9) наку → _____
10) абиру → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) сувару → _____
2) нугу → _____
3) акэру → _____
4) арау → _____
5) мигаку → _____
6) симэру → _____
7) наку → _____
8) оку → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) хэя, дайдокоро, ро:ка, сайфу

2) акэру, симэру, нэру, хайру

3) сидзука, кирэй, сэмай, нэко

4) уэ, сита, нака, каса

5) котира, котти, коко, атти

6) татами, футон, осиирэ, доа

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 3. Конбини

День 2. Сегодня - уроки 3 и 4.
Уровень N5 · слова 201-300

Блок 1. Числа

201. # (##) [ити] - один

Ключ: «Иди!». Тренер поднимает один палец и командует первому бегуну: «Иди!» - «Ити!» - и тот бежит один-одинёшенек.

######

Ити, ни, сан! - Раз, два, три!

Важно: Иероглиф - одна черта. Считая предметы, говорят ## [хитоцу], людей - ## [хитори].

202. # (#) [ни] - два

Ключ: «Ни-ни!». Мама грозит двумя пальцами: «Ни-ни! Два раза повторять не буду!»

##########

Никай ни сундэ имас. - Я живу на втором этаже.

Важно: Иероглиф - две черты. Два предмета - ## [футацу], два человека - ## [футари].

203. # (##) [сан] - три

Ключ: санки. Трое на одних санках несутся с горы и визжат: «Сан!» - три человека, одни санки!

############

Дима-сан но хэя ва **сангай** дэс. - Комната Димы на третьем этаже.

Важно: Иероглиф - три черты. ## читают [сангай] или [санкай].

204. # (##) [ён] - четыре

Ключ: котёнок. В корзинке пищат четыре котёнка, и каждый на свой лад: «-ёнок! -ёнок! -ёнок! -ёнок!» - «Ён!»

##########

Сигацу ни Нихон ни кимасита. - Я приехал в Японию в апреле.

Важно: Два чтения: ## [ён] и # [си]. Си звучит как слово «смерть», поэтому японцы чаще говорят ён. Но: ## [сигацу] - апрель, ## [ёдзи] - четыре часа, ## [ёнин] - четыре человека.

205. # (#) [го] - пять

Ключ: гол. Футболист забивает пятый гол за матч, и стадион ревёт: «Го-о-ол!» - пять!

########

Годзи ни окимас. - Я встаю в пять часов.

206. # (##) [року] - шесть

Ключ: рок-группа. На сцену выходит рок-группа из шести музыкантов и бьёт по струнам: «Ро-ку!»

########

Рокудзё: но хэя дэс. - Комната в шесть татами.

Важно: Перед некоторыми счётными словами - роп-: ## [роппяку] - шестьсот.

207. # (##) [нана] - семь

Ключ: «У семи нянек…». Семь нянек столпились над одной коляской и хором поют колыбельную: «На-на, на-на…» А дитя всё равно без глазу!

#########

Ситидзи ни иэ о дэмас. - Я выхожу из дома в семь.

Важно: Два чтения: ## [нана] и ## [сити]: ## [ситидзи] - семь часов, ## [ситигацу] - июль.

208. # (##) [хати] - восемь

Ключ: хата. Вдоль деревенской улицы стоят восемь хат, и в каждой хате горит окошко: «Ха-ти!»

#######

Има, **хатидзи** дэс. - Сейчас восемь часов.

Важно: Пса Хатико из знаменитого фильма назвали от этого числа. ## читается [хаппяку] - восемьсот.

209. # (###) [кю:] - девять

Ключ: Мария Кюри. Мария Кюри расставляет на столе девять светящихся колб и считает: «Кю:!» - все девять на месте.

##########

Кудзи ни кайся ни икимас. - В девять я иду на работу.

Важно: Два чтения: ### [кю:] и # [ку]: ## [кудзи] - девять часов. Ку созвучно слову «страдание», поэтому чаще говорят кю:.

210. # (###) [дзю:] - десять

Ключ: жюри. Фигуристка заканчивает прыжок, и все члены жюри разом поднимают таблички «10»: «Дзю:!»

#####

Дзю: эн дэс. - Десять иен.

Важно: Дальше просто: ## [дзю:ити] - 11, ## [нидзю:] - 20, ### [сандзю:го] - 35.

211. # (###) [хяку] - сто

Ключ: хряк. По деревне с визгом несётся стадо - сто хряков! Пастух сбился со счёта: «Хря… хяку!»

#########

Хяку эн сёппу ни икимас. - Я иду в магазин «всё по сто иен».

Важно: Звуки меняются: ## [самбяку] - 300, ## [роппяку] - 600, ## [хаппяку] - 800.

212. # (##) [сэн] - тысяча

Ключ: сенбернар. Из-за горы выбегает тысяча сенбернаров с бочонками на шее, и каждый радостно лает: «Сэн!»

########

Дзэмбу дэ **сэн** эн дэс. - Всего тысяча иен.

Важно: ## [сандзэн] - 3000, ## [хассэн] - 8000.

213. # (##) [ман] - десять тысяч

Ключ: мандарин. Вам на Новый год привезли грузовик мандаринов - ровно десять тысяч штук! «Ман! Ман! Ман!»

##########

Такай дэс! **Самман** эн дэс. - Дорого! Тридцать тысяч иен.

Важно: Японцы считают десятками тысяч: ## [итиман] = 10 000, ## [дзю:ман] = 100 000, ## [хякуман] = миллион.

214. # (##) [оку] - сто миллионов

Ключ: окуляр. Вы смотрите в окуляр телескопа, а там звёзды, звёзды - сто миллионов звёзд! «О-ку!»

######

Итиоку эн дэс! - Это сто миллионов иен!

Важно: ## [итиоку] = 100 000 000. В Японии живут больше ста миллионов человек - #####.

215. ## [дзэро] - ноль (zero)

Ключ: похоже на английское zero. Английское zero, только японцы произносят «дз»: «Дзэ-ро» - и кошелёк пуст.

########

Оканэ ва **дзэро** дэс! - Денег - ноль!

216. # (##) [рэй] - ноль (книжн.; в номерах и времени)

Ключ: рейс. На табло аэропорта мигает странный рейс: номер ноль, мест - ноль, вылет в ноль часов. «Рэй!»

#######

Рэйдзи ни нэмас. - Я ложусь спать в полночь.

Важно: В номерах телефонов говорят и рэй, и дзэро. На письме ноль чаще пишут цифрой 0 или значком #.

217. ## (####) [хамбун] - половина

(половина) + # (часть)

Ключ: гамбургер. Вы честно делите гамбургер пополам, но котлета целиком уезжает в вашу половину: «Хам-бун!»

##########

Пан о **хамбун** табэмас. - Я съем половину булки.

218. ## (####) [банго:] - номер

Ключ: бинго. Ведущий лото вытаскивает бочонок, и бабушка в первом ряду вскакивает: «Бинго! Мой номер! Банго:!»

############

Дэнва **банго:** о осиэтэ кудасай. - Скажите, пожалуйста,

номер телефона.

219. # (##) [эн] - иена

Ключ: похоже на «иена». По-русски - иена, а японцы говорят коротко: «Эн!» - и монетка звонко катится по прилавку.

#########

Хитоцу хяку годзю: **эн** дэс. - Сто пятьдесят иен за штуку.

Важно: Знак ¥ и иероглиф # (он же значит «круг»). Монеты: 1, 5, 10, 50, 100, 500 иен.

220. ## (###) [дзэмбу] - всё, целиком

(весь) + # (часть)

Ключ: слонёнок Дамбо. Слонёнок Дамбо подбирает хоботом всё со стола до последней крошки: «Дзэм-бу!» - всё целиком!

########

Дзэмбу табэмасита. - Я съел всё.

Важно: ### [дзэмбу дэ] - всего, в сумме: #######.

Тренировка 1 (слова 201-220)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. девять - _____
2. четыре - _____
3. три - _____
4. десять тысяч - _____
5. всё, целиком - _____

6. один - _____
7. два - _____
8. половина - _____
9. семь - _____
10. иена - _____
11. ноль (книжн.; в номерах и времени) - _____
12. сто миллионов - _____
13. сто - _____
14. шесть - _____
15. номер - _____
16. восемь - _____
17. тысяча - _____
18. пять - _____
19. ноль (zero) - _____
20. десять - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *никай*, *годзи*, *хамбун*, *сэн*, *хяку*, *дзю:*.

1) _____ эн сёппу ни икимас. *(Я иду в магазин «всё по сто иен».)*

2) _____ ни окимас. *(Я встаю в пять часов.)*

3) Пан о _____ табэмас. *(Я съем половину булки.)*

4) _____ ни сундэ имас. *(Я живу на втором этаже.)*

5) _____ эн дэс. *(Десять иен.)*

6) Дзэмбу дэ _____ эн дэс. *(Всего тысяча иен.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассо-

циации.

1) санки → _____
2) котёнок → _____
3) рейс → _____
4) бинго → _____
5) «Иди!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____
2) # → _____
3) # → _____
4) # → _____
5) # → _____

Блок 2. Считаем штуками

221. ## (###) [хитоцу] - одна штука

Ключ: хитрый отец. Хитрый отец прячет за спиной пакет конфет и выдаёт сыну одну-единственную: «Хито-цу!» - одну штучку!

##########

Онигири о **хитоцу** кудасай. - Один онигири, пожалуйста.

Важно: Японский счёт штуками: хитоцу, футацу, миццу, ёццу, ицуцу, муццу, нанацу, яццу, коконоцу. Десять - ## [то:]. Дальше - обычные числа.

222. ## (###) [футацу] - две штуки

Ключ: «Футы-нуты!». Продавщица кладёт вам в пакет две булки, а вы возмущаетесь: «Футы-нуты, две штуки! Я же просил одну!»

########

Тамаго о **футацу** табэмас. - Я ем два яйца.

223. ## (###) [миццу] - три штуки

Ключ: эмблема «Мицубиси». Посмотрите на эмблему «Мицубиси»: три красных ромба! «Мицу!» - три штуки.

##########

Пан о **миццу** каимас. - Я куплю три булки.

Важно: Название фирмы и правда значит «три ромба» (# #).

224. ## (###) [ёццу] - четыре штуки

Ключ: ёжики. Четыре ёжика топают гуськом по тропинке и пыхтят: «Ё-цу, ё-цу, ё-цу, ё-цу!»

##########

Ису га **ёццу** аримас. - Здесь четыре стула.

225. ## (###) [ицуцу] - пять штук

Ключ: «и цуцики». У дворняжки родились щенки-цуцики, вы считаете их по пальцам одной руки: «И цуцик, и цуцик…» - ровно пять!

#########

Хако га **ицуцу** аримас. - Здесь пять коробок.

226. ## (###) [муццу] - шесть штук

Ключ: Муха-Цокотуха. Муха-Цокотуха пляшет на всех шести ножках и цокает каблучками: «Му-цу! Му-цу!» - шесть штук!

##########

Амэ о **муццу** каимасита. - Я купил шесть леденцов.

227. ## (###) [нанацу] - семь штук

Ключ: семь нянек цокают. Те самые семь нянек (# - нана) пересчитывают погремушки и цокают языками: «На-на-цу!» - семь штук, ни одной больше.

##########

Осара га **нанацу** аримас. - Здесь семь тарелок.

228. ## (###) [яццу] - восемь штук

Ключ: ящики. Грузчик ставит друг на друга восемь ящиков, качается под ними и кряхтит: «Я-цу… ящики!»

##########

Хэя га **яццу** аримас. - Здесь восемь комнат.

229. ## (####) [кокоцу] - девять штук

Ключ: кокон. На ветке висят девять коконов, и из каждого выглядывает бабочка: «Ко-ко-но-цу!»

#######

Фукуро ва **кокоцу** дэс. - Пакетов девять.

230. ### [икуцу] - сколько (штук); сколько лет

Ключ: «и куцый». Вы считаете котов во дворе - и пушистых, и куцых, и рыжих: «Икуцу? Сколько же их?!»

#########

Икуцу аримас ка. - Сколько их (штук)?

Важно: Вежливо о возрасте: ####### [оикуцу дэс ка] - сколько вам лет? Цена - ###, количество - ###.

231. ## (###) [хитори] - один человек; в одиночку

Ключ: хитрый рыжий. Хитрый рыжий лис гуляет по лесу один, без стаи, и посмеивается: «Хито-ри! Мне и одному хорошо!»

########

Хитори дэ кимасита. - Я пришёл один.

Важно: Особое чтение. Дальше обычные числа + # [нин]: ## [саннин], ## [ёнин], ## [нананин].

232. ## (###) [футари] - двое (людей)

Ключ: тары-бары. Двое сидят на лавочке и болтают тары-бары до темноты: «Фу-тары-бары…» - вдвоём не скучно!

########

Футари дэ икимас. - Мы пойдём вдвоём.

Важно: Тоже особое чтение, как ## [хитори].

233. #### [такусан] - много (количество)

Ключ: таксы. Вы открываете дверь, а в прихожую вбегают таксы, ещё таксы, ещё - много-много такс! «Таку-сан!»

##########

Такусан каимасита. - Я много всего купил.

234. ### (####) [скунай] - мало (немногочисленный)

прил. на -и · скунакунай · скунакатта

Ключ: скунс. В кафе зашёл скунс, и посетителей вдруг стало очень мало: «Скунс? Ску-най!»

#########

Оканэ га **скунай** дэс. - Денег мало.

Важно: ### - «мало чего-то есть» (в конце фразы); ## - «немного» (наречие).

235. ## (###) [о:й] - много (многочисленный)

прил. на -и · о:кунай · о:катта

Ключ: «О-ой!». Вы заглядываете в вагон метро в час пик и хватаетесь за голову: «О-о-ой, сколько народу!»

##########

Комбини ва хито га **о:й** дэс. - В конбини много людей.

Важно: ## ставят в конце: ######. Перед существительным - ###### [такусан но хито].

236. ## (####) [о:дзэй] - много людей, толпа

(большой) + # (сила)

Ключ: «О, зеваки!». Вокруг уличного фокусника собирается толпа: «О, зеваки!» - людей всё больше и больше. О:-

дзэй!

########

О:дзэй но хито га имас. - Здесь толпа народу.

Важно: Только о людях.

237. ### [мотто] - ещё, больше

Ключ: «Мотай ещё!». Бабушка вяжет шарф и кричит внуку, который держит пряжу: «Мотто! Мотай ещё, ещё!»

########

Мотто кудасай. - Дайте ещё.

238. ### [гураму] - грамм

Ключ: похоже на «грамм». Тот же грамм, только японцы вставляют гласные между согласными: «Гу-ра-му».

#########

Хитоцу хяку **гураму** дэс. - Одна штука - сто граммов.

239. ## [киро] - килограмм; километр

Ключ: похоже на «кило». То же «кило», только с японским «р»: «Ки-ро» - и килограмм сахара, и километр дороги.

##########

Сато: о ити **киро** каимас. - Я куплю килограмм сахара.

240. #### [тё:до] - ровно, как раз

Ключ: чудо. Вы высыпаете на прилавок всю мелочь, продавщица пересчитывает - ровно столько, сколько нужно, до последней иены! «Чудо! Тё:до!»

#########

Тё:до сэн эн дэс. - Ровно тысяча иен.

Важно: Ещё «как раз вовремя»: ###### [тё:до ии] - то, что

надо.

Тренировка 2 (слова 221-240)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. много людей, толпа - _____
2. ещё, больше - _____
3. ровно, как раз - _____
4. четыре штуки - _____
5. девять штук - _____
6. пять штук - _____
7. мало (немногочисленный) - _____
8. шесть штук - _____
9. три штуки - _____
10. один человек; в одиночку - _____
11. грамм - _____
12. много (многочисленный) - _____
13. восемь штук - _____
14. сколько (штук); сколько лет - _____
15. двое (людей) - _____
16. килограмм; километр - _____
17. две штуки - _____
18. одна штука - _____
19. много (количество) - _____
20. семь штук - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ицуцу*, *икуцу*,

хитори, *тё:до*, *моттo*, *скунай*.

1) Оканэ га _____ дэс. *(Денег мало.)*
2) Хако га _____ аримас. *(Здесь пять коробок.)*
3) _____ аримас ка. *(Сколько их (штук)?)*
4) _____ дэ кимасита. *(Я пришёл один.)*
5) _____ кудасай. *(Дайте ещё.)*
6) _____ сэн эн дэс. *(Ровно тысяча иен.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) эмблема «Мицубиси» → _____
2) «Футы-нуты!» → _____
3) хитрый отец → _____
4) кокон → _____
5) тары-бары → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 3. Продукты

241. ## [пан] - хлеб, булка

Ключ: «Пан или пропал!». Голодный студент несётся к последнему батону на полке: «Пан или пропал!» - и хватает хлеб.

##########

Аса ва **пан** о табэмас. - Утром я ем хлеб.

Важно: Слово пришло в японский из португальского (pão) ещё в XVI веке.

242. # (###) [тамаго] - яйцо

Ключ: тамагочи. Тамагочи из девяностых пищит, трескается - и из него вылупляется настоящий цыплёнок! А название игрушки и значит «яйцо-часики».

#########

Тамаго ва икура дэс ка. - Сколько стоят яйца?

243. ## (######) [гю:ню:] - молоко

(корова) + # (молоко)

Ключ: Гюго нюхает. Писатель Виктор Гюго подозрительно нюхает стакан молока: «Гю:-ню:… свежее ли?»

#########

Гю:ню: ва цумэтай дэс. - Молоко холодное.

Важно: Ещё говорят ### [мируку] - чаще о молоке в кофе.

244. # (##) [нику] - мясо

Ключ: Юрий Никулин. Юрий Никулин в фартуке выно-

сит к столу огромный кусок мяса на блюде: «Нику-лин угощает!»

########

Нику о табэмасэн. - Я не ем мясо.

245. ## (#####) [гю:нику] - говядина

(корова) + # (мясо)

Ключ: Гюго + Никулин. Виктор Гюго и Юрий Никулин жарят на гриле говяжьи стейки и спорят, кто из них лучший повар: «Гю:-нику!»

##############

Гю:нику о самбяку гураму кудасай. - Дайте, пожалуйста, триста граммов говядины.

246. ## (####) [бутанику] - свинина

(свинья) + # (мясо)

Ключ: бутан + Никулин. Никулин в походе жарит свинину на бутановой горелке, и горелка шипит: «Бута-нику!»

#####—###

Бутанику но карэ: дэс. - Это карри со свининой.

247. ## (####) [торинику] - курица (мясо)

(курица) + # (мясо)

Ключ: гном Торин + Никулин. Гном Торин из «Хоббита» и Юрий Никулин делят у костра жареную курицу: «Торин, ну-ка, ножку мне!» - «Тори-нику!»

########

Торинику ва ясуй дэс. - Курица недорогая.

Важно: Живая курица или птица - # [тори].

248. # (###) [сакана] - рыба

Ключ: «Саквояж, на!». Рыбак открывает старый саквояж: «На!» - и оттуда выпрыгивает живая рыба и шлёпает его хвостом по носу. «Сака-на!»

#########

Нэко ва **сакана** га ски дэс. - Кошки любят рыбу.

249. ## (###) [ясай] - овощи

Ключ: «я сажаю». Дачник с лопатой гордо показывает на грядки: «Я сажаю! Я-сай!» - морковь, капусту, огурцы, все овощи сразу.

##########

Ясай о табэтэ кудасай. - Ешьте, пожалуйста, овощи.

250. ## (####) [кудамоно] - фрукты

(плод) + # (вещь)

Ключ: «Куда, Мона?». Мона Лиза выскакивает из рамы и убегает с корзиной фруктов, а охранник Лувра кричит вслед: «Куда, Мона?!»

#########

Кудамоно ва доко дэс ка. - Где фрукты?

251. ### (###) [окаси] - сладости

Ключ: «О, Кася!». Девочка Кася выходит из кондитерской с полными карманами конфет и пряников: «О, Кася, сладкоежка!»

#########

Окаси о каимас. - Я покупаю сладости.

Важно: Японские традиционные сладости - ### [вагаси],

их продают в лавке бабушки Ямада.

252. # (##) [амэ] - леденец, карамелька

Ключ: аметист. Леденец на палочке сверкает на солнце, как фиолетовый аметист, - и его так жалко лизать! «А-мэ!»

######

Амэ о до:дзо. - Возьмите карамельку.

Важно: Не путайте с # [амэ] - дождь: пишутся по-разному, а различаются мелодикой.

253. ## (###) [сато:] - сахар

Ключ: Сатурн. Кольца Сатурна сделаны из чистого сахара: космонавт отламывает кусочек и кладёт в чай. «Са-то:!»

#—#—##########

Ко:хи: ни **сато:** о ирэмас ка. - Вы кладёте сахар в кофе?

Важно: Звучит так же, как самая частая японская фамилия ## [сато:].

254. # (##) [сио] - соль

Ключ: сиять. Морская соль лежит на солнце белыми горками и так сияет, что больно глазам: «Си-о-о!»

#########

Сио о скоси ирэмас. - Добавляю немного соли.

255. #### [сё:ю] - соевый соус

Ключ: соя. Русское слово «соя» пришло от японского сё:ю через голландских моряков! Сё:ю - соус, соя - его бобы.

############

Сё:ю о онэгай симас. - Соевый соус, пожалуйста.

Важно: Иероглифами - ##, но в магазинах часто пишут

каной.

256. ##— [бата:] - сливочное масло

Ключ: похоже на английское butter. Английское butter, только японцы мажут его на хлеб долго, с протяжным «а:»: «Ба-та-а».

##—#########

Бата: ва рэйдзо:ко но нака дэс. - Масло в холодильнике.

257. ##— [карэ:] - карри (рис с соусом)

Ключ: похоже на английское curry. Английское curry: японцы обожают густой коричневый соус с рисом и тянут: «Ка-рэ-э!»

#####—###

Кё: ва **карэ:** дэс. - Сегодня на обед карри.

Важно: Японское карри - сладковатое, густое, с картошкой и морковью. Полное название - ##—### [карэ:раису].

258. ### (#####) [обэнто:] - бэнто, обед в коробочке

Ключ: похоже на «бенто». Это слово уже есть в русских кафе: бенто - обед в коробочке с отделениями. Японцы добавляют вежливое «о»: «О-бэн-то:».

##########

Обэнто: о каимасита. - Я купил бэнто.

259. ### (####) [табэмоно] - еда

(есть) + # (вещь)

Ключ: табуретка + Мона. Мона Лиза ставит на табуретку всю еду из холодильника и приглашает гостей: «Табэ, Мона угощает!»

##########

Нихон но **табэмоно** га ски дэс. - Я люблю японскую еду.

260. ### (####) [номимоно] - напиток

(пить) + # (вещь)

Ключ: номер + Мона. Мона Лиза звонит из гостиничного номера и заказывает напиток: «Номер семь, Мона! Лимонад, пожалуйста!»

##########

Номимоно ва нани га ии дэс ка. - Что будете пить?

Тренировка 3 (слова 241-260)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. мясо - _____
2. молоко - _____
3. напиток - _____
4. курица (мясо) - _____
5. говядина - _____
6. фрукты - _____
7. сливочное масло - _____
8. карри (рис с соусом) - _____
9. соль - _____
10. сладости - _____
11. свинина - _____
12. хлеб, булка - _____
13. леденец, карамелька - _____

14. сахар - _____
15. еда - _____
16. яйцо - _____
17. овощи - _____
18. рыба - _____
19. соевый соус - _____
20. бэнто, обед в коробочке - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ясай*, *нику*, *бутанику*, *обэнто:*, *гю:ню:*, *номимоно*.

1) _____ но карэ: дэс. *(Это карри со свининой.)*
2) _____ ва нани га ии дэс ка. *(Что будете пить?)*
3) _____ о табэтэ кудасай. *(Ешьте, пожалуйста, овощи.)*
4) _____ ва цумэтай дэс. *(Молоко холодное.)*
5) _____ о табэмасэн. *(Я не ем мясо.)*
6) _____ о каимасита. *(Я купил бэнто.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Сатурн → _____
2) «О, Кася!» → _____
3) гном Торин + Никулин → _____
4) похоже на английское curry → _____
5) соя → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) # → _____
3) # → _____
4) # → _____
5) ### → _____

Блок 4. В конбини

261. #### [комбини] - круглосуточный магазин (конбини)

Ключ: похоже на английское convenience store. От английского convenience store - «удобный магазин» - осталось короткое «Ком-би-ни»: удобно, рядом и открыто круглые сутки.

##########

Комбини дэ каимас. - Я куплю в конбини.

Важно: В конбини можно оплатить счета, распечатать документ, отправить посылку и купить горячий обед.

262. ## [рэдзи] - касса

Ключ: похоже на английское register. От английского cash register японцы оставили кусочек: «Рэ-дзи» - и аппарат звякает, выдавая чек.

#########

Рэдзи ва атира дэс. - Касса вон там.

263. # (###) [фукуро] - пакет, мешок

Ключ: «Фу, кролик!». Вы открываете пакет с продуктами, а оттуда высовывается кролик и жуёт вашу морковку: «Фу! Кролик!» - «Фу-ку-ро!»

#######

Фукуро о кудасай. - Дайте, пожалуйста, пакет.

Важно: Пакет на кассе - ### [рэдзибукуро], он платный, несколько иен.

264. ##—# [рэси:то] - чек

Ключ: похоже на английское receipt. Английский receipt, только японцы произносят все буквы, даже лишние: «Рэ-си:-то».

##—######

Рэси:то о до:дзо. - Вот ваш чек.

265. #### [онигири] - онигири (рисовый колобок)

Ключ: «О, ни гири!». Штангист вместо гири поднимает над головой онигири и удивляется: «О, ни гири - а какой сытный!»

##########

Онигири га ски дэс. - Я люблю онигири.

Важно: Рисовый треугольник с начинкой, обёрнутый листом нори. В конбини плёнку снимают по цифрам 1, 2, 3.

266. ######## [ирассяимасэ] - добро пожаловать! (в магазине)

Ключ: «Ира, сияй!». Продавщица Ира в фирменном фартуке сияет улыбкой каждому, кто входит: «Ира-си-яй-масэ!» - добро пожаловать!

################

Ирассяимасэ, коннитива. - Добро пожаловать, здравствуйте!

Важно: Так встречают покупателей в магазинах и ресторанах. Отвечать не нужно - достаточно кивнуть.

267. ### (#####) [ататамэру] - подогревать, разогревать

Ихтиандр (итидан) · ататамэмас · ататамэтэ · ататамэнай

Ключ: «А-та-та!». Ихтиандр впервые разогревает суп на костре, хватается за горячую кастрюлю и дует на пальцы: «А-та-та! А-та-тамэру!»

#########

Обэнто: о **ататамэмас** ка. - Подогреть ваше бэнто?

Важно: Этот вопрос задают на кассе конбини: «######### ##» Ответ: ######### или #########.

268. ## (###) [отя] - чай (зелёный)

Ключ: «отчаянно». Отчаянный дедушка выпивает уже десятую чашку зелёного чая и отчаянно просит: «О-тя! Ещё!»

############

Цумэтай **отя** ва аримас ка. - У вас есть холодный чай?

Важно: Без уточнения ## - зелёный чай. Его пьют без сахара.

269. ## (####) [ко:тя] - чёрный чай

(алый) + # (чай)

Ключ: кот Котя. Кот Котя в галстуке пьёт чёрный чай с лимоном из блюдечка и важно мурлычет: «Ко:-тя!»

####—#—###########

Ко:тя то ко:хи:, дотира га ии дэс ка. - Чёрный чай или кофе - что вам больше нравится?

Важно: Японцы называют чёрный чай «алым» - по цвету заварки.

270. #—#— [ко:хи:] - кофе

Ключ: похоже на английское coffee. Английский

coffee, только японцы тянут оба слога, как будто смакуют: «Ко-о-хи-и».

#—#—#######

Ко:хи: ва ски дэс ка. - Вы любите кофе?

271. ### [каппу] - чашка, стаканчик

Ключ: похоже на английское cup. Английская cup с японским «у» на конце: «Кап-пу!» - и в бумажный стаканчик капает кофе.

##########

Каппу ни отя о ирэмас. - Наливаю чай в чашку.

Важно: В конбини на кассе покупают пустой стаканчик для кофе и сами наливают его в автомате.

272. ### [коппу] - стакан

Ключ: копейка. Вы допиваете воду, а на дне стакана звенит копейка: «Коп-пу!» (Слово пришло от голландского kop.)

##########

Коппу о футацу кудасай. - Дайте, пожалуйста, два стакана.

Важно: ### - стеклянный стакан; ### - чашка или бумажный стаканчик.

273. ##—# [супу:н] - ложка

Ключ: похоже на английское spoon. Английская spoon, только японцы вставляют «у» между «с» и «п»: «Су-пу:н» - и ложкой по мороженому!

##—########

Супу:н о онэгай симас. - Ложку, пожалуйста.

274. ##—# [фо:ку] - вилка

Ключ: похоже на английское fork. Английская fork без «р», зато с долгим «о:»: «Фо:-ку» - и вилка втыкается в котлету.

##—#######

Фо:ку ва аримас ка. - У вас есть вилка?

275. ### [найфу] - нож (столовый)

Ключ: похоже на английское knife. Английский knife, только японцы читают и «у» на конце: «Най-фу» - и нож аккуратно режет масло.

##########

Найфу дэ нику о киримас. - Я режу мясо ножом.

Важно: Кухонный нож - ## [хо:тё:].

276. # (##) [хаси] - палочки для еды

Ключ: хаски. Пёс хаски сидит за столом, держит в лапах палочки и ловко ест лапшу: «Ха-си!»

#######

Хаси дэ табэмас. - Я ем палочками.

Важно: Вежливо - ## [охаси]. Не путайте с # [хаси] - мост. Палочки не втыкают в рис и не передают еду из палочек в палочки - так не принято.

277. ## (###) [осара] - тарелка

Ключ: «О, Сара!». Жонглёр Сара крутит на пальце тарелку, потом вторую, третью, и зал ахает: «О, Сара!»

########

Осара о араимас. - Я мою тарелки.

278. ## (####) [тяван] - пиала (для риса)

(чай) + # (чаша)

Ключ: чай Вани. Ваня наливает себе чай в пиалу для риса, и бабушка ахает: «Это же не для чая, Ваня!» - «Тяван!»

##########

Корэ ва ватаси но **тяван** дэс. - Это моя пиала для риса.

Важно: В японской семье у каждого своя пиала для риса и свои палочки.

279. # (##) [мисэ] - магазин, лавка

Ключ: мисс. Мисс Вселенная в короне стоит за прилавком крошечной лавки и кланяется каждому покупателю: «Ми-сэ!»

#########

Коно **мисэ** ва ясуй дэс. - В этом магазине дёшево.

Важно: Вежливо - ## [омисэ]. # - и магазин, и кафе, и ресторан.

280. ### (####) [каймоно] - покупки, шопинг

(покупка) + # (вещь)

Ключ: кайф + Мона. Мона Лиза с десятью пакетами выходит из торгового центра и ловит кайф: «Кайф! Мона купила всё!»

#########

Каймоно ни икимас. - Я иду за покупками.

Важно: ##### [каймоно суру] - делать покупки.

Тренировка 4 (слова 261-280)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. онигири (рисовый колобок) - _____
2. ложка - _____
3. чай (зелёный) - _____
4. чёрный чай - _____
5. чашка, стаканчик - _____
6. чек - _____
7. пиала (для риса) - _____
8. тарелка - _____
9. нож (столовый) - _____
10. добро пожаловать! (в магазине) - _____
11. кофе - _____
12. магазин, лавка - _____
13. касса - _____
14. вилка - _____
15. стакан - _____
16. круглосуточный магазин (конбини) - _____
17. пакет, мешок - _____
18. подогревать, разогревать - _____
19. покупки, шопинг - _____
20. палочки для еды - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *мисэ*, *хаси*, *каппу*, *ко:хи:*, *рэси:то*, *ататамэмас*.

1) _____ о до:дзо. *(Вот ваш чек.)*

2) _____ дэ табэмас. *(Я ем палочками.)*

3) _____ ни отя о ирэмас. *(Наливаю чай в чашку.)*

4) Коно _____ ва ясуй дэс. *(В этом магазине дёшево.)*

5) _____ ва ски дэс ка. *(Вы любите кофе?)*

6) Обэнто: о _____ ка. *(Подогреть ваше бэнто?)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «отчаянно» → _____

2) «Фу, кролик!» → _____

3) «О, ни гири!» → _____

4) «О, Сара!» → _____

5) похоже на английское fork → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ### → _____

4) # → _____

5) # → _____

Блок 5. Покупаем и пробуем

281. ## (##) [кау] - покупать

Гонщик (годан) · каимас · каттэ · каванай

Ключ: ковбой (cowboy). Гонщик-ковбой влетает в магазин прямо на коне, бросает на прилавок мешок монет и кричит: «Кау!» - покупаю всё!

########

Нани о **каимас** ка. - Что будете покупать?

282. ## (##) [уру] - продавать

Гонщик (годан) · уримас · уттэ · уранай

Ключ: «Ура!». Гонщик продал свой старый болид, пересчитывает деньги и прыгает от радости: «Уру! Ура!»

##########

Комбини дэ киттэ о **уттэ имас**. - В конбини продают марки.

Важно: «Продаётся, есть в продаже» - ###### [уттэ имас].

283. ## (##) [дасу] - доставать, вынимать; подавать

Гонщик (годан) · дасимас · даситэ · дасанай

Ключ: «Достаю!». Гонщик на полном ходу достаёт из бардачка карту и подаёт штурману: «Да-су! Достал!»

########

Сайфу о **дасимас**. - Я достаю кошелёк.

Важно: Ещё: ##### - отправить письмо, ##### - вынести мусор.

284. ## (##) [тору] - брать, взять

Гонщик (годан) · торимас · тоттэ · торанай

Ключ: торт. Гонщик проносится мимо праздничного стола и на ходу берёт с подноса целый торт: «То-ру!» - взял!

##########

Сорэ о **тоттэ** кудасай. - Передайте мне, пожалуйста, вот это.

Важно: ####### - «передайте, подайте» (за столом, с полки).

285. ### (###) [ирэру] - класть внутрь, добавлять

Ихтиандр (итидан) · ирэмас · ирэтэ · ирэнай

Ключ: красавица Ирэн. Ихтиандр выныривает у пристани и кладёт жемчужину прямо в сумочку красавице Ирэн: «Ирэ-ру!»

########

Фукуро ни **ирэмас** ка. - Положить в пакет?

Важно: Пара: ## [хайру] - входить самому, ### [ирэру] - класть внутрь что-то.

286. ## (###) [эрабу] - выбирать

Гонщик (годан) · эрабимас · эрандэ · эрабанай

Ключ: «Э, Ряба!». Гонщик тормозит у курятника и долго выбирает яйцо: «Э, Ряба! Которое тут золотое?» - «Э-ра-бу!»

##########

Онигири о **эрабимас**. - Я выбираю онигири.

287. ## (###) [харау] - платить

Гонщик (годан) · хараимас · хараттэ · хараванай

Ключ: мотоцикл «Харлей». Гонщик подкатывает на ревущем «Харлее» к заправке и платит за бензин целым мешком мелочи: «Ха-ра-у!»

########

Оканэ о **хараимас**. - Я плачу деньги.

288. ## (###) [ясуй] - дешёвый

прил. на -и · яскунай · яскатта

Ключ: «Я сую!». Цены такие низкие, что вы суёте в корзину всё подряд и приговариваете: «Я сую! Я сую! Я-суй!»

######

Ясуй дэс нэ! - Как дёшево!

289. ## (###) [такай] - дорогой; высокий

прил. на -и · такакунай · такакатта

Ключ: «Такой?!». Вы видите ценник на дыне и ахаете: «Такой дорогой?!» А рядом стоит такой высокий баскетболист, что дыня ему по колено.

########

Корэ ва **такай** дэс. - Это дорого.

Важно: Два значения: дорогой (о цене) и высокий (о горе, здании, росте).

290. ## (###) [амай] - сладкий

прил. на -и · амакунай · амакатта

Ключ: «Ах, май!». Сладкоежка облизывает ложку с мёдом и мечтательно вздыхает: «Ах, май! Сладко, как в мае!»

#########

Коно амэ ва **амай** дэс. - Эта карамелька сладкая.

291. ## (###) [карай] - острый (на вкус)

прил. на -и · каракунай · каракатта

Ключ: «Караул!». Вы откусываете крошечный красный перчик, из ушей валит пар, и вы бежите по улице: «Ка-ра-ул! Острый!»

##—#######

Карэ: ва **карай** дэс ка. - Карри острое?

Важно: Тот же иероглиф читают ### [цурай] - «тяжело, мучительно».

292. #### [ойсии] - вкусный

прил. на -и · ойсикунай · ойсикатта

Ключ: «Ой, сильно!». Вы пробуете бабушкин пирог и закатываете глаза: «Ой, сильно! Сильно вкусно!» - «Ой-сии!»

#######

Ойсии дэс! - Вкусно!

293. ### [мадзуй] - невкусный

прил. на -и · мадзукунай · мадзукатта

Ключ: мазут. Вы отхлёбываете суп из столовой и морщитесь: на вкус как мазут! «Ма-дзуй!»

###—#—#######

Коно ко:хи: ва **мадзуй** дэс. - Этот кофе невкусный.

Важно: Звучит резко. Вежливо говорят: ######### - «не очень вкусно».

294. ### (###) [хосии] - хочется (иметь), желанный

прил. на -и · хосикунай · хосикатта

Ключ: «Хоть сию минуту!». Ребёнок прилип к витрине с игрушечной железной дорогой: «Хочу! Хоть сию минуту! Хо-сии!»

##########

Атарасии кабан га **хосии** дэс. - Я хочу новую сумку.

Важно: Что хочется иметь - с #: ####### - хочу воды.

295. ### (####) [цумэтай] - холодный (на ощупь)

прил. на -и · цумэтакунай · цумэтакатта

Ключ: «Цу! Метель!». Вы хватаете сосульку голой рукой и шипите: «Цу-у! Метель!» - ледяная! «Цу-мэ-тай!»

##########

Цумэтай мидзу о кудасай. - Дайте, пожалуйста, холодной воды.

Важно: О погоде и воздухе - другое слово: ## [самуй] - холодно (урок 10).

296. ## (###) [ацуй] - горячий

прил. на -и · ацукунай · ацукатта

Ключ: ацтек. Древний ацтек дует на чашку горячего шоколада - ведь ацтеки первыми его и придумали: «А-цуй! Горячо!»

########

Отя ва **ацуй** дэс. - Чай горячий.

Важно: О погоде (жарко) - ## [ацуй], другой иероглиф, то же звучание.

297. ### [икага] - как насчёт? не хотите ли? (вежл.)

Ключ: «И как, ага?». Официант в белых перчатках

склоняется над вами с чайником: «И как? Ага? Ещё чашечку?» - «Ика-га?»

##########

Мо: хитоцу **икага** дэс ка. - Не хотите ещё одну?

Важно: Вежливое ##: ##### → ###### - как вам? не хотите ли?

298. #### [кудасай] - дайте, пожалуйста

Ключ: кудесник. Кудесник в звёздном колпаке протягивает руку к прилавку: «Куда-сай! Дайте мне вон ту волшебную палочку!»

########

Корэ о **кудасай**. - Дайте, пожалуйста, вот это.

Важно: После тэ-формы - вежливая просьба: ####### - подождите, пожалуйста.

299. ### (###) [табэру] - есть, кушать

Ихтиандр (итидан) · табэмас · табэтэ · табэнай

Ключ: табуретка. Ихтиандр выходит на берег, ставит на песок табуретку вместо стола и жадно ест бутерброд: «Табэ-ру!»

##########

Иссё ни **табэмасё:**. - Давайте поедим вместе.

300. ## (##) [ному] - пить

Гонщик (годан) · номимас · нондэ · номанай

Ключ: номер. Гонщик под номером один пьёт воду из бутылки прямо на ходу, и половина льётся ему за шиворот: «Но-му!»

########

Гю:ню: о **номимас**. - Я пью молоко.

Важно: Лекарство тоже «пьют»: ####.

Тренировка 5 (слова 281-300)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. дайте, пожалуйста - _____
2. класть внутрь, добавлять - _____
3. доставать, вынимать; подавать - _____
4. дешёвый - _____
5. холодный (на ощупь) - _____
6. хочется (иметь), желанный - _____
7. сладкий - _____
8. есть, кушать - _____
9. как насчёт? не хотите ли? (вежл.) - _____
10. выбирать - _____
11. дорогой; высокий - _____
12. покупать - _____
13. вкусный - _____
14. брать, взять - _____
15. пить - _____
16. платить - _____
17. горячий - _____
18. острый (на вкус) - _____
19. невкусный - _____

20. продавать - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [кау] ____
2) ## [дасу] ____
3) ### [ирэру] ____
4) ## [харау] ____
5) ## [тору] ____
6) ## [эрабу] ____
7) ## [уру] ____
8) ## [ному] ____
9) ### [табэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *каимас*, *эрабимас*, *цумэтай*, *икага*, *хараимас*, *тоттэ*.

1) Сорэ о _____ кудасай. *(Передайте мне, пожалуйста, вот это.)*
2) Мо: хитоцу _____ дэс ка. *(Не хотите ещё одну?)*
3) _____ мидзу о кудасай. *(Дайте, пожалуйста, холодной воды.)*
4) Нани о _____ ка. *(Что будете покупать?)*
5) Оканэ о _____. *(Я плачу деньги.)*
6) Онигири о _____. *(Я выбираю онигири.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) кудесник → _____
2) табуретка → _____

3) «Ура!» → _____

4) «Ой, сильно!» → _____

5) мазут → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ### → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Повторение урока 3

История. Глава 3. Подогреть мороженое?

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Кроссовки Дима всё-таки надел. Ровно в полдень он стоял на углу перед светящейся вывеской. **Комбини**! В Москве он видел такие только в аниме.

Двери разъехались, прозвенела весёлая мелодия, и вся смена хором крикнула:

- **Ирассяимасэ**!

Дима на всякий случай поклонился. Ему никто не ответил: здесь, похоже, кланяться было не принято. Внутри было светло, прохладно и **хито га о:й**, а у кассы - **о:дзэй**: школьники, бабушки, строитель в каске. Товаров - **такусан**: **пан**, **онигири**, **обэнто:**, **окаси**, **кудамоно**, **номимоно**, даже **фукуро** с рисом. Вся **табэмоно** Японии на двадцати квадратных метрах. Дима взял корзинку и пошёл вдоль полок, читая ценники, как учебник.

- **Хяку**… **нихяку**… **сан-хяку**?

Нет, **самбяку**, звук менялся. Дима загибал пальцы: **ити**, **ни**, **сан**, **ён**, **го**, **року**, **нана**, **хати**, **кю:**, **дзю:**. С иенами было веселее: **сэн эн**, **ман эн**… Тысяча, десять тысяч. «Ещё немного - и дойдём до **оку**», - подумал он. Сто миллионов.

Цифры в Японии были огромные, а **эн** - маленькие.

- Дима-сан!

У полки с **ясай** стояла Харука с корзинкой.

- **Каймоно**? - удивился Дима.

- **Хай**. Бабушка. - Харука показала список: **сё:ю**, **сио**, **сато: ити киро**, **гю:ню:**, **тамаго**, **бата:**.

- **Сато:**? Как соседи?

Харука засмеялась так, что строитель в каске обернулся.

- Сато-сан - соседи. **Сато:** - сахар. **Ойсии** сахар!

Пачка **сио** стояла на самой верхней полке.

- Дима-сан, **тоттэ кудасай**.

Дима достал её, даже не встав на цыпочки. Харука посмотрела снизу вверх и покачала головой: **такай**! Высокий.

Потом она взялась за его корзину. Туда уже попали **карэ:** в коробке, **пан**, **амэ** и мороженое.

- **Ясай**! - строго сказала Харука, точь-в-точь как бабушка, и положила сверху салат. **Хяку гураму**, сто граммов зелени.

Они пошли к мясу. **Нику** было в аккуратных лотках: **гю:нику** - **такай**, **бутанику** - подешевле, **торинику** - совсем **ясуй**. Рядом лежал **сакана**, и Дима подумал, что Дайфуку бы здесь понравилось.

У полки с **онигири** Харука устроила урок.

- **Эрандэ кудасай**! Выбирайте.

Дима взял один.

- **Хитоцу**, - сказала Харука.

Второй.

- **Футацу**. **Миццу**. **Ёццу**…

Дима, как в игре, брал и брал.

- **Ицуцу**. **Муццу**. **Нанацу**! **Яццу**! - Харука уже смеялась. - **Коконоцу**! Дима-сан, **икуцу**?! **Хитори дэ**?

- **Хитори**, - гордо сказал Дима. - Я голодный.

Пришлось вернуть почти все. Зато Дима понял: штуки по-японски считают по-другому - не **ити, ни, сан**, а **хитоцу, футацу, миццу**. Запас остался **скунай**: три онигири.

У напитков Дима замер. **Отя** без сахара, **ко:тя**, **ко:хи:** в банках, **гю:ню:** - и всё **цумэтай**, холодное. Он выбрал банку кофе с весёлым котом на этикетке.

У **рэдзи** стоял студент в синей форме. На бейджике было написано «#».

- **Мори дэс**, - кивнул он, когда Дима прочитал вслух. - **Ирассяимасэ**.

Мори ловко пробивал товары. Потом показал на **обэнто:** с **карэ:** и спросил:

- **Ататамэмас ка?**

Дима ничего не понял, но кивнул на всё сразу:

- **Хай**!

Мори вежливо взял мороженое и понёс его к микроволновке.

- **Иие**! **Иие**! - Харука схватила Мори за рукав. - **Айсу ва**… **иие**! **Обэнто: дакэ**!

Мори покраснел, Дима покраснел, а Харука смеялась до слёз.

- «**Ататамэмас ка**» - «Подогреть?», - объяснила она. - **Обэнто:** - **хай**. **Айсу** - **ииэ**!

- **Гомэннасай**, - сказал Дима мороженому.

Рядом с кассой стояла кофемашина: покупаешь пустую **каппу** - и наливаешь себе сам. «В следующий раз», - решил Дима.

- **Хаси ва?** - спросил Мори.

- **Фо:ку о кудасай**, - попросил Дима.

- **Фо:ку**… - Мори виновато развёл руками. - **Аримасэн**. **Супу:н** - **хай**. **Найфу** - **ииэ**.

- Тогда **хаси**, - решил Дима. В Японии - так по-японски. И **супу:н** для мороженого.

- **Торинику** - **кара:гэ**, **икага дэс ка?** - Мори показал на витрину с жареной курицей.

- **Мотто**? - испугался Дима. - **Ииэ**, **до:мо**.

- **Фукуро ни ирэмас ка?**

- **Хай**, **фукуро ни ирэтэ кудасай**.

- **Дзэмбу дэ сэн нихяку эн дэс**.

Дима **дасимас**: достал **сайфу**, выложил на лоток тысячную купюру и горсть мелочи. Мори пересчитал.

- **Тё:до**! Ровно. **Рэси:то о до:дзо**. **Аригато: годзаимасита**!

Дима **хараимас** - и почувствовал себя настоящим жителем Токио. Он **каимас**! Сам! Ну, почти сам.

Они вышли на улицу и сели на лавочку у входа. Дима взял **онигири**. Плёнка была хитрая, с цифрами: **ити**, **ни**, **сан**. Он

потянул не за ту полоску, и нори порвалось на кусочки.

- **Ити**, - Харука показала на свой. - Вниз. **Ни** - налево. **Сан** - направо. Вот!

У неё получился ровный треугольник в хрустящей обёртке. Харука вздохнула и протянула ему **хамбун**:

- **До:дзо**. **Хамбун**.

- **Ойсии**! - Дима съел подаренную половину, потом свой порванный онигири, а потом и мороженое: **табэмас**, **табэмас**… Оно было **амай** и **цумэтай**. А кофе с котом был, конечно, не **ацуй**, а ледяной и, честно говоря, **мадзуй**: сладкий-пресладкий.

- **Карэ:** - **карай**, - предупредила Харука про обед. - **Тотэмо карай**.

- **Дайдзё:бу**, - сказал Дима. Он любил острое.

Харука достала ручку и написала ему на чеке номер.

- Бабушкин **дэнва**. **Банго:**. **Дзэро**, **сан**…

- А «**рэй**»? Я слышал, ноль - **рэй**.

- **Рэй мо дзэро мо** - ноль, - кивнула Харука. - Если вы **майго**… - она поискала слово, - если потеряетесь - звоните.

Дима спрятал чек в **сайфу**, рядом с ключом.

- Мне ещё нужны **осара**, **тяван**, **коппу**… - сказал он. - **Атарасии тяван га хосии дэс**.

- У бабушки **такусан**! Целый шкаф. - Харука показала на дом. - А там, внизу, бабушкин **мисэ**. **Окаси о уттэ имас**. Японские сладости. Самые вкусные в Янаке.

- Там **уримас**, а тут **каимас**, - сказал Дима. - Я понял.

- **Хай**! - Харука встала. - Бабушка ждёт **сато:**. **Ити киро**!

Они пошли домой **футари**: высокий русский с пакетом, в котором гремели палочки, и маленькая японка с бабушкиным **сё:ю**. И Дима думал о том, что за одну прогулку в магазин выучил больше, чем за месяц с разговорником. **Икура**? Бесценно.

Новые маленькие слова из главы: мо - тоже, и; айсу - мороженое (из английского ice); кара:гэ - жареная курица кусочками; дакэ - только; майго - потерявшийся (о человеке); дзэмбу дэ - всего, в сумме; нихяку, самбяку - двести, триста; аригато: годзаимасита - спасибо (за то, что уже сделано).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **# [оку]** - а) курица (мясо) б) горячий в) сто миллионов г) дорогой; высокий

2) **## [кудамоно]** - а) фрукты б) семь в) один г) как насчёт? не хотите ли? (вежл.)

3) **##—# [рэси:то]** - а) добро пожаловать! (в магазине) б) чек в) сколько (штук); сколько лет г) круглосуточный магазин (конбини)

4) **## [ясай]** - а) добро пожаловать! (в магазине) б) овощи в) еда г) ноль (zero)

5) **## [пан]** - а) нож (столовый) б) фрукты в) хлеб, булка г) много (количество)

6) **## [хитори]** - а) девять б) сахар в) один человек; в одиночку г) десять тысяч

7) **### [каймоно]** - а) покупки, шопинг б) нож (столовый) в) пакет, мешок г) сто

8) **# [року]** - а) семь штук б) всё, целиком в) три г) шесть

9) **# [ман]** - а) десять тысяч б) восемь штук в) касса г) ложка

10) **#### [ойсии]** - а) много людей, толпа б) вкусный в) номер г) дорогой; высокий

11) **## [ёццу]** - а) ноль (книжн.; в номерах и времени) б) фрукты в) четыре штуки г) добро пожаловать! (в магазине)

12) **## [футари]** - а) сахар б) пять штук в) сто г) двое (людей)

13) **#### [кудасай]** - а) овощи б) леденец, карамелька в) дайте, пожалуйста г) вкусный

14) **# [сио]** - а) соль б) овощи в) курица (мясо) г) хлеб, булка

15) **# [ни]** - а) дешёвый б) вилка в) чёрный чай г) два

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ## [тяван]
2) ## [бутанику]
3) ### [ататамэру]
4) ### [хосии]
5) # [ити]
6) #### [такусан]
7) ## [хамбун]

8) # [сакана]
9) # [го]
10) ## [торинику]

Русский:

А) курица (мясо)
Б) половина
В) подогревать, разогревать
Г) много (количество)
Д) пиала (для риса)
Е) один
Ж) хочется (иметь), желанный
З) рыба
И) пять
К) свинина

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) ному → _____
2) кау → _____
3) уру → _____
4) эрабу → _____
5) тору → _____
6) харау → _____
7) ирэру → _____
8) дасу → _____
9) табэру → _____
10) ататамэру → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) кау → _____
2) эрабу → _____
3) уру → _____
4) харау → _____
5) ирэру → _____
6) ататамэру → _____
7) табэру → _____
8) ному → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) хитоцу, футацу, миццу, хитори
2) гю:нику, бутанику, торинику, сакана
3) хаси, супу:н, фо:ку, рэдзи
4) амай, карай, ойсии, ясуй
5) кау, уру, харау, табэру
6) отя, ко:тя, ко:хи:, сио

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 4. Звонок маме

Уровень N5 · слова 301-400

Блок 1. Моя семья

301. ## (###) [кадзоку] - семья

(дом) + # (род)

Ключ: казачок. Вся семья - бабушка, папа, мама и трое детей - пляшет казачок на свадьбе, и пол ходит ходуном: «Кадзо-ку!»

##############

Ватаси но **кадзоку** ва Мосукува ни имас. - Моя семья в Москве.

Важно: О чужой семье вежливо - ### [гокадзоку].

302. ## (#####) [рё:син] - родители

(оба) + # (родитель)

Ключ: рёв сына. Сын поднимает такой рёв, что оба родителя бегут к нему из разных комнат и сталкиваются в дверях: «Рё:-син!»

#########

Рё:син ни дэнва симас. - Я звоню родителям.

Важно: Чаще о своих. О чужих вежливо - ### [горё:син].

303. # (##) [тити] - отец (мой)

Ключ: тити-мити. Папа торжественно выдаёт сыну тити-мити на мороженое и строго поднимает палец: «Тити!» - отец сказал, отец заплатил.

##########

Тити ва эндзиниа дэс. - Мой отец - инженер.

Важно: Так говорят о своём отце с другими людьми. Обращаясь к папе - #### [ото:сан].

304. # (##) [хаха] - мать (моя)

Ключ: «Ха-ха!». Мама смеётся так заразительно, что смеётся вся кухня: «Ха-ха!» - это моя мама.

#########

Хаха ва рё:ри га дзё:дзу дэс. - Моя мама хорошо готовит.

Важно: О своей маме с другими - #; обращаясь к маме и говоря о чужой - #### [ока:сан].

305. # (##) [ани] - старший брат (мой)

Ключ: аниматор. Старший брат подрабатывает аниматором: в костюме зайца он командует всеми младшими на детском празднике: «А-ни!»

########

Ани ва То:кё: ни имас. - Мой старший брат в Токио.

306. # (##) [анэ] - старшая сестра (моя)

Ключ: анекдот. Старшая сестра рассказывает младшим анекдот, и все падают со смеху: «А-нэ-кдот!»

########

Анэ га футари имас. - У меня две старшие сестры.

307. # (####) [ото:то] - младший брат (мой)

Ключ: оттоманка. Младший брат скачет на бабушкиной оттоманке, как на батуте: «Ото:-то! Ото:-то!»

#######

Ото:то ва гакусэй дэс. - Мой младший брат - студент.

308. # (####) [имо:то] - младшая сестра (моя)

Ключ: эмо. Младшая сестрёнка покрасила чёлку в чёрный, надела кеды и стала эмо: «Имо:-то!» - вся семья в шоке.

######—#####

Имо:то но намаэ ва А:ня дэс. - Мою младшую сестру зовут Аня.

309. ## (#####) [кё:дай] - братья и сёстры

(старший брат) + # (младший брат)

Ключ: «Кидай!». Братья и сёстры перекидывают мяч через весь двор: «Кидай! Кидай!» - «Кё:-дай!»

########

Кё:дай ва имас ка. - У вас есть братья или сёстры?

Важно: Слово обо всех: и о братьях, и о сёстрах.

310. ## (##) [софу] - дедушка (мой)

Ключ: софа. Дедушка дремлет на старой софе с газетой на лице, и софа скрипит в такт его храпу: «Со-фу… софу…»

#########

Софу ва кю:дзюссай дэс. - Моему дедушке девяносто лет.

Важно: О своём дедушке с другими. Обращаясь - ##### / ######.

311. ## (##) [собо] - бабушка (моя)

Ключ: соболь. Бабушка надевает свою знаменитую соболью шапку, и вся улица оборачивается: «Со-бо!»

##########

Собо ва О:сака ни сундэ имас. - Моя бабушка живёт в Осаке.

Важно: О своей бабушке с другими. Обращаясь - ##### / ######.

312. # (###) [отто] - муж (мой)

Ключ: оттепель. Муж возвращается из долгой командировки, и в доме сразу наступает оттепель: тает даже лёд в морозилке. «От-то!»

########

Отто ва ясасии дэс. - Мой муж добрый.

313. # (##) [цума] - жена (моя)

Ключ: зумба. Жена с утра включает музыку и танцует зумбу так зажигательно, что муж пускается в пляс: «Цу-ма! Зум-ба!»

#######

Цума ва сэнсэй дэс. - Моя жена - учительница.

314. ## (###) [муско] - сын

(дыхание) + # (дитя)

Ключ: мускулы. Сын-подросток качает мускулы перед зеркалом и зовёт папу: «Смотри, какие мускулы!» - «Муско!»

########

Муско ва нанацу дэс. - Моему сыну семь лет.

Важно: О чужом сыне вежливо - #### [мускосан]. Возраст детей часто считают штуками: ## - семь лет.

315. # (###) [мусумэ] - дочь

Ключ: «Мусс у меня!». Дочка прячется за холодильником с последней баночкой шоколадного мусса: «Мусс у ме-

ня!» - «Му-су-мэ!»

########

Мусумэ га хитори имас. - У меня одна дочь.

Важно: О чужой дочери вежливо - ### [мусумэсан] или # ### [одзё:сан].

316. ## (####) [сюдзин] - хозяин; мой муж (по старинке)

(главный) + # (человек)

Ключ: сюртук + джинн. Из лампы вылетает джинн в сюртуке и важно объявляет: «Сю-дзин! Я тут хозяин!»

##########

Сюдзин ва има, иэ ни имасэн. - Мужа сейчас нет дома.

Важно: Жёны старшего поколения так говорят о своём муже. Молодые чаще говорят # [отто].

317. # (#) [ко] - дитя, ребёнок

Ключ: «Ко-ко!». Курица квохчет над цыплёнком и прикрывает его крылом: «Ко! Ко!» - моё дитя!

#########

Ано **ко** ва дарэ дэс ка. - Кто вон тот ребёнок?

Важно: Часто живёт внутри слов: ## [кодомо], ### [отоко но ко], ### [онна но ко].

318. ## (###) [отона] - взрослый

(большой) + # (человек) - особое чтение

Ключ: «О, тонна!». Малыш смотрит снизу вверх на огромного взрослого дядю и ахает: «О, тонна!» - «О-то-на!»

##########

Отона футари то кодомо хитори дэс. - Двое взрослых и

один ребёнок.

319. ### (#####) [отоко но ко] - мальчик

(мужчина) + # + # (дитя)

Ключ: «О, ток!» + «ко-ко». Помните электрика «О, ток!» из слова #? Вот его маленький сынишка: в игрушечной каске он гордо держит батарейку: «О, ток! Но я ещё ко-ко, маленький!»

##########

Гэнки на **отоко но ко** дэс нэ. - Какой бойкий мальчик!

320. ### (#####) [онна но ко] - девочка

(женщина) + # + # (дитя)

Ключ: «Она!» + «ко-ко». Маленькая девочка в красной шляпке, совсем как та «Она!» из слова #, только ростом с цыплёнка: «Онна но ко!»

##########

Онна но ко га умарэмасита. - Родилась девочка.

Тренировка 1 (слова 301-320)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. родители - _____
2. дитя, ребёнок - _____
3. семья - _____
4. отец (мой) - _____
5. бабушка (моя) - _____
6. братья и сёстры - _____

7. мальчик - _____
8. старшая сестра (моя) - _____
9. мать (моя) - _____
10. дедушка (мой) - _____
11. взрослый - _____
12. дочь - _____
13. муж (мой) - _____
14. младшая сестра (моя) - _____
15. жена (моя) - _____
16. хозяин; мой муж (по старинке) - _____
17. младший брат (мой) - _____
18. девочка - _____
19. старший брат (мой) - _____
20. сын - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *имо:то*, *анэ*, *ото:то*, *отоко но ко*, *софу*, *рё:син*.

1) _____ га футари имас. *(У меня две старшие сестры.)*

2) _____ ва кю:дзюссай дэс. *(Моему дедушке девяносто лет.)*

3) _____ ни дэнва симас. *(Я звоню родителям.)*

4) Гэнки на _____ дэс нэ. *(Какой бойкий мальчик!)*

5) _____ но намаэ ва А:ня дэс. *(Мою младшую сестру зовут Аня.)*

6) _____ ва гакусэй дэс. *(Мой младший брат - студент.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) зумба → _____
2) соболь → _____
3) аниматор → _____
4) «Она!» + «ко-ко» → _____
5) казачок → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) # → _____
4) # → _____
5) # → _____

Блок 2. Чужая семья и возраст

321. #### (#####) [ото:сан] - папа; отец (чужой)

Ключ: «О, тот на санях!». С горки несутся сани, и дети узнают седока по шапке: «О, тот на санях - это папа!» - «Ото:-сан!»

###########

Ото:сан ва огэнки дэс ка. - Как поживает ваш отец?

Важно: Так зовут своего папу и говорят о чужом отце. О своём отце с посторонними - # [тити].

322. #### (#####) [ока:сан] - мама; мать (чужая)

Ключ: Ока + сани. Мама в пуховом платке мчится на санях по льду реки Оки, а дети машут с берега: «Ока:-сан! Мама!»

##################

Харука-сан но **ока:сан** ва О:сака ни имас. - Мама Харуки в Осаке.

Важно: Своя мама при чужих - # [хаха], чужая - ####.

323. #### (#####) [ониисан] - старший брат (чужой); братик (обращение)

Ключ: «Они на санях!». Старший брат впрягся в санки и везёт всех младших по двору, а соседи кричат: «Они на санях!» - «Онии-сан!»

###########

Ониисан, тётто маттэ! - Братик, подожди!

Важно: Так зовут и молодого парня: «молодой человек».

324. #### (#####) [онэ:сан] - старшая сестра (чужая); сестрёнка, девушка (обращение)

Ключ: «О, не-ет!» + сани. Младшие угоняют у старшей сестры её любимые санки, а она бежит следом: «О, не-е-ет! Мои сани!» - «Онэ:-сан!»

##########

Кирэй на **онэ:сан** дэс нэ. - Какая у вас красивая старшая сестра!

Важно: Так зовут и молодую девушку (продавщицу, официантку).

325. ##### [одзиисан] - дедушка; пожилой мужчина

Ключ: «О, джи-и-ип!». Бодрый дедушка лихо подкатывает на джипе и долго сигналит: «О, джи-и-ип!» - «Одзии-сан!»

##########

Одзиисан ва гэнки дэс нэ. - Ваш дедушка такой бодрый!

Важно: Не путайте с #### [одзисан] - дядя: разница только в двойном «ии».

326. #### [одзисан] - дядя; дяденька

Ключ: «О, джинсы!». Весёлый дядя в потёртых джинсах катает племянников на санях: «О, джинсы, на сани!» - «Одзи-сан!» Коротко, без долгого «и».

##########

Одзисан га кимасита. - Пришёл дядя.

Важно: Так дети зовут любого мужчину средних лет.

327. #### [обасан] - тётя; тётенька

Ключ: «О, бас!». Тётя поёт на семейном празднике таким басом, что звенят бокалы с компотом: «О, бас!» - «Обасан!»

###########

Обасан но иэ ни икимас. - Я иду к тёте.

Важно: Не путайте с ##### [оба:сан] - бабушка. Скажете короче - бабушка помолодеет лет на тридцать.

328. ### (####) [окусан] - жена (чужая)

(глубина дома) +

Ключ: «О, кусок!». Жена соседа выносит вам на подносе пирог и отрезает огромный кусок: «О, кусок!» - «Оку-сан!»

##########

Окусан ва нихондзин дэс ка. - Ваша жена японка?

Важно: Только о чужой жене. О своей - # [цума].

329. ### (#####) [госюдзин] - муж (чужой); хозяин (вежл.)

Ключ: господин. Важный господин в шляпе входит в лавку, и все кланяются: «Го-сю-дзин!» - чей-то муж, хозяин дома.

###########

Госюдзин ва нани о ситэ имас ка. - Чем занимается ваш муж?

Важно: О чужом муже. О своём - # [отто] или ## [сюдзин].

330. #### (#####) [акатян] - младенец, малыш

(красный) + ###: новорождённые красненькие

Ключ: акация. Под цветущей акацией стоит коляска, ве-

тер качает белые гроздья, а розовый младенец ловит лепестки: «А-ка-тян!»

###########

Акатян ва каваии дэс. - Малыш милый.

331. ## (####) [кэккон] - брак, свадьба

Ключ: кекс + конь. Жених въезжает на свадьбу на белом коне, держа над головой огромный свадебный кекс: «Кэккон!»

#########

Кэккон ситэ имас ка. - Вы женаты (замужем)?

Важно: #### [кэккон суру] - жениться, выйти замуж. Состоять в браке - #######.

332. #### (####) [умарэру] - рождаться

Ихтиандр (итидан) · умарэмас · умарэтэ · умарэнай

Ключ: умора. У Ихтиандра родился сынок - и вот умора: с жабрами и в ластах! Вся родня хохочет: «Ума-рэ-ру!»

##########

Мосукува дэ **умарэмасита**. - Я родился в Москве.

Важно: Почти всегда в прошедшем: ###### - родился.

333. ## (###) [вакай] - молодой

прил. на -и · вакакунай · вакакатта

Ключ: вакансия. На двери висит объявление: «Вакансия! Только для молодых!» - и в очередь выстраиваются одни школьники. «Ва-кай!»

######

Вакай дэс нэ! - Вы так молодо выглядите!

334. # (##) [тоси] - возраст; год

Ключ: Тося из «Девчат». Тося Кислицына из фильма «Девчата» уплетает третью тарелку картошки, а её спрашивают: «Тося, сколько тебе лет?» - «То-си!»

#########

Тоси ва икуцу дэс ка. - Сколько вам лет?

Важно: Вежливо о возрасте: ####### [оикуцу дэс ка]. После чисел # читается ## [нэн]: ## [саннэн] - три года.

335. ## (###) [гэнки] - здоровый, бодрый

прил. с -на · # (начало) + # (дух)

Ключ: ген бодрости. Учёные в белых халатах нашли ген бодрости: у кого он есть, тот с утра скачет по лаборатории! «Гэн-ки!»

########

Кодомо ва **гэнки** дэс. - Ребёнок здоров.

Важно: ###### [огэнки дэс ка] - как поживаете? Ответ: ### - хорошо, спасибо.

336. ### (####) [ясасии] - добрый, ласковый

прил. на -и · ясасикунай · ясасикатта

Ключ: «Я с сосисками!». Добрая бабушка встречает голодного внука на пороге с тарелкой: «Я с сосисками! Иди скорей!» - «Я-са-сии!»

#######

Ясасии хито дэс. - Он добрый человек.

337. ## (####) [тайсэцу] - важный, дорогой (сердцу)

прил. с -на · # (большой) + # (резать; здесь - «насущный»)

Ключ: тайник. Самое дорогое сердцу - старые письма и фотографии - бабушка прячет в тайник под половицей: «Тай-сэцу!»

########

Тайсэцу на сясин дэс. - Это очень дорогая мне фотография.

338. ## (###) [онадзи] - одинаковый, тот же

Ключ: «Она же!». Вы встречаете на улице девушку в точно таком же пальто, как у вашей сестры: «Она же! Такое же!» - «Она-дзи!»

########

Онадзи намаэ дэс нэ. - У нас одинаковые имена!

Важно: Перед существительным - без #: ### - такая же сумка.

339. ## (###) [катэй] - домашний очаг, семейный дом

(дом) + # (сад)

Ключ: «с Катей». Дома с Катей всегда уютно: пироги, кот на подоконнике и чайник на плите. «Ка-тэй!» - вот он, домашний очаг.

##########

Корэ ва Нихон но **катэй** рё:ри дэс. - Это японская домашняя еда.

Важно: ## - люди (семья), ## - дом и быт семьи.

340. ## (##) [ау] - встречаться, видеться

Гонщик (годан) · аимас · аттэ · аванай

Ключ: «Ау!». Гонщик заблудился в лесу на своём болиде

и кричит: «Ау! Ау!» - и на поляне встречает друга-грибника.

########

Томодати ни **аимас**. - Я встречаюсь с другом.

Важно: С кем встречаются - с #: #####.

Тренировка 2 (слова 321-340)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. тётя; тётенька - _____
2. муж (чужой); хозяин (вежл.) - _____
3. старшая сестра (чужая); сестрёнка, девушка (обращение) - _____
4. дядя; дяденька - _____
5. брак, свадьба - _____
6. одинаковый, тот же - _____
7. встречаться, видеться - _____
8. домашний очаг, семейный дом - _____
9. добрый, ласковый - _____
10. дедушка; пожилой мужчина - _____
11. мама; мать (чужая) - _____
12. важный, дорогой (сердцу) - _____
13. рождаться - _____
14. младенец, малыш - _____
15. молодой - _____
16. жена (чужая) - _____
17. папа; отец (чужой) - _____

18. старший брат (чужой); братик (обращение) - _____

19. здоровый, бодрый - _____

20. возраст; год - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) #### [умарэру] ____

2) ## [ау] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *одзисан*, *одзисан*, *онисан*, *акатян*, *обасан*, *тайсэцу*.

1) _____ га кимасита. *(Пришёл дядя.)*

2) _____, тётто маттэ! *(Братик, подожди!)*

3) _____ ва гэнки дэс нэ. *(Ваш дедушка такой бодрый!)*

4) _____ но иэ ни икимас. *(Я иду к тёте.)*

5) _____ ва каваии дэс. *(Малыш милый.)*

6) _____ на сясин дэс. *(Это очень дорогая мне фотография.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) ген бодрости → _____

2) «Я с сосисками!» → _____

3) умора → _____

4) «Ау!» → _____

5) кекс + конь → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите пе-

ревод.

1) ## → _____
2) ### → _____
3) #### → _____
4) # → _____
5) #### → _____

Блок 3. Видеозвонок и письма

341. ## (###) [ханасу] - разговаривать, говорить

Гонщик (годан) · ханасимас · ханаситэ · ханасанай

Ключ: «Ха, нас слышно?». Гонщик болтает по рации без умолку прямо на трассе: «Ха! Нас слышно? Приём!» - «Ха-на-су!»

###########

Нихонго дэ **ханаситэ** кудасай. - Говорите, пожалуйста, по-японски.

Важно: ## - разговаривать; ## - сказать (слово, фразу).

342. ## (##) [кику] - слушать; спрашивать

Гонщик (годан) · кикимас · киитэ · киканай

Ключ: кикимора. Гонщик притормозил у болота: кикимора поёт ему песню, а он слушает и заодно спрашивает дорогу. «Ки-ку!»

########

Сэнсэй ни **кикимас**. - Я спрошу учителя.

Важно: Слушать что-то - # (#####), спрашивать кого-то - # (#####).

343. ## (##) [ёбу] - звать; вызывать

Гонщик (годан) · ёбимас · ёндэ · ёбимасэн

Ключ: йо-йо и бубен. Гонщик зовёт механиков: в одной руке крутит йо-йо, другой колотит в бубен: «Йо! Бу! Сюда!»

###—######

Такуси: о **ёбимас**. - Я вызову такси.

Важно: Тэ-форма ### [ёндэ] звучит так же, как у ## - «читать». Отрицание здесь дано вежливое: ##### [ёбимасэн].

344. ### (####) [котаэру] - отвечать

Ихтиандр (итидан) · котаэмас · котаэтэ · котаэнай

Ключ: котяра. Учёный котяра сидит у Ихтиандра на экзамене и отвечает на все вопросы: «Ко-та-э-ру! Мяу, следующий вопрос!»

########

Котаэтэ кудасай. - Ответьте, пожалуйста.

Важно: На что отвечают - с #: ###### - ответить на вопрос.

345. ### (####) [осиэру] - учить (кого-то); сообщать

Ихтиандр (итидан) · осиэмас · осиэтэ · осиэнай

Ключ: оси координат. Ихтиандр рисует на мокром песке оси координат и учит рыбок математике: «Оси! Э-ру! Это икс, это игрек!»

#########

Нихонго о **осиэмас**. - Я преподаю японский.

Важно: ####### - ещё и «подскажите, сообщите»: ##### #######.

346. ### (####) [обоэру] - запоминать

Ихтиандр (итидан) · обоэмас · обоэтэ · обоэнай

Ключ: обои. Ихтиандр клеит в своей подводной пещере обои, исписанные японскими словами, и запоминает по слову в день: «Обо-э-ру!»

########

Намаэ о **обоэмас**. - Я запомню имя.

Важно: ###### [обоэтэ имас] - «помню».

347. ### (####) [васурэру] - забывать

Ихтиандр (итидан) · васурэмас · васурэтэ · васурэнай

Ключ: Вася-растеряша. Вася-растеряша собрался к Ихтиандру в гости и забыл всё: ласты, маску, дорогу. «Вася, рули назад!» - «Васу-рэ-ру!»

########

Каса о **васурэмасита**. - Я забыл зонт.

348. ## (##) [сиру] - знать, узнавать

Гонщик (годан) · сиримас · ситтэ · сиранай

Ключ: звезда Сириус. Гонщик мчится ночью без навигатора: он знает дорогу по звезде Сириус! «Си-ру!»

##############

Харука-сан о **ситтэ имас** ка. - Вы знаете Харуку?

Важно: Ловушка: на -иру, но Гонщик. «Знаю» - ######, «не знаю» - ##### [сиримасэн].

349. ### (###) [мисэру] - показывать

Ихтиандр (итидан) · мисэмас · мисэтэ · мисэнай

Ключ: мизерный. Ихтиандр с гордостью показывает рыбакам свой мизерный улов - одну креветку: «Ми-сэ-ру! Вот, смотрите!»

###########

Сясин о **мисэтэ** кудасай. - Покажите, пожалуйста, фотографию.

350. ## (###) [таному] - просить; заказывать

Гонщик (годан) · таномимас · танондэ · таноманай

Ключ: «Таня, ну!». Гонщик высовывается из болида и умоляет штурмана: «Таня, ну пожалуйста! Ну дай порулить!» - «Та-но-му!»

#—#—######

Ко:хи: о **таномимас**. - Я закажу кофе.

351. ## (###) [комару] - быть в затруднении, не знать, что делать

Гонщик (годан) · комаримас · коматтэ · комаранай

Ключ: комар. Гонщика на полном ходу кусает комар прямо в нос, а руки на руле - вот беда! «Ко-ма-ру!»

######

Комаримасита. - Вот беда! (Не знаю, что делать.)

Важно: ###### [коматтэ имас] - «у меня проблема».

352. ## (##) [каку] - писать

Гонщик (годан) · какимас · кайтэ · каканай

Ключ: попугай какаду. Гонщик возит в болиде попугая какаду, и тот пишет клювом на лобовом стекле: «Ка-ку! Финиш близко!»

##########

Намаэ о **кайтэ** кудасай. - Напишите, пожалуйста, имя.

Важно: Тэ-форма ### [кайтэ] - так у всех Гонщиков на -# (кроме ##).

353. ## (##) [ёму] - читать

Гонщик (годан) · ёмимас · ёндэ · ёманай

Ключ: ёмко. Гонщик на стоянке читает книгу - коротко

и ёмко, одну главу за пит-стоп: «Ё-му!»

#######

Хон о **ёмимас**. - Я читаю книгу.

354. ## (##) [тору] - фотографировать, снимать

Гонщик (годан) · торимас · тоттэ · торанай

Ключ: Тор из «Мстителей». Гонщик притормозил на финише и фотографирует на память Тора из «Мстителей» в развевающемся плаще: «То-ру! Ещё кадр!»

########

Сясин о **торимас**. - Я фотографирую.

Важно: Звучит так же, как ## - брать. Различаем по смыслу и иероглифу.

355. ## (###) [тэгами] - письмо

(рука) + # (бумага)

Ключ: теги. Программист пишет бабушке письмо от руки, но по привычке весь текст в тегах: Привет!

##########

Хаха ни **тэгами** о какимас. - Я пишу письмо маме.

Важно: Не путайте: по-китайски ## - туалетная бумага, а по-японски - письмо.

356. # (##) [коэ] - голос

Ключ: «кое-что». Чей-то голос шепчет вам из-за двери кое-что очень важное: «Коэ-что… коэ-что…»

########

Коэ га тиисай дэс. - Голос тихий (вас плохо слышно).

Важно: Громкий голос - ####, тихий - ####.

357. ### [камэра] - фотоаппарат, камера

Ключ: похоже на английское camera. Английская camera - она же наша камера, только с японским «мэ»: «Камэ-ра» - щёлк!

##########

Камэра о митэ кудасай. - Посмотрите в камеру.

358. ## (###) [хагаки] - открытка

(лист) + # (писать)

Ключ: «Ха! Гага!». Вам в почтовый ящик приходит открытка с автографом самой Леди Гаги: «Ха! Гага!» - «Ха-гаки!»

########

Хагаки о дасимас. - Я отправляю открытку.

Важно: Почтовую карточку часто пишут каной: ###.

359. ## (###) [киттэ] - марка (почтовая)

(резать) + # (рука)

Ключ: кит. На крошечной марке нарисован огромный синий кит, и он машет вам хвостом с конверта: «Кит-тэ!»

##########

Киттэ о саммай кудасай. - Три марки, пожалуйста.

Важно: Плоские вещи считают со словом # [май]: ## [итимай], ## [саммай].

360. ## (####) [фу:то:] - конверт

Ключ: фото. Вы открываете конверт, и оттуда веером высыпаются фото - целая семейная хроника: «Фу:-то:!»

##########

Фу:то: ни тэгами о ирэмас. - Я кладу письмо в конверт.

Тренировка 3 (слова 341-360)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. голос - _____
2. письмо - _____
3. марка (почтовая) - _____
4. звать; вызывать - _____
5. фотоаппарат, камера - _____
6. запоминать - _____
7. разговаривать, говорить - _____
8. забывать - _____
9. открытка - _____
10. просить; заказывать - _____
11. показывать - _____
12. писать - _____
13. читать - _____
14. быть в затруднении, не знать, что делать - _____
15. фотографировать, снимать - _____
16. отвечать - _____
17. слушать; спрашивать - _____
18. учить (кого-то); сообщать - _____
19. конверт - _____
20. знать, узнавать - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите груп-

пу глагола.

1) ## [тору] ____
2) ## [комару] ____
3) ## [таному] ____
4) ### [обоэру] ____
5) ## [ханасу] ____
6) ## [ёму] ____
7) ### [васурэру] ____
8) ### [осиэру] ____
9) ## [ёбу] ____
10) ### [котаэру] ____
11) ## [сиру] ____
12) ### [мисэру] ____
13) ## [каку] ____
14) ## [кику] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *коэ*, *камэра*, *киттэ*, *кайтэ*, *ханаситэ*, *мисэтэ*.

1) Сясин о _____ кудасай. *(Покажите, пожалуйста, фотографию.)*

2) Нихонго дэ _____ кудасай. *(Говорите, пожалуйста, по-японски.)*

3) _____ о митэ кудасай. *(Посмотрите в камеру.)*

4) _____ га тиисай дэс. *(Голос тихий (вас плохо слышно).)*

5) _____ о саммай кудасай. *(Три марки, пожалуйста.)*

6) Намаэ о _____ кудасай. *(Напишите, пожалуйста, имя.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) ёмко → _____
2) теги → _____
3) комар → _____
4) кикимора → _____
5) звезда Сириус → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ### → _____
3) ### → _____
4) ### → _____
5) ## → _____

Блок 4. Цвета на фото

361. # (##) [иро] - цвет

Ключ: ирис. Цветок ирис переливается всеми цветами сразу: синим, жёлтым, лиловым, как радуга на клумбе. «Иро!» - какой цвет!

#########

Иро га кирэй дэс нэ. - Какой красивый цвет!

Важно: Внутри слов читается -иро: ## [кииро], ## [тяйро]. Какого цвета? - ## [нани иро].

362. # (##) [ао] - синий цвет, синева

Ключ: «А, океан!». Вы выходите на берег и ахаете: «А-о-о, океан!» - вокруг одна синева, до самого горизонта.

##############

Ао то ака, дотира га ии дэс ка. - Синий или красный - какой лучше?

Важно: Зелёный сигнал светофора японцы тоже называют # - «синий».

363. ## (###) [аой] - синий, голубой

прил. на -и · аокунай · аокатта

Ключ: «А, океан! Ой!». Тот же океан из слова #, только теперь вы ныряете в него с головой: «А-о-ой, какой синий!»

#######

Аой мэ дэс нэ. - У вас голубые глаза!

Важно: # - название цвета (существительное), ## - прила-

гательное: ### - синее небо. Так же #/##, #/##, #/##.

364. # (##) [ака] - красный цвет

Ключ: Акакий. Тихий Акакий Акакиевич из «Шинели» Гоголя смущается и становится красным, как помидор: «А-ка!»

#######

Ака га ии дэс. - Мне лучше красный.

365. ## (###) [акай] - красный

прил. на -и · акакунай · акакатта

Ключ: «Акакий, ай!». Акакий Акакиевич садится на горячую лавку в бане и вскакивает, красный как рак: «Ака… ай!»

######

Акай каса дэс. - Это красный зонт.

366. ## (###) [кииро] - жёлтый цвет

(жёлтый) + # (цвет)

Ключ: кий + ирис. Бильярдный кий с жёлтым ирисом на конце: удар - и по столу катится жёлтый шар! «Кии-ро!»

##############

Харука-сан ва **кииро** га ски дэс. - Харука любит жёлтый цвет.

367. ### (####) [киирой] - жёлтый

прил. на -и · киирокунай · киирокатта

Ключ: кий + ирис + «ой!». Жёлтый шар от того самого кия с ирисом вылетает со стола прямо вам на ногу: «Ки-иро-ой!»

#########

Киирой дэнся га кимас. - Идёт жёлтая электричка.

Важно: Цветные названия на -иро (##, ##) тоже бывают прилагательными: ###, ###.

368. # (##) [куро] - чёрный цвет

Ключ: крот. Чёрный-чёрный крот выглядывает из чёрной-чёрной норы в чёрную-чёрную ночь: «Ку-ро!»

########

Куро то сиро но нэко дэс. - Это чёрно-белый кот.

369. ## (###) [курой] - чёрный

прил. на -и · курокунай · курокатта

Ключ: крот + «ой!». Тот же чёрный крот вылезает на свет, щурится и пугается собственной тени: «Ку-ро-ой!»

########

Курой нэко га имас. - Там чёрный кот.

370. # (##) [сиро] - белый цвет

Ключ: глазированный сырок. Вы откусываете глазированный сырок, а внутри - белый-белый творожок: «Сиро!»

##########

Сиро ва кирэй на иро дэс. - Белый - красивый цвет.

371. ## (###) [сирой] - белый

прил. на -и · сирокунай · сирокатта

Ключ: сырок + «ой!». Белый сырок падает на белую скатерть, и вы ахаете: «Си-ро-ой! Ничего не видно!»

#######

Сирой кабин дэс. - Это белая ваза.

372. # (###) [мидори] - зелёный цвет; зелень

Ключ: ноты «ми-до-ре». Зелёный кузнечик сидит в зелёной траве и пиликает на скрипке: «Ми, до, ре! Ми-до-ри!»

#######

Мидори га о:й дэс. - Здесь много зелени.

373. ## (####) [тяйро] - коричневый цвет

(чай) + # (цвет) = «цвет чая»

Ключ: чай + ирис. Вы опускаете ирис в крепкий чай, и он становится коричневым: «Тя-иро!» - цвет чая.

#######

Тяйро но кабан дэс. - Это коричневая сумка.

374. # (#) [э] - картина, рисунок

Ключ: буква «Э». Художник рисует на холсте одну огромную букву «Э», и зрители чешут затылки: «Э-э?» А это шедевр!

########

Э га дзё:дзу дэс нэ. - Вы хорошо рисуете!

Важно: #### [э о каку] - рисовать.

375. ## (####) [сясин] - фотография

(отражать) + # (правда)

Ключ: шасси. Фотограф ложится на взлётную полосу и снимает самолётное шасси крупным планом: «Ся-син!» - отличная фотография!

#######

Сясин о мимас. - Я смотрю фотографии.

376. ## (###) [маруй] - круглый

прил. на -и · марукунай · марукатта

Ключ: Маруся. Круглолицая Маруся катится с горы на круглой ледянке, круглые щёки горят: «Ма-руй!»

######

Маруй као дэс. - У неё круглое лицо.

377. ## (###) [нагай] - длинный

прил. на -и · нагакунай · нагакатта

Ключ: ноги. Жираф переступает через забор длинными-предлинными ногами: «На-гай!» - одна нога ещё тут, другая уже там.

#######

Ками га **нагай** дэс. - У неё длинные волосы.

Важно: О времени тоже: #### - долгое время.

378. ## (####) [мидзикай] - короткий

прил. на -и · мидзикакунай · мидзикакатта

Ключ: «Мидии, кайф!». Короткий-прекороткий отпуск: мидии, кайф - и уже самолёт домой! «Ми-дзи-кай!»

#######

Мидзикай тэгами дэс. - Это короткое письмо.

379. ## (###) [футой] - толстый (о предмете)

прил. на -и · футокунай · футокатта

Ключ: «Фу, Толстой!». Школьник пыхтит над романом «Война и мир»: «Фу! Толстой! Какая толстая книга!» - «Футой!»

#######

Футой хон дэс нэ. - Какая толстая книга!

Важно: О предметах (книга, ветка, карандаш). Полный человек - ##### [футоттэ иру].

380. ## (###) [хосой] - тонкий

прил. на -и · хосокунай · хосокатта

Ключ: сойка. Сойка садится на тонкую-тонкую веточку, та гнётся до земли, и птица кричит: «Хо! Сой-ка!»

######

Хосой мити дэс. - Это узкая улочка.

Важно: Тонкий и узкий (дорога, палец), о человеке - стройный.

Тренировка 4 (слова 361-380)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. красный - _____
2. белый - _____
3. толстый (о предмете) - _____
4. синий, голубой - _____
5. короткий - _____
6. жёлтый цвет - _____
7. коричневый цвет - _____
8. чёрный - _____
9. красный цвет - _____
10. белый цвет - _____
11. фотография - _____

12. картина, рисунок - _____
13. чёрный цвет - _____
14. цвет - _____
15. жёлтый - _____
16. синий цвет, синева - _____
17. длинный - _____
18. тонкий - _____
19. зелёный цвет; зелень - _____
20. круглый - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *тяйро*, *киро*, *мидори*, *маруй*, *сясин*, *ао*.

1) _____ но кабан дэс. *(Это коричневая сумка.)*
2) _____ о мимас. *(Я смотрю фотографии.)*
3) _____ га о:й дэс. *(Здесь много зелени.)*
4) _____ као дэс. *(У неё круглое лицо.)*
5) Харука-сан ва _____ га ски дэс. *(Харука любит жёлтый цвет.)*
6) _____ то ака, дотира га ии дэс ка. *(Синий или красный - какой лучше?)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) ирис → _____
2) сойка → _____
3) сырок + «ой!» → _____
4) крот → _____
5) «Акакий, ай!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) # → _____
3) ## → _____
4) # → _____
5) ## → _____

Блок 5. Лицо и тело

381. # (##) [као] - лицо

Ключ: какао. Малыш опрокидывает на себя кружку какао, и всё лицо у него в шоколадных усах: «Ка-о!»

#######

Као га акай дэс. - Лицо красное.

382. # (#) [мэ] - глаз

Ключ: «Мэ-э!» (коза). Коза уставилась на вас огромными жёлтыми глазами и не моргает: «Мэ-э-э!»

########

Мэ га о:кии дэс. - У неё большие глаза.

383. # (#) [тэ] - рука, кисть руки

Ключ: тень. Вы складываете руки у лампы, и на стене появляется тень зайчика: «Тэ!» - ушки шевелятся.

##########

Тэ о араттэ кудасай. - Помойте, пожалуйста, руки.

Важно: # - кисть руки и рука вообще; вся рука от плеча - # [удэ] (урок 9).

384. # (##) [кути] - рот

Ключ: щенок Кутя. Щенок Кутя зевает, и рот у него открывается шире головы: «Ку-ти!» - кажется, туда влезет весь мир.

##########

Кути о акэтэ кудасай. - Откройте рот, пожалуйста.

Важно: Внутри слов звучит -гути: ## [дэгути] - выход, # # [иригути] - вход.

385. # (##) [аси] - нога, ступня

Ключ: Ася. Ася танцует чечётку так быстро, что ноги мелькают, как спицы: «А-си! А-си!»

#######

Аси га итай дэс. - У меня болит нога.

386. # (###) [карада] - тело; здоровье

Ключ: карандаш. Художник рисует человеческое тело одним карандашом, не отрывая руки: голова, руки, ноги - «Ка-ра-да!»

#########

Карада ва дайдзё:бу дэс ка. - Как вы себя чувствуете?

387. # (##) [мими] - ухо

Ключ: «мимими». Котёнок шевелит пушистыми ушками, и все вокруг тают: «Ми-ми-ми!»

#########

Ину но **мими** ва нагай дэс. - У собаки длинные уши.

388. # (##) [хана] - нос

Ключ: «Ха! На!» (клоун). Клоун снимает с себя красный нос и надевает его вам: «Ха! На!» - «Ха-на!»

##############

Дима-сан ва **хана** га такай дэс. - У Димы высокий (прямой) нос.

Важно: Не путайте с # [хана] - цветок. #### - ещё и «гордиться».

389. # (#) [ха] - зуб

Ключ: «Ха-а!» (у стоматолога). Стоматолог просит: «Откройте рот», - и пациент широко разевает его: «Ха-а-а!» - все зубы как на ладони.

#######

Ха га сирой дэс. - У неё белые зубы.

Важно: #### [ха о мигаку] - чистить зубы. Зубной врач - ### [хаися] (урок 9).

390. ### [онака] - живот

Ключ: «О, наказание!». Вы съели десятый блин, и живот гудит, как барабан: «О, наказание!» - «О-на-ка!»

##########

Онака га скимасита. - Я проголодался.

Важно: Иероглифами - ##. ########## - я наелся.

391. # (#) [сэ] - рост (человека)

Ключ: сэр. Высокий английский сэр в цилиндре входит в комнату и задевает люстру: «Сэ-эр!» - ну и рост!

########

Сэ га такай дэс нэ. - Какой вы высокий!

Важно: Высокий - ####, невысокий - ####. Ещё # - «спина» (полнее - ## [сэнака]).

392. #### [каваии] - милый, хорошенький

прил. на -и · кавайкунай · кавайкатта

Ключ: похоже на «кавайный». Русский интернет давно взял это слово у японцев: «кавайный» котик, «кавайная» девочка в бантиках. Каваии - милый!

#########

Каваии нэко дэс нэ. - Какой милый кот!

393. ## (###) [цуёй] - сильный

прил. на -и · цуёкунай · цуёкатта

Ключ: Виктор Цой. Виктор Цой берёт аккорд, и его сильный голос разносится над стадионом: «Цу-ёй!»

##########

Дима-сан ва **цуёй** дэс. - Дима сильный.

394. ## (###) [ёвай] - слабый

прил. на -и · ёвакунай · ёвакатта

Ключ: вай-фай. Видео зависает, картинка рассыпается на квадратики: «Ё-моё, вай-фай слабый! Ё-вай!»

#######

Карада га **ёвай** дэс. - У меня слабое здоровье.

395. ## (####) [дзё:дзу] - умелый (хорошо умеет)

прил. с -на · # (верх) + # (рука)

Ключ: Джо + джаз. Саксофонист Джо играет джаз так умело, что зал встаёт: «Джо - джаз! Дзё:-дзу!»

##########

Нихонго га **дзё:дзу** дэс нэ. - Вы хорошо говорите по-японски!

Важно: О себе так не говорят - нескромно. Японцы скажут это вам за одно «коннитива» - отвечайте: ########## [ииэ, мадамада дэс] - «что вы, мне ещё далеко».

396. ## (##) [хэта] - неумелый (плохо умеет)

прил. с -на · # (низ) + # (рука)

Ключ: «Эх ты!». Неумеха роняет пятую тарелку подряд, и бабушка всплёскивает руками: «Эх ты! Хэ-та!»

########

Рё:ри га **хэта** дэс. - Я плохо готовлю.

397. ## (##) [ски] - любимый, нравится

прил. с -на

Ключ: скидки. Вы видите в витрине табличку «Скидки!» - и сердце поёт: «Ски-и! Люблю!»

##########

Ски на табэмоно ва нан дэс ка. - Какая у вас любимая еда?

Важно: Что нравится - с #: ###### - я люблю кошек. Это прилагательное, а не глагол.

398. ## (###) [кирай] - нелюбимый, не нравится

прил. с -на

Ключ: «Кирилл, ай!». Кириллу подают манную кашу с комками, он отворачивается и вопит: «Ки-ра-ай! Не люблю!»

########

Ясай га **кирай** дэс. - Я не люблю овощи.

Важно: Хотя оканчивается на -#, это прилагательное на -на: ######. Звучит резко, вежливее - #########.

399. ### (####) [дайски] - очень любимый, обожаю

прил. с -на · # (большой) + ## (любимый)

Ключ: «Дай скидку!». Вы врываетесь в любимый магазин и протягиваете руки к продавцу: «Дай скидку! Обожаю ваш магазин!» - «Дай-ски!»

########

Нэко га **дайски** дэс. - Я обожаю кошек.

400. #### [урэсии] - радостный (рад)

прил. на -и · урэсикунай · урэсикатта

Ключ: «Ура, сияю!». Вы получили посылку из дома, прыгаете до потолка и сияете, как лампочка: «Ура, сияю! Урэ-сии!»

##########

Тотэмо **урэсии** дэс. - Я очень рад.

Важно: О своих чувствах. Иероглифами - ###.

Тренировка 5 (слова 381-400)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. нелюбимый, не нравится - _____
2. радостный (рад) - _____
3. милый, хорошенький - _____
4. ухо - _____
5. зуб - _____
6. сильный - _____
7. умелый (хорошо умеет) - _____
8. любимый, нравится - _____
9. рост (человека) - _____
10. тело; здоровье - _____
11. рука, кисть руки - _____
12. глаз - _____

13. слабый - _____
14. неумелый (плохо умеет) - _____
15. лицо - _____
16. живот - _____
17. нога, ступня - _____
18. рот - _____
19. очень любимый, обожаю - _____
20. нос - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *мэ*, *ёвай*, *мими*, *дзё:дзу*, *каваии*, *карада*.

1) Нихонго га _____ дэс нэ. *(Вы хорошо говорите по-японски!)*
2) _____ нэко дэс нэ. *(Какой милый кот!)*
3) _____ ва дайдзё:бу дэс ка. *(Как вы себя чувствуете?)*
4) Карада га _____ дэс. *(У меня слабое здоровье.)*
5) _____ га о:кии дэс. *(У неё большие глаза.)*
6) Ину но _____ ва нагай дэс. *(У собаки длинные уши.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) тень → _____
2) «Ура, сияю!» → _____
3) скидки → _____
4) «Дай скидку!» → _____
5) Виктор Цой → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____
2) ## → _____
3) # → _____
4) # → _____
5) # → _____

Повторение урока 4

История. Глава 4. Хаха и ока:сан

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

В воскресенье утром Дима поставил телефон на низкий столик, прислонил его к банке маминого варенья и нажал «видеозвонок». На экране появилась Москва: кухня, занавески в горошек и три знакомых лица.

- Димочка! - Мамин **коэ** был такой громкий, что Дима убавил звук. - Ты живой? Ты ешь? Почему ты не звонишь?

- Мам, я звонил в пятницу.

- Это было два дня назад!

Мама **ханасимас** - говорила без остановки. Папа Сергей молча махал **тэ** у неё за плечом. Сестра Аня, студентка, втиснула в кадр своё **маруй као** и закричала:

- **Ониисан**!

- Ты где этого набралась?

- В аниме! - Аня показала все **ха** в улыбке. - А ты уже говоришь по-японски? Ой, а ты небритый, как японский **одзисан**! Скажи что-нибудь!

Дима подумал и сказал:

- **Ватаси но кадзоку**. Моя семья. **Хаха** - мама. **Тити** - папа. **Имо:то** - младшая сестра. **Рё:син** - родители.

- А я? Я кто? - не унималась Аня.

- Ты - **имо:то**. Если бы ты была старше - **анэ**. А если бы у меня был брат: старший - **ани**, младший - **ото:то**. Все вместе - **кё:дай**.

- **Кё:дай**, - повторила мама, записывая в блокнот. - Я тоже учу! Смотри: **сюдзин** - это папа. Муж. Или **отто**. А я - **цума**!

Папа Сергей, инженер, гордо поправил очки. Он был **цуёй** и молчалив.

- А как сказать «бабушка с дедушкой»? - спросила мама.

- **Софу** и **собо**. Мои дедушка и бабушка - **софу** и **собо**, а про чужих - **одзиисан** и **оба:сан**.

- Сложно, - вздохнула мама. - **Комаримасита**.

- Мам, ты уже лучше меня.

Тут видео замерло: Анин **кути** застыл открытым, а папа - с поднятой рукой. Вай-фай был **ёвай**. Дима поднял телефон над головой, как в аэропорту, и вышел в коридор - и, конечно, стукнулся о притолоку.

- Дима-сан? - снизу выглянула бабушка Ямада. - **Атама**?

- **Дайдзё:бу**! Вай-фай… **ёвай**.

- **Котира**! - позвала бабушка. На втором этаже вай-фай был отличный. Дима спустился и не забыл сказать у двери: «**Одзямасимас**».

Дима сел на подушку и не знал, куда деть длинные **аси**. На **тэ:буру** у бабушки лежал **футой** альбом в **тяйро** обложке.

- Мама, это Ямада-**обасан**, - сказал Дима в телефон по-японски.

Бабушка подняла брови, а потом засмеялась: **обасан** - «тётя». Помолодела лет на тридцать.

- **Оба:сан**, - поправился Дима. - **Гомэннасай**.

- **Ии**, **ии**! **Обасан** - **ии**! - Бабушка была явно довольна.

- **Огэнки дэс ка**! - выпалила мама в экран.

- **Гэнки дэс**! - бабушка поклонилась телефону и кивнула на папу: - **Госюдзин**?

- Да-да, **сюдзин**! - обрадовалась мама.

Бабушка улыбнулась: - **Дима-сан но ока:сан**… **ясасии**!

Дима перевёл маме: бабушка говорит, что вы, Ольга, добрая - раз у вас такой сын. Мама порозовела.

И тут Дима **васурэмасита**… нет, наоборот, вспомнил: варенье! Мама положила его в чемодан «на всякий случай» - и случай как раз настал.

- **Корэ**… от мамы. **До:дзо**. Русское **дзяму**.

Бабушка взяла банку двумя руками, посмотрела на свет: вишни были тёмно-**акай**, почти **куро**.

- **Урэсии**! **Тотэмо урэсии**! **Аригато:**, **ока:сан**!

Потом она открыла альбом. Она **мисэмас** - показывала фотографии одну за другой, и каждая была **тайсэцу**. **Иро** на старых снимках поблёкли, но лица улыбались по-прежнему. На первой бабушка была совсем **вакай** - в лёгком платье, у ворот этого самого дома.

- **Ватаси но муско**. Кэндзи. - На старом снимке был **отоко но ко** лет десяти с **мидзикай** стрижкой. - **Има** - Осака. Инженер.

- Как папа! - обрадовалась Аня.

- Юми, **муско но цума**, - бабушка показала на **хосой** женщину с добрым лицом.

- **Кэндзи-сан но окусан**, - старательно повторил Дима.

- **Хай**! - Бабушка одобрительно кивнула. О своей - **цума**, о чужой - **окусан**. Дима это **обоэмас**: запомнил.

- А это?

На следующей фотографии лежал **акатян** в одеяльце. Потом - маленькая **онна но ко** в **киирой** платье, с **акай** бантом и **нагай** чёрными косичками.

- Харука, - сказала бабушка. - Их **мусумэ**. А мне - **маго**. **Осака дэ умарэмасита**. **Каваии**?

- **Тотэмо каваии**, - честно сказал Дима.

- Та самая? - зашептала Аня. - Которая с паспортом?! Покажи живьём!

- Аня!

На фото Харуке было лет пять. Она стояла на фоне **мидори** сада, за ней - **ао** море, а в руках - **э**: синий кот на **сирой** бумаге. Кот был **ао**… то есть **аой**.

- **Э га дзё:дзу**, - похвалил Дима.

- Харука - иллюстратор, - сказала бабушка. - Рисует открытки для **мисэ**. И **Дима-сан ни нихонго о осиэмас**.

Учит Диму японскому, понял он. Похоже, у него появилась учительница.

В этот момент за спиной у бабушки появилась сама Харука с чайником.

- Ой! - пискнула Аня. - Это она! **Онэ:сан**! **Коннитива**!

Харука заглянула в телефон и засмеялась:

- **Коннитива**! **Дима-сан но имо:то-сан**? **Онадзи мэ**!

Глаза и правда были **онадзи**: **аой**, как у Димы.

- **Тоси ва**? - спросила Харука.

- Двадцать! - Аня показала на пальцах. - А ты **кэккон**? Ну, замужем?

Дима закрыл **као** руками. Он был готов провалиться под **татами**.

- **Иие**! - смеясь, ответила Харука и посмотрела на Диму. Тот покраснел до корней волос.

- Аня, сейчас отключу!

- **Хонто:**?! - захихикала Аня и не отключилась.

Харука **ёбимас** - позвала: «Дайфуку!» - а потом предложила:

- **Сясин о торимасё: ка**? Все вместе!

Дима повернул **камэра**, и на экране оказались все сразу: мама, папа и Аня в Москве, бабушка с банкой варенья, Харука с чайником и Дима, у которого **сэ** не помещался в кадр. Дайфуку прошёл по столу и улёгся прямо перед объективом - **сирой карада**, розовые **мими**, наглый **хана**. Щёлк!

- **Дайфуку ва сакана га дайски**, - вздохнула бабушка. - **Ясай** - **кирай**.

- Как Аня, - сказал папа Сергей. Это была его первая фраза за весь звонок.

Под конец мама **таномимас** - попросила:

- Пришли нам **хагаки**! Настоящую! С **киттэ**!

Харука молча вышла и вернулась с открыткой: на ней был нарисован их дом в Янаке и белый кот на крыше. Она положила её в **фу:то:** и протянула Диме.

- **До:дзо**. Для **ока:сан**.

- **Аригато:**! - Дима **ёмимас** подпись внизу: «Ямада-до:». - Я сам **какимас** - напишу маме **тэгами**. По-японски. Ну, **хэта**, но напишу.

- **Мадамада**, - улыбнулась Харука. - Но **дзё:дзу** будет.

Мама на экране вытерла глаза.

- **Дима-сан но ото:сан** - **ии хито**, - сказала бабушка, кивнув на папу Сергея. Дима перевёл, и папа молча, но очень довольно поправил очки.

- **Мата**, мам. **Мата аимасё:**! Скоро увидимся.

- **Мата нэ**, **ониисан**! - крикнула Аня, и экран погас.

Дима вдруг понял, что **онака** давно урчит. **Онака га скимасита**.

- **Кикимас**… - начал он. - Можно спросить?

- **Хай**?

- Как по-японски «дом, где тебя ждут»?

Бабушка и Харука переглянулись. Бабушка подумала и сказала:

- **Катэй**.

И налила ему чаю. Дима не **ситтэ имас** - не знал ещё, что в этом доме есть правило: кто пришёл в гости с вареньем, тот уходит с полной **онака**. **Отона** или **ко** - неважно. Бабушка

уже доставала моти.

Он **котаэмас**: «**Хай**», - и остался.

Новые маленькие слова из главы: нэ - ведь, правда? (частица в конце фразы); мата нэ - пока!; огэнки дэс ка - как поживаете?; скимасита - проголодался (онака га скимасита); мадамада - ещё далеко (скромный ответ на похвалу); дзяму - варенье, джем (из английского jam).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **### [мисэру]** - а) отвечать б) встречаться, видеться в) показывать г) рождаться

2) **# [хаха]** - а) толстый (о предмете) б) картина, рисунок в) мать (моя) г) рот

3) **### [васурэру]** - а) писать б) забывать в) просить; заказывать г) читать

4) **## [таному]** - а) разговаривать, говорить б) читать в) просить; заказывать г) слушать; спрашивать

5) **# [мими]** - а) цвет б) красный цвет в) ухо г) дядя; дяденька

6) **## [цуёй]** - а) картина, рисунок б) сильный в) цвет г) старшая сестра (моя)

7) **### [окусан]** - а) фотоаппарат, камера б) цвет в) рот г) жена (чужая)

8) **## [ёму]** - а) учить (кого-то); сообщать б) показывать в) встречаться, видеться г) читать

9) **# [аси]** - а) голос б) отец (мой) в) нога, ступня г) белый

10) **# [мусумэ]** - а) молодой б) дочь в) мама; мать (чужая) г) жёлтый цвет

11) **### [отоко но ко]** - а) мальчик б) фотоаппарат, камера в) сын г) тело; здоровье

12) **# [иро]** - а) зелёный цвет; зелень б) цвет в) жёлтый цвет г) домашний очаг, семейный дом

13) **## [хагаки]** - а) глаз б) семья в) открытка г) дочь

14) **#### [ото:сан]** - а) семья б) толстый (о предмете) в) муж (чужой); хозяин (вежл.) г) папа; отец (чужой)

15) **## [тяйро]** - а) коричневый цвет б) семья в) лицо г) зуб

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ### [дайски]
2) ### [камэра]
3) ## [ханасу]
4) # [куро]
5) ## [кё:дай]
6) # [ха]
7) ##### [одзиисан]
8) # [ко]
9) #### [каваии]
10) ## [кику]

Русский:

А) слушать; спрашивать

Б) братья и сёстры

В) зуб
Г) дедушка; пожилой мужчина
Д) чёрный цвет
Е) милый, хорошенький
Ж) дитя, ребёнок
З) очень любимый, обожаю
И) фотоаппарат, камера
К) разговаривать, говорить

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) комару → _____
2) сиру → _____
3) котаэру → _____
4) мисэру → _____
5) ханасу → _____
6) ау → _____
7) ёму → _____
8) умарэру → _____
9) васурэру → _____
10) тору → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) васурэру → _____
2) таному → _____

3) комару → _____
4) ёму → _____
5) котаэру → _____
6) ханасу → _____
7) обоэру → _____
8) каку → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) хаха, тити, ани, ока:сан
2) акай, аой, сирой, ака
3) као, мэ, хана, тэгами
4) какимас, ёмимас, ханасимас, обоэмас
5) хагаки, киттэ, фу:то:, камэра
6) ски, дайски, урэсии, кирай

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 5. Первый рабочий день

День 3. Сегодня - уроки 5 и 6.
Уровень N5 · слова 401-500

Блок 1. Студия «Цубамэ»

401. ## (####) [кайся] - компания, фирма

(встречаться) + # (общество)

Ключ: кайт + Ася. Ася на кайте влетает прямо в окно своей фирмы, приземляется на стол директора и кричит: «Кайт-Ася на работе!» Кай-ся!

##########

Кайся ва Сибуя ни аримас. - Компания находится в Сибуе.

402. ## (###) [сигото] - работа

(служить) + # (дело)

Ключ: сиг (рыба) + «то». Рыба сиг в галстуке и с портфелем выпрыгивает из реки и мчится к метро: «Сиг-ото! Опаздываю на работу!»

##########

Кё: ва **сигото** га аримас. - Сегодня у меня работа.

403. ## (####) [хатараку] - работать, трудиться

Гонщик (годан) · хатаракимас · хатарайтэ · хатараканай

Ключ: хата + рак. Рак в оранжевой каске строит себе хату, а Гонщик на болиде подвозит ему брёвна: «Хата - раку! Работаем без выходных!»

#########

То:кё: дэ **хатарайтэ имас**. - Я работаю в Токио.

Важно: Тэ-форма: ### [хатарайтэ]. Где работаете - с ча-

стицей #.

404. ### (####) [цутомэру] - служить (в организации)

Ихтиандр (итидан) · цутомэмас · цутомэтэ · цутомэнай

Ключ: «Цыц! То - мэр!». Ихтиандр устроился служить в мэрию: выныривает из аквариума в приёмной и шикает на посетителей: «Цыц! То - мэр!» Цуто-мэру!

##########

Ани ва дайгаку ни **цутомэтэ имас**. - Мой старший брат работает в университете.

Важно: ### - служить в организации (с #): #########. ## - просто работать, трудиться (с #).

405. ## (###) [кайги] - совещание

(встречаться) + # (обсуждать)

Ключ: Кай + «ги-ги!». Кай из «Снежной королевы» приходит на важное совещание и вдруг хихикает: «Ги-ги!» Все шикают: «Кай, ги-ги нельзя, у нас кайги!»

##########

Сандзи ни **кайги** га аримас. - В три часа совещание.

406. ### (####) [дзимусё] - офис, контора

(дела, канцелярия) + # (место)

Ключ: зимушка-зима. В офис пришла зимушка-зима: на столах сугробы, из принтера торчат сосульки, а бухгалтер печатает в варежках. «Дзиму-сё!»

##########

Дзимусё ни дарэ га имас ка. - Кто есть в офисе?

407. ## (#####) [сятё:] - директор, президент компании

(компания) + # (глава)

Ключ: шато. Директор приезжает на работу из собственного шато с башенками, и весь офис встаёт: «Ся-тё:!» - начальник прибыл!

##########

Сятё: ва ясасии хито дэс. - Директор - добрый человек.

408. ## (###) [мэйси] - визитная карточка

(имя) + # (карточка)

Ключ: Месси. Лионель Месси вместо автографов раздаёт болельщикам визитки - двумя руками, с поклоном: «Мэйси дэс!»

#######

Мэйси о до:дзо. - Вот моя визитка.

Важно: Визитку дают и принимают двумя руками, текстом к собеседнику. Чужую визитку не мнут и не прячут сразу в карман.

409. #### (#######) [дзикосё:кай] - самопредставление

(сам) + ## (представление)

Ключ: «Дико! Шоу! Кайф!». Вы выходите рассказать о себе - и начинается дикое шоу: прожекторы, конфетти, барабаны! «Дико! Сё:! Кайф!» - дзикосё:кай.

##########

Дзикосё:кай о симас. - Я расскажу о себе.

Важно: ###### [дзикосё:кай суру] - представиться. Обычный план: ###### → имя → откуда → работа → ##########.

410. ###### (########) [оцукарэсама дэс] - спасибо за

труды! (коллегам)

Ключ: «Отцу карета сама!». Папа выходит со смены еле живой, а к нему сама подкатывает золотая карета: «Отцу - карета сама!» Оцукарэ-сама дэс - спасибо за труды!

###############

Оцукарэсама дэс. Отя о до:дзо. - Спасибо за работу! Вот вам чай.

Важно: Говорят коллегам в течение дня при встрече и вечером, когда кто-то уходит. Дословно: «вы, наверное, устали».

411. ##### (#######) [сицурэй симас] - извините за беспокойство (входя, уходя)

Ключ: Сицилия + рейс. Вы прямо с рейса из Сицилии, с чемоданом и в соломенной шляпе, протискиваетесь в кабинет директора: «Сици… рэйс! Сицурэй симас!» - простите за вторжение!

#########

Осаки ни **сицурэй симас**. - Я ухожу раньше вас, извините.

Важно: Говорят, входя в кабинет, уходя из него и уходя с работы раньше коллег.

412. ##— [копи:] - копия, ксерокопия

Ключ: похоже на английское сору. Та же копия, только японская: принтер тянет «и:» на конце - «Ко-пи-и-и», - пока не выплюнет лист.

#####—#######

Корэ о **копи:** ситэ кудасай. - Сделайте, пожалуйста, копию этого.

Важно: ##—## [копи: суру] - копировать.

413. #### [пасокон] - компьютер (персональный)

Ключ: похоже на английское personal computer. Японцы взяли personal computer, откусили от каждого слова по кусочку и получили «пасо-кон» - как ### из smartphone.

###########

Пасокон дэ сигото о симас. - Я работаю на компьютере.

414. #—# [мэ:ру] - электронное письмо

Ключ: похоже на английское mail. Английский mail по-японски: «мэ:-ру». Только вместо почтальона прилетает звоночек в телефоне: «Мэ:ру дэс!»

#—#############

Мэ:ру, аригато: годзаимас. - Спасибо за письмо.

415. # (##) [ками] - бумага

Ключ: камин. Из камина вместо дыма вылетают белые листы бумаги и кружат по комнате, как стая голубей: «Ками!»

#############

Ками ни намаэ о кайтэ кудасай. - Напишите, пожалуйста, имя на бумаге.

Важно: Не путайте: # [ками] - бумага, # [ками] - волосы.

416. ## [пэн] - ручка (любая)

Ключ: похоже на английское pen. Английская pen по-японски звучит коротко и твёрдо, как щелчок колпачка:

«Пэн!»

##########

Коно **пэн** ва дарэ но дэс ка. - Чья это ручка?

417. #—### [бо:рупэн] - шариковая ручка

Ключ: похоже на английское ball pen. Ball + pen: из ручки выкатывается крошечный шарик, а вслед за ним - «Бо:-ру-пэн!» Японцы вместо «л» говорят мягкое «р».

###—######

Аой **бо:рупэн** дэс. - Это синяя шариковая ручка.

418. ## (####) [эмпицу] - карандаш

(свинец) + # (кисть)

Ключ: «Эм… пицца!». Художник рисует карандашом пиццу так вкусно, что сам облизывается: «Эм… пицца!» Эмпицу!

##########

Эмпицу о моттэ имас ка. - У вас есть карандаш?

419. #—# [но:то] - тетрадь

Ключ: похоже на английское notebook. Не спешите искать ноутбук: японская «но:то» - обычная бумажная тетрадь в клеточку.

###—########

Атарасии **но:то** о каимасита. - Я купил новую тетрадь.

Важно: Ноутбук - #—##### [но:то пасокон].

420. #—# [тэ:пу] - скотч, клейкая лента

Ключ: похоже на английское tape. Английский tape по-японски: рулон скотча с визгом разматывается - «Тэ-э-

пу!» - и прилипает к вашему носу.

#—#######

Тэ:пу о кудасай. - Дайте, пожалуйста, скотч.

Тренировка 1 (слова 401-420)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. бумага - _____
2. компания, фирма - _____
3. совещание - _____
4. карандаш - _____
5. ручка (любая) - _____
6. компьютер (персональный) - _____
7. офис, контора - _____
8. извините за беспокойство (входя, уходя) - _____
9. визитная карточка - _____
10. директор, президент компании - _____
11. самопредставление - _____
12. шариковая ручка - _____
13. скотч, клейкая лента - _____
14. копия, ксерокопия - _____
15. работать, трудиться - _____
16. работа - _____
17. служить (в организации) - _____
18. электронное письмо - _____
19. спасибо за труды! (коллегам) - _____

20. тетрадь - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [хатараку] ____

2) ### [цутомэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *но:то*, *пэн*, *цутомэтэ имас*, *сигото*, *пасокон*, *ками*.

1) Кё: ва _____ га аримас. *(Сегодня у меня работа.)*

2) Атарасии _____ о каимасита. *(Я купил новую тетрадь.)*

3) Ани ва дайгаку ни _____. *(Мой старший брат работает в университете.)*

4) _____ дэ сигото о симас. *(Я работаю на компьютере.)*

5) Коно _____ ва дарэ но дэс ка. *(Чья это ручка?)*

6) _____ ни намаэ о кайтэ кудасай. *(Напишите, пожалуйста, имя на бумаге.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Кай + «ги-ги!» → _____

2) «Отцу карета сама!» → _____

3) Сицилия + рейс → _____

4) похоже на английское tape → _____

5) зимушка-зима → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) #### → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 2. Учёба и язык

421. ## (####) [гакко:] - школа

(учиться) + # (школа)

Ключ: гадкий утёнок. Гадкий утёнок с огромным ранцем шлёпает в школу, а утята дразнят: «Гадко! Гак-ко:!» - а он всё равно идёт учиться.

##########

Кодомо ва **гакко:** ни икимас. - Ребёнок идёт в школу.

422. ## (####) [дайгаку] - университет

(большой) + # (учение)

Ключ: «Дай гамак!». Студент так устал на третьей лекции подряд, что просит: «Дай гамак!» - и вешает его прямо в аудитории университета. Дай-гаку!

##########

Дайгаку дэ нани о бэнкё: симас ка. - Что вы изучаете в университете?

423. ## (####) [гакусэй] - студент

(учиться) + # (жизнь)

Ключ: «как Усэйн». Студент опаздывает на экзамен и несётся по коридору как Усэйн Болт: «Как Усэйн!» - гаку-сэй!

#######

Ватаси ва **гакусэй** дэс. - Я студент.

Важно: ## - чаще студент вуза; школьник - ##.

424. ## (###) [сэйто] - ученик (школьник)

Ключ: сейф. Ученик прячет дневник с двойкой в сейф и крутит кодовый замок: «Сейф-то надёжный!» Сэй-то!

###########

Сэнсэй то **сэйто** га кё:сицу ни имас. - В классе учитель и ученики.

425. ### (#######) [рю:гакусэй] - иностранный студент

(учёба за границей) + # (учащийся)

Ключ: рюкзак + «как Усэйн». Иностранный студент с гигантским рюкзаком бежит из аэропорта прямо на лекцию - как Усэйн Болт: «Рюкзак! Как Усэйн!» Рю:-гакусэй!

##########

Росиа но **рю:гакусэй** дэс. - Я студент из России.

426. ## (#####) [кё:сицу] - класс (комната), аудитория

(учить) + # (комната)

Ключ: Кощей. В классе за учительским столом сидит Кощей Бессмертный и стучит костлявым пальцем по доске: «Кё:-сицу! Все по местам!»

########

Кё:сицу ва сидзука дэс. - В классе тихо.

427. ## (#####) [дзюгё:] - урок, занятие

(давать) + # (знание)

Ключ: жук Егор. На уроке к доске выходит жук Егор в очках и деловито жужжит: «Жу-Гё:!» - занятие начинается!

##########

Дзюгё: ва кудзи кара дэс. - Урок начинается в девять.

Важно: ## читается ## [кудзи], не «кю:дзи».

428. ## (#####) [сюкудай] - домашнее задание

(ночлег, дом) + # (задача)

Ключ: «Щука, дай!». Емеля опускает тетрадь в прорубь: «По щучьему веленью… Щука, дай мне готовое домашнее задание!» Сюку-дай!

##########

Сюкудай га такусан аримас. - Домашнего задания очень много.

429. ### [тэсуто] - тест, контрольная

Ключ: похоже на английское test. Тот же test, только японцы не любят согласные подряд и вставляют гласные: «Тэ-су-то!»

##########

Асита **тэсуто** га аримас. - Завтра контрольная.

430. ## (####) [сицумон] - вопрос

(спрашивать) + # (вопрос)

Ключ: «Сыщу лимон!». Сыщик с лупой засыпает свидетеля вопросами: «Где лимон? Кто взял лимон? Сыщу лимон!» Сицу-мон!

#########

Сицумон га аримас ка. - Есть вопросы?

Важно: #### [сицумон суру] - задавать вопрос.

431. ## (#####) [рэнсю:] - тренировка, упражнение

(оттачивать) + # (учиться)

Ключ: «Лень, сюда!». Тренер ловит за шиворот вашу

лень, которая пыталась улизнуть: «Лень - сюда! На тренировку!» Рэн-сю:! (Японское «р» близко к нашему «л».)

##—########

Гита: но **рэнсю:** о симас. - Я упражняюсь на гитаре.

Важно: #### [рэнсю: суру] - тренироваться, упражняться.

432. ## (#####) [бэнкё:] - учёба, занятия

(стараться) + # (сильный)

Ключ: Биг-Бен. Биг-Бен бьёт полночь, а вы всё сидите над учебником, и часы гудят вам в такт: «Бэн! Кё:! Учись!»

##########

Нихонго о **бэнкё:** ситэ имас. - Я учу японский.

Важно: #### [бэнкё: суру] - учиться, заниматься.

433. ## (####) [сакубун] - сочинение

(делать) + # (текст)

Ключ: сакура + бубен. Школьник пишет сочинение «Как я провёл лето» под цветущей сакурой и для вдохновения бьёт в бубен: «Саку-бун! Саку-бун!»

##########

Нихонго дэ **сакубун** о какимасита. - Я написал сочинение по-японски.

434. ## (#####) [бунсё:] - текст

(письмена) + # (глава)

Ключ: управдом Бунша. Управдом Бунша из «Иван Васильевич меняет профессию» с выражением зачитывает длинный-предлинный текст: «Бун-сё:!»

##########

Коно **бунсё:** о ёндэ кудасай. - Прочитайте, пожалуйста, этот текст.

435. ## (###) [котоба] - слово; язык, речь

(говорить) + # (лист)

Ключ: кот Баюн. Сказочный кот Баюн мурлычет такие сладкие слова, что все засыпают на месте: «Кото-ба… ко-то-ба…»

##########

Нихонго но **котоба** о обоэмас. - Я запоминаю японские слова.

436. ## (##) [ими] - смысл, значение

Ключ: имидж. Стилист красит вас в зелёный цвет: «Новый имидж!» А вы хватаетесь за голову: «Имидж?! А в чём смысл?!» И-ми!

##########

Корэ ва до: иу **ими** дэс ка. - Что это значит?

437. ## (###) [кандзи] - иероглифы (кандзи)

(Китай) + # (знак)

Ключ: Канзас. Ураган уносит из Канзаса домик Элли, а вокруг него по небу кружат тысячи иероглифов: «Кан-дзи!»

########

Кандзи га ски дэс. - Я люблю иероглифы.

438. ## (###) [эйго] - английский язык

(Англия) + # (язык)

Ключ: «Эй, гоу!». Английский тренер свистит в свисток и кричит футболистам: «Эй, гоу! Гоу!» - и вся команда вдруг

заговорила по-английски. Эй-го!

########

Эйго о ханасимас ка. - Вы говорите по-английски?

439. ## (###) [дзисё] - словарь

(слово) + # (книга)

Ключ: «дешёвый». Вы купили на развале дешёвый словарь толщиной с кирпич - и теперь носите его в рюкзаке вместо гантели: «Дзисё! Дешёво!»

########

Дзисё о цукаимас. - Я пользуюсь словарём.

440. ### [курасу] - класс (группа учеников)

Ключ: похоже на английское class. Английский class по-японски растягивается в три слога: «Ку-ра-су!» - и весь класс встаёт, когда входит учитель.

##############

Курасу ни гайкокудзин га саннин имас. - В классе трое иностранцев.

Тренировка 2 (слова 421-440)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. класс (группа учеников) - _____
2. текст - _____
3. домашнее задание - _____
4. урок, занятие - _____
5. английский язык - _____

6. класс (комната), аудитория - _____
7. иероглифы (кандзи) - _____
8. учёба, занятия - _____
9. тренировка, упражнение - _____
10. студент - _____
11. смысл, значение - _____
12. ученик (школьник) - _____
13. вопрос - _____
14. словарь - _____
15. иностранный студент - _____
16. слово; язык, речь - _____
17. сочинение - _____
18. школа - _____
19. университет - _____
20. тест, контрольная - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *рэнсю:*, *дзюгё:*, *кандзи*, *тэсуто*, *сэйто*, *ими*.

1) _____ га ски дэс. *(Я люблю иероглифы.)*

2) _____ ва кудзи кара дэс. *(Урок начинается в девять.)*

3) Корэ ва до: иу _____ дэс ка. *(Что это значит?)*

4) Гита: но _____ о симас. *(Я упражняюсь на гитаре.)*

5) Асита _____ га аримас. *(Завтра контрольная.)*

6) Сэнсэй то _____ га кё:сицу ни имас. *(В классе учитель и ученики.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) рюкзак + «как Усэйн» → _____
2) «Сыщу лимон!» → _____
3) Кощей → _____
4) похоже на английское class → _____
5) Биг-Бен → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 3. Мои увлечения

441. # (##) [хон] - книга

Ключ: хомяк. Хомяк так любит книги, что набил щёки целыми страницами и теперь бормочет с полным ртом: «Хон! Хон!»

#######

Хон о ёмимас. - Я читаю книгу.

Важно: # - ещё и счётное слово для длинных предметов: #### [эмпицу иппон] - один карандаш.

442. ## (####) [симбун] - газета

(новый) + # (слышать) = «новое услышанное»

Ключ: Симба. Львёнок Симба из «Короля Льва» с важным видом разворачивает утреннюю газету: «Сим-бун!» - что там нового в саванне?

###########

Кё: но **симбун** ва доко дэс ка. - Где сегодняшняя газета?

443. ## (###) [дзасси] - журнал

(разное) + # (записи)

Ключ: засыпать. Вы засыпаете в кресле над журналом, и он шлёпается вам на лицо глянцевой обложкой: «Дзас-си!»

##########

Корэ ва онгаку но **дзасси** дэс. - Это музыкальный журнал.

444. ##—# [ню:су] - новости

Ключ: похоже на английское news. Английский news

по-японски: диктор в строгом пиджаке кланяется и объявляет: «Ню:-су!»

######—######

Тэрэби дэ **ню:су** о мимас. - Я смотрю новости по телевизору.

445. ### (#####) [тосёкан] - библиотека

(книги) + # (здание)

Ключ: тушёнка. Библиотекарь шикает на читателя, который тайком ест тушёнку между книжными полками: «Тосёкан! Здесь библиотека!»

###########

Тосёкан ва нандзи мадэ дэс ка. - До скольких работает библиотека?

446. #—# [пэ:дзи] - страница

Ключ: похоже на английское page. Английский page по-японски: ветер листает книгу, и каждая страница шуршит: «Пэ:-дзи, пэ:-дзи…»

##—#########

Го **пэ:дзи** о митэ кудасай. - Посмотрите, пожалуйста, пятую страницу.

447. # (###) [ханаси] - рассказ, разговор

Ключ: Ханна и Сима. Подружки Ханна и Сима болтают по телефону третий час подряд, и разговору нет конца: «Ханна… Сима… Хана-си!»

##########

Сорэ ва ии **ханаси** дэс нэ. - Это хорошая история!

Важно: От глагола ## [ханасу] - говорить.

448. ## (###) [эйга] - фильм, кино

(отражать) + # (картина)

Ключ: «Эй, Гага!». В кинотеатре Леди Гага заслонила экран огромной шляпой, и весь зал кричит: «Эй, Гага! Мы фильм смотрим!» Эй-га!

#########

Эйга о мимасэн ка. - Не сходить ли нам в кино?

449. ## (####) [онгаку] - музыка

(звук) + # (радость)

Ключ: «он гаркнул». Он так гаркнул под музыку, что весь оркестр подпрыгнул, а скрипки сыграли на октаву выше: «Он-гаку!»

########

Онгаку о кикимас. - Я слушаю музыку.

450. # (##) [ута] - песня

Ключ: утка. Утка забралась на пень, взяла микрофон и крякает песню на весь пруд: «У-та! У-та!»

###########

Коно **ута** о ситтэ имас ка. - Вы знаете эту песню?

451. ## (###) [утау] - петь

Гонщик (годан) · утаимас · утаттэ · утаванай

Ключ: утка + «ау!». Гонщик посадил в болид утку, и она поёт на всю трассу, а эхо отвечает: «Ау-у!» У-та-у!

##########

Иссё ни **утаимасё:**. - Давайте споём вместе.

Важно: Отрицание: #### [утаванай] - у глаголов на -у перед ## появляется «ва».

452. ##—# [супо:цу] - спорт

Ключ: похоже на английское sports. Английский sports по-японски: спортсмен делает разминку под счёт «Су-по:-цу! Су-по:-цу!»

##—#######

Супо:цу о симас ка. - Вы занимаетесь спортом?

453. ##— [гита:] - гитара

Ключ: похоже на «гитара». Та же гитара, только японцы проглатывают «р» на конце и тянут: «Гита-а-а» - как последний аккорд.

#######—###

Корэ ва ватаси но **гита:** дэс. - Это моя гитара.

454. ## (##) [хику] - играть (на инструменте)

Гонщик (годан) · хикимас · хиитэ · хиканай

Ключ: хиппи. Гонщик-хиппи с длинными волосами и цветами на шлеме играет на гитаре прямо за рулём болида: «Хи-ку!»

##—######

Гита: о **хикимас**. - Я играю на гитаре.

Важно: Только о струнных и клавишных. Тэ-форма: ### [хиитэ]. Читается так же, как ## (тянуть).

455. ## (###) [оёгу] - плавать

Гонщик (годан) · оёгимас · оёйдэ · оёганай

Ключ: «Ой, йогурт!». Гонщик не вписался в поворот и

плюхнулся в бассейн, полный йогурта. Он плывёт к бортику и кричит: «Ой, йогу-рт!» Оёгу!

#########

Кодомо га **оёйдэ имас**. - Ребёнок плавает.

Важно: Тэ-форма на -#: ### [оёйдэ] - звонкое «дэ».

456. ## (###) [асобу] - играть, развлекаться

Гонщик (годан) · асобимас · асондэ · асобанай

Ключ: «А, соболь!». Гонщик тормозит посреди трассы: «А, соболь!» - и бежит играть с пушистым зверьком в догонялки. Асобу!

########

Томодати то **асобимас**. - Я гуляю (развлекаюсь) с друзьями.

Важно: ## - играть, проводить время, развлекаться. На инструментах - ##, в спорт - ##.

457. ## (####) [рёко:] - путешествие

(путь) + # (идти)

Ключ: «Лёгкого пути!». Друзья машут вам с перрона: «Лёгкого! Лёгкого пути!» - и поезд увозит вас в путешествие. Рё-ко:!

#########

Кадзоку то **рёко:** симас. - Я путешествую с семьёй.

Важно: #### [рёко: суру] - путешествовать.

458. ## (###) [сампо] - прогулка

(рассеиваться) + # (шаг)

Ключ: «Сам пошёл!». Пёс берёт поводок в зубы, откры-

вает лапой дверь и уходит гулять: «Сам пошёл! Сам-по!»

########

Ину то **сампо** симас. - Я гуляю с собакой.

Важно: #### [сампо суру] - гулять, прогуливаться.

459. #—##— [па:ти:] - вечеринка

Ключ: похоже на английское party. Английская party по-японски: шарики, торт и два длинных звука - «Па:-ти:!»

#—##—########

Па:ти: ни китэ кудасай. - Приходите, пожалуйста, на вечеринку.

460. ## (###) [сюми] - хобби, увлечение

(вкус) + # (привкус)

Ключ: «Шуми!». Ваше хобби - барабаны. Соседи стучат в стену, а вы колотите ещё громче: «Шуми, не шуми - это моё увлечение!» Сю-ми!

########

Сюми ва нан дэс ка. - Какое у вас хобби?

Тренировка 3 (слова 441-460)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. спорт - _____
2. хобби, увлечение - _____
3. журнал - _____
4. книга - _____
5. путешествие - _____

6. газета - _____
7. прогулка - _____
8. фильм, кино - _____
9. библиотека - _____
10. петь - _____
11. новости - _____
12. играть (на инструменте) - _____
13. играть, развлекаться - _____
14. рассказ, разговор - _____
15. музыка - _____
16. плавать - _____
17. вечеринка - _____
18. песня - _____
19. гитара - _____
20. страница - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [оёгу] ____
2) ## [утау] ____
3) ## [асобу] ____
4) ## [хику] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *гита:*, *оёйдэ имас*, *сампо*, *супо:цу*, *асобимас*, *ута*.

1) Коно _____ о ситтэ имас ка. *(Вы знаете эту песню?)*
2) Корэ ва ватаси но _____ дэс. *(Это моя гитара.)*

3) _____ о симас ка. *(Вы занимаетесь спортом?)*

4) Томодати то _____. *(Я гуляю (развлекаюсь) с друзьями.)*

5) Кодомо га _____. *(Ребёнок плавает.)*

6) Ину то _____ симас. *(Я гуляю с собакой.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) тушёнка → _____

2) похоже на английское party → _____

3) Симба → _____

4) «Лёгкого пути!» → _____

5) «Шуми!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) # → _____

4) ## → _____

5) # → _____

Блок 4. Глаголы и «уже, ещё, всегда»

461. ## (###) [цукау] - использовать, пользоваться

Гонщик (годан) · цукаимас · цукаттэ · цукаванай

Ключ: цукат. У Гонщика кончился бензин, и он сыплет в бак горсть цукатов - использует всё, что есть под рукой: «Цукат! Цука-у!»

#######

Хаси о **цукаимас**. - Я ем палочками.

462. ## (###) [цукуру] - делать, создавать

Гонщик (годан) · цукуримас · цукуттэ · цукуранай

Ключ: кукуруза. Гонщик собирает новый болид из кукурузы: початки вместо колёс, листья вместо крыльев: «Цукуру-за!» - создаю!

##—######

Карэ: о **цукуримас**. - Я готовлю карри.

Важно: ## - делать руками, создавать, готовить еду. Просто «делать» - ##.

463. ### [дэкиру] - мочь, уметь; получаться

Ихтиандр (итидан) · дэкимас · дэкитэ · дэкинай

Ключ: «Где Кира?». Все ищут пропавшую девочку: «Где Кира?» Ихтиандр ныряет и за секунду выносит её на берег - он всё может: «Дэ-киру!»

##########

Нихонго га **дэкимас** ка. - Вы говорите (умеете) по-япон-

ски?

Важно: Что умеете - с частицей #. Ещё: «быть готовым» - #####! - готово!

464. ## (###) [нарау] - учиться (у кого-то)

Гонщик (годан) · нараимас · нараттэ · нараванай

Ключ: на рауте. Гонщик снял шлем и надел фрак: на светском рауте он берёт уроки вальса у строгой учительницы. «На рауте учусь!» На-рау!

##########

Сэнсэй ни нихонго о **нараимас**. - Я учу японский у учителя.

Важно: ## - учиться у кого-то (#); #### - заниматься самому.

465. ## (##) [касу] - давать взаймы, одалживать

Гонщик (годан) · касимас · каситэ · касанай

Ключ: касса. Гонщик на пит-стопе открывает кассу и раздаёт соперникам монетки взаймы: «Касу! Только верните!»

##########

Томодати ни хон о **касимасита**. - Я одолжил другу книгу.

Важно: ## - давать (кому - #); ### - брать (у кого - # или ##).

466. ### (###) [кариру] - брать взаймы, брать напрокат

Ихтиандр (итидан) · каримас · каритэ · каринай

Ключ: Карлсон. Ихтиандр выныривает у крыши, где живёт Карлсон, и берёт у него пропеллер напрокат: «Кар-иру!

Верну к вечеру!»

##########

Тосёкан дэ хон о **каримас**. - Я беру книги в библиотеке.

467. ## (###) [каэсу] - возвращать (вещь)

Гонщик (годан) · каэсимас · каэситэ · каэсанай

Ключ: «Каюсь!». Гонщик краснеет до ушей и возвращает соседу шлем, взятый без спроса: «Каюсь! Каэсу!» - возвращаю!

##########

Асита оканэ о **каэсимас**. - Завтра я верну деньги.

Важно: ## - вернуть вещь; ## - вернуться самому (домой).

468. ## (###) [ватасу] - передавать, вручать

Гонщик (годан) · ватасимас · ватаситэ · ватасанай

Ключ: ватрушка. Гонщик на полном ходу передаёт механику горячую ватрушку из окна болида: «Вата-су! Держи!»

########

Мэйси о **ватасимас**. - Я вручаю визитку.

Важно: Не путайте с # [ватаси] - я.

469. ## (##) [осу] - нажимать, толкать

Гонщик (годан) · осимас · оситэ · осанай

Ключ: оса. Гонщик жмёт на кнопку старта, а на ней сидит оса! «О-су!» - нажимаю… ай!

##########

Коко о **оситэ** кудасай. - Нажмите здесь, пожалуйста.

Важно: На дверях: # - «от себя», # - «на себя».

470. ## (##) [хику] - тянуть

Гонщик (годан) · хикимас · хиитэ · хиканай

Ключ: капитан Хук. Гонщик цепляет трос за крюк капитана Хука и тянет его корабль на буксире: «Хук! Хи-ку!»

##########

Доа о **хиитэ** кудасай. - Потяните дверь на себя.

Важно: Читается так же, как ## (играть на инструменте). Ещё: ##### - простудиться.

471. ## (##) [киру] - резать

Гонщик (годан) · киримас · киттэ · киранай

Ключ: Кирилл. Гонщик Кирилл на полном ходу перерезает финишную ленточку огромными ножницами: «Киру!» - режу!

########

Пан о **киримас**. - Я режу хлеб.

Важно: Обманщик: оканчивается на -иру, но это Гонщик: ####, ###, ####. ##### - положить трубку.

472. ## (##) [хару] - клеить, приклеивать

Гонщик (годан) · харимас · хаттэ · харанай

Ключ: «Харлей». Гонщик пересел на «Харлей» и обклеил его наклейками от руля до колёс: «Хару! Хару!» - клею ещё!

########

Киттэ о **харимас**. - Я наклеиваю марку.

473. ### [какэру] - вешать; звонить (по телефону)

Ихтиандр (итидан) · какэмас · какэтэ · какэнай

Ключ: какаду. Ихтиандр вешает на ветку клетку с какаду, а попугай тут же хватает трубку и звонит маме: «Ка-кэ-ру!»

##########

Хаха ни дэнва о **какэмас**. - Я звоню маме.

Важно: У ### много значений: ###### - звонить, ###### - надеть очки, ##### - запереть.

474. #### [юккури] - медленно, не спеша

Ключ: юная курица. Юная курица переходит дорогу медленно-медленно, с остановками, и все машины терпеливо ждут: «Ю-ккури…»

###########

Юккури ханаситэ кудасай. - Говорите, пожалуйста, помедленнее.

Важно: ########## - располагайтесь, отдыхайте.

475. ### (####) [нарабэру] - расставлять в ряд

Ихтиандр (итидан) · нарабэмас · нарабэтэ · нарабэнай

Ключ: Нора и Белла. Ихтиандр помогает подружкам Норе и Белле выложить на пляже ракушки в ровный ряд: «Нора! Белла! Нара-бэру!»

########

Осара о **нарабэмас**. - Я расставляю тарелки.

Важно: ### - ставить что-то в ряд; ## (урок 6) - выстраиваться самому.

476. #### [дандан] - постепенно

Ключ: дань. Каждый день царю приносят дань - по од-

ной монетке. Дань, дань, дань… и постепенно сундук наполняется до краёв. Дан-дан!

###########

Дандан мудзукасику наримас. - Становится всё труднее.

477. ### [ицумо] - всегда

Ключ: «И с умом!». Бабушка всегда говорит одно и то же, даже когда вы просто наливаете чай: «Делай быстро - и с умом!» И-цу-мо!

##########

Ицумо дэнся дэ икимас. - Я всегда езжу на электричке.

478. ## [мада] - ещё (не)

Ключ: мадам. Мадам красится перед зеркалом уже второй час. «Готовы?» - «Мада!» - ещё нет!

#########

Мада вакаримасэн. - Я ещё не понимаю.

Важно: #### [мада дэс] - ещё нет.

479. ## [мо:] - уже

Ключ: корова «Мо-о!». Корова в дверях хлева укоризненно смотрит на часы: «Мо-о-о!» - уже полдень, а меня ещё не доили!

#######

Мо: хатидзи дэс. - Уже восемь часов.

Важно: #### [мо: скоси] - ещё немного; #### [мо: итидо] - ещё раз.

480. ### [сугуни] - сразу, тут же

Ключ: сугроб. Вы с разбегу ныряете в сугроб - и тут

же, сразу выскакиваете обратно, красный и визжащий: «Сугу-ни!»

########

Сугуни икимас. - Сейчас же иду.

Важно: В речи чаще без #: ## [сугу].

Тренировка 4 (слова 461-480)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. возвращать (вещь) - _____
2. брать взаймы, брать напрокат - _____
3. расставлять в ряд - _____
4. вешать; звонить (по телефону) - _____
5. тянуть - _____
6. медленно, не спеша - _____
7. передавать, вручать - _____
8. уже - _____
9. клеить, приклеивать - _____
10. мочь, уметь; получаться - _____
11. делать, создавать - _____
12. ещё (не) - _____
13. учиться (у кого-то) - _____
14. использовать, пользоваться - _____
15. всегда - _____
16. постепенно - _____
17. давать взаймы, одалживать - _____

18. сразу, тут же - _____
19. нажимать, толкать - _____
20. резать - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [ватасу] ____
2) ### [какэру] ____
3) ## [осу] ____
4) ## [киру] ____
5) ### [кариру] ____
6) ### [дэкиру] ____
7) ## [цукау] ____
8) ## [цукуру] ____
9) ## [нарау] ____
10) ### [нарабэру] ____
11) ## [каэсу] ____
12) ## [хику] ____
13) ## [касу] ____
14) ## [хару] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ищумо*, *хиитэ*, *нарабэмас*, *мо:*, *сугуни*, *ситэ*.

1) Доа о _____ кудасай. *(Потяните дверь на себя.)*
2) _____ дэнся дэ икимас. *(Я всегда езжу на электричке.)*
3) _____ икимас. *(Сейчас же иду.)*
4) Осара о _____. *(Я расставляю тарелки.)*

5) _____ хатидзи дэс. *(Уже восемь часов.)*

6) Коко о _____ кудасай. *(Нажмите здесь, пожалуйста.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) какаду → _____

2) Карлсон → _____

3) на рауте → _____

4) Кирилл → _____

5) юная курица → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Блок 5. Трудно или легко

481. ### (#####) [мудзукасии] - трудный

прил. на -и · мудзукасикунай · мудзукасикатта

Ключ: музыка. Вы берёте скрипку и пытаетесь сыграть Паганини. Пальцы путаются, смычок скрипит: «Музыка - сложная!» Мудзука-сии!

##########

Коно мондай ва **мудзукасии** дэс. - Эта задача трудная.

482. ### (####) [ясасии] - лёгкий (несложный)

прил. на -и · ясасикунай · ясасикатта

Ключ: «Ясно!». Учитель ещё не дочитал задачу, а вы уже тянете руку: «Ясно! Ясно-сияю!» - она же совсем лёгкая. Я-саси-и!

#########

Коно хон ва **ясасии** дэс. - Эта книга лёгкая.

Важно: Звучит так же, как ### [ясасии] - добрый. Различаем по иероглифу и смыслу.

483. ### (#####) [омосирой] - интересный, забавный

прил. на -и · омосирокунай · омосирокатта

Ключ: «О, мой сырок!». Вы разворачиваете глазированный сырок, а внутри - крошечный смешной комикс. «О, мой сырок!» - как интересно! Омо-сирой!

##########

Коно эйга ва **омосирой** дэс. - Этот фильм интересный.

484. ##### [цумаранай] - скучный

прил. на -и · цумаранакунай · цумаранакатта

Ключ: «Тамара, ай!». На скучнейшей лекции Тамара зевает так широко, что муха залетает ей в рот: «Тамара, ай!» Цу-мара-най - скукотища!

##########

Цумаранай дзюгё: дэсита. - Урок был скучный.

Важно: Подарок японцы вежливо называют ####### [цумаранай моно] - «скромная вещица».

485. ## (###) [бэнри] - удобный

прил. с -на · # (удобство) + # (польза)

Ключ: «бензин рядом». Удобно, когда бензин рядом: заправка прямо у вашего подъезда, и шланг дотягивается до балкона. «Бэн… ри!»

##########

Конбини ва **бэнри** дэс. - Конбини - это удобно.

486. ## (####) [ю:мэй] - знаменитый

прил. с -на · # (иметь) + # (имя)

Ключ: юмор. Знаменитый юморист выходит на сцену, ещё не сказал ни слова - а зал уже хохочет и кричит: «Ю:-мэй! Знаменитость!»

#######

Ю:мэй на ута дэс. - Это знаменитая песня.

487. ## (###) [риппа] - великолепный, солидный

прил. с -на

Ключ: липа. Посреди площади стоит огромная, солид-

ная липа в три обхвата - весь город приходит ею любоваться: «Рип-па!» (Японское «р» звучит почти как «л».)

########

Риппа на татэмоно дэс нэ. - Какое солидное здание!

488. ## (####) [дзё:бу] - прочный, крепкий

прил. с -на

Ключ: «Жоре бублик». Помните «Дай Жоре бублик» (####)? Без «дай» остаётся Жора с бубликом - таким крепким, что Жора забивает им гвозди. Дзё:-бу!

#########

Коно кабан ва **дзё:бу** дэс. - Эта сумка прочная.

Важно: О человеке - здоровый, выносливый: ######.

489. ## (###) [варуй] - плохой

прил. на -и · варукунай · варукатта

Ключ: «Варенье… ой!». Вы открываете банку варенья, а там плесень: «Варенье… ой! Вару-й!» - плохое!

#######

Мэ га **варуй** дэс. - У меня плохое зрение.

490. ## (##) [ёй] - хороший (книжн.)

прил. на -и · ёкунай · ёкатта

Ключ: Ёжик в тумане. Ёжик выходит из тумана с узелком малинового варенья и улыбается: «Ёй!» - всё хорошо, хороший вечер.

########

Ёй сицумон дэс нэ. - Хороший вопрос!

Важно: То же, что ##, но строже и чаще на письме. Формы

всегда от ##: ####, ####.

491. ## (####) [итибан] - самый; номер один

(один) + # (номер)

Ключ: «И ты, банан?». На конкурсе фруктов жюри объявляет победителя - и все ахают: «И ты, банан?!» Он самый-самый, номер один! Ити-бан!

##########

Корэ га **итибан** ии дэс. - Вот это лучше всего.

492. ### [сикаси] - однако

Ключ: олень сика. Пятнистый олень сика гордо заявляет: «Я самый красивый в лесу. Сика-си… однако рога тяжеловаты».

##########**###**#####

Нихонго ва мудзукасии дэс. **Сикаси**, омосирой дэс. - Японский трудный. Однако интересный.

Важно: ### - книжное; в разговоре чаще ## [дэмо] (урок 7).

493. ### [соситэ] - и, а также; и затем

Ключ: сосиски. Повар кладёт на тарелку сосиску, и ещё сосиску, а затем ещё одну: «Соси-тэ, соси-тэ!» - и, и ещё!

##########**###**#####

То:кё: ни икимасита. **Соситэ**, томодати ни аимасита. - Я поехал в Токио. И встретился с другом.

494. #### [сорэкара] - потом, после этого

Ключ: сорока + карась. Сначала на берег прилетает сорока, а после неё из реки выпрыгивает карась: «Сорэ - кара!»

- а потом!

##########################

Сюкудай о симас. **Сорэкара**, тэрэби о мимас. - Сделаю уроки. Потом посмотрю телевизор.

495. #### [сорэдэва] - итак, ну что ж (офиц.)

Ключ: «сорок дев». Ведущий выводит на сцену сорок дев в кокошниках, кланяется публике и торжественно объявляет: «Сорок дев! Сорэдэва - итак, начинаем!»

##################

Сорэдэва, дзикосё:кай о онэгай симас. - Итак, представьтесь, пожалуйста.

Важно: #### → ## → ###: от официального к разговорному.

496. ## [дэва] - ну тогда (вежл.)

Ключ: дева. Красна дева выходит к гостям, хлопает в ладоши: «Дэва! Ну тогда - за дело!» - и гости тут же берутся за работу.

##########

Дэва, хадзимэмасё:. - Ну что ж, начнём.

497. ## (####) [мондай] - задача, проблема

(вопрос) + # (тема)

Ключ: «Мандаринку дай!». Первоклассник сидит над задачкой и хнычет: «Мандаринку дай! Без мандарина задача не решается!» Мон-дай!

########

Мондай аримасэн. - Нет проблем.

498. ## [надо] - и так далее, и прочее

Ключ: «надо». Мама диктует список покупок: «Надо хлеб, надо молоко, надо сыр, надо… и так далее, и так далее!» На-до!

##########

Пан я тамаго **надо** о каимасита. - Я купил хлеб, яйца и прочее.

Важно: Часто в паре с #: А#В## - «А, В и тому подобное».

499. ## [до:] - как, каким образом

Ключ: нота «до». Оперная певица тянет ноту «до-о-о» и с надеждой смотрит в зал: «До:? Ну как?»

#########

Нихон ва **до:** дэс ка. - Как вам Япония?

Важно: ##### - как вам? как насчёт? Не путайте с #### - почему.

500. ## [надзэ] - почему (книжн.)

Ключ: Назар. Маленький Назар весь день ходит за папой: «Почему небо синее? Почему кот мяукает? Почему?» - «Надзэ? Надзэ?»

##########

Надзэ нихонго о бэнкё: симас ка. - Почему вы учите японский?

Важно: ## - строже, #### - мягче, ### [нандэ] - разговорно.

Тренировка 5 (слова 481-500)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и рус-

скими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. задача, проблема - _____
2. хороший (книжн.) - _____
3. скучный - _____
4. трудный - _____
5. ну тогда (вежл.) - _____
6. и, а также; и затем - _____
7. потом, после этого - _____
8. плохой - _____
9. самый; номер один - _____
10. однако - _____
11. и так далее, и прочее - _____
12. интересный, забавный - _____
13. удобный - _____
14. знаменитый - _____
15. прочный, крепкий - _____
16. итак, ну что ж (офиц.) - _____
17. как, каким образом - _____
18. лёгкий (несложный) - _____
19. почему (книжн.) - _____
20. великолепный, солидный - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *дэва*, *омосирой*, *мудзукасии*, *ясасии*, *сикаси*, *до:*.

1) Нихон ва _____ дэс ка. *(Как вам Япония?)*
2) _____, хадзимэмасё:. *(Ну что ж, начнём.)*

3) Коно мондай ва _____ дэс. *(Эта задача трудная.)*

4) Коно хон ва _____ дэс. *(Эта книга лёгкая.)*

5) Нихонго ва мудзукасии дэс. _____, омосирой дэс. *(Японский трудный. Однако интересный.)*

6) Коно эйга ва _____ дэс. *(Этот фильм интересный.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) сорока + карась → _____

2) «И ты, банан?» → _____

3) Назар → _____

4) Ёжик в тумане → _____

5) юмор → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Повторение урока 5

История. Глава 5. Визитка двумя руками

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

В понедельник Дима проснулся за час до будильника. Первый рабочий день! Он сложил в рюкзак ноутбук, новую **но:то**, три **бо:рупэн** и **эмпицу** - «на всякий случай», как сказала бы мама. Бабушка Тиё подметала порог лавки.

- **Сигото?** - спросила она.

- **Хай! Кайся ни икимас!**

- **Гамбаттэ**, - кивнула бабушка. Держись.

Студия «Цубамэ» занимала один этаж старого дома в Сибуе. На двери висела нарисованная ласточка - **цубамэ**. Внутри было тихо: двенадцать столов, двенадцать **пасокон**, на подоконнике - крошечная сосна в горшке, а в углу - старый игровой автомат с круглым джойстиком. Это был совсем не огромный **кайся**, и Диме он сразу понравился.

Навстречу вышел невысокий седой человек в вязаном жилете. **Сятё:** - основатель студии, Накамура-сан.

- Дима-сан, **ё:косо**.

Дима всю ночь репетировал перед зеркалом: **мэйси** дают двумя руками, текстом к собеседнику, с поклоном. Он торжественно протянул визитку, поклонился - и она выскольз-

нула из пальцев и спланировала под стол.

- **Сумимасэн!**

Накамура-сан сам поднял её и прочитал двумя руками, очень внимательно, будто это было письмо. Потом **мэйси о ватасимасита** - вручил свою. На ней были **кандзи**, которых Дима не знал, и маленький рисунок - **бонсай**.

- **Сорэдэва**, - тихо сказал Накамура-сан, - **дзикосё:кай о онэгай симас**.

Все встали. Одиннадцать пар глаз. Дима заглянул в шпаргалку.

- **Хадзимэмаситэ. Дима дэс. Росиа кара кимасита**. **Гэ:му о цукуримас**. **Сюми ва гита: дэс**. **Гита: о хикимас**. **Соситэ**… блины **надо**. **Оёгимас** тоже… **скоси**. **Ёросику онэгай симас!**

- **Гита:? Ута о утаимас ка?** - раздался весёлый голос.

Парень с бейсбольным мячом на столе показал два больших пальца. Это был Таку Огава, программист.

- **Иссё ни утаимасё:!** Караоке! **Па:ти:**!

Его стол оказался рядом с Диминым. На столе **ицумо** лежал мяч, а на мониторе висела газетная вырезка с бейсболистом.

- **Нихонго ва доко дэ нараимасита ка?** - спросила тихая девушка с планшетом. Мика Ёсида, художница.

- **Дайгаку**… **ииэ**. Аниме **дэ**. И **дзисё дэ**. - Дима показал толстый словарь, купленный в Москве за копейки.

- **Надзэ нихонго?**

- **Нихонго ва мудзукасии дэс**, - честно сказал Дима. - **Сикаси, омосирой дэс**.

- **Ёй сэйто дэс нэ**, - улыбнулся Накамура-сан.

Таку повёл его по **дзимусё**.

- **Копи: ва коко**. **Ками ва коко**. **Тэ:пу**… **мада** нет. **Мондай аримасэн**!

У окна сидела бухгалтер Хаяси-сан. Она **цутомэтэ имас** в «Цубамэ» с первого дня студии и знает, где лежит каждая скрепка. Хаяси-сан вручила Диме три листа **ками**: подпись, подпись, подпись.

- **Бо:рупэн ва?**

- **Хай!** - Дима полез в рюкзак, но ручек там уже не было. Все три **пэн** уже лежали у Таку на столе.

- **Пэн о каситэ кудасай**, - сказал Таку ещё утром, и Дима **касимасита**. Три раза.

- Таку-сан! **Каэситэ кудасай!**

- **Варуй хито дэс нэ**, - вздохнула Хаяси-сан и **касимасита** Диме свою.

Потом Дима попробовал **цукау** - использовать - копировальную машину. Он **осимасита** зелёную кнопку - машина загудела и выдала двадцать **копи:** чистого листа.

- **Хиитэ кудасай**, - подсказала Мика и показала, что лоток надо потянуть на себя. Она говорила **юккури**, специально для Димы.

В одиннадцать начинался **кайги**. Дима вежливо сказал «**Сицурэй симас**», шагнул в переговорную - и бам! - стук-

нулся лбом о притолоку.

- **Дайдзё:бу дэс ка?!** - вскочили все.

- **Дзё:бу на атама дэс ё**, - потёр лоб Дима. Крепкая голова.

Таку хохотал так, что уронил мяч. Накамура-сан молча достал из ящика мягкую **тэ:пу**, **киттэ** кусочек и **хаттэ** на притолоку яркую полоску: чтобы видно было.

Совещание было почти как **дзюгё:** в школе: переговорная - **кё:сицу**, Накамура-сан - **сэнсэй**, все **гакусэй** вместе - одна **курасу**, а Дима - **рю:гакусэй** на первой парте. Ему дали **бунсё:** - описание новой игры. Дима читал его, как **сакубун** в пятом классе, шевеля губами. Половину **котоба** он не знал.

- **Сицумон га аримас**. **Коно котоба но ими ва?**

- **Ёй сицумон дэс**, - кивнул Накамура-сан и написал на доске **кандзи**. - **Корэ ва ясасии кандзи дэс**.

Ясасии - это для японцев. Для Димы это был **итибан** сложный узор в мире.

- **Эйго дэ ии дэс ка?** - предложила Мика.

- **Ииэ**! **Нихонго дэ. Рэнсю: дэс**.

В обед Таку спросил всех, кто чем живёт. Хаяси-сан **ицумо** читает **симбун** - бумажный! - и **дзасси** о садах. Мика любит **рёко:** и **тосёкан**: она **каримас** там книги об искусстве, по пять **хон** за раз, и каждую **пэ:дзи** рассматривает часами. Накамура-сан по выходным ходит на **сампо** и стрижёт свои **бонсай**. Он слушает старую **онгаку** и смотрит старые **эйга**.

- А Таку-сан?

- **Супо:цу**! Бейсбол! - Таку смотрел **ню:су** про бейсбол прямо в телефоне. - И **ута**! И **асобимас**!

Он подвёл Диму к игровому автомату в углу.

- **Корэ ва ю:мэй на гэ:му дэс**. **Накамура-сан га цукуримасита**! Тридцать лет назад!

Оказалось, это первая игра Накамуры-сан: тогда он **хатарайтэ имасита** в большой фирме. Дима играл в неё в детстве, в московском торговом центре. Он замер.

- **Хонто:?!** Это **риппа** игра!

Накамура-сан смутился и сказал, что это долгий **ханаси**.

- **Цумаранай ханаси дэс**…

- **Ииэ! Тотэмо омосирой!**

Вечером Таку повесил на монитор Димы листок с пятью **кандзи** и приклеил его **тэ:пу**.

- **Сюкудай дэс!** Каждый день - пять новых. А в пятницу - **тэсуто**!

- **Сюкудай?!** Я думал, **гакко:** кончилась десять лет назад!

- **Бэнкё: ва дзутто**! - засмеялся Таку и вернул наконец все три ручки.

Потом он **какэмасита** кому-то по телефону, а Накамура-сан аккуратно **нарабэмасита** на столе Димы визитки, которые тот получил за день: Таку, Мика, Хаяси-сан… Одиннадцать штук ровным рядом.

- **Мэ:ру о окуримас**, - сказал Накамура-сан. - **Асита мо, ёросику**.

- **Дэва**… **Оцукарэсама дэс!** - сказали все хором, и Дима понял: так здесь прощаются в конце дня. **Сорэкара** - поклоны, поклоны, поклоны.

- **Оцукарэсама дэс**, - повторил Дима и поклонился - аккуратно, мимо притолоки.

Домой он ехал **дандан** засыпая. Он **дэкимасита** - у него получилось! Сказал речь, получил задание, нашёл друга.

- **Тадаима**, - сказал он в гэнкане.

- **Окаэри**, - отозвалась бабушка из кухни. - **Сигото ва до: дэсита?**

- **Тотэмо ии**. **Мо:**… - Дима зевнул. - **Мо:** сплю.

- **Сугуни** спать, - кивнула бабушка. - **Бэнри** - футон уже постелен.

Футон и правда был постелен. На нём, разумеется, спал Дайфуку.

Новые маленькие слова из главы: гамбаттэ - держись! удачи!; цубамэ - ласточка; ё:косо - добро пожаловать; бонсай - карликовое деревце в горшке; ё - частица «уверяю вас»; на - связка прилагательного на -на перед существительным; дэсита - был, была (прошедшее от дэс); дзутто - всё время, всегда; окуримас - отправлю (окуру); окаэри - с возвращением (коротко от окаэри насай).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **# [ута]** - а) учёба, занятия б) самый; номер один в) медленно, не спеша г) песня

2) **### [мудзукасии]** - а) трудный б) тест, контрольная в) слово; язык, речь г) хобби, увлечение

3) **## [эмпицу]** - а) учёба, занятия б) директор, президент компании в) карандаш г) сочинение

4) **## [цукуру]** - а) плавать б) петь в) мочь, уметь; получаться г) делать, создавать

5) **#—### [бо:рупэн]** - а) плохой б) потом, после этого в) рассказ, разговор г) шариковая ручка

6) **### [кариру]** - а) клеить, приклеивать б) вешать; звонить (по телефону) в) играть (на инструменте) г) брать взаймы, брать напрокат

7) **## [дзё:бу]** - а) прочный, крепкий б) постепенно в) хобби, увлечение г) вопрос

8) **## [эйго]** - а) потом, после этого б) задача, проблема в) класс (комната), аудитория г) английский язык

9) **## [до:]** - а) компания, фирма б) директор, президент компании в) ещё (не) г) как, каким образом

10) **## [гакко:]** - а) всегда б) гитара в) спасибо за труды! (коллегам) г) школа

11) **### [цутомэру]** - а) передавать, вручать б) служить (в организации) в) мочь, уметь; получаться г) давать взаймы, одалживать

12) **## [осу]** - а) нажимать, толкать б) играть, развлекаться в) делать, создавать г) мочь, уметь; получаться

13) **## [касу]** - а) давать взаймы, одалживать б) играть (на инструменте) в) использовать, пользоваться г) расставлять в

ряд

14) **## [дзасси]** - а) работа б) школа в) журнал г) потом, после этого

15) **## [хатараку]** - а) делать, создавать б) вешать; звонить (по телефону) в) передавать, вручать г) работать, трудиться

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ### [дэкиру]
2) ### [тэсуто]
3) ## [киру]
4) # [ками]
5) ### [омосирой]
6) #—##— [па:ти:]
7) ### [сикаси]
8) ## [ёй]
9) ## [варуй]
10) ## [хику]

Русский:

А) плохой
Б) хороший (книжн.)
В) мочь, уметь; получаться
Г) резать
Д) тест, контрольная
Е) тянуть
Ж) интересный, забавный

З) вечеринка
И) однако
К) бумага

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) утау → _____
2) асобу → _____
3) нарабэру → _____
4) нарау → _____
5) каэсу → _____
6) киру → _____
7) цукуру → _____
8) хатараку → _____
9) дэкиру → _____
10) ватасу → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) утау → _____
2) нарабэру → _____
3) цукау → _____
4) дэкиру → _____
5) ватасу → _____
6) осу → _____
7) асобу → _____

8) хику → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) пэн, бо:рупэн, эмпицу, сятё:

2) хатараку, утау, кариру, сампо

3) гакко:, дайгаку, кё:сицу, симбун

4) мудзукасии, ясасии, омосирой, бэнри

5) кариру, какэру, нарабэру, киру

6) сикаси, соситэ, сорэкара, мада

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 6. Время и расписание

Уровень N5 · слова 501-600

Блок 1. Дни недели

501. ### (#####) [гэцуё:би] - понедельник

(луна) + ## (день недели)

Ключ: Билл Гейтс. В понедельник Билл Гейтс приходит в офис первым, ещё при луне, и включает все компьютеры разом: «Гейтс-ё:би! Неделя началась!»

###########

Гэцуё:би кара кайся ни икимас. - С понедельника я хожу на работу.

Важно: ## [ё:би] - день недели. Иероглифы дней: # луна, # огонь, # вода, # дерево, # золото, # земля, # солнце.

502. ### (####) [каё:би] - вторник

(огонь) + ## (день недели)

Ключ: «как ёжик». Во вторник всё горит (# - огонь): вы носитесь по офису, как ёжик с горящими иголками, и пыхтите: «Как ёж! Ка-ё:би!»

######—######

Каё:би ва гита: но рэнсю: дэс. - По вторникам у меня гитара.

503. ### (#####) [суйё:би] - среда

(вода) + ## (день недели)

Ключ: «Суй!». В среду (# - вода) мама суёт вам в руки ведро воды: «Суй! Суй в бочку, огород поливать!» Суй-ё:би!

###########

Суйё:би ни сюкудай о дасимас. - В среду я сдаю домашнее задание.

504. ### (#####) [мокуё:би] - четверг

(дерево) + ## (день недели)

Ключ: «мокну». В четверг вы прячетесь от дождя под деревом (#), но всё равно мокнете до нитки: «Мокну! Мокуё:би!»

##########

Мокуё:би ни эйга о мимас. - В четверг я пойду в кино.

505. ### (#####) [кин'ё:би] - пятница

(золото, деньги) + ## (день недели)

Ключ: «Кинь!». В пятницу (# - деньги) вся семья кидает монетки в копилку-свинку: «Кинь! Кинь ещё!» Кин-ё:би!

###########

Кин'ё:би ни тэсуто га аримас. - В пятницу контрольная.

Важно: # перед гласной: кин'ё:би, не «кинъё».

506. ### (####) [доё:би] - суббота

(земля) + ## (день недели)

Ключ: доярка. В субботу вся семья едет на землю (#), на дачу, и даже горожанка становится дояркой: с ведром под коровой. «До-ё:би!»

##########

Доё:би ва нани о симас ка. - Что вы делаете в субботу?

507. ### (#####) [нитиё:би] - воскресенье

(солнце) + ## (день недели)

Ключ: нитки. В воскресенье бабушка сидит на солныш-

ке (#) и вяжет, а котёнок катает её клубок по всему двору: «Нити! Нити-ё:би!»

###########

Нитиё:би ни томодати то асобимас. - В воскресенье я гуляю с друзьями.

508. ## (#####) [консю:] - эта неделя

(сейчас) + # (неделя)

Ключ: консьержка. Консьержка вывешивает на двери график: «Эта неделя - моя! Кон-сю:!» - и никого не пускает без тапочек.

#######—##—###

Консю: но кин'ё:би ва па:ти: дэс. - В эту пятницу вечеринка.

Важно: Схема: # - этот, # - прошлый, # - следующий, # - каждый. # [сю:] - неделя, # [гэцу] - месяц.

509. ## (#####) [сэнсю:] - прошлая неделя

(прежний) + # (неделя)

Ключ: «Сеня шьёт». Всю прошлую неделю Сеня шил себе костюм и только сейчас пришёл похвастаться: «Сэн-сю:! Неделю шил!»

##########

Сэнсю:, рёко: симасита. - На прошлой неделе я путешествовал.

510. ## (#####) [райсю:] - следующая неделя

(приходящий) + # (неделя)

Ключ: рай. На следующей неделе у вас отпуск - настоя-

щий рай! Вы уже сейчас примеряете ласты прямо в офисе: «Рай-сю:!»

#####

Мата **райсю:**. - До следующей недели!

511. ## (#####) [майсю:] - каждую неделю

(каждый) + # (неделя)

Ключ: «маюсь». Каждую неделю одно и то же: понедельник, планёрка, и вы маетесь на стуле: «Маюсь… май-сю:…»

####—######

Майсю: гита: о нараимас. - Каждую неделю я беру уроки гитары.

512. ## (####) [майнити] - каждый день

(каждый) + # (день)

Ключ: «мои нитки!». Каждый день кот запутывает бабушкины нитки, и каждый день бабушка кричит: «Мои нитки! Май-нити!»

##########

Майнити нихонго о бэнкё: симас. - Я учу японский каждый день.

513. ## (###) [асита] - завтра

Ключ: Ася + ситро. Завтра у Аси день рождения, и она уже сегодня прячет под кроватью ящик ситро: «Ася-ситро! А-си-та!»

#########

Асита, мата кимас. - Завтра приду снова.

Важно: Вежливо и в объявлениях - ## [асу].

514. ## (###) [кино:] - вчера

Ключ: кино. Вчера вы ходили в кино и сегодня весь день пересказываете фильм всем подряд: «Кино:! Вчера было кино!»

###########

Кино:, тосёкан ни икимасита. - Вчера я ходил в библиотеку.

515. #### [асаттэ] - послезавтра

Ключ: «А сад-то?». Бабушка звонит: «Послезавтра едем копать! А сад-то сам не вскопается!» А-сат-тэ!

##########

Асаттэ ва тандзё:би дэс. - Послезавтра день рождения.

516. #### [ототой] - позавчера

Ключ: «О, тот той-терьер!». Позавчера соседский той-терьер утащил ваш тапок. Вы и сегодня его узнаёте: «О, тот! Той-терьер!» Ото-той!

##########

Ототой, хаха ни дэнва симасита. - Позавчера я звонил маме.

517. ## (####) [майаса] - каждое утро

(каждый) + # (утро)

Ключ: «мой ас». Каждое утро мой ас-лётчик делает над домом мёртвую петлю вместо будильника: «Мой ас! Майаса!»

###—#—######

Майаса ко:хи: о номимас. - Каждое утро я пью кофе.

518. ## (####) [майбан] - каждый вечер

(каждый) + # (вечер)

Ключ: «Майбах». Каждый вечер к подъезду подкатывает чёрный «Майбах» - это кот вернулся с прогулки и требует ужин. «Май-бан!»

#########

Майбан хон о ёмимас. - Каждый вечер я читаю.

519. ## (###) [ясуми] - выходной, отдых; каникулы

Ключ: «Я - сумоист!». Помните «Ой, я сумоист» (##### ##)? В выходной сумоист валяется на диване и машет пультом: «Я - сумоист, у меня отдых!» Я-суми!

########

Асита ва **ясуми** дэс. - Завтра выходной.

520. #— (####) [токидоки] - иногда

(время) + — (повтор)

Ключ: токарь и доктор. Иногда токарь заглядывает к доктору, а иногда доктор - к токарю: «Токи-доки!» - то так, то сяк.

#—########

Токидоки рё:ри о цукуримас. - Иногда я готовлю.

Важно: Знак — повторяет предыдущий иероглиф.

Тренировка 1 (слова 501-520)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. вчера - _____

2. каждое утро - _____
3. эта неделя - _____
4. вторник - _____
5. позавчера - _____
6. каждый день - _____
7. пятница - _____
8. следующая неделя - _____
9. прошлая неделя - _____
10. воскресенье - _____
11. четверг - _____
12. завтра - _____
13. выходной, отдых; каникулы - _____
14. среда - _____
15. иногда - _____
16. послезавтра - _____
17. понедельник - _____
18. суббота - _____
19. каждый вечер - _____
20. каждую неделю - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *мокуё:би*, *майаса*, *каё:би*, *нитиё:би*, *доё:би*, *ототой*.

1) _____ ва нани о симас ка. *(Что вы делаете в субботу?)*

2) _____ ва гита: но рэнсю: дэс. *(По вторникам у меня гитара.)*

3) _____ ни эйга о мимас. *(В четверг я пойду в кино.)*

4) _____ ни томодати то асобимас. *(В воскресенье я гуляю с друзьями.)*

5) _____ ко:хи: о номимас. *(Каждое утро я пью кофе.)*

6) _____, хаха ни дэнва симасита. *(Позавчера я звонил маме.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «маюсь» → _____

2) «Суй!» → _____

3) Ася + ситро → _____

4) Билл Гейтс → _____

5) «Сеня шьёт» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) #— → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ### → _____

5) ## → _____

Блок 2. Месяцы и годы

521. ## (####) [итигацу] - январь

(один) + # (месяц)

Ключ: «И чих! Газу!». Январский мороз: вы чихаете на снегоходе - «И-чих!» - и даёте газу через сугробы: «Ити-газу!»

##########

Итигацу ва тотэмо самуй дэс. - В январе очень холодно.

Важно: Месяцы - просто номер + # [гацу] («газу!» - запоминаем так все двенадцать).

522. ## (###) [нигацу] - февраль

(два) + # (месяц)

Ключ: «Ни газу!». Февральская метель, машина заглохла посреди поля, и водитель стонет: «Ни газу! Ни-гацу!»

########

Нигацу ва мидзикай дэс. - Февраль короткий.

523. ## (####) [сангацу] - март

(три) + # (месяц)

Ключ: «Сани, газу!». Март, снег тает, а мальчишка на санях несётся по лужам: «Сани! Газу!» Сан-гацу!

#######

Сангацу ва хару дэс. - Март - это весна.

524. ## (###) [сигацу] - апрель

(четыре) + # (месяц)

Ключ: «Сигнал - газу!». Апрель, цветёт сакура, светофор даёт сигнал - и все машины под розовыми ветками разом дают газу: «Си-газу!»

###########

Сигацу ни гакко: га хадзимаримас. - Учебный год начинается в апреле.

Важно: Только #: ###, никогда не «ёнгацу». В Японии в апреле начинается и учебный, и рабочий год.

525. ## (###) [гогацу] - май

(пять) + # (месяц)

Ключ: Гоголь. Майская ночь, Гоголь мчится на тройке и кричит ямщику: «Эх, тройка! Газу!» Го-газу!

##########

Гогацу но ясуми ва нагай дэс. - Майские выходные длинные.

Важно: Конец апреля - начало мая - «Золотая неделя», несколько праздников подряд.

526. ## (####) [рокугацу] - июнь

(шесть) + # (месяц)

Ключ: рок. Июнь, льёт дождь, а рок-группа мчится на мотоцикле с гитарами за спиной: «Рок! Газу!» Року-гацу!

#########

Рокугацу ва амэ га о:й дэс. - В июне много дождей.

527. ## (####) [ситигацу] - июль

(семь) + # (месяц)

Ключ: ситец. Июль, жара, девчонки в ситцевых платьях

летят на мопедах к речке: «Ситец! Газу!» Сити-гацу!

########

Ситигацу ва ацуй дэс. - В июле жарко.

Важно: Только ##: ####, не «нанагацу».

528. ## (####) [хатигацу] - август

(восемь) + # (месяц)

Ключ: пёс Хатико. В августе верный пёс Хатико едет с хозяином на море, высунув морду в окно машины: «Хати! Газу!»

##########

Хатигацу ни уми э икимас. - В августе поеду на море.

529. ## (###) [кугацу] - сентябрь

(девять) + # (месяц)

Ключ: «Ку!» из «Кин-дза-дза». Первого сентября пацаки из «Кин-дза-дза» приседают, хлопают по щекам: «Ку!» - и дают газу на пепелаце: «Ку-газу!»

###########

Кугацу ни тандзё:би га аримас. - У меня день рождения в сентябре.

Важно: Только #: ###, не «кю:гацу».

530. ## (#####) [дзю:гацу] - октябрь

(десять) + # (месяц)

Ключ: «Жжу!» (жук). В октябре последний жук облетает облетевший сад и жужжит на полной скорости: «Жжжу! Газу!» Дзю:-гацу!

#########

Дзю:гацу ва судзусии дэс. - В октябре прохладно.

531. ### (#######) [дзю:итигацу] - ноябрь

(десять) + # (один) + # (месяц)

Ключ: жук + «И чих! Газу!». В ноябре жук простудился: «Жжжу… и чих!» - но всё равно даёт газу: «Дзю:-ити-газу!»

########—######

Дзю:итигацу ни карэнда: о каимас. - В ноябре я покупаю календарь.

532. ### (######) [дзю:нигацу] - декабрь

(десять) + # (два) + # (месяц)

Ключ: жук + «Ни газу!». В декабре жук застрял в сугробе: «Жжжу… ни газу! Дзю:-ни-гацу!» - и решил дождаться весны.

###########

Дзю:нигацу ва юки га фуримас ка. - В декабре идёт снег?

533. ## (####) [конгэцу] - этот месяц

(этот) + # (месяц)

Ключ: конь в гетрах. В этом месяце конь в полосатых гетрах бегает марафон и всем подмигивает: «Кон-гэцу! Мой месяц!»

###########

Конгэцу но хацука ва ясуми дэс. - Двадцатого числа этого месяца выходной.

Важно: Месяц как срок читается ## [гэцу]: ##, ##, ##.

534. ## (####) [сэнгэцу] - прошлый месяц

(прежний) + # (месяц)

Ключ: Сеня в гетрах. Тот самый Сеня (##) в прошлом месяце дошил гетры и до сих пор в них ходит: «Сэн-гэцу! Месяц не снимаю!»

##########

Сэнгэцу ва исогасикатта дэс. - В прошлом месяце я был занят.

535. ## (####) [райгэцу] - следующий месяц

(приходящий) + # (месяц)

Ключ: рай без гетр. В следующем месяце - рай у моря, гетры можно снять! Вы уже швыряете их в чемодан: «Рай-гэцу!»

##########

Райгэцу, рёко: ни икимас. - В следующем месяце поеду путешествовать.

536. ## (####) [майцуки] - каждый месяц

(каждый) + # (месяц)

Ключ: «мой цуцик». Каждый месяц мой цуцик сгрызает ровно один тапок - хоть календарь по нему сверяй: «Мой цуцик! Май-цуки!»

##########

Майцуки хаха ни тэгами о какимас. - Каждый месяц я пишу маме письмо.

Важно: Можно и #### [майгэцу] - официальнее.

537. ## (###) [котоси] - этот год

Ключ: «кот осилил». В этом году кот осилил шкаф: впервые запрыгнул на самый верх и гордо смотрит оттуда на

всех: «Кот осилил! Кото-си!»

##########

Котоси, Нихон ни кимасита. - В этом году я приехал в Японию.

538. ## (####) [кёнэн] - прошлый год

(уходить) + # (год)

Ключ: клён. В прошлом году вы посадили во дворе крошечный клён, а сейчас он уже выше вас и машет листьями: «Клён! Кё-нэн!»

###########

Кёнэн ва Росиа ни имасита. - В прошлом году я был в России.

539. ## (####) [райнэн] - следующий год

(приходящий) + # (год)

Ключ: рай. Снова рай (# - «следующий»): в следующем году вы обещаете себе целый год отдыха и уже сейчас вешаете гамак: «Рай-нэн!»

##########

Райнэн, дайгаку ни хаиримас. - В следующем году я поступаю в университет.

540. ## (####) [майтоси] - каждый год

(каждый) + # (год)

Ключ: май + тостер. Каждый год в мае тётя дарит вам тостер. У вас их уже двенадцать: «Май - тостер! Май-тоси!»

##########

Майтоси, ханами о симас. - Каждый год мы любуемся са-

курой.

Важно: Можно и #### [майнэн].

Тренировка 2 (слова 521-540)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. следующий месяц - _____
2. прошлый месяц - _____
3. сентябрь - _____
4. следующий год - _____
5. июль - _____
6. октябрь - _____
7. каждый месяц - _____
8. август - _____
9. март - _____
10. февраль - _____
11. этот месяц - _____
12. каждый год - _____
13. декабрь - _____
14. прошлый год - _____
15. май - _____
16. ноябрь - _____
17. январь - _____
18. этот год - _____
19. апрель - _____
20. июнь - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *кугацу*, *майцуки*, *конгэцу*, *гогацу*, *дзю:итигацу*, *хатигацу*.

1) _____ хаха ни тэгами о какимас. *(Каждый месяц я пишу маме письмо.)*

2) _____ ни уми э икимас. *(В августе поеду на море.)*

3) _____ ни тандзё:би га аримас. *(У меня день рождения в сентябре.)*

4) _____ но хацука ва ясуми дэс. *(Двадцатого числа этого месяца выходной.)*

5) _____ но ясуми ва нагай дэс. *(Майские выходные длинные.)*

6) _____ ни карэнда: о каимас. *(В ноябре я покупаю календарь.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Сеня в гетрах → _____

2) рок → _____

3) ситец → _____

4) рай → _____

5) май + тостер → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ## → _____
5) ### → _____

Блок 3. Числа месяца

541. ## (####) [цуитати] - первое число

Ключ: Цой + «та-та-ти!». Первого числа Виктор Цой выходит на сцену и бьёт по струнам: «Цуй! Та-та-ти!» - новый месяц начинается!

#########

Цуитати кара сигото дэс. - С первого числа я на работе.

Важно: Числа 1-10 и 20 читаются по-особому: ####, ##, ###, ###, ###, ###, ###, ###, ####, ###, ###. Остальные - число + ##: ### [дзю:итинити], но ### [дзю:ёкка], #### [нидзю:ёкка].

542. ## (###) [фуцука] - второе число; два дня

Ключ: «Фу, цукаты!». Второго числа вы доедаете праздничный торт, выковыриваете из него цукаты и морщитесь: «Фу, цукаты!» Фу-цука!

#########

Фуцука кара гакко: дэс. - Со второго числа - в школу.

Важно: Те же слова значат и срок: ## - два дня, ## - три дня и т. д. (кроме ####).

543. ## (###) [микка] - третье число; три дня

Ключ: Микки Маус. Третьего числа Микки Маус обводит дату в календаре тремя красными кругами - как свои уши и нос: «Микка!»

#########

Микка ва нитиё:би дэс. - Третье число - воскресенье.

544. ## (###) [ёкка] - четвёртое число; четыре дня

Ключ: ёлка. Четвёртого числа ёлка всё ещё стоит в углу, но иголки сыплются, как песок в часах: «Ёкка! Пора убирать!»

########

Ёкка ни каэримас. - Я вернусь четвёртого.

545. ## (###) [ицука] - пятое число; пять дней

Ключ: «Ищу кота!». Пятого числа вы расклеиваете объявления по всему району: «Ищу кота! Ищу-ка!» - а он спит у вас в шкафу.

####—##—######

Ицука ни па:ти: га аримас. - Пятого числа вечеринка.

Важно: ### ещё значит «когда-нибудь».

546. ## (###) [муйка] - шестое число; шесть дней

Ключ: мойка. Шестого числа в квартире генеральная мойка: моют всё, даже кота, и кот возмущённо орёт: «Муйка!»

#########

Муйка мадэ ясуми дэс. - До шестого числа выходные.

547. ## (###) [нанока] - седьмое число; семь дней

Ключ: «на ноготок». Седьмого числа маникюрша рисует вам на каждом ноготке крошечную семёрку: «На ноготок! Нано-ка!»

##########

Нанока ни тэгами га кимасита. - Седьмого числа пришло

письмо.

548. ## (###) [ё:ка] - восьмое число; восемь дней

Ключ: йога. Восьмого числа вы впервые идёте на йогу, завязываетесь в восьмёрку и не можете развязаться: «Ё:-ка!»

#########

Ё:ка ва тэсуто дэс. - Восьмого числа контрольная.

Важно: Не путайте: ## [ёкка] - четвёртое, ## [ё:ка] - восьмое. Разница - в долгом «ё:» и удвоенном «к».

549. ## (####) [кононока] - девятое число; девять дней

Ключ: кокон + Ока. Девятого числа по реке Оке плывёт огромный кокон, а из него вылупляется бабочка: «Кокон! Ока!» Коко-нока!

##########

Кононока ни томодати га кимас. - Девятого числа приедет друг.

550. ## (###) [то:ка] - десятое число; десять дней

Ключ: токарь. Десятого числа токарь выточил десять гаек и выстроил их на верстаке: «То:ка! Дело сделано!»

###########

То:ка ни мэйси га дэкимас. - Визитки будут готовы десятого.

551. ### (###) [хацука] - двадцатое число; двадцать дней

Ключ: «хочу-ка!». Двадцатого числа вы смотрите в календарь и решительно говорите: «Хочу-ка торт! Полмесяца позади!» Хацу-ка!

############

Сигацу **хацука** ни кайги га аримас. - Двадцатого апреля будет совещание.

552. ## (####) [итинити] - один день; весь день

Ключ: «И чини, и чини!». Папа с утра до ночи возится с машиной: «И чини, и чини…» - весь день прошёл! Итинити!

##########

Итинити ва нидзю:ёдзикан дэс. - В сутках двадцать четыре часа.

Важно: Те же иероглифы ## - это и #### (первое число). Весь день напролёт - ### [итинитидзю:].

553. ## (####) [хитоцуки] - один месяц (срок)

Ключ: хит о цукини. Целый месяц по радио крутят один и тот же хит - весёлую песенку о цукини. «Хит о цукини! Хито-цуки!»

##########

Ато **хитоцуки** дэ нацуясуми дэс. - Ещё месяц - и летние каникулы.

Важно: Те же иероглифы ## - это и #### (январь). Чаще пишут ### [иккагэцу].

554. ### (######) [тандзё:би] - день рождения

(рождение) + # (день)

Ключ: «танго - Жоре бы!». На дне рождения Жора мечтательно смотрит на торт: «Танго бы станцевать! Танго - Жоре бы!» Тан-дзё:-би!

##########

Тандзё:би ва ицу дэс ка. - Когда у вас день рождения?

Важно: Поздравить: ############## [отандзё:би омэдэто: годзаимас].

555. ### (###) [хатати] - двадцать лет (возраст)

Ключ: хата + тачка. В двадцать лет у Васи своя хата и своя тачка, и он сигналит под окнами: «Хата! Тачка! Ха-та-ти!»

########

Имо:то ва **хатати** дэс. - Моей младшей сестре двадцать лет.

Важно: Особое чтение. Остальной возраст - число + # [сай]: ## [нанасай], #### [нидзю:хассай].

556. ### (#####) [сарайнэн] - через два года

(снова) + ## (следующий год)

Ключ: сарай. В сарае спрятан «рай» (## - следующий год), а сарай - ещё на год дальше: через два года вы наконец разберёте этот сарай! «Сарай-нэн!»

############

Сарайнэн, Росиа ни каэримас. - Через два года я вернусь в Россию.

557. #### [ототоси] - позапрошлый год

Ключ: «О, Тотоша!». Элли достаёт старое фото: «О, Тотоша! Это позапрошлый год, ты тогда ещё был щенком!» Ото-тоси!

############

Ототоси, дайгаку о дэмасита. - В позапрошлом году я

окончил университет.

558. ####— [карэнда:] - календарь

Ключ: похоже на английское calendar. Тот же календарь, только японский тянет хвостик: «Ка-рэн-да-а» - и листки сами перелистываются.

####—#########

Карэнда: ни ётэй о какимас. - Я записываю планы в календарь.

559. ### (#####) [нацуясуми] - летние каникулы, летний отпуск

(лето) + ## (отдых)

Ключ: «на цыпочках» + «я - сумоист». Летом сумоист на цыпочках крадётся мимо школы, чтобы никто не позвал на уроки: «На цы… я - сумоист! У меня каникулы!»

###########

Нацуясуми ва ицу кара дэс ка. - С какого числа летние каникулы?

560. ## (###) [хадзимэ] - начало

Ключ: «Ха! Зима!». Как в «хадзимэмаситэ»: Дед Мороз распахивает окно и хохочет: «Ха! Зима!» - это только начало!

##############

Сигацу но **хадзимэ** ни Нихон ни кимасита. - Я приехал в Японию в начале апреля.

Важно: ### [хадзимэтэ] - впервые; ### [хадзимару] - начинаться.

Тренировка 3 (слова 541-560)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. двадцать лет (возраст) - _____
2. календарь - _____
3. двадцатое число; двадцать дней - _____
4. летние каникулы, летний отпуск - _____
5. день рождения - _____
6. пятое число; пять дней - _____
7. четвёртое число; четыре дня - _____
8. позапрошлый год - _____
9. третье число; три дня - _____
10. второе число; два дня - _____
11. один день; весь день - _____
12. первое число - _____
13. через два года - _____
14. восьмое число; восемь дней - _____
15. шестое число; шесть дней - _____
16. один месяц (срок) - _____
17. седьмое число; семь дней - _____
18. девятое число; девять дней - _____
19. начало - _____
20. десятое число; десять дней - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *хацука*, *сарайнэн*, *микка*, *ёкка*, *нанока*, *хадзимэ*.

1) Сигацу _____ ни кайги га аримас. *(Двадцатого апреля будет совещание.)*

2) _____, Росиа ни каэримас. *(Через два года я вернусь в Россию.)*

3) _____ ни каэримас. *(Я вернусь четвёртого.)*

4) _____ ва нитиё:би дэс. *(Третье число - воскресенье.)*

5) _____ ни тэгами га кимасита. *(Седьмого числа пришло письмо.)*

6) Сигацу но _____ ни Нихон ни кимасита. *(Я приехал в Японию в начале апреля.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) хата + тачка → _____

2) «на цыпочках» + «я - сумоист» → _____

3) похоже на английское calendar → _____

4) мойка → _____

5) хит о цукини → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Блок 4. Часы и время суток

561. ## (###) [токэй] - часы

(время) + # (измерять)

Ключ: «так, о'кей». Старые часы на стене тикают не «тик-так», а «так-о'кей, так-о'кей» - ток-эй! Значит, время идёт как надо.

##########

Коно **токэй** ва такай дэс. - Эти часы дорогие.

562. ## (###) [нандзи] - который час; во сколько

(что) + # (час)

Ключ: «нянчит». Няня нянчит младенца и каждую минуту смотрит на часы: «Нянчу-нянчу… Нан-дзи? Который час? Когда же мама придёт?»

########

Има, **нандзи** дэс ка. - Который сейчас час?

Важно: Часы: число + # [дзи]. Особые: ## [ёдзи], ## [ситидзи], ## [кудзи].

563. # (##) [фун] - минута

Ключ: фунт. Английский лорд платит фунт стерлингов за каждую минуту ожидания и швыряет монеты на стол: «Фун! Фун! Фун!»

##########

Го **фун** маттэ кудасай. - Подождите пять минут.

Важно: Чтение меняется: ## [иппун], ## [сампун], ## [ём-

пун], ## [роппун], ## [хаппун], ## [дзюппун]. Остальные - # #: ## [нифун], ## [гофун].

564. # (##) [хан] - половина; полчаса

Ключ: Хан Соло. Хан Соло из «Звёздных войн» одним взмахом разрезает пиццу ровно пополам: «Хан!» - половина тебе, половина Чубакке.

######

Сандзи **хан** дэс. - Половина четвёртого.

565. ## (###) [годзэн] - до полудня, утром (о времени)

(полдень) + # (до)

Ключ: Годзилла + дзен. До полудня даже Годзилла спокойна: сидит в позе лотоса на берегу Токийского залива и постигает дзен. «Го-дзэн…»

##########

Годзэн дзю:дзи ни аимасё:. - Давайте встретимся в десять утра.

566. ## (##) [гого] - после полудня, днём (о времени)

(полдень) + # (после)

Ключ: гоголь-моголь. После полудня вся семья пьёт гоголь-моголь, и бабушка взбивает его так, что венчик гудит: «Го-го! Го-го!»

########

Гого ва кайги дэс. - Днём (после обеда) совещание.

567. # (##) [аса] - утро

Ключ: ас (лётчик). Рано утром лётчик-ас взлетает навстречу солнцу и пишет в небе дымом: «А-СА!» - утро на-

ступило!

#########

Аса ва пан о табэмас. - Утром я ем хлеб.

568. # (##) [хиру] - полдень, день; обед

Ключ: хирург. Ровно в полдень хирург снимает маску, моет руки и торжественно объявляет: «Хиру-рг… обед!»

#########

Хиру ни нани о табэмас ка. - Что вы едите в обед?

569. # (##) [бан] - вечер

Ключ: баня. Вечером в деревне топят баню, из трубы валит пар, и дед стучит веником по полке: «Бан! Бан!» - вечер, пора париться.

########

Бан ва иэ ни имас. - Вечером я дома.

Важно: # - вечер до ночи; # [ёру] - ночь, тёмное время.

570. # (##) [ёру] - ночное время, ночь

Ключ: ёрш. Ночью все рыбы спят, и только ёрш шастает по дну с фонариком: «Ёру! Ночь - моё время!»

########

Ёру осоку каэримас. - Я вернусь поздно ночью.

571. ## (####) [ю:гата] - ранний вечер, сумерки

(вечер) + # (сторона)

Ключ: «юг» + «хата». В сумерках ласточки улетают на юг, а вы бредёте в хату, пока совсем не стемнело: «Юг! Хата! Ю:-гата!»

#########

Ю:гата, сампо симас. - Под вечер я гуляю.

572. ## (##) [кэса] - сегодня утром

(сейчас) + # (утро) - особое чтение

Ключ: попугай Кеша. Сегодня утром попугай Кеша разбудил весь дом в пять часов: «Таити! Таити!» - Кэ-са!

##########

Кэса, рокудзи ни окимасита. - Сегодня утром я встал в шесть.

573. ## (####) [комбан] - сегодня вечером

(этот) + # (вечер)

Ключ: комбайн. Помните комбайн из «комбанва»? Сегодня вечером он выезжает в поле с включёнными фарами и мигает вам: «Ком-бан!»

########

Комбан ва хима дэс ка. - Вы свободны сегодня вечером?

574. ## (###) [ю:бэ] - вчера вечером, прошлой ночью

(вчерашний) + # (ночь)

Ключ: юбка. Вчера вечером вы так кружились на танцах в новой юбке, что она до сих пор висит на люстре: «Ю:-бэ!»

##########

Ю:бэ ва ёку нэмасита. - Прошлой ночью я хорошо выспался.

Важно: Книжное чтение - ### [сакуя].

575. ## (###) [кон'я] - сегодня ночью

(этот) + # (ночь)

Ключ: «Коня!». Сегодня ночью ковбой ведёт коня в

стойло под звёздами и шепчет: «Коня - спать! Кон-я!»

##########

Кон'я ва цуки га кирэй дэс. - Сегодня ночью красивая луна.

576. ## (###) [хирума] - днём (в светлое время)

(день) + # (промежуток)

Ключ: мама-хирург. Днём мама - хирург в больнице, а вечером снова мама: «Хиру-ма!» - пока светло, она спасает людей.

###########

Хирума ва сигото о ситэ имас. - Днём я работаю.

577. ### (#####) [хируясуми] - обеденный перерыв

(полдень) + ## (отдых)

Ключ: хирург + «я - сумоист». В обеденный перерыв хирург съедает столько, сколько сумоист, и разваливается на диване: «Хиру… я - сумоист!»

###########

Хируясуми ва дзю:нидзи кара дэс. - Обеденный перерыв - с двенадцати.

578. ## (####) [сайсё] - сначала; первый (раз)

(самый) + # (начало)

Ключ: сайра + шоу. Первым номером большого шоу на сцену выпрыгивает сайра в блёстках: «Сай-шоу! Я первая!»

##########

Сайсё ва мудзукасикатта дэс. - Сначала было трудно.

579. ## (###) [сайго] - последний; в конце

(самый) + # (после)

Ключ: сайгак. Последним в забеге финиширует сайгак: все давно ушли, а он гордо пересекает черту и трубит: «Сайго! Последний, зато дошёл!»

########

Корэ га **сайго** дэс. - Это последний.

580. ## (###) [хаяй] - ранний; рано

прил. на -и · хаякунай · хаякатта

Ключ: «хаять». Бабушка хает внука за то, что он спит до обеда: «Хаять тебя надо! Рано вставать надо! Ха-яй!»

######

Хаяй дэс нэ. - Как вы рано!

Важно: ## - ранний (о времени); ## (урок 7) - быстрый (о скорости). Читаются одинаково.

Тренировка 4 (слова 561-580)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. сегодня утром - _____
2. вчера вечером, прошлой ночью - _____
3. минута - _____
4. после полудня, днём (о времени) - _____
5. сегодня вечером - _____
6. полдень, день; обед - _____
7. половина; полчаса - _____
8. последний; в конце - _____

9. сегодня ночью - _____
10. который час; во сколько - _____
11. ранний; рано - _____
12. часы - _____
13. ночное время, ночь - _____
14. утро - _____
15. до полудня, утром (о времени) - _____
16. ранний вечер, сумерки - _____
17. сначала; первый (раз) - _____
18. днём (в светлое время) - _____
19. вечер - _____
20. обеденный перерыв - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *хаяй*, *хиру*, *годзэн*, *фун*, *комбан*, *токэй*.

1) _____ ва хима дэс ка. *(Вы свободны сегодня вечером?)*

2) _____ ни нани о табэмас ка. *(Что вы едите в обед?)*

3) Го _____ маттэ кудасай. *(Подождите пять минут.)*

4) _____ дэс нэ. *(Как вы рано!)*

5) _____ дзю:дзи ни аимасё:. *(Давайте встретимся в десять утра.)*

6) Коно _____ ва такай дэс. *(Эти часы дорогие.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Хан Соло → _____
2) сайра + шоу → _____
3) «нянчит» → _____
4) гоголь-моголь → _____
5) хирург + «я - сумоист» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) # → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 5. Расписание: что и когда

581. ### (####) [хадзимару] - начинаться

Гонщик (годан) · хадзимаримас · хадзиматтэ · хадзимаранай

Ключ: «Ха! Зима, Маруся!». Гонщик меняет колёса на шипованные и кричит штурману: «Ха! Зима начинается, Маруся!» Хадзи-мару!

########

Кайги га **хадзимаримас**. - Совещание начинается.

Важно: ### - начинается само (#); ### (урок 10) - начинать что-то (#).

582. ### (###) [овару] - заканчиваться

Гонщик (годан) · оваримас · оваттэ · оваранай

Ключ: овации. Гонщик пересекает финиш, гонка закончилась - и трибуны взрываются овациями: «Ова-ру! Всё!»

##########

Сигото ва рокудзи ни **оваримас**. - Работа заканчивается в шесть.

583. ## (###) [осой] - поздний; медленный

прил. на -и · осокунай · осокатта

Ключ: осёл. Осёл тащится так медленно, что приходит на ярмарку поздно ночью, когда все уже разошлись: «О-сой! Опять опоздал!»

########

Басу га **осой** дэс. - Автобус что-то задерживается.

584. # (##) [цуги] - следующий

Ключ: «цугом». Лошади запряжены цугом - одна за другой. Кучер показывает кнутом: «Цуги! Следующая! И следующая!»

##########

Цуги но дэнся ва нандзи дэс ка. - Во сколько следующая электричка?

Важно: В поезде объявляют: ##### [цуги ва Ниппори] - следующая станция Ниппори.

585. # (##) [саки] - впереди; раньше (других)

Ключ: сачок. Впереди всех по лугу несётся мальчишка с сачком - он всегда раньше других: «Саки! Я первый!»

##########

Саки ни иттэ кудасай. - Идите, пожалуйста, вперёд (без меня).

Важно: ### [осаки ни] - «я первым» или «прошу вперёд».

586. # (##) [ато] - после, потом

Ключ: Атос. Атос всегда приходит после всех мушкетёров - спокойный, неторопливый: «Ато! Потом!»

########—######

Сигото но **ато** дэ, гита: о хикимас. - После работы я играю на гитаре.

Важно: Х### - после Х. ## [ато дэ] - потом, позже.

587. #### (####) [дэкакэру] - уходить (из дома), выходить

Ихтиандр (итидан) · дэкакэмас · дэкакэтэ · дэкакэнай

Ключ: «Где кеды?». Ихтиандр собирается выйти из дома погулять по суше и мечется по прихожей: «Где кеды? Где кеды?!» Дэ-ка-кэ-ру!

##########

Хаха ва има **дэкакэтэ имас**. - Мамы сейчас нет дома (она вышла).

588. ## [нару] - становиться

Гонщик (годан) · наримас · наттэ · наранай

Ключ: «на руль!». Мальчишка садится на руль игрушечной машинки - и вдруг становится настоящим Гонщиком: «На руль! Нару!»

##########

Ото:то ва хатати ни **наримасита**. - Моему младшему брату исполнилось двадцать.

Важно: Кем или чем становятся - с #: ##### - стать учителем.

589. ## [яру] - делать (разг.)

Гонщик (годан) · яримас · яттэ · яранай

Ключ: Ярик. Гонщик Ярик закатывает рукава: «Яру! Сделаю!» - и разбирает болид до последнего винтика.

########

Сюкудай о **яримас**. - Я делаю домашнее задание.

Важно: Разговорная замена ##: ##### = #####.

590. ### (####) [хадзимэтэ] - впервые

Ключ: «Ха! Зима!». Как в «хадзимэмаситэ»: южанин впервые видит снег, хватает его руками и хохочет: «Ха! Зи-

ма! Впервые!»

###########

Хадзимэтэ дэнся ни норимасита. - Я впервые поехал на электричке.

591. #### (#####) [мо: итидо] - ещё раз

Ключ: «Мо! И ты, до!». Дирижёр стучит палочкой: «Мо-о! И ты, нота до, - ещё раз, с начала!» Мо: ити-до!

###########

Мо: итидо иттэ кудасай. - Повторите, пожалуйста, ещё раз.

Важно: ## (ещё) + ## (один раз).

592. ### (###) [киэру] - гаснуть; исчезать

Ихтиандр (итидан) · киэмас · киэтэ · киэнай

Ключ: кий. Ихтиандр бьёт бильярдным кием - шар исчезает в лузе, а заодно гаснет лампа над столом: «Ки-эру!»

#########

Дэнки га **киэмасита**. - Свет погас.

Важно: ### - гаснет само (#); ## (урок 2) - гасить что-то (#).

593. ### (###) [накусу] - терять

Гонщик (годан) · накусимас · накуситэ · накусанай

Ключ: «на кусок». Гонщик кладёт на капот кусок пиццы, ударяет по газу - и теряет его на первом повороте: «На кусок! Эх, на-кусу!»

##########

Сайфу о **накусимасита**. - Я потерял кошелёк.

Важно: Часто пишут каной: ###.

594. ## (###) [нарабу] - выстраиваться в ряд, стоять в очереди

Гонщик (годан) · нарабимас · нарандэ · нарабанай

Ключ: «на рыбу». Гонщики оставили болиды и выстроились в длинную очередь на рыбу: «Кто последний на рыбу?» Нара-бу!

##########

Коко ни **нарандэ кудасай**. - Встаньте, пожалуйста, здесь в очередь.

Важно: Тэ-форма на -#: ### [нарандэ]. ### (урок 5) - ставить что-то в ряд.

595. ## (###) [исогу] - спешить

Гонщик (годан) · исогимас · исойдэ · исоганай

Ключ: «и сок!». Гонщик так спешит, что завтракает на ходу: в одной руке руль, в другой бутерброд - «и сок, и сок!» И-со-гу!

########

Исойдэ кудасай! - Поторопитесь, пожалуйста!

596. ### (####) [окурэру] - опаздывать

Ихтиандр (итидан) · окурэмас · окурэтэ · окурэнай

Ключ: окунь. Ихтиандр опять опаздывает на свидание: заболтался на дне с окунем о погоде. «Окунь! Оку-рэру!»

##########

Дэнся га **окурэтэ имас**. - Электричка опаздывает.

597. #### (####) [маниау] - успевать (вовремя)

Гонщик (годан) · маниаимас · маниаттэ · маниаванай

Ключ: мания. У Гонщика мания: успеть всё в последнюю секунду. Двери поезда закрываются, а он - р-раз! - и внутри: «Мания! Мани-ау!»

##########

Хатидзи но дэнся ни **маниаимасита**. - Я успел на восьмичасовую электричку.

Важно: На что успели - с #.

598. ## (###) [ётэй] - план, планы (на время)

(заранее) + # (решать)

Ключ: йети. У снежного человека йети на сегодня плотные планы: в девять - пугать туристов, в двенадцать - обед, в три - ещё пугать. «Йети! Ё-тэй!»

##########

Асита но **ётэй** ва нан дэс ка. - Какие планы на завтра?

599. ### (####) [цукарэру] - уставать

Ихтиандр (итидан) · цукарэмас · цукарэтэ · цукарэнай

Ключ: «(от)цу карета». Как в «оцукарэсама»: Ихтиандр так устал плавать, что выползает на берег, и к нему, как к уставшему отцу, подъезжает карета: «Цу-карэ-ру…»

########

Тотэмо **цукарэмасита**. - Я очень устал.

Важно: «Я устал» - прошедшее время: #####.

600. ## (###) [ясуму] - отдыхать; не выходить (на работу)

Гонщик (годан) · ясумимас · ясундэ · ясуманай

Ключ: «Я - сумоист!». Гонщик съехал на обочину, вы-

тянулся на траве во весь рост: «Я - сумоист, мне положено отдыхать!» Я-суму!

########

Скоси **ясумимасё:**. - Давайте немного отдохнём.

Важно: Ещё: пропустить работу или учёбу - #####.

Тренировка 5 (слова 581-600)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. начинаться - _____
2. впереди; раньше (других) - _____
3. спешить - _____
4. поздний; медленный - _____
5. успевать (вовремя) - _____
6. план, планы (на время) - _____
7. после, потом - _____
8. заканчиваться - _____
9. ещё раз - _____
10. гаснуть; исчезать - _____
11. отдыхать; не выходить (на работу) - _____
12. делать (разг.) - _____
13. следующий - _____
14. терять - _____
15. уставать - _____
16. становиться - _____
17. опаздывать - _____

18. выстраиваться в ряд, стоять в очереди - _____

19. впервые - _____

20. уходить (из дома), выходить - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ### [киэру] ____

2) ## [исогу] ____

3) ### [окурэру] ____

4) #### [маниау] ____

5) #### [дэкакэру] ____

6) ### [цукарэру] ____

7) ## [нарабу] ____

8) ### [хадзимару] ____

9) ## [яру] ____

10) ### [овару] ____

11) ### [накусу] ____

12) ## [нару] ____

13) ## [ясуму] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *яримас*, *осой*, *дэкакэтэ имас*, *маниаимасита*, *нарандэ кудасай*, *окурэтэ имас*.

1) Коко ни _____. *(Встаньте, пожалуйста, здесь в очередь.)*

2) Хаха ва има _____. *(Мамы сейчас нет дома (она вышла).)*

3) Дэнся га _____. *(Электричка опаздывает.)*

4) Сюкудай о _____. *(Я делаю домашнее задание.)*

5) Басу га _____ дэс. *(Автобус что-то задерживается.)*

6) Хатидзи но дэнся ни _____. *(Я успел на восьмичасовую электричку.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) йети → _____

2) овации → _____

3) «(от)цу карета» → _____

4) «цугом» → _____

5) «и сок!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ### → _____

3) # → _____

4) ### → _____

5) #### → _____

Повторение урока 6

История. Глава 6. Электричка в 8:12

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Во вторник, в **каё:би**, Дима проснулся и посмотрел на **токэй**. Без двадцати восемь. Будильник он вчера поставил на семь - но **гого**. На семь вечера.

- **Осой!** - простонал он, натянул рубашку задом наперёд, вылетел на лестницу и, конечно, стукнулся головой о притолоку.

На площадке открылась дверь напротив, с табличкой «Сато». Оттуда вышел мальчик в жёлтой кепке с огромным красным ранцем - **рандосэру** - и усталая женщина в куртке.

- **Охаё: годзаимас!** - громко сказал мальчик. - Дима-сан **дэс ка**? **Оба:тян** говорила! Я Кэнта! **Ити-нэнсэй**! **Нанасай**!

Кэнта пошёл в школу совсем недавно, в **сигацу но хадзимэ**, и очень этим гордился. Его мама, Михо-сан, улыбнулась и зевнула одновременно.

- **Сумимасэн**. **Ю:бэ** - работа. **Ёру** - работа. **Кэса** - домой. - Она медсестра и работает сменами: то **хирума**, то всю ночь.

- **Цукарэмасита ка?** - спросил Дима.

- **Хай, тотэмо**, - засмеялась она.

Кэнта смотрел на Диму строго, как контролёр.

- Дима-сан, **нандзи но дэнся дэс ка?**

- Ну… **хатидзи**… какой-нибудь.

Кэнта ахнул так, будто Дима сказал, что поедет на верблюде.

- Ниппори: **хатидзи дзю:нифун**! **Цуги** - **дзю:роппун**! Яманотэ-**сэн** - каждые **ёмпун**, четыре минуты! Папа - машинист! Яманотэ! **Майнити**!

- **Хонто:? Сугой!**

- **Има, ситидзи годзюппун. Исойдэ кудасай!**

Дима побежал. На платформе люди аккуратно **нарандэ имасита** в две линии по разметке. Дверь открылась ровно в 8:12. Дима **маниаимасита**! Он стоял в вагоне и думал: может быть, этот поезд ведёт папа Кэнты.

С этого дня Кэнта стал его личным расписанием. **Майаса**, в 7:50, он ждал Диму у двери: «Дима-сан, **хаяку!**» В **суйё:би** Дима **накусимасита** свои часы - Кэнта нашёл их на ступеньке и вручил с видом героя: «**Дима-сан но токэй!**» В **мокуё:би дэнся га окурэмасита** на две минуты, и вечером Кэнта не мог в это поверить: «**Ни фун?!** Яманотэ?!»

Рабочий день у Димы теперь шёл как часы. **Рокудзи хан** - подъём. **Годзэн кудзи** - работа **хадзимаримас**. **Хируясуми** - в двенадцать: Таку тащит его в конбини за онигири. **Хиру** у японцев короткий. **Гого** - совещание, код, кандзи. **Ю:гата** работа **оваримас**, и все говорят: «**Оцукарэсама дэс**». А **майбан** Дима учит пять **кандзи** - **сюкудай** от Таку.

- **Токидоки** я **ясумимас**, - признался он Таку в четверг.

- **Дамэ**! - Таку изобразил ужас. - **Асита** - **кин'ё:би**! **Тэсуто**!

В пятницу Дима написал первую в жизни контрольную по кандзи. **Сайсё** иероглифы были **ясасии**, **сайго** - ужасные. Таку проверил и поставил «хорошо» и рисунок бейсбольного мяча.

Вечером - в **бан** - Дима поднимался по лестнице, и тут свет в коридоре **киэмасита**: в доме экономили электричество, лампа горела ровно минуту. В темноте открылась дверь, и вспыхнул фонарик.

- Дима-сан! **Комбанва**! - Кэнта держал в руках **карэнда:**. Весь в наклейках с поездами. - **Митэ кудасай**!

Кэнта сел на ступеньку и стал показывать, словно читал расписание:

- **Цуитати, фуцука, микка, ёкка, ицука, муйка, нанока, ё:ка, коконока, то:ка**…

- Подожди-подожди. А почему не «**итинити**»?

- **Итинити** - это один день! А первое число - **цуитати**! - Кэнта посмотрел на Диму с жалостью. - И **хацука** - двадцатое!

Это было **мудзукасии**. Дима попросил: «**Мо: итидо**». Кэнта повторил ещё два раза, медленно, как для маленького.

- **Тандзё:би ва ицу дэс ка?** - спросил Кэнта.

- **Нигацу фуцука**. А твой?

- **Кугацу коконока**! - Кэнта перелистнул календарь впе-

рёд. - **Сигацу, гогацу, рокугацу, ситигацу, хатигацу**… **кугацу**! - Пять месяцев загибал пальцы. До его дня рождения - почти полгода.

- А потом **дзю:гацу, дзю:итигацу, дзю:нигацу**, **итигацу**… - подхватил Дима. - И **нигацу** - мой!

- А **сангацу** - конец школьного года, - важно сказал Кэнта. - А **нацуясуми** - в **ситигацу**!

Он рассказал всё. **Кёнэн** он ходил в садик. **Котоси** - школа! **Райнэн** - второй класс. А **сарайнэн** папа обещал взять его в кабину. **Ототоси** он видел синкансэн, а **майтоси** в **кугацу** мама печёт торт в виде поезда. Когда ему будет **хатати**, он **наримас** машинистом. «**Яримас**!» - сказал он и ударил кулаком по ладони.

- Ты **хадзимэтэ** поедешь в кабине? - спросил Дима.

- **Хай**! **Хадзимэтэ**!

Дима рассказал свои новости: **сэнсю:** - он прилетел, а **консю:** - первая рабочая неделя. **Ототой**, в среду, он позвонил маме, **кино:** - сидел над кандзи до полуночи. **Конгэцу** ещё столько всего! **Сэнгэцу** он был в Москве и даже не знал, что такое «**цуитати**». **Райгэцу** - Золотая неделя, длинные выходные.

- **Хитоцуки** ещё! - посчитал Кэнта.

- А **райсю:**?

- **Райсю:** - опять работа, - вздохнул Дима. - **Майсю:** - работа. **Майцуки** - работа.

- А **ясуми**! **Доё:би** и **нитиё:би**! - Кэнта подпрыгнул. -

Нитиё:би папа **ясуми**! Мы **дэкакэмас** - смотреть поезда!

- **Ватаси мо дэкакэмас**, - сказал Дима. - В Синдзюку. **Ётэй дэс**.

Кэнта нахмурился.

- Синдзюку - **мудзукасии**! Там двести выходов! Дима-сан **накусимас**… себя!

- **Дайдзё:бу**, - отмахнулся Дима. - У меня есть карта.

Михо-сан выглянула из двери: «Кэнта, **ёру дэс ё**! **Асаттэ** гулять, а сейчас - спать». А в комнате Димы, напротив, уже спал Дайфуку: кот приходил к нему **майбан**, как по расписанию.

- **Ато дэ**! - взмолился Кэнта. - **Итинити** - мало!

- **Саки ни** - спать, - сказала мама. - **Кон'я** - спать.

- **Оясуми насай**, Дима-сан! До **гэцуё:би**! Нет… - он подумал. - До **нитиё:би**!

Дверь закрылась. Дима нащупал выключатель, и свет снова загорелся - ровно на минуту. Он посмотрел на часы. Девять вечера, **кин'ё:би**. За **итинити** он выучил больше слов, чем за **хитоцуки** в Москве. Учитель ему попался строгий - семь лет, жёлтая кепка и расписание всех поездов Токио в голове.

«**Асита** - отдых, - подумал Дима, - а в воскресенье - Синдзюку. Что там может быть **мудзукасии**?»

Го фун спустя он уже спал. А на соседней подушке, как всегда, храпел кот.

Новые маленькие слова из главы: ити-нэнсэй - перво-

классник; рандосэру - школьный ранец; сэн - линия (Яманотэ-сэн - линия Яманотэ); -дзи - …часов (хатидзи - восемь часов); -фун / -пун - …минут (дзю:нифун - двенадцать минут, ёмпун - четыре минуты); -сай - …лет (нанасай - семь лет); сугой! - здорово! круто!; хаяку - скорее, рано (от хаяй); дамэ - нельзя! так не пойдёт!.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **### [дзю:итигацу]** - а) один день; весь день б) последний; в конце в) ноябрь г) каждый год

2) **## [нару]** - а) становиться б) уходить (из дома), выходить в) делать (разг.) г) гаснуть; исчезать

3) **## [итинити]** - а) вчера б) начало в) один день; весь день г) февраль

4) **### [доё:би]** - а) июнь б) полдень, день; обед в) календарь г) суббота

5) **## [хаяй]** - а) ещё раз б) восьмое число; восемь дней в) послезавтра г) ранний; рано

6) **## [микка]** - а) ещё раз б) воскресенье в) третье число; три дня г) август

7) **### [хатати]** - а) прошлая неделя б) четвёртое число; четыре дня в) вторник г) двадцать лет (возраст)

8) **### [овару]** - а) гаснуть; исчезать б) выстраиваться в ряд, стоять в очереди в) заканчиваться г) становиться

9) **### [окурэру]** - а) терять б) опаздывать в) начинаться г) гаснуть; исчезать

10) **## [осой]** - а) поздний; медленный б) первое число в) сентябрь г) этот месяц

11) **## [ёкка]** - а) сегодня вечером б) первое число в) пятница г) четвёртое число; четыре дня

12) **## [кугацу]** - а) сентябрь б) октябрь в) начало г) обеденный перерыв

13) **## [майцуки]** - а) каждый месяц б) пятница в) вчера вечером, прошлой ночью г) сегодня утром

14) **## [ясуми]** - а) выходной, отдых; каникулы б) календарь в) минута г) один день; весь день

15) **#### [асаттэ]** - а) минута б) послезавтра в) июль г) двадцать лет (возраст)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ## [годзэн]
2) ## [кёнэн]
3) ## [майбан]
4) # [цуги]
5) ### [цукарэру]
6) #— [токидоки]
7) ## [нандзи]
8) ## [токэй]
9) ## [кэса]
10) ## [итигацу]

Русский:

А) январь
Б) часы
В) каждый вечер
Г) который час; во сколько
Д) иногда
Е) уставать
Ж) до полудня, утром (о времени)
З) следующий
И) сегодня утром
К) прошлый год

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) нарабу → _____
2) дэкакэру → _____
3) окурэру → _____
4) овару → _____
5) накусу → _____
6) нару → _____
7) хадзимару → _____
8) цукарэру → _____
9) яру → _____
10) киэру → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) исогу → _____
2) овару → _____
3) киэру → _____
4) окурэру → _____
5) дэкакэру → _____
6) маниау → _____
7) накусу → _____
8) яру → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) гэцуё:би, суйё:би, доё:би, асита
2) сигацу, кугацу, ситигацу, хацука
3) микка, ёкка, то:ка, кёнэн
4) аса, хиру, бан, токэй
5) хадзимару, овару, исогу, окурэру
6) консю:, райсю:, сэнсю:, сэнгэцу

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 7. Город и поезда

День 4. Сегодня - уроки 7 и 8.
Уровень N5 · слова 601-700

Блок 1. По городу

601. # (##) [мати] - город, городок; квартал

Ключ: матч. В маленьком городке в день матча пустеют все улицы: и пекарь, и почтальон, и кошки бегут на стадион: «Мати! Матч!»

#########

Мати о арукимасё:. - Давайте погуляем по городу.

Важно: # - город, район, где живут люди; огромный город, мегаполис - ## (урок 15).

602. # (##) [мура] - деревня

Ключ: Илья Муромец. Илья Муромец тридцать лет сидел на печи в родной деревне, а потом встал, потянулся - и вся деревня ахнула: «Мура!»

###########

Мура ва яма но нака ни аримас. - Деревня находится в горах.

603. # (##) [мити] - дорога, путь

Ключ: Митя. Митя третий час петляет по просёлочной дороге и кричит в поле: «Мити! Где моя дорога?»

#########

Мити га вакаримасэн. - Я не знаю дороги.

604. ### (#####) [ко:сатэн] - перекрёсток

(пересечение) + # (точка)

Ключ: коза + тент. На перекрёстке под полосатым тен-

том стоит коза в белых перчатках и рогами показывает машинам, куда ехать: «Ко:-са-тэн!»

###########

Ко:сатэн ни ко:бан га аримас. - На перекрёстке есть полицейская будка.

605. # (##) [кадо] - угол (улицы)

Ключ: кадет. На каждом углу стоит кадет в парадной форме и отдаёт честь каждому прохожему: «Кадо!»

##########

Кадо ни гинко: га аримас. - На углу есть банк.

Важно: Угол улицы, стола - ##; угол комнаты изнутри - # # (урок 13).

606. # (##) [хаси] - мост

Ключ: хаски. Хаски в упряжке мчит сани по узкому мосту над пропастью, только снег летит: «Хаски! Ха-си!»

#########

Ано **хаси** ва фуруй дэс. - Тот мост старый.

Важно: Читается так же, как # [хаси] - палочки.

607. ## (####) [ко:эн] - парк

(общий) + # (сад)

Ключ: Коэльо. Паоло Коэльо сидит на скамейке в парке и пишет новую книгу, а голуби заглядывают ему через плечо: «Ко:-эн…»

############

Ко:эн дэ кодомо га асондэ имас. - В парке играют дети.

608. ## (####) [гинко:] - банк

(серебро) + # (лавка)

Ключ: Гингема. Злая волшебница Гингема из «Волшебника Изумрудного города» сдаёт мешки серебра в банк, и кассир дрожит: «Гин-ко:!»

##########

Эки но маэ ни **гинко:** га аримас. - Перед станцией есть банк.

609. ### (#######) [ю:бинкёку] - почта, почтовое отделение

(почта) + # (бюро)

Ключ: юбилейный кекс. На почте юбилей: почтальоны режут огромный кекс и раздают его по кусочку в каждом конверте: «Юбин-кёку!»

##########

Ю:бинкёку дэ киттэ о каимас. - Я покупаю марки на почте.

610. ##—# [дэпа:то] - универмаг

Ключ: похоже на английское department store. От английского department store японцы оставили только начало: «Дэ-па:-то» - и вы уже на эскалаторе, восемь этажей покупок.

##—#########

Дэпа:то дэ каймоно о симас. - Я делаю покупки в универмаге.

611. ### [хотэру] - гостиница, отель

Ключ: похоже на английское hotel. Тот же hotel, только японский портье вместо «л» говорит мягкое «ру» и кла-

няется: «Хо-тэ-ру!»

#########

Ии **хотэру** дэс нэ. - Хорошая гостиница!

612. ### (#####) [эйгакан] - кинотеатр

(кино) + # (здание)

Ключ: «Эй, Гага!» + кан. Помните «Эй, Гага!» (##)? Теперь Леди Гага купила целый кинотеатр и сидит одна в пустом зале в шляпе: «Эйга-кан!»

##########

Эйгакан но маэ дэ маттэ имас. - Я жду перед кинотеатром.

613. ### (#####) [тайсикан] - посольство

(посол) + # (здание)

Ключ: Тайсон. В очереди в посольство за визой стоит сам Майк Тайсон - в галстуке, тише воды: «Тайси-кан… мне только спросить!»

##########

Росиа **тайсикан** ва доко дэс ка. - Где российское посольство?

614. ## (####) [ко:бан] - полицейская будка

(сменяться) + # (дежурство)

Ключ: Колобок. Колобок заблудился в большом городе и катится прямиком в полицейскую будку: «Ко:-бан! Я от бабушки ушёл - где теперь дом?»

#########

Ко:бан дэ мити о кикимас. - Я спрошу дорогу в полицей-

ской будке.

Важно: Будки ## стоят у станций и перекрёстков: там подскажут дорогу и примут потерянные вещи.

615. ###### [омаварисан] - полицейский (разг.)

Ключ: омар. По кварталу неспешно обходит свой участок добрый омар в фуражке и переводит старушек через дорогу: «О-мавари-сан!»

###############

Омаварисан ва ясасикатта дэс. - Полицейский был добрый.

Важно: От ### - обходить: «тот, кто обходит участок». Так полицейского зовут дети и взрослые.

616. ## (####) [кэйкан] - полицейский (офиц.)

(охранять) + # (чиновник)

Ключ: кейк (кекс) + банка. Строгий полицейский отбирает у вороны кекс и банку варенья: «Кэй-кан! Изымается!» - а ворона возмущённо каркает.

########

Кэйкан га кимасита. - Пришёл полицейский.

617. #—# [пу:ру] - бассейн

Ключ: похоже на английское pool. Английский pool по-японски: вы прыгаете в бассейн «бомбочкой», и брызги разлетаются: «Пу:-ру!»

#—#######

Пу:ру дэ оёгимас. - Я плаваю в бассейне.

618. ### (#####) [киссатэн] - кафе, кофейня

(пить чай) + # (лавка)

Ключ: кошка Кисса + тень. Кошка Кисса сидит в тени кофейни за столиком и важно пьёт кофе из крошечной чашки: «Кисса-тэн!»

#####—#—########

Киссатэн дэ ко:хи: о номимасё:. - Давайте выпьем кофе в кафе.

Важно: ### - старомодная кофейня; модная - ### (урок 12).

619. ## (#####) [сёкудо:] - столовая

(еда) + # (зал)

Ключ: «щёки до ушей». Из студенческой столовой все выходят с такими довольными щеками - щёки до ушей: «Щёку-до:!»

##########

Кайся но **сёкудо:** ва ясуй дэс. - Столовая в компании дешёвая.

620. ##### [рэсуторан] - ресторан

Ключ: похоже на «ресторан». Тот же ресторан, только японцы вставляют лишнюю «у»: «Рэ-су-то-ран» - и официант кланяется у двери.

##############

Ано **рэсуторан** ва ойсии дэс. - В том ресторане вкусно.

Тренировка 1 (слова 601-620)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не

вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. посольство - _____
2. город, городок; квартал - _____
3. почта, почтовое отделение - _____
4. бассейн - _____
5. парк - _____
6. полицейская будка - _____
7. универмаг - _____
8. дорога, путь - _____
9. полицейский (разг.) - _____
10. банк - _____
11. столовая - _____
12. ресторан - _____
13. мост - _____
14. деревня - _____
15. полицейский (офиц.) - _____
16. кафе, кофейня - _____
17. угол (улицы) - _____
18. кинотеатр - _____
19. гостиница, отель - _____
20. перекрёсток - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *пу:ру*, *хаси*, *ко:сатэн*, *эйгакан*, *дэпа:то*, *киссатэн*.

1) _____ дэ оёгимас. *(Я плаваю в бассейне.)*
2) Ано _____ ва фуруй дэс. *(Тот мост старый.)*
3) _____ дэ ко:хи: о номимасё:. *(Давайте выпьем*

кофе в кафе.)

4) _____ но маэ дэ маттэ имас. *(Я жду перед кинотеатром.)*

5) _____ дэ каймоно о симас. *(Я делаю покупки в универмаге.)*

6) _____ ни ко:бан га аримас. *(На перекрёстке есть полицейская будка.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Колобок → _____

2) Илья Муромец → _____

3) Тайсон → _____

4) похоже на «ресторан» → _____

5) Гингема → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) # → _____

3) ### → _____

4) # → _____

5) # → _____

Блок 2. Поезда и транспорт

621. ### (####) [тикатэцу] - метро

(под землёй) + # (железо)

Ключ: «тикать» (убегать). Зайцы увидели волка: «Тикаем!» - и ныряют под землю, прямо в вагон метро. Тика-тэ-цу!

###########

Тикатэцу но эки ва доко дэс ка. - Где станция метро?

622. ### (#####) [дзитэнся] - велосипед

(сам) + # (крутить) + # (повозка)

Ключ: джентльмен. Джентльмен в цилиндре едет на старинном велосипеде с огромным передним колесом и приподнимает шляпу: «Дзитэн-ся!»

###########

Дзитэнся дэ гакко: ни икимас. - Я езжу в школу на велосипеде.

623. ### (#####) [дзидо:ся] - автомобиль

(сам) + # (двигаться) + # (повозка) = «самоходная повозка»

Ключ: Зидан. Зинедин Зидан садится за руль автомобиля и паркуется так же точно, как бьёт пенальти: «Зида-ся!»

##############

Дзидо:ся но кайся ни цутомэтэ имас. - Я работаю в автомобильной компании.

Важно: ### - официальное слово; в разговоре - #.

624. # (###) [курума] - машина

Ключ: «Куры, мама!». Дверца машины открывается, и оттуда с кудахтаньем высыпаются куры: «Куры, мама! Куру-ма!»

#######

Курума дэ кимасита. - Я приехал на машине.

625. ## (##) [нору] - садиться, ехать (на транспорте)

Гонщик (годан) · норимас · ноттэ · норанай

Ключ: нора. Гонщик ныряет в низкий болид, как лиса в нору, только хвост торчит: «Нору!» - сел, поехали!

########

Басу ни **норимас**. - Я сяду на автобус.

Важно: На что садятся - с #: #####.

626. ### (###) [ориру] - выходить, сходить (с транспорта)

Ихтиандр (итидан) · оримас · оритэ · оринай

Ключ: «орать». Ихтиандр так громко орёт «Выхожу!», что весь вагон расступается, и он выплывает на платформу: «Ори-ру!»

#########

Цуги но эки дэ **оримас**. - Я выхожу на следующей станции.

Важно: Откуда выходят - с #: ######.

627. ##### (#####) [норикаэру] - пересаживаться

Ихтиандр (итидан) · норикаэмас · норикаэтэ · норикаэнай · ## (ехать) + ### (менять)

Ключ: нора + каюр. Ихтиандр вылезает из норы и пересаживается в собачью упряжку к каюру: «Нори-каэру! Пересадка!»

##########

Синдзюку дэ **норикаэмас**. - Я делаю пересадку в Синдзюку.

Важно: На что пересаживаются - с #: #########.

628. ### (####) [норимоно] - транспорт, на чём ездят

(ехать) + # (вещь)

Ключ: нора + моноколесо. Из норы выезжает лиса на моноколесе, за ней ёж на самокате и барсук на велосипеде: «Нори-моно!» - весь транспорт леса.

##############

Кодомо ва **норимоно** га дайски дэс. - Дети обожают всякий транспорт.

629. #—# [хо:му] - платформа (на станции)

Ключ: похоже на английское platform. Японцы взяли английское platform и оставили только хвостик «-form»: «Хо:-му!» Не путайте с home: это не дом, а перрон.

#####—########

Самбансэн но **хо:му** ва доко дэс ка. - Где платформа третьего пути?

630. ## (##) [кому] - быть переполненным (о людях)

Гонщик (годан) · комимас · кондэ · команай

Ключ: «Кому?!». Гонщик втискивается в битком набитый вагон и кричит с подножки: «Кому ещё место? Кому?!»

Ко-му!

##########

Аса но дэнся ва **кондэ имас**. - Утренние электрички переполнены.

Важно: Обычно в форме ###### - «там битком».

631. ## (#####) [сю:дэн] - последний поезд

(конец) + # (электричка)

Ключ: шустрый Деня. Шустрый Деня (тот, что из # #) несётся по перрону за последним поездом: «Шу-Деня! Успел!»

#########

Сю:дэн ва дзю:нидзи дэс. - Последний поезд в двенадцать.

632. ## (####) [кайсацу] - турникеты, контроль билетов

(проверять) + # (билет)

Ключ: Кай + сосулька. Кай из «Снежной королевы» прикладывает к турникету вместо билета ледяную сосульку - и турникет замерзает: «Кай-сацу!»

##########

Кайсацу но маэ дэ аимасё:. - Давайте встретимся у турникетов.

633. ## (####) [экиин] - работник станции

(станция) + # (сотрудник)

Ключ: экипаж + Инна. Помните экипаж станции (#)? Самая строгая в нём - Инна: она знает каждый поезд по имени. «Эки-Инна!»

##########

Экиин ни киитэ кудасай. - Спросите у работника станции.

634. ## (####) [бансэн] - путь (номер платформы)

(номер) + # (линия)

Ключ: баня + Сеня. Сеня (##) выходит из бани в полотенце прямо на третий путь, а поезд ему гудит: «Бан-сэн!»

###########

Дэнся ва ни **бансэн** кара дэмас. - Поезд отправляется со второго пути.

Важно: Номер + ##: ### [итибансэн], ### [самбансэн].

635. #### (########) [какуэкитэйся] - поезд со всеми остановками

(каждый) + # (станция) + ## (остановка)

Ключ: «Как уехать? Тише!». Турист торопит машиниста: «Как уехать побыстрее?» А тот невозмутимо: «Тише едешь - дальше будешь!» - и тормозит у каждой станции. Каку-эки-тэйся!

############

Какуэкитэйся ни ноттэ кудасай. - Садитесь на поезд со всеми остановками.

Важно: В речи коротко: ## [какутэй]. Быстрые поезда - # # [кю:ко:], ## [кайсоку].

636. ## (###) [тиэн] - задержка (поезда)

(поздний) + # (тянуть)

Ключ: Тянь-Шань. Поезд стоит в чистом поле: с гор

Тянь-Шаня на пути сошла лавина снежков. Табло мигает: «Тиэн!» - задержка.

##########

Дэнся га **тиэн** ситэ имас. - Поезд задерживается.

Важно: При задержке на станции дают справку ##### [тиэн сё:мэйсё] - её показывают на работе.

637. ## (##) [тобу] - летать

Гонщик (годан) · тобимас · тондэ · тобанай

Ключ: пёс Тобик. Гонщик берёт на руки пса Тобика, разгоняется на трамплине - и они вдвоём летят над трассой: «Тобик! Тобу!»

##########

Хико:ки га **тондэ имас**. - Летит самолёт.

Важно: Тэ-форма на -#: ### [тондэ].

638. ### (###) [томару] - останавливаться

Гонщик (годан) · томаримас · томаттэ · томаранай

Ключ: томат. Гонщик ударяет по тормозам: посреди трассы лежит огромный томат. «Томат! Тома-ру!» - стоп!

##########

Коно дэнся ва Синдзюку ни **томаримас**. - Этот поезд останавливается в Синдзюку.

Важно: ### - останавливается само (#); ### (урок 10) - останавливать что-то (#).

639. ## (##) [цуку] - прибывать, приходить (куда)

Гонщик (годан) · цукимас · цуйтэ · цуканай

Ключ: «тук-тук!». Гонщик подкатывает к финишу и сту-

чит в окошко судьи: «Тук-тук! Цук-цук! Прибыл!»

##########

То:кё:эки ни **цукимасита**. - Я прибыл на Токийский вокзал.

Важно: Куда прибыли - с #. Тэ-форма: ### [цуйтэ].

640. ### (######) [дзикокухё:] - расписание (поездов)

(время) + # (таблица)

Ключ: дикая кукушка. На станции вместо табло висят часы с дикой кукушкой: она выскакивает каждую минуту и выкрикивает расписание всех поездов: «Дико-ку-ку! Дзико-ку-хё:! 8:12! 8:16!»

##########

Дзикокухё: о митэ кудасай. - Посмотрите расписание.

Тренировка 2 (слова 621-640)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. задержка (поезда) - _____
2. пересаживаться - _____
3. работник станции - _____
4. последний поезд - _____
5. поезд со всеми остановками - _____
6. прибывать, приходить (куда) - _____
7. машина - _____
8. платформа (на станции) - _____
9. выходить, сходить (с транспорта) - _____

10. турникеты, контроль билетов - _____
11. садиться, ехать (на транспорте) - _____
12. расписание (поездов) - _____
13. велосипед - _____
14. путь (номер платформы) - _____
15. транспорт, на чём ездят - _____
16. быть переполненным (о людях) - _____
17. автомобиль - _____
18. метро - _____
19. летать - _____
20. останавливаться - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ### [ориру] ____
2) ### [томару] ____
3) ## [тобу] ____
4) ## [кому] ____
5) ##### [норикаэру] ____
6) ## [цуку] ____
7) ## [нору] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *дзидо:ся*, *томаримас*, *тондэ имас*, *норимоно*, *дзитэнся*, *тикатэцу*.

1) _____ но эки ва доко дэс ка. *(Где станция метро?)*

2) _____ но кайся ни цутомэтэ имас. *(Я работаю в автомобильной компании.)*

3) Коно дэнся ва Синдзюку ни _____. *(Этот поезд останавливается в Синдзюку.)*

4) _____ дэ гакко: ни икимас. *(Я езжу в школу на велосипеде.)*

5) Кодомо ва _____ га дайски дэс. *(Дети обожают всякий транспорт.)*

6) Хико:ки га _____. *(Летит самолёт.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Кому?!» → _____

2) «Куры, мама!» → _____

3) нора + каюр → _____

4) нора → _____

5) Тянь-Шань → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) #### → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Блок 3. Куда идти

641. # (###) [хигаси] - восток

Ключ: «Хи! Гаси!». На востоке встаёт солнце, и сторож хихикает: «Хи! Гаси фонари, уже светло!» Хи-гаси!

##########

Эки но **хигаси** ни ко:эн га аримас. - К востоку от станции есть парк.

Важно: Выходы станций: ## [хигасигути] - восточный, ## [нисигути] - западный, ## [минамигути] - южный, ## [кита-гути] - северный.

642. # (##) [ниси] - запад

Ключ: ниша. Вечером солнце на западе прячется в нишу между домами, как кот в коробку: «Ниси!» - и спать.

#########

Ниси но сора га кирэй дэс. - Небо на западе красивое.

643. # (###) [минами] - юг

Ключ: Минни Маус. Минни Маус в соломенной шляпе летит на юг, к морю, и машет из иллюминатора: «Минни-ми! На юг!»

##########

Минами но куни э икитай дэс. - Хочу поехать в южную страну.

644. # (##) [кита] - север

Ключ: кит. Далеко на севере среди льдин выныривает

огромный кит и пускает фонтан, который тут же замерзает: «Кита!»

#######

Кита ва самуй дэс. - На севере холодно.

645. # (##) [миги] - право, правый

Ключ: «мигать». Машина мигает правым поворотником: миг-миг-миг! «Миги!» - направо!

##########

Миги ни магаттэ кудасай. - Поверните, пожалуйста, направо.

646. # (###) [хидари] - лево, левый

Ключ: хитрый Дарий. Хитрый царь Дарий всё делает левой рукой: левой пишет, левой ест и даже в хороводе всегда заходит слева: «Хи… Дари… налево!» Хи-дари!

#########

Хидари о митэ кудасай. - Посмотрите налево.

647. #### [массугу] - прямо

Ключ: масса гусей. Масса гусей шагает строем прямо по шоссе, ни на шаг не сворачивая, и машины ждут: «Масссугу! Прямо!»

###########

Массугу иттэ кудасай. - Идите прямо.

648. ## (###) [тикай] - близкий

прил. на -и · тикакунай · тикакатта

Ключ: чайка. Чайка садится так близко, что клюёт картошку прямо с вашей вилки: «Ти-кай!» - близко-близко!

########

Эки ва **тикай** дэс ка. - Станция близко?

649. ## (###) [то:й] - далёкий

прил. на -и · то:кунай · то:катта

Ключ: «Тойота». До дома так далеко, что вы три дня едете на «Тойоте», и навигатор всё повторяет: «То-о-й… далеко…»

##########

Иэ ва эки кара **то:й** дэс. - Мой дом далеко от станции.

650. ## (###) [тикаку] - рядом, поблизости

Ключ: чайка + кукушка. Рядом с домом поселились чайка (##) и кукушка: «Тика-ку! Тика-ку!» - они где-то совсем поблизости.

##############

Тикаку ни конбини га аримас ка. - Есть поблизости конбини?

651. ### (###) [магару] - поворачивать

Гонщик (годан) · магаримас · магаттэ · магаранай

Ключ: махараджа. Гонщик-махараджа на слоне поворачивает за угол, и хобот слона указывает новую дорогу: «Мага-ру!»

##########

Цуги но кадо о **магаримас**. - Сворачиваю на следующем углу.

Важно: Где поворачивают - с #: #####.

652. ## (###) [ватару] - переходить (через)

Гонщик (годан) · ватаримас · вататтэ · ватаранай

Ключ: вата. Гонщик переходит реку по мосту из сахарной ваты: шаг - и ботинки липнут. «Вата! Вата-ру!»

##########

Мити о **вататтэ** кудасай. - Перейдите дорогу.

Важно: Через что - с #: ####. ## (урок 5) - передавать.

653. ## (###) [аруку] - ходить пешком

Гонщик (годан) · арукимас · аруйтэ · аруканай

Ключ: арка. У Гонщика сломался болид, и он гордо идёт пешком через Триумфальную арку, толкая машину перед собой: «Арка! Ару-ку!»

########

Эки мадэ **арукимас**. - Я иду пешком до станции.

654. ## (###) [хасиру] - бегать, бежать

Гонщик (годан) · хасиримас · хаситтэ · хасиранай

Ключ: «Ха! Сыру!». Мышь утащила из болида кусок сыра! Гонщик выпрыгивает и бежит за ней по трассе: «Ха! Сыру отдай!» Хаси-ру!

#######

Майаса **хасиримас**. - Каждое утро я бегаю.

Важно: Обманщик: на -иру, но это Гонщик: ####, ###, # ###.

655. ## (####) [гайкоку] - заграница, другая страна

(внешний) + # (страна)

Ключ: гайка + кок. Помните кока с иностранной гайкой (###)? Теперь он сам отправился за границу - искать, где де-

лают такие гайки. «Гайка-кок!»

##########

Гайкоку но томодати га имас. - У меня есть друзья из-за границы.

656. # (##) [куни] - страна

Ключ: куница. Где-то есть страна куниц: на гербе куница, на деньгах куница, и король у них - тоже куница. «Куни!»

#########

Нихон ва ии **куни** дэс. - Япония - хорошая страна.

Важно: Вежливо спросить, откуда человек: ######### [окуни ва дотира дэс ка].

657. # (###) [токоро] - место

Ключ: «тот короб». Бабушка всю жизнь хранит всё самое ценное в одном месте - в «том коробе» на шкафу: «Токоро!»

##########

Сидзука на **токоро** га ски дэс. - Я люблю тихие места.

658. ## (###) [майго] - потерявшийся (ребёнок)

(блуждать) + # (дитя)

Ключ: «Мой гусёнок!». Гусыня мечется по рынку и гогочет: «Мой гусёнок! Мой го…!» - а потерявшийся малыш спит в корзине с капустой. Май-го!

#########

Майго ни наримасита. - Я заблудился.

Важно: ##### - потеряться, заблудиться (о взрослом - в шутку).

659. ## (###) [сагасу] - искать

Гонщик (годан) · сагасимас · сагаситэ · сагасанай

Ключ: сага. Гонщик ищет потерянный ключ от болида так долго, что о его поисках уже сложили сагу в трёх томах: «Сага-су!»

########

Каги о **сагаситэ имас**. - Я ищу ключ.

660. ## (####) [аннай] - сопровождение, показ дороги

(план) + # (внутри)

Ключ: «А, найду!». Экскурсовод с жёлтым флажком уверенно ведёт группу по лабиринту: «А, найду! За мной!» Аннай!

########

Эки о **аннай** симас. - Я покажу вам станцию.

Важно: #### - провожать, показывать дорогу; ### [аннайдзё] - справочное бюро.

Тренировка 3 (слова 641-660)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. близкий - _____
2. искать - _____
3. сопровождение, показ дороги - _____
4. прямо - _____
5. восток - _____
6. место - _____

7. поворачивать - _____
8. запад - _____
9. лево, левый - _____
10. заграница, другая страна - _____
11. рядом, поблизости - _____
12. потерявшийся (ребёнок) - _____
13. право, правый - _____
14. бегать, бежать - _____
15. переходить (через) - _____
16. ходить пешком - _____
17. далёкий - _____
18. юг - _____
19. страна - _____
20. север - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [аруку] ____
2) ### [магару] ____
3) ## [ватару] ____
4) ## [сагасу] ____
5) ## [хасиру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *минами*, *массугу*, *то:й*, *тикаку*, *токоро*, *аннай*.

1) _____ ни конбини га аримас ка. *(Есть поблизости конбини?)*

2) Иэ ва эки кара _____ дэс. *(Мой дом далеко от*

станции.)

3) Эки о _____ симас. *(Я покажу вам станцию.)*

4) _____ иттэ кудасай. *(Идите прямо.)*

5) _____ но куни э икитай дэс. *(Хочу поехать в южную страну.)*

6) Сидзука на _____ га ски дэс. *(Я люблю тихие места.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Мой гусёнок!» → _____

2) кит → _____

3) «мигать» → _____

4) «Ха! Сыру!» → _____

5) арка → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____

2) # → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) # → _____

Блок 4. Вопросы и указания

661. ## (###) [дарэка] - кто-нибудь

Ключ: «Дарья-ка!». Помните Дарью (#)? Ночью в тёмном коридоре вы зовёте: «Дарья-ка? Есть тут кто-нибудь?» Дарэ-ка!

#######

Дарэка имас ка. - Здесь есть кто-нибудь?

Важно: Вопросительное слово + # = «-нибудь»: ## [никка] - что-нибудь, ### - где-нибудь.

662. ### [доната] - кто (вежл.)

Ключ: донат (пончик). В дверь звонят. Вы открываете - а там гигантский пончик-донат в шляпе. «Доната дэс ка?» - вы, простите, кто?

#######

Доната дэс ка. - Простите, кто вы?

Важно: Вежливая замена #.

663. ## [доно] - который (+ сущ.)

Ключ: донышко. Перед вами три одинаковых стакана, и в одном на донышке монетка. «Доно? Который стакан?»

##########

Доно дэнся ни норимас ка. - На какой поезд вы садитесь?

Важно: Ряд ## / ## / ## / ## - только перед существительным; без него - ##.

664. ### [конна] - такой (как этот)

Ключ: конная статуя. Вы стоите рядом с конной статуей и показываете на неё: «Конна! Вот такой конь мне нужен!»

##########

Конна кабан га хосии дэс. - Хочу вот такую сумку.

665. ### [сонна] - такой (как у вас)

Ключ: сонная муха. У вас на плече сидит сонная муха. Собеседник морщится: «Сонна? Такая сонная муха у вас?»

##########

Сонна кото ва аримасэн. - Ну что вы, ничего подобного.

666. ### [анна] - такой (вон как тот)

Ключ: Анна вдали. Вон та Анна (##) на горизонте - в огромной шляпе с перьями. «Анна! Хочу вон такую шляпу!»

##########

Анна хито ни наритай дэс. - Хочу стать таким человеком, как он.

667. ### [донна] - какой (каков)

Ключ: донна Роза. «Я тётушка Чарли из Бразилии, где в лесах много-много диких обезьян!» - «А донна Роза - она какая?» Донна!

##########

Донна онгаку га ски дэс ка. - Какую музыку вы любите?

668. ## [ко:] - так, вот так

Ключ: коала. Коала висит на ветке и показывает лапой детёнышу: «Ко:! Вот так держись!»

##########

Ко: кайтэ кудасай. - Напишите вот так.

Важно: ## / ## / ## / ## - так (как у меня) / так (как у вас) / так (как там) / как.

669. ## [а:] - вон так; ах! (возглас)

Ключ: «А-а!». Вы наконец понимаете объяснение и хлопаете себя по лбу: «А-а! Вот оно что!»

#########

А:, со: дэс ка. - А, вот как!

670. ### [амари] - не очень (с отрицанием)

Ключ: «А, Мари?». «А, Мари? Ты любишь зиму?» - Мари кутается в три шарфа: «Амари…» - не очень.

############

Амари ски дзя аримасэн. - Не очень люблю.

Важно: С отрицанием - «не очень»: ######### - не очень понимаю.

671. ## [хока] - другой; кроме

Ключ: хоккей. Папа смотрит только хоккей. «А другой канал?» - «Кроме хоккея - ничего!» Хо-ка!

###########

Хока но мисэ ни икимасё:. - Пойдём в другой магазин.

672. # (##) [ката] - человек (вежл.)

Ключ: Катя. О незнакомой даме в шляпке вежливо шепчут: «Ано ката…» - вон та особа. А это просто Катя из соседнего подъезда!

##########

Ано **ката** ва доната дэс ка. - Кто вон тот человек?

Важно: Вежливая замена #. После основы глагола # значит

«способ»: ### [ёмиката] - как читать.

673. # (##) [хо:] - сторона, направление

Ключ: хобот. Слон поднимает хобот и показывает в сторону станции: «Хо:! Вон туда!»

#########

Эки но **хо:** э икимас. - Я иду в сторону станции.

Важно: В сравнении: ######### - электричка быстрее.

674. ## [ёри] - чем (при сравнении)

Ключ: Юрий. Юрий выше, чем все в классе, выше, чем учитель, и даже выше, чем дверь: «Ёри!» - чем все!

##########

Дэнся ва курума **ёри** хаяй дэс. - Электричка быстрее, чем машина.

675. #### [со:ситэ] - таким образом; и вот (книжн.)

Ключ: соседи. Соседи посмотрели, как вы чините кран, сделали точно так же - и вот у всего дома течёт вода! «Со:ситэ!»

##################

Со:ситэ, футари ва томодати ни наримасита. - И вот так они стали друзьями.

Важно: Книжнее, чем ###.

676. ## [са:] - ну!, давай!; хм (не знаю)

Ключ: Саша. Мама зовёт: «Са-а-ша! Ну, пошли!» А Саша пожимает плечами: «Са-а… не знаю, куда».

##########

Са:, вакаримасэн. - Хм, не знаю.

Важно: Ещё призыв: ######### - ну, пошли!

677. ## [э:] - да (разг.)

Ключ: эхо. Вы кричите в горах: «Я выучу японский?» А эхо отвечает: «Э-э! Э-э!» - да, да!

#########

Э:, дайдзё:бу дэс. - Да, всё в порядке.

Важно: Мягче и разговорнее, чем ##.

678. ## [дэмо] - но (разг.)

Ключ: демоверсия. Игра отличная! Но… это только демоверсия: на самом интересном месте - «Купите полную версию». Дэмо!

########

Дэмо, такай дэс. - Но это дорого.

679. ## (####) [кэкко:] - вполне, довольно; не надо, спасибо

прил. с -на · # (связывать) + # (устройство)

Ключ: кекс. Бабушка в пятый раз предлагает кекс. «Кекс? Ох, нет-нет, кекса мне вполне довольно!» Кэк-ко:!

#####

Кэкко: дэс. - Нет, спасибо, не нужно.

Важно: Ещё: ###### - довольно вкусно.

680. ### [табун] - наверное

Ключ: табун. Вдали поднимается пыль столбом. «Что это?» - «Наверное, табун лошадей…» Табун!

#########

Табун дайдзё:бу дэс. - Наверное, всё будет нормально.

Важно: Часто с ####: ######## - наверное, будет дождь.

Тренировка 4 (слова 661-680)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. человек (вежл.) - _____
2. не очень (с отрицанием) - _____
3. который (+ сущ.) - _____
4. вон так; ах! (возглас) - _____
5. ну!, давай!; хм (не знаю) - _____
6. но (разг.) - _____
7. чем (при сравнении) - _____
8. вполне, довольно; не надо, спасибо - _____
9. кто-нибудь - _____
10. наверное - _____
11. другой; кроме - _____
12. кто (вежл.) - _____
13. такой (вон как тот) - _____
14. таким образом; и вот (книжн.) - _____
15. сторона, направление - _____
16. да (разг.) - _____
17. какой (каков) - _____
18. так, вот так - _____
19. такой (как этот) - _____
20. такой (как у вас) - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *амари*,

со:ситэ, *а:*, *э:*, *ката*, *ёри*.

1) Ано _____ ва доната дэс ка. *(Кто вон тот человек?)*

2) _____ ски дзя аримасэн. *(Не очень люблю.)*

3) _____, футари ва томодати ни наримасита. *(И вот так они стали друзьями.)*

4) _____, со: дэс ка. *(А, вот как!)*

5) Дэнся ва курума _____ хаяй дэс. *(Электричка быстрее, чем машина.)*

6) _____, дайдзё:бу дэс. *(Да, всё в порядке.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) донна Роза → _____

2) донышко → _____

3) коала → _____

4) «Дарья-ка!» → _____

5) табун → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) # → _____

3) # → _____

4) ## → _____

Блок 5. Как дела: оценки и действия

681. ### (####) [таносии] - весёлый, приятный

прил. на -и · таносикунай · таносикатта

Ключ: «Таня носит». Таня носит на праздник колпак с бубенчиками, и всем вокруг весело: «Таня носит! Тано-сии!»

#########

Рёко: ва **таносии** дэс. - Путешествовать весело.

682. ### (#####) [исогасии] - занятой

прил. на -и · исогасикунай · исогасикатта

Ключ: «и сок» + «гаси!». Помните «и сок» (##)? Занятой человек и сок пьёт, и свет гасит, и в телефон кричит - всё сразу: «И сок! Гаси! Исо-гасии!»

#########

Кё: ва **исогасии** дэс. - Сегодня я занят.

683. # (##) [хима] - свободный (о времени)

прил. с -на

Ключ: химия. Когда у вас свободное время, вы начинаете химичить: смешиваете на кухне соду с уксусом, и пена лезет до потолка. «Хима!»

##########

Хима на токи, нани о симас ка. - Что вы делаете в свободное время?

684. ## (####) [тайхэн] - тяжёлый, трудный; очень

прил. с -на · # (большой) + # (перемена)

Ключ: тайга. Вы третий день пробираетесь через тайгу с рюкзаком, комары гудят: «Тай-хэн! Тяжело!»

########

Сигото ва **тайхэн** дэс. - Работа тяжёлая.

Важно: ##### - сочувствие: «нелегко вам!» Ещё значит «очень»: ############.

685. #### [ироиро] - разный, всякий

прил. с -на

Ключ: «Ира и Ира». Две подружки Иры приходят на праздник в разных платьях - одна в красном, другая в зелёном: «Иро-иро!» - какие разные!

############

Ироиро на куни но хито га имас. - Здесь люди из разных стран.

686. ## [ёку] - часто; хорошо

Ключ: «ёкнуло». Вы часто ходите мимо одного кафе, и каждый раз у вас ёкает сердце: там такие пирожные! «Ёку!»

#########

Ёку коко ни кимас. - Я часто сюда прихожу.

Важно: ######## - хорошо понял.

687. # (##) [ия] - неприятный; не хочу!

прил. с -на

Ключ: «И я?!». Мама: «Все моют посуду!» Сын с ужасом: «И я?! Не хочу!» И-я!

######

Амэ ва **ия** дэс. - Терпеть не могу дождь.

Важно: Часто пишут каной: ##. ## - не любить (вообще); # - «неприятно, не хочу» сейчас.

688. ### (####) [абунай] - опасный; осторожно!

прил. на -и · абунакунай · абунакатта

Ключ: обезьянка Абу. Обезьянка Абу из «Аладдина» карабкается по самому краю крыши за бананом: «Абу, найди другой путь! Опасно!» Абу-най!

#########

Соко ва **абунай** дэс. - Там опасно.

Важно: Крикнуть «Осторожно!» - просто ####

689. ### (####) [о:кина] - большой (перед сущ.)

Ключ: «Ох, кино!». Вы входите в кинозал с экраном во всю стену: «Ох, кино! Какое большое!» О:-кина!

########

О:кина эки дэс нэ. - Какая большая станция!

Важно: Ставится только перед существительным: #### = ####.

690. ### (####) [тиисана] - маленький (перед сущ.)

Ключ: чижик + сани. Чижик (###) катается с горки на крошечных санях размером с напёрсток: «Тии-сани! Тии-сана!»

###########

Тиисана мати ни сундэ имас. - Я живу в маленьком городке.

Важно: Только перед существительным: #### = ####.

691. ### [минна] - все (разг.)

Ключ: «Мы - нас много!». Помните «Мы! Нас много!» (###)? Среди своих - короче: учитель машет классу: «Минна! Все сюда!»

##########

Минна дэ икимасё:. - Пойдёмте все вместе.

692. ## (###) [хаяй] - быстрый

прил. на -и · хаякунай · хаякатта

Ключ: «Ха! Яйца!». Курица бежит так быстро, что за ней по дороге остаются яйца: «Ха! Яй-ца!» Ха-яй!

#########

Синкансэн ва **хаяй** дэс. - Синкансэн быстрый.

Важно: Читается так же, как ## (ранний). ## - о скорости.

693. ## (###) [каруй] - лёгкий (по весу)

прил. на -и · карукунай · карукатта

Ключ: каравай. Бабушка испекла каравай такой лёгкий и пышный, что он взлетает со стола, как воздушный шар: «Ка-руй!»

#######

Каруй нимоцу дэс. - Это лёгкий багаж.

694. ## (###) [усуй] - тонкий; слабый (о вкусе, цвете)

прил. на -и · ускунай · ускатта

Ключ: усики. У кота такие тонкие усики, что сквозь них видно солнце: «У-суй!» - тоненькие!

######

Усуй ками дэс. - Это тонкая бумага.

Важно: Ещё: #### - некрепкий чай.

695. ## (###) [ацуй] - толстый (о книге, слое)

прил. на -и · ацукунай · ацукатта

Ключ: ацтек. Ацтек кутается в толстое шерстяное пончо в три слоя, и солнце не может его пробить: «Ацу-й!»

########

Ацуй дзисё дэс нэ. - Какой толстый словарь!

Важно: Так же читаются ## (жаркий) и ## (горячий).

696. ### [агэру] - давать, дарить (другому)

Ихтиандр (итидан) · агэмас · агэтэ · агэнай

Ключ: агент. Ихтиандр, как секретный агент, выныривает у причала и вручает девушке жемчужину: «Агэ-ру!» - это тебе!

#########

Хаха ни хана о **агэмас**. - Я дарю маме цветы.

Важно: ### - я (или кто-то) даю другому; получать - ### (урок 12).

697. ### [какару] - занимать (время), стоить

Гонщик (годан) · какаримас · какаттэ · какаранай

Ключ: ворона «кар-кар». Гонщик стоит в пробке так долго, что ворона на капоте целый час каркает: «Ка-ка-ру!» - сколько времени уходит!

##########

Эки мадэ дзюппун **какаримас**. - До станции десять минут.

Важно: О времени и деньгах: ####### - это стоит тысячу

иен.

698. ## (##) [сину] - умирать

Гонщик (годан) · синимас · синдэ · синанай

Ключ: синий экран. Гонщик в компьютерной игре врезается в стену, экран синеет: «Сину!» - игра окончена, нажмите «Ещё раз».

#—##########

Гэ:му дэ мата **синимасита**. - Я опять проиграл в игре (мой герой погиб).

Важно: Единственный глагол на -#. Тэ-форма: ### [синдэ]. О людях вежливо - #### (урок 9).

699. ## (##) [сасу] - раскрывать (зонт)

Гонщик (годан) · сасимас · саситэ · сасанай

Ключ: сосна. Гонщик раскрывает над болидом зонт, огромный и раскидистый, как крона сосны, и дождь барабанит по нему: «Сосна! Са-су!»

#######

Каса о **сасимас**. - Я раскрываю зонт.

Важно: Часто пишут каной: ####.

700. ## (###) [дзибун] - сам, себя

(сам) + # (часть)

Ключ: «Жил-был Бунша». Жил-был управдом Бунша (##), который всё делал сам: сам себе начальник, сам себя хвалит, сам себе аплодирует. «Жи-бун!»

#########

Дзибун дэ цукуримасита. - Я сделал это сам.

Тренировка 5 (слова 681-700)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. неприятный; не хочу! - _____
2. тяжёлый, трудный; очень - _____
3. толстый (о книге, слое) - _____
4. часто; хорошо - _____
5. опасный; осторожно! - _____
6. сам, себя - _____
7. свободный (о времени) - _____
8. маленький (перед сущ.) - _____
9. лёгкий (по весу) - _____
10. умирать - _____
11. разный, всякий - _____
12. давать, дарить (другому) - _____
13. все (разг.) - _____
14. быстрый - _____
15. весёлый, приятный - _____
16. занятой - _____
17. раскрывать (зонт) - _____
18. большой (перед сущ.) - _____
19. занимать (время), стоить - _____
20. тонкий; слабый (о вкусе, цвете) - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ### [какару] ____
2) ## [сину] ____
3) ### [агэру] ____
4) ## [сасу] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *сасимас*, *исогасии*, *хима*, *ёку*, *усуй*, *абунай*.

1) Каса о _____. *(Я раскрываю зонт.)*
2) _____ на токи, нани о симас ка. *(Что вы делаете в свободное время?)*
3) Соко ва _____ дэс. *(Там опасно.)*
4) _____ ками дэс. *(Это тонкая бумага.)*
5) _____ коко ни кимас. *(Я часто сюда прихожу.)*
6) Кё: ва _____ дэс. *(Сегодня я занят.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Ха! Яйца!» → _____
2) тайга → _____
3) «Ох, кино!» → _____
4) «Таня носит» → _____
5) ворона «кар-кар» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ### → _____
4) # → _____

5) ## → _____

Повторение урока 7

История. Глава 7. Двести выходов

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

В воскресенье Дима решил съездить в Синдзюку. Там, говорили, лучшие музыкальные магазины Токио, а гитара Димы осталась в Москве. Магазин был у **хигаси-гути** - восточного выхода.

- Синдзюку? - Бабушка Тиё покачала головой. - **О:кина эки**. **Тайхэн дэс ё**.

- **Дайдзё:бу**! - сказал Дима. - У меня есть карта.

От Ниппори он **норимасита** на Яманотэ. Поезд был **какуэкитэйся** - он **томаримасита** на каждой станции, и Дима считал их по пальцам. До Синдзюку **какаримасита** минут двадцать. **Тиэн** не было ни секунды: Кэнта бы гордился.

Синдзюку оказался не станцией, а целым **мати** под землёй. Дима **оримасита** - вокруг тянулись **бансэн**, больше десятка путей, - спустился с **хо:му**, прошёл **кайсацу** - и попал в длинный подземный коридор. Указатели висели повсюду: **хигаси**, **ниси**, **минами**, **кита**, **тикатэцу**, **дэпа:то**, **хотэру**… Стрелки показывали **миги**, **хидари**, **массугу** - одновременно. Людей было столько, что коридор **кондэ имасита**, как утренняя электричка.

Он **арукимасита** двадцать минут. Вышел к **тикатэцу**. Потом в подвал **дэпа:то**, где продавали торты. Потом наверх - и оказался у **ниси-гути**, среди небоскрёбов.

- **Хигаси ва… доко?** - спросил он у **экиин**.

Работник станции вежливо поклонился и быстро-быстро сказал: «**Массугу иттэ, хидари ни магаттэ, кайсацу о дэтэ, соситэ**…» Дальше Дима не понял.

- **Сумимасэн**. **Мо: итидо… юккури**…

Тот повторил. Так же быстро. Дима поблагодарил и **сага-симасита** дальше сам. **Тикаку**, у **ко:сатэн**, стоял **ко:бан**. **Омаварисан** - молодой, весёлый - нарисовал ему карту на **усуй** листке, со стрелками и даже с **хаси** через пути. Дима сказал «**Аригато:**», вышел, **магаримасита** за **кадо**… и понял, что держит карту вверх ногами.

Он сел на ступеньку. «**Майго ни наримасита**, - подумал он. - Двадцать восемь лет, рост метр девяносто - и **майго**. Может, сразу в **Росиа тайсикан**? Пусть отправят домой посылкой».

- Дима-сан!

Через толпу к нему бежал - **хаситтэ кимасита** - Кэнта в жёлтой кепке. За ним спокойно шёл высокий мужчина в аккуратной куртке.

- **Доната?** - спросил мужчина.

- **Папа, Дима-сан дэс**! Сосед!

- А-а. **Хадзимэмаситэ. Сато дэс**. - Это был Юдзи Сато, папа Кэнты, машинист Яманотэ. У него был выходной: **кё:**

ва хима дэс, - и они с Кэнтой пришли смотреть поезда. - Синдзюку - лучшее **токоро**. Тут **ироиро на** поезда.

- **Ёку коко ни кимас**! - подтвердил Кэнта.

Дима показал карту полицейского.

- **А:**… - Юдзи-сан повернул её правильно и улыбнулся. - **Аннай симас**. **Ко:** - смотрите.

Он говорил медленно, как диктор, и показывал рукой:

- **Коко о массугу**. **Цуги но кадо о миги ни магаттэ**. **Соситэ, хидари**. **Хигаси-гути дэс**. **Тикай дэс**. Пять минут.

- **Вакаримасита**! - Дима действительно понял. Впервые за час.

Они пошли вместе. Кэнта **хасиримасита** впереди, и у эскалатора папа поймал его за рюкзак: «**Абунай**!» На улице они **ватаримасита** широкую дорогу. Вокруг было всё сразу: **эйгакан**, **гинко:**, **ю:бинкёку** (в воскресенье закрыт), **рэсуторан**, **сёкудо:**, **киссатэн**. Дима вспомнил тихую Янаку - по сравнению с этим она была почти **мура**.

- Синдзюку - **о:кина мати**, - сказал Кэнта. - Янака - **тисана мати**. А там - **ко:эн**, - он махнул на юг, - большой! И **пу:ру** рядом. Мы **минна** туда летом ходим.

У перекрёстка стоял ещё один полицейский.

- **Кэйкан**, - блеснул Дима.

- **Омаварисан**! - поправил Кэнта. - «**Кэйкан**» - это в газетах.

Музыкальный магазин нашёлся за углом. Дима, конечно,

стукнулся головой о низкую вывеску над дверью. Внутри висели гитары: **каруй**, блестящие, всех цветов.

- **Донна гита: га ски дэс ка?** - спросил продавец.

- **Анна** гитара, - показал Дима на старую деревянную в углу. Продавец назвал цену. Дима мысленно пересчитал в рубли и вздохнул: - **Дэмо**… **такай**. **Кэкко: дэс**. **Амари** денег нет.

Он купил только медиатор и **ацуй** каталог. «**Дзибун дэ** накоплю, - решил он. - А гитару - потом».

Потом они сидели в **киссатэн**. Кэнта пил сок и показывал Диме свой **дзикокухё:** - толстую книжечку с поездами всей страны.

- **Сю:дэн** Яманотэ - после полуночи! **Какуэкитэйся** - **дзэмбу**! А вот **курума**, **дзидо:ся**, **дзитэнся** - это всё **норимоно**. А **хико:ки тобимас**!

- А что **хаяй**: Яманотэ или **курума**?

- Яманотэ! **Курума ёри хаяй**! В Токио пробки.

Юдзи-сан рассказал про работу. Он **исогасии**: утром поезда **кондэ имас**, в вагон втискиваются люди, и машинист отвечает за каждую минуту. «**Тиэн** - это очень плохо. Две минуты - и мне стыдно».

- **Тайхэн дэс нэ**, - посочувствовал Дима.

- **Э:**. **Дэмо таносии дэс**. - Юдзи-сан улыбнулся. - **Окуни ва Росиа дэс нэ**. **Гайкоку - то:й дэс**. **Мити ва мудзукасии дэс ка?**

- **Хай**. **Росиа ва о:кии куни дэс**. **Дэмо сонна** станций,

как ваши, у нас нет. **Конна** - нигде! **Мудзукасии**!

- **Табун**, - сказал Юдзи-сан, - через месяц будете ходить тут, как дома.

- **Са:**, - пожал плечами Дима. - **Табун**.

- **Са:**, - сказал Юдзи-сан и встал. - **Каэримасё:**.

Обратно ехали все вместе по Яманотэ. Кэнта стоял у первого вагона, прижавшись носом к стеклу кабины, и объявлял каждую станцию раньше диктора. Где-то после Икэбукуро он попросил у Димы телефон, включил игру, и через минуту поезд услышал его отчаянный вопль: «**Синимасита**!» Его рыцарь упал в лаву. «**Мо: итидо**!» - и снова в бой.

- Можно и **норикаэру** на метро, - сказал Юдзи-сан, - **хока но мити** тоже есть. Но Яманотэ - лучше. Круглая, как часы. Не потеряешься.

- **Со: дэс нэ**, - кивнул Дима. - **Доно** поезд ни выберешь - приедешь домой.

Они **цукимасита** в Ниппори под мелкий весенний дождь. Юдзи-сан **сасимасита** зонт - над Кэнтой, а Дима, конечно, под зонт не поместился. Так он и шёл, мокрый и довольный, по узкому **мити** Янаки, мимо **тиисана** лавок.

У самого дома Кэнта вдруг полез в карман и протянул Диме что-то маленькое и **усуй**: наклейку со схемой линии Яманотэ, зелёным кругом.

- **Агэмас**! Чтобы Дима-сан больше не был **майго**.

- **Хонто:? Аригато:**!

Дима наклеил её на телефон, рядом с камерой. **Со:ситэ**

у него появилась первая японская карта, которая никогда не врёт.

- **Дарэка** дома? - крикнул он в дверь лавки.

- **Окаэри**, - отозвалась бабушка. Она посмотрела на мокрого Диму, на наклейку, на улыбающихся Сато за его спиной - и всё поняла без слов. - **Майго?**

- **Ия**, - гордо ответил Дима. - Теперь - нет.

- **Ия**! - запротестовал Кэнта. - Я ещё не хочу домой!

Но мама Михо уже звала его ужинать. Дождь стучал по крыше, Дайфуку дремал на подоконнике, а Дима сидел на футоне и учил два новых слова, которые Кэнта написал ему на обратной стороне карты: **ката** и **хо:** - «**ано ката**» - вон тот человек, «**хигаси но хо:**» - в сторону востока. День был **таносии**. И совсем не **ия**.

Новые маленькие слова из главы: -гути - выход (хигасигути - восточный выход); окуни - ваша страна (вежл.); папа - папа (детское, из английского).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **## [ёку]** - а) часто; хорошо б) наверное в) последний поезд г) быстрый

2) **## [аруку]** - а) останавливаться б) прибывать, приходить (куда) в) поворачивать г) ходить пешком

3) **# [миги]** - а) задержка (поезда) б) полицейский (разг.) в) право, правый г) ну!, давай!; хм (не знаю)

4) **# [кита]** - а) большой (перед сущ.) б) север в) столовая

г) поезд со всеми остановками

5) **### [о:кина]** - а) близкий б) метро в) далёкий г) большой (перед сущ.)

6) **##### [рэсуторан]** - а) не очень (с отрицанием) б) потерявшийся (ребёнок) в) ресторан г) мост

7) **### [конна]** - а) такой (как этот) б) вполне, довольно; не надо, спасибо в) большой (перед сущ.) г) ресторан

8) **#### [массугу]** - а) далёкий б) прямо в) парк г) полицейский (разг.)

9) **### [магару]** - а) переходить (через) б) давать, дарить (другому) в) умирать г) поворачивать

10) **### [исогасии]** - а) платформа (на станции) б) столовая в) занятой г) мост

11) **# [курума]** - а) машина б) путь (номер платформы) в) восток г) лево, левый

12) **### [амари]** - а) тяжёлый, трудный; очень б) не очень (с отрицанием) в) север г) кто (вежл.)

13) **## [экиин]** - а) работник станции б) близкий в) часто; хорошо г) тонкий; слабый (о вкусе, цвете)

14) **## [ёри]** - а) опасный; осторожно! б) чем (при сравнении) в) город, городок; квартал г) сам, себя

15) **### [табун]** - а) маленький (перед сущ.) б) право, правый в) наверное г) ресторан

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ### [ориру]
2) #### [со:ситэ]
3) ## [сёкудо:]
4) # [мати]
5) ## [э:]
6) # [кадо]
7) ## [майго]
8) ### [минна]
9) # [хигаси]
10) ## [нору]

Русский:

А) город, городок; квартал
Б) угол (улицы)
В) все (разг.)
Г) садиться, ехать (на транспорте)
Д) столовая
Е) потерявшийся (ребёнок)
Ж) таким образом; и вот (книжн.)
З) восток
И) выходить, сходить (с транспорта)
К) да (разг.)

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) магару → _____
2) томару → _____
3) цуку → _____

4) агэру → _____
5) хасиру → _____
6) ватару → _____
7) ориру → _____
8) нору → _____
9) сасу → _____
10) какару → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) сасу → _____
2) агэру → _____
3) томару → _____
4) сагасу → _____
5) нору → _____
6) цуку → _____
7) тобу → _____
8) норикаэру → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) хигаси, ниси, кита, миги
2) гинко:, ю:бинкёку, ко:бан, курума
3) дэнся, тикатэцу, дзитэнся, хо:му
4) нору, ориру, норикаэру, магару
5) таносии, исогасии, абунай, хима

6) ориру, агэру, норикаэру, аруку

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 8. Рамэн и ресторан

Уровень N4 · слова 701-800

Блок 1. В рамэнной

701. #—## [ра:мэн] - рамэн (лапша в бульоне)

Ключ: похоже на «рамен» из аниме. Слово знакомо всем, кто смотрел аниме: герой уплетает миску за миской, лапша свисает до колен. Только японцы тянут первый слог: «Ра:-мэн!»

#—##########

Ра:мэн о табэ ни икимасё:. - Пойдёмте есть рамэн.

Важно: Пришёл из Китая сто лет назад, а теперь у каждого района Японии свой рамэн.

702. ## (#####) [сёккэн] - талон на еду (из автомата)

(еда) + # (билет)

Ключ: «Шок, Кен!». Кен, друг Барби, жмёт кнопку на автомате, и тот выплёвывает ему в лицо бумажный талон. «Шок, Кен!» - сёк-кэн, обед оплачен!

##########

Мадзу **сёккэн** о каттэ кудасай. - Сначала купите, пожалуйста, талон.

Важно: Во многих рамэнных заказывают через автомат: платите, получаете талон и отдаёте его повару.

703. ## (####) [тэн'ин] - работник магазина, официант

(магазин) + # (сотрудник)

Ключ: тень Инны. Официантка Инна носится между столиками так быстро, что посетители видят только её тень:

«Тэн'-ин!» - мелькнула и уже несёт суп.

###########

Тэн'ин-сан о ёбимасё:. - Давайте позовём официанта.

Важно: К работнику обращаются ##### [сумимасэн], а за глаза говорят #### [тэн'ин-сан].

704. # (###) [кяку] - посетитель, гость, клиент

Ключ: «Какую?». Капризный посетитель тычет пальцем в каждую фотографию меню: «Какую? А эту какую? А ту?» - Кяку! Клиент всегда прав, и официант терпеливо ждёт.

###########

Мисэ ни **кяку** га такусан имас. - В заведении много посетителей.

Важно: Вежливо - #### [окякусан], а продавцы говорят # ## [окякусама].

705. # (##) [сэки] - место (сиденье)

Ключ: секунда. Ровно на одну секунду у стойки освобождается место, и вы плюхаетесь на него раньше всех: «Сэки!» - моё!

###########

Коно **сэки** ва айтэ имас ка. - Это место свободно?

706. ## (#####) [тю:мон] - заказ

(вливать, внимание) + # (надпись)

Ключ: Тюмень. Из Тюмени в Токио приходит заказ: сто мисок рамэна! Их везут на оленьих упряжках, и олени звенят колокольчиками: «Тю:-мон!»

###########

Го **тю:мон** ва кимаримасита ка. - Вы уже выбрали, что заказать?

Важно: #### [тю:мон суру] - заказывать.

707. ## (###) [ёяку] - бронь, предварительный заказ

(заранее) + # (договор)

Ключ: ёжик на яке. Ёжик подъезжает к ресторану верхом на лохматом яке и важно стучит в дверь: «Ё-яку! Столик на имя Ёжика!»

##########

Рэсторан о **ёяку** симасита. - Я забронировал столик в ресторане.

Важно: #### [ёяку суру] - бронировать.

708. ###— [мэню:] - меню

Ключ: похоже на «меню». То же меню, что и у нас, только японцы тянут последний слог: «Мэ-ню-у:». Часто в нём не слова, а фотографии блюд.

###—#########

Мэню: о мисэтэ кудасай. - Покажите, пожалуйста, меню.

709. # (##) [адзи] - вкус

Ключ: аджика. Ложка аджики - и вкус взрывается во рту, как салют! «Адзи!» - вот это вкус!

########

Коно **адзи** га ски дэс. - Мне нравится этот вкус.

710. #—# [су:пу] - суп, бульон

Ключ: похоже на английское soup. Тот же суп, только с японским «пу» на конце: «Су:-пу!» - и пар от бульона за-

вивается колечками.

#—#######

Су:пу га ацуй дэс. - Суп горячий.

711. # (##) [мэн] - лапша

Ключ: Менделеев. Менделеев раскладывает лапшу по клеточкам своей таблицы: тонкая, толстая, кудрявая, гречневая. «Мэн!» - периодическая система лапши!

##########

Коно мисэ но **мэн** ва футой дэс. - В этом заведении лапша толстая.

712. ## (###) [гохан] - рис (варёный); еда

Ключ: гогот хана. Грозный хан садится перед огромной миской риса и гогочет от удовольствия на весь шатёр: «Го-хан! Го-хан!»

##########

Майаса **гохан** о табэмас. - Каждое утро я ем рис.

Важно: Рис - главная еда, поэтому ## значит и «еда вообще»: ##### - «Еда готова!»

713. ## (####) [рё:ри] - блюдо; кухня; готовка

(материал) + # (порядок)

Ключ: художник Рерих. Художник Рерих пишет вместо гор дымящееся блюдо: на холсте пельмени, на холсте пироги. «Рё:-ри!» - вот это кухня!

##########

Дима-сан ва Росиа **рё:ри** о цукуримас. - Дима готовит русские блюда.

Важно: #### [рё:ри суру] - готовить еду. #### [нихон рё:ри] - японская кухня.

714. ## (###) [осакэ] - алкоголь; сакэ (рисовое вино)

Ключ: оса в кедах. Строгая оса в кедах стоит у полки с бутылками и жужжит: «О-сакэ - только для взрослых! Детям - сок!»

##########

Ватаси ва **осакэ** о номимасэн. - Я не пью алкоголь.

Важно: # [сакэ] - любой алкоголь. Само японское рисовое вино точнее называется ### [нихонсю].

715. #—# [би:ру] - пиво

Ключ: похоже на английское beer. То же английское beer, только японцы тянут «и:» и добавляют своё «ру»: «Би:-ру».

####—#######

Коно мисэ ни **би:ру** ва аримасэн. - В этом заведении нет пива.

716. ###### [итадакимас] - приятного аппетита (перед едой)

Ключ: «Итак, дай-ка мясо!». Вся семья садится за стол, дедушка потирает руки: «Итак… дай-ка мясо!» - Ита-дакима-с! - и все хором берутся за палочки.

#########

Дэва, **итадакимас**. - Ну, приятного аппетита!

Важно: Говорят перед едой, сложив ладони. Дословно - «смиренно принимаю».

717. ######### [готисо:сама дэсита] - спасибо, было очень вкусно (после еды)

Ключ: «Готово! Сама доела!». Девочка вылизывает тарелку до блеска и гордо отодвигает её: «Готово! Сама доела!» - Готисо:-сама дэсита!

################

Готисо:сама дэсита. Мата кимас. - Спасибо, было очень вкусно. Приду ещё.

Важно: Коротко, по-дружески - ###### [готисо:сама]. Говорят и хозяину, и тому, кто угощал.

718. #### (####) [окавари] - добавка (ещё порция)

Ключ: «Ока, вари!». По тарелке вместо супа течёт целая река Ока, а вы протягиваете миску поварихе: «Ока, вари ещё!» - добавки!

############

Окавари, онэгай симас. - Добавки, пожалуйста.

Важно: Часто пишут каной: ####. ###### [окавари дзию:] - добавка бесплатно.

719. ## (####) [сёкудзи] - приём пищи, трапеза

(еда) + # (дело)

Ключ: щёки джинна. Из лампы вылетает джинн с огромными щеками и за один присест съедает весь обед: щёки-джинн! «Сёку-дзи!»

############

Иссё ни **сёкудзи** о симасэн ка. - Не поужинать (пообедать) ли нам вместе?

Важно: #### [сёкудзи суру] - есть, обедать. Слово нейтральное: подходит и для завтрака, и для ужина.

720. ### (#####) [окайкэй] - счёт (в ресторане), расчёт

(собираться) + # (считать)

Ключ: «О'кей!». Вы машете официанту и показываете пальцами крестик: «О'кей! О-кай-кэй!» - счёт, пожалуйста!

###########

Окайкэй ва дзэмбу дэ сандзэн эн дэс. - С вас всего три тысячи иен.

Важно: Попросить счёт: ######### [окайкэй онэгай симас]. Жест - скрестить указательные пальцы.

Тренировка 1 (слова 701-720)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. вкус - _____
2. блюдо; кухня; готовка - _____
3. талон на еду (из автомата) - _____
4. спасибо, было очень вкусно (после еды) - _____
5. меню - _____
6. добавка (ещё порция) - _____
7. заказ - _____
8. счёт (в ресторане), расчёт - _____
9. работник магазина, официант - _____
10. лапша - _____
11. рамэн (лапша в бульоне) - _____

12. место (сиденье) - _____
13. приятного аппетита (перед едой) - _____
14. посетитель, гость, клиент - _____
15. рис (варёный); еда - _____
16. пиво - _____
17. алкоголь; сакэ (рисовое вино) - _____
18. бронь, предварительный заказ - _____
19. суп, бульон - _____
20. приём пищи, трапеза - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *готисо:сама дэсита*, *итадакимас*, *мэню:*, *су:пу*, *тю:мон*, *осакэ*.

1) Дэва, _____. *(Ну, приятного аппетита!)*

2) Ватаси ва _____ о номимасэн. *(Я не пью алкоголь.)*

3) Го _____ ва кимаримасита ка. *(Вы уже выбрали, что заказать?)*

4) _____. Мата кимас. *(Спасибо, было очень вкусно. Приду ещё.)*

5) _____ га ацуй дэс. *(Суп горячий.)*

6) _____ о мисэтэ кудасай. *(Покажите, пожалуйста, меню.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) гогот хана → _____

2) щёки джинна → _____

3) «Шок, Кен!» → _____

4) ёжик на яке → _____

5) «Какую?» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ### → _____

3) # → _____

4) ## → _____

5) # → _____

Блок 2. Вкусы и блюда

721. ## (###) [нигай] - горький

прил. на -и · нигакунай · нигакатта

Ключ: нигилист. Мрачный нигилист пьёт кофе без сахара, морщится до ушей и всё равно твердит: «Ни-гай… горько, но я ни во что не верю!»

###—#—######

Коно ко:хи: ва **нигай** дэс. - Этот кофе горький.

722. #### (#####) [яваракай] - мягкий

прил. на -и · яваракакунай · яваракакатта

Ключ: «Я варю, Кай!». Герда склоняется над замёрзшим Каем с кастрюлькой: «Я варю, Кай, мягкую-мягкую кашку!» - и ледяное сердце тает. Я-вара-кай!

##########

Коно пан ва **яваракай** дэс. - Этот хлеб мягкий.

723. ## (###) [катай] - твёрдый, жёсткий

прил. на -и · катакунай · катакатта

Ключ: каток. Вы кусаете пряник, а он твёрдый, как лёд на катке: зубы скользят и звенят! «Ка-тай!»

#########

Коно нику ва **катай** дэс. - Это мясо жёсткое.

Важно: В рамэнной спрашивают про лапшу: ## [катамэ] - потвёрже, #### [яваракамэ] - помягче.

724. ### [умай] - вкусный (разг.); ловкий

прил. на -и · умакунай · умакатта

Ключ: медвежонок Умка. Медвежонок Умка уплетает рыбу прямо с хвостом и урчит на всю льдину: «Ума-ай!» - вкуснотища!

###—##########

Коно ра:мэн ва **умай** дэс нэ. - Вкусный рамэн, правда?

Важно: Разговорное «вкусно», чаще у мужчин. Нейтральное - #### [ойсии]. Ещё значит «ловкий, умелый»: ##### - хорошо поёт.

725. ### [нуруй] - тепловатый, остывший

прил. на -и · нурукунай · нурукатта

Ключ: «нулевой». Вы отпиваете чай: ни горячий, ни холодный - нулевой, никакой. Морщитесь: «Ну-руй… нулевой какой-то!»

##########

Коно отя ва **нуруй** дэс. - Этот чай остыл (едва тёплый).

726. ### [ниой] - запах

Ключ: «Ни… ой!». Кот приносит в зубах носок недельной давности. Вы зажимаете нос: «Ни… ой!» - вот это запах!

#########

Ии **ниой** дэс нэ. - Как вкусно пахнет!

Важно: Обычно пишут каной. Иероглифами: ## - приятный запах, ## - неприятный.

727. ## (##) [мисо] - мисо (соевая паста)

Ключ: миска. В миске лежит густая коричневая паста. Вы нюхаете: солёная, ореховая! «Мисо!» - из миски в суп.

###—########

Мисо ра:мэн о кудасай. - Рамэн с мисо, пожалуйста.

Важно: ### [мисосиру] - суп мисо.

728. # (##) [комэ] - рис (зерно)

Ключ: комета. Над рисовым полем проносится комета и рассыпает за собой хвост из белых рисинок: «Ко-мэ!»

##########

Окомэ о дзю: киро каимасита. - Я купил десять килограммов риса.

Важно: Сырой рис - # (вежливо ## [окомэ]), варёный - # # [гохан].

729. #—# [кэ:ки] - торт, пирожное

Ключ: похоже на английское cake. Тот же английский cake, только с японским «ки» на конце: «Кэ:-ки!» - и на торте вспыхивают свечи.

#####—#######

Тандзё:би ни **кэ:ки** о табэмас. - На день рождения едят торт.

730. ### [сарада] - салат

Ключ: похоже на «салат» (англ. salad). Тот же салат, только японцы не различают «л» и «р» и говорят мягко: «Сара-да».

#########

Сарада мо кудасай. - И салат тоже, пожалуйста.

731. ###### [сандойтти] - сэндвич, бутерброд

Ключ: похоже на английское sandwich. Тот же англий-

ский sandwich, только японцы вставляют гласные между согласными: «Сан-дой-т-ти».

##############

Комбини дэ **сандойтти** о каимас. - Я покупаю сэндвич в конбини.

732. ### [дзяму] - варенье, джем

Ключ: похоже на английское jam. Тот же английский jam, только с японским «у» на конце: «Дзя-му!» - и банка бабушкиного варенья оказывается у вас в руках.

##########

Пан ни **дзяму** о цукэмас. - Я мажу хлеб вареньем.

733. ##—# [сутэ:ки] - стейк

Ключ: похоже на английское steak. Тот же steak, только японцы тянут «э:» и добавляют «ки»: «Стэ:-ки!» - и мясо шипит на сковороде.

##—#######

Сутэ:ки ва такай дэс. - Стейк дорогой.

734. # (#) [ю] - кипяток, горячая вода

Ключ: юла. В чайнике с кипятком крутится юла и шипит паром: «Ю-ю-ю!» - горячо!

##############

Каппу ни **ою** о ирэтэ кудасай. - Налейте, пожалуйста, в чашку горячей воды.

Важно: Почти всегда говорят ## [ою]. Холодная вода - # [мидзу]: в японском это два разных слова.

735. ### (#####) [асагохан] - завтрак

(утро) + ## (еда)

Ключ: Ася + гогот хана. Рано утром Ася ставит перед ханом яичницу, и хан гогочет от счастья: «Аса-гохан!» - завтрак подан!

##########

Асагохан о табэмасита ка. - Вы позавтракали?

736. ### (#####) [хиругохан] - обед

(полдень) + ## (еда)

Ключ: хирург + гогот хана. Хирург в маске в обеденный перерыв делит рис на тарелке хана скальпелем, а хан гогочет: «Хиру-гохан!» - обед!

#####—#########

Хиругохан ва ра:мэн ни симасё:. - На обед давайте возьмём рамэн.

737. ### (#####) [бангохан] - ужин

(вечер) + ## (еда)

Ключ: баня + гогот хана. Хан выходит из бани красный, распаренный и гогочет: «Бан-гохан!» - а на столе уже ужин.

#########—###

Кё: но **бангохан** ва карэ: дэс. - Сегодня на ужин карри.

738. ## (####) [ю:хан] - ужин (разг., домашний)

(вечер) + # (еда)

Ключ: уха. Вечером на костре булькает уха, и вся семья бежит к котелку: «Ю:-хан!» - ужин!

########

Ю:хан но дзикан дэс ё. - Пора ужинать!

Важно: ### и ## - почти синонимы; ## звучит по-домашнему.

739. #### [готисо:] - угощение, вкусное застолье

Ключ: «Готово, сом!». Бабушка вносит на блюде огромного запечённого сома с лимоном во рту: «Готово! Сом!» - вот это угощение!

##########

Комбан ва **готисо:** дэс нэ. - Сегодня вечером у нас настоящий пир!

Важно: ###### [готисо: суру] - угощать: ######### - я угощаю.

740. ### (###) [яоя] - овощная лавка, зеленщик

(восемьсот) + # (лавка) = «лавка восьмисот товаров»

Ключ: «Я - Оля!». Из-за горы капусты, редиски и мандаринов не видно продавщицы, только слышен звонкий голос: «Кто тут зеленщица? Я - Оля!» - Я-о-я, овощная лавка!

##########

Яоя дэ ясай о каимас. - Я покупаю овощи в овощной лавке.

Важно: Так называют и саму лавку, и её хозяина: ##### [яоя-сан].

Тренировка 2 (слова 721-740)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. мягкий - _____

2. сэндвич, бутерброд - _____
3. торт, пирожное - _____
4. горький - _____
5. овощная лавка, зеленщик - _____
6. мисо (соевая паста) - _____
7. варенье, джем - _____
8. ужин - _____
9. завтрак - _____
10. твёрдый, жёсткий - _____
11. угощение, вкусное застолье - _____
12. кипяток, горячая вода - _____
13. салат - _____
14. запах - _____
15. вкусный (разг.); ловкий - _____
16. тепловатый, остывший - _____
17. обед - _____
18. стейк - _____
19. рис (зерно) - _____
20. ужин (разг., домашний) - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *хиругохан*, *яваракай*, *сандойтти*, *кэ:ки*, *нуруй*, *сутэ:ки*.

1) _____ ва такай дэс. *(Стейк дорогой.)*

2) _____ ва ра:мэн ни симасё:. *(На обед давайте возьмём рамэн.)*

3) Коно отя ва _____ дэс. *(Этот чай остыл (едва тёплый).)*

4) Тандзё:би ни _____ о табэмас. *(На день рождения едят торт.)*

5) Комбини дэ _____ о каимас. *(Я покупаю сэндвич в конбини.)*

6) Коно пан ва _____ дэс. *(Этот хлеб мягкий.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) нигилист → _____

2) похоже на «салат» (англ. salad) → _____

3) баня + гогот хана → _____

4) «Готово, сом!» → _____

5) юла → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ### → _____

3) # → _____

4) ### → _____

5) ## → _____

Блок 3. Едим и платим

741. ## (##) [яку] - жарить, печь

Гонщик (годан) · якимас · яйтэ · яканай

Ключ: як. Гонщик ставит сковородку прямо на раскалённый капот и жарит яичницу, а рядом облизывается лохматый як: «Яку!»

#######

Сакана о **якимас**. - Я жарю рыбу.

742. ### (###) [якэру] - жариться, печься; подгорать

Ихтиандр (итидан) · якэмас · якэтэ · якэнай

Ключ: якорь. Ихтиандр вытаскивает со дна раскалённый якорь вулкана, и на нём сама собой жарится рыба: «Якэру!»

#########

Пан га **якэмасита**. - Хлеб испёкся.

Важно: ## - жарить (что-то), ### - жариться (само).

743. ### (###) [цукэру] - мариновать, солить; замачивать

Ихтиандр (итидан) · цукэмас · цукэтэ · цукэнай

Ключ: цукаты. Ихтиандр ныряет в бочку с маринадом и раскладывает там цукаты, огурцы и яйца: «Цукэру!» - пусть маринуются.

##########

Тамаго о сё:ю ни **цукэмас**. - Я мариную яйца в соевом соусе.

Важно: Читается так же, как ### (включать, урок 2). ## [цукэмоно] - японские соленья.

744. ## (##) [каму] - кусать, жевать

Гонщик (годан) · камимас · кандэ · каманай

Ключ: камень. Гонщик на полном ходу кусает пирожок - хрусть! - а там камень. «Каму!» - зуб звенит, как колокол.

##########

Ину га куцу о **камимасита**. - Собака погрызла ботинок.

745. ### (###) [вакасу] - кипятить, нагревать

Гонщик (годан) · вакасимас · вакаситэ · вакасанай

Ключ: вакса. На пит-стопе Гонщик кипятит чайник прямо на моторе, а из носика вместо чая ползёт чёрная вакса: «Вакасу!»

##########

Офуро о **вакасимас**. - Я грею ванну.

746. ## (##) [ваку] - кипеть, закипать

Гонщик (годан) · вакимас · вайтэ · ваканай

Ключ: вакуум. Гонщик ставит чайник в вакуумную камеру - там вода закипает за секунду: «Ваку!» - и он мчится дальше.

#########

Ою га **вакимасита**. - Вода вскипела.

Важно: ### - кипятить (что-то), ## - кипеть (само).

747. ##### (#####) [мэсиагару] - кушать (вежл., о собеседнике)

Гонщик (годан) · мэсиагаримас · мэсиагаттэ · мэсиагара-

най

Ключ: Месси + агар-агар. Гонщик с поклоном подаёт Месси дрожащее желе из агар-агара: «Мэси-агаттэ кудасай!» - кушайте, прошу вас!

##########

Нани о **мэсиагаримас** ка. - Что вы будете есть?

Важно: Почтительный глагол о еде и питье другого человека. О себе так не говорят - только ####.

748. #### [итадаку] - получать (скромно); есть, пить (скромно)

Гонщик (годан) · итадакимас · итадайтэ · итадаканай

Ключ: «Итак, дай!». Гонщику на финише вручают кубок, и он скромно склоняет голову и протягивает ладони: «Итак… дай!» - Итадаку, с благодарностью принимаю.

##########

Сэнсэй ни хон о **итадакимасита**. - Учитель подарил мне книгу (я получил от учителя).

Важно: Скромный глагол: о себе. Отсюда ###### перед едой.

749. ### (###) [тариру] - хватать, быть достаточным

Ихтиандр (итидан) · таримас · таритэ · таринай

Ключ: тарелка. Ихтиандр расставляет на дне тарелки для гостей-осьминогов и пересчитывает: «Тариру!» - хватает на всех!

########

Оканэ га **таримасэн**. - Денег не хватает.

750. ## (###) [нокору] - оставаться

Гонщик (годан) · нокоримас · нокоттэ · нокоранай

Ключ: «Но, корова!». Все болиды умчались, а Гонщик остался на старте: его машину упрямо тянет корова. «Но, корова!» - но-кору…

#—##########

Кэ:ки га хитоцу **нокоттэ** имас. - Остался один кусок торта.

751. ## (####) [иппай] - одна чашка (миска); полный, много

(один) + # (чашка)

Ключ: «И пай мне!». Вы протягиваете миску и требуете свою долю: «И пай - мне! Полную, до краёв!» - Иппай!

##############

Отя о мо: **иппай** икага дэс ка. - Не хотите ещё чашку чая?

Важно: ######## [онака га иппай] - я сыт. В значении «полный, много» обычно пишут каной.

752. ### [оцури] - сдача

Ключ: «О, цирк!». Автомат выплёвывает сдачу фонтаном монет, они скачут по полу, как акробаты: «О, цирк!» - о-цури!

##############

Оцури о васурэнайдэ кудасай. - Не забудьте сдачу.

753. ## (###) [нэдан] - цена

(стоимость) + # (ступень)

Ключ: «Не дам!». Продавец прижимает к груди дыню с

огромным ценником: «Не дам! За такую цену - не дам!»

##########

Коно **нэдан** ва ясуй дэс нэ. - Цена-то низкая!

754. # (##) [бай] - вдвое; в … раз

Ключ: байк. У вас один байк, а сосед выкатывает из гаража вдвое больше - два байка, и оба ревут: «Бай! Бай!»

##########

Кёнэн но **бай** но кяку га кимасита. - Пришло вдвое больше посетителей, чем в прошлом году.

Важно: С числом - «в … раз»: ## [самбай] - втрое.

755. ## (####) [идзё:] - больше, свыше (от); вот и всё

(от) + # (верх)

Ключ: изжога. Съешьте больше трёх мисок острого рамэна - и привет, изжога! «Идзё:!» - свыше нормы!

###—##########

Коно ра:мэн ва сэн эн **идзё:** симас. - Этот рамэн стоит от тысячи иен.

Важно: ## включает само число: #### - тысяча и больше. #### - «на этом всё» (в конце речи или заказа).

756. ## (##) [ика] - меньше, не более (до)

(от) + # (низ)

Ключ: Икар. Икар летит всё ниже и ниже: ниже облаков, ниже крыш, ниже заборов! «Ика!»

##########

Гохяку эн **ика** но окаси о эрандэ кудасай. - Выберите сладости не дороже пятисот иен.

Важно: ## тоже включает число: ##### - пятьсот и меньше. Не путайте с ## - кальмар.

757. ## (###) [фуцу:] - обычный, нормальный

прил. с -на · # (всеобщий) + # (проходить)

Ключ: футболка. Самая обычная белая футболка: ни рисунка, ни надписи. «Фуцу:», - зевает продавец, - нормальная.

####—########

Фуцу: но ра:мэн о кудасай. - Обычный рамэн, пожалуйста.

Важно: Как наречие: ### [фуцу: ва] - обычно, как правило.

758. ## (####) [токубэцу] - особый, специальный

прил. с -на · # (особый) + # (отдельный)

Ключ: ток у Бэтмена. У Бэтмена особый, специальный костюм: тронешь - и бьёт током! «Ток у Бэ-тмена!» - току-бэ-цу!

##########

Кё: ва **токубэцу** на хи дэс. - Сегодня особый день.

759. ## (#####) [рё:хо:] - оба, и то и другое

(оба) + # (сторона)

Ключ: рёв и хохот. Близнецы получили по мороженому: один ревёт, другой хохочет - оба сразу! «Рё:! Хо:!»

#######

Рё:хо: кудасай. - Дайте, пожалуйста, оба.

760. # (##) [бэцу] - другой, отдельный

прил. с -на

Ключ: «Бац!». Бац! - нож опускается, и торт распадается на два отдельных куска: этот мне, а тот - совсем другой.

#############

Бэцу но хи ни китэ мо ии дэс ка. - Можно прийти в другой день?

Важно: #—# [бэцубэцу ни] - по отдельности: #—####### - счёт раздельно, пожалуйста.

Тренировка 3 (слова 741-760)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. кушать (вежл., о собеседнике) - _____
2. другой, отдельный - _____
3. оставаться - _____
4. кусать, жевать - _____
5. особый, специальный - _____
6. обычный, нормальный - _____
7. мариновать, солить; замачивать - _____
8. одна чашка (миска); полный, много - _____
9. вдвое; в … раз - _____
10. жарить, печь - _____
11. жариться, печься; подгорать - _____
12. сдача - _____
13. кипеть, закипать - _____
14. оба, и то и другое - _____
15. больше, свыше (от); вот и всё - _____

16. кипятить, нагревать - _____
17. хватать, быть достаточным - _____
18. цена - _____
19. меньше, не более (до) - _____
20. получать (скромно); есть, пить (скромно) - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ### [якэру] ____
2) ## [нокору] ____
3) ## [яку] ____
4) #### [итадаку] ____
5) ### [тариру] ____
6) ##### [мэсиагару] ____
7) ### [цукэру] ____
8) ## [ваку] ____
9) ## [каму] ____
10) ### [вакасу] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *таримасэн*, *токубэцу*, *идзё:*, *якимас*, *вакимасита*, *бай*.

1) Ою га _____. *(Вода вскипела.)*
2) Коно ра:мэн ва сэн эн _____ симас. *(Этот рамэн стоит от тысячи иен.)*
3) Кёнэн но _____ но кяку га кимасита. *(Пришло вдвое больше посетителей, чем в прошлом году.)*
4) Кё: ва _____ на хи дэс. *(Сегодня особый день.)*

5) Оканэ га _____. *(Денег не хватает.)*

6) Сакана о _____. *(Я жарю рыбу.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Итак, дай!» → _____

2) «Бац!» → _____

3) Икар → _____

4) рёв и хохот → _____

5) «О, цирк!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ### → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Блок 4. Что делаем и чувствуем

761. ## (###) [омоу] - думать, считать (мнение)

Гонщик (годан) · омоимас · омоттэ · омованай

Ключ: омут. Гонщик останавливает болид у тихого омута, смотрит в тёмную воду и думает: «Омоу…» - а гонка подождёт.

##########

Оисии то **омоимас**. - Думаю, это вкусно.

Важно: Мнение - с #: ###### - «думаю, что…».

762. ### (#####) [кангаэру] - обдумывать, размышлять

Ихтиандр (итидан) · кангаэмас · кангаэтэ · кангаэнай

Ключ: кенгуру. Ихтиандр выныривает у берегов Австралии, видит прыгающего кенгуру и надолго задумывается: «Канга-эру… как же оно прыгает без ласт?»

##########

Ёку **кангаэтэ** кудасай. - Подумайте как следует.

Важно: ## - думать, иметь мнение; ### - обдумывать, размышлять головой.

763. ### (###) [кимэру] - решать, выбирать

Ихтиандр (итидан) · кимэмас · кимэтэ · кимэнай

Ключ: кий + мэр. Ихтиандр вручает мэру бильярдный кий: «Решайте, мэр!» - и мэр одним ударом решает спор: «Ки-мэр-у!»

##########

Асита но ётэй о **кимэмас**. - Решу (составлю) планы на завтра.

764. ### (####) [курабэру] - сравнивать

Ихтиандр (итидан) · курабэмас · курабэтэ · курабэнай

Ключ: печенье курабье. Ихтиандр держит в каждой руке по печенью курабье и сравнивает: какое больше, какое румянее? «Курабэ-ру!»

##########

Футацу но мисэ о **курабэмасита**. - Я сравнил два магазина.

765. ### (###) [нарэру] - привыкать

Ихтиандр (итидан) · нарэмас · нарэтэ · нарэнай

Ключ: нарвал. Ихтиандр поселился рядом с нарвалом и понемногу привыкает к его длинному рогу: уже не вздрагивает. «Нарэ-ру!»

#########

То:кё: ни **нарэмасита** ка. - Вы привыкли к Токио?

766. ## (####) [одороку] - удивляться, пугаться

Гонщик (годан) · одорокимас · одоройтэ · одороканай

Ключ: «Ой, дорогу!». Гонщик вылетает из-за поворота, а посреди трассы стоит корова. Он так удивляется, что вопит: «Ой, дорогу!» - О-доро-ку!

##—##########

Ню:су о киитэ **одорокимасита**. - Я удивился, услышав новости.

767. ## (####) [ёрокобу] - радоваться

Гонщик (годан) · ёрокобимас · ёрокондэ · ёрокобанай

Ключ: «Йо! Рок! Бум!». Гонщик выигрывает гонку, прыгает на капоте и радуется под рок-музыку: «Йо! Рок! Бум!» - ёро-ко-бу!

##########

Хаха ва тотэмо **ёрокобимасита**. - Мама очень обрадовалась.

768. ## (###) [варау] - смеяться, улыбаться

Гонщик (годан) · вараимас · вараттэ · варабанай

Ключ: варан. Гонщик проносится мимо варана, обдав его пылью, и тот хохочет так, что падает с камня: «Вара-у!»

#########

Минна га **вараимасита**. - Все засмеялись.

769. ## (##) [наку] - плакать

Гонщик (годан) · накимас · найтэ · наканай

Ключ: накуксился. Гонщик пришёл к финишу последним, накуксился и плачет в шлем: «Наку… наку…»

########

Каракутэ **накимасита**. - Было так остро, что я заплакал.

Важно: Не путайте с ## [наку] - кричать (о животных, урок 2).

770. ## (###) [окору] - сердиться, злиться

Гонщик (годан) · окоримас · окоттэ · окоранай

Ключ: окорок. Гонщик открывает багажник, а там пусто - кто-то стащил его окорок! Он сердится и топает: «Окору!»

##########

Тити ва амари **окоримасэн**. - Папа почти не сердится.

771. ## (####) [аямару] - извиняться

Гонщик (годан) · аямаримас · аяматтэ · аямаранай

Ключ: «Ая, мама…». Гонщик задел самокат маленькой Аи, вылезает из болида и низко кланяется ей и её маме: «Ая, мама, простите!» - Аяма-ру!

########

Сугу ни **аямаримасита**. - Я сразу извинился.

772. ## (####) [энрё] - сдержанность, стеснение

(далёкий) + # (размышлять)

Ключ: Энрике Иглесиас. Энрике Иглесиас стесняется петь на бис и прячется за колонну: «Энрё… я сдержанный!»

##########

Энрё синайдэ кудасай. - Не стесняйтесь, пожалуйста.

Важно: #### [энрё суру] - стесняться, воздерживаться. На табличках ####### [гоэнрё кудасай] - «просим не…».

773. ### (####) [мукаэру] - встречать (гостя)

Ихтиандр (итидан) · мукаэмас · мукаэтэ · мукаэнай

Ключ: мука. Ихтиандр встречает гостей на берегу и на радостях осыпает их мукой вместо конфетти: «Мука-эру!» - добро пожаловать!

#########

Эки дэ томодати о **мукаэмас**. - Я встречу друга на станции.

774. ### (###) [цурэру] - брать с собой, водить (кого-то)

Ихтиандр (итидан) · цурэмас · цурэтэ · цурэнай

Ключ: «Чур, я с тобой!». Ихтиандр собирается нырять, а дельфинята наперебой: «Чур, я с тобой! Чур, я!» - и он берёт с собой всех: «Цурэру!»

##########

Ину о **цурэтэ** сампо симас. - Я гуляю с собакой.

Важно: Только о людях и животных: ##### [цурэтэ ику] - вести с собой, ##### [цурэтэ куру] - приводить.

775. ## (##) [ёру] - заходить (по пути)

Гонщик (годан) · ёримас · ёттэ · ёранай

Ключ: ёрзать. Гонщик по пути заскакивает к другу на чай и всё ёрзает на стуле - некогда! «Ёру!» - заскочил на минутку.

##########

Каэри ни комбини ни **ёримас**. - По дороге домой загляну в конбини.

Важно: Не путайте с # [ёру] - ночь.

776. ## (###) [модору] - возвращаться (на прежнее место)

Гонщик (годан) · модоримас · модоттэ · модоранай

Ключ: Мордор. Гонщик возвращается из Мордора: болид в пепле, фары дымятся, но он снова на своём месте в гараже. «Модору!»

##########

Сэки ни **модоттэ** кудасай. - Вернитесь, пожалуйста, на свои места.

Важно: ## - домой; ## - на прежнее место: за стол, в офис, к началу.

777. ### (###) [мукау] - направляться

Гонщик (годан) · мукаимас · мукаттэ · мукаванай

Ключ: Маленький Мук. Гонщик подвозит Маленького Мука в его огромных туфлях: «Куда направляемся?» - «Мука-у! Во дворец!»

##########

Има, эки ни **мукаттэ** имас. - Я сейчас иду к станции.

778. ## (###) [каёу] - ходить, ездить (регулярно)

Гонщик (годан) · каёимас · каёттэ · каёванай

Ключ: каяк. Гонщик пересел на каяк и каждый день ездит на нём на работу по реке: туда-обратно, туда-обратно. «Каё-у!»

##########

Ото:то ва гакко: ни **каёттэ** имас. - Мой младший брат ходит в школу.

779. ### (###) [кимару] - решаться, быть решённым

Гонщик (годан) · кимаримас · киматтэ · кимаранай

Ключ: кемарить. Гонщик кемарит за рулём на старте: всё уже решено без него - маршрут, время, призы. «Кима-ру…» - сопит он.

##########

Рёко: но хи га **кимаримасита**. - День поездки назначен.

Важно: ### - решать (что-то), ### - решиться (само).

780. #### (####) [мицукэру] - находить

Ихтиандр (итидан) · мицукэмас · мицукэтэ · мицукэнай

Ключ: Мицкевич. Ихтиандр шарит по дну затонувшего

корабля и находит сундук, а в сундуке - томик стихов Мицкевича! «Мицукэ-ру!»

##########

Ии мисэ о **мицукэмасита**. - Я нашёл хорошее заведение.

Тренировка 4 (слова 761-780)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. смеяться, улыбаться - _____
2. обдумывать, размышлять - _____
3. решаться, быть решённым - _____
4. сдержанность, стеснение - _____
5. встречать (гостя) - _____
6. думать, считать (мнение) - _____
7. ходить, ездить (регулярно) - _____
8. находить - _____
9. плакать - _____
10. брать с собой, водить (кого-то) - _____
11. сердиться, злиться - _____
12. заходить (по пути) - _____
13. извиняться - _____
14. сравнивать - _____
15. привыкать - _____
16. решать, выбирать - _____
17. радоваться - _____
18. удивляться, пугаться - _____

19. направляться - _____

20. возвращаться (на прежнее место) - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [омоу] ____

2) ## [ёру] ____

3) ## [окору] ____

4) ### [цурэру] ____

5) ### [курабэру] ____

6) ## [ёрокобу] ____

7) ### [мукаэру] ____

8) ## [варау] ____

9) ### [нарэру] ____

10) ## [одороку] ____

11) ## [наку] ____

12) ### [кимару] ____

13) #### [мицукэру] ____

14) ## [модору] ____

15) ### [мукау] ____

16) ## [аямару] ____

17) ### [кангаэру] ____

18) ## [каёу] ____

19) ### [кимэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *омоимас*, *кимаримасита*, *аямаримасита*, *ёримас*, *мукаттэ*, *каёттэ*.

1) Има, эки ни _____ имас. *(Я сейчас иду к стан-*

ции.)

2) Сугу ни _____. *(Я сразу извинился.)*

3) Оисии то _____. *(Думаю, это вкусно.)*

4) Рёко: но хи га _____. *(День поездки назначен.)*

5) Ото:то ва гакко: ни _____ имас. *(Мой младший брат ходит в школу.)*

6) Каэри ни комбини ни _____. *(По дороге домой загляну в конбини.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) окорок → _____

2) мука → _____

3) Энрике Иглесиас → _____

4) Мордор → _____

5) нарвал → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ### → _____

5) ## → _____

Блок 5. Наречия: наконец, обычно, обязательно

781. ### [китто] - наверняка (уверен)

Ключ: кит. Кит выныривает, пускает фонтан и подмигивает: «Китто! Завтра наверняка будет солнце!»

#########

Китто дайдзё:бу дэс. - Наверняка всё будет хорошо.

782. ## (####) [канарадзу] - обязательно, непременно

Ключ: канарейка. Канарейка обязательно, непременно будит вас ровно в шесть: ни разу не проспала! «Канара-дзу!»

#########

Канарадзу китэ кудасай. - Обязательно приходите.

Важно: ## - твёрдо, всегда («непременно сделаю»); ### - уверенное предположение («наверняка будет»).

783. ## (###) [токуни] - особенно

Ключ: «Тук-тук, Нина!». Почтальон стучит во все двери, но особенно громко - к Нине: «Тук-тук, Нина!» - ей сегодня целых три письма.

###########

Токуни мондай ва аримасэн. - Особых проблем нет.

784. ## (####) [дзэндзэн] - совсем (не), ничуть

Ключ: «Жень! Жень!». «Жень! Жень!» - зовут Женю на обед всем двором, а он совсем не слышит: в наушниках.

#########

Дзэндзэн вакаримасэн. - Совсем ничего не понимаю.

Важно: Обычно с отрицанием. В разговоре молодёжь говорит и ##### - «вообще без проблем».

785. #### [титтомо] - ни капельки (разг.)

Ключ: «Тит, том прочитал?». «Тит, ты том прочитал?» - «Ни капельки!» - зевает Тит. Тит-том-о!

###—##############

Коно ра:мэн ва **титтомо** каракунай дэс. - Этот рамэн ни капельки не острый.

Важно: Только с отрицанием.

786. #### [наканака] - довольно, весьма; (с отриц.) никак не

Ключ: «На-ка, на-ка!». Бабушка суёт внуку пирожок: «На-ка, на-ка!» - а он никак не берёт. «Наканака…»

##########

Басу га **наканака** кимасэн. - Автобус всё никак не приходит.

Важно: Без отрицания - похвала: ######## - весьма вкусно.

787. #### [дзуйбун] - очень, значительно (заметно)

Ключ: Зуев + бублик. Мальчик Зуев за лето так вытянулся, что бублик ему теперь как колечко на мизинец: «Дзуйбун!» - очень вырос!

##########

Дзуйбун о:кику наримасита нэ. - Как ты сильно вырос!

788. #### [суккари] - совсем, полностью

Ключ: сухари. Вы забыли батон на столе, и за неделю он полностью превратился в сухари: «Суккари!»

##########

Суккари васурэмасита. - Я совсем забыл.

789. ### [ятто] - наконец-то (с облегчением)

Ключ: яхта. Месяц вы ждёте на пристани, и вот на горизонте наконец-то белеет ваша яхта: «Ятто!»

##########

Ятто оваримасита. - Наконец-то закончилось!

790. #### [яппари] - всё-таки, как я и думал (разг.)

Ключ: «Я пари выиграл!». «Я же говорил, что пойдёт дождь! Я пари выиграл!» - всё-таки вышло по-моему: «Яппари!»

#####—#######

Яппари ра:мэн ни симас. - Всё-таки возьму рамэн.

791. ### [яхари] - всё-таки, как и ожидалось (нейтр.)

Ключ: «Я - Гарри!». Мальчик в круглых очках снимает Распределяющую шляпу и вздыхает: всё-таки, как и ожидалось, «Я - Гарри!»

##########

Яхари карэ га итибан дэс. - Как и ожидалось, он лучший.

Важно: #### - разговорный вариант ###.

792. #### [то:то:] - в конце концов, наконец (после долгого)

Ключ: «То-то же!». Бабушка целый час уговаривает деда надеть шапку, и в конце концов он надевает. «То-то же!»

- То:то:!

###########

То:то: Нихон ни кимасита. - В конце концов я приехал в Японию.

Важно: ### - с облегчением («наконец-то!»), #### - итог долгого ожидания, хороший или плохой.

793. #### [соросоро] - пора, скоро

Ключ: «Сорока-ворона». «Сорока-ворона кашу варила…» - доигрываете вы с малышом, и уже пора: «Соросоро! По кроваткам!»

###########

Соросоро каэримасё:. - Пора домой.

794. #### [дондон] - всё больше и больше, быстро

Ключ: Дон Кихот. Дон Кихот скачет на мельницу всё быстрее и быстрее, копыта стучат: «Дон-дон-дон!»

##########

Кяку га **дондон** кимас. - Посетители всё прибывают и прибывают.

795. #### [мо:сугу] - скоро, вот-вот

Ключ: мост + гуси. По мосту важно шагают гуси - вот-вот перейдут на ту сторону: «Мо:ст у гусей! Мо:-сугу!»

##########

Мо:сугу нацуясуми дэс. - Скоро летние каникулы.

796. ### [тамани] - изредка

Ключ: Тамань. Печорин изредка, раз в год, заезжает в Тамань - посмотреть на море. «Тамани», - вздыхает он.

##########

Тамани эйга о мимас. - Изредка смотрю кино.

797. ## (####) [тайтэй] - обычно, как правило

Ключ: порошок «Тайд». Обычно, как правило, мама стирает всё порошком «Тайд»: «Тайд-эй!» - и рубашки белеют.

###########

Нитиё:би ва **тайтэй** иэ ни имас. - По воскресеньям я обычно дома.

798. ## (####) [дайтай] - примерно, в основном

Ключ: «Дай-ка, Тая!». «Дай-ка, Тая, муки - примерно полкило», - и Тая сыплет на глаз, примерно. «Дай-тай!»

#########

Дайтай вакаримасита. - В основном понял.

799. ### (####) [татоэба] - например

Ключ: «Тата, обед!». Мама перечисляет девочке Тате, что сегодня на обед: «Тата, обед! Например, суп… например, котлеты…» - Тато-эба!

###############

Татоэба, суси я тэмпура га ски дэс. - Мне нравятся, например, суси и тэмпура.

800. ### [дакара] - поэтому, так что

Ключ: ралли «Дакар». «Почему ты весь в песке?» - «Я с ралли „Дакар“! Поэтому!» - Дакара!

############—######

Дзикан га аримасэн. **Дакара**, такуси: дэ икимас. - Време-

ни нет. Поэтому поеду на такси.

Тренировка 5 (слова 781-800)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. поэтому, так что - _____
2. скоро, вот-вот - _____
3. изредка - _____
4. всё больше и больше, быстро - _____
5. например - _____
6. обязательно, непременно - _____
7. совсем (не), ничуть - _____
8. всё-таки, как и ожидалось (нейтр.) - _____
9. особенно - _____
10. наконец-то (с облегчением) - _____
11. наверняка (уверен) - _____
12. всё-таки, как я и думал (разг.) - _____
13. совсем, полностью - _____
14. обычно, как правило - _____
15. очень, значительно (заметно) - _____
16. довольно, весьма; (с отриц.) никак не - _____
17. пора, скоро - _____
18. в конце концов, наконец (после долгого) - _____
19. примерно, в основном - _____
20. ни капельки (разг.) - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *яппари*, *кит-*

то, *дзуйбун*, *мо:сугу*, *дондон*, *дайтай*.

1) _____ о:кику наримасита нэ. *(Как ты сильно вырос!)*

2) _____ ра:мэн ни симас. *(Всё-таки возьму рамэн.)*

3) Кяку га _____ кимас. *(Посетители всё прибывают и прибывают.)*

4) _____ вакаримасита. *(В основном понял.)*

5) _____ нацуясуми дэс. *(Скоро летние каникулы.)*

6) _____ дайдзё:бу дэс. *(Наверняка всё будет хорошо.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) канарейка → _____

2) «Тук-тук, Нина!» → _____

3) порошок «Тайд» → _____

4) «На-ка, на-ка!» → _____

5) «Жень! Жень!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Повторение урока 8

История. Глава 8. Самый острый рамэн

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

В пятницу, в конце апреля, ровно в шесть Таку перегнулся через перегородку к столу Димы.

- Дима-сан, **соросоро**! Пятница! **Ра:мэн о табэ ни икимасё:**! **Кё: ва ватаси га цурэтэ икимас**. Лучшая рамэнная Сибуи! **Ватаси ва майсю: каёттэ имас**.

- **Ёяку** нужен? - солидно спросил Дима.

- **Ёяку**? В рамэнную? - Таку захохотал. - Там не бронируют, там стоят в очереди. Мика-сан, **иссё ни икимасэн ка**?

Мика подняла глаза от планшета. Говорила она мало, **тайтэй** по делу, и **дайтай** всё делала точнее всех в студии.

- **Ии дэс нэ**. **Хиругохан о табэмасэн дэсита** .

Они **эки ни мукаимасита**. По дороге Таку **ёримасита** в крошечный **яоя** - купить маме клубнику. Дима посмотрел на ценник и **одорокимасита**:

- **Нэдан**! **Коно итиго ва сутэ:ки но бай дэс ё**!

- **Токубэцу на итиго дэс**, - гордо сказал продавец.

Рамэнная пряталась в переулке у станции: девять **сэки** вдоль стойки, пар до потолка и запах, от которого у Димы закружилась голова.

- **Ии ниой**!

В дверях он, конечно, стукнулся головой о низкую притолоку. Из-за стойки на него сурово посмотрел огромный мужчина с полотенцем на лбу. Это был хозяин, Окада-сан. Он **мукаэмасита** гостей коротким кивком, и Диме показалось, что хозяин **окоттэ имас**.

- **Окада-сан ва окоттэ имасэн**, - шепнул Таку. - **Тада** у него такое лицо. **Ясасии хито дэс**.

У входа стоял автомат с сотней кнопок.

- **Мэню: ва**? - спросил Дима.

- **Корэ га мэню: дэс**. Покупаешь **сёккэн** - и это твой **тю:мон**.

На кнопках было написано: **мисо ра:мэн**, **сё:ю ра:мэн**, **токубэцу ра:мэн** с яйцом и мясом. Внизу кнопки помельче, **гохяку эн ика**: яйцо, нори, **гохан**. А в углу горела красная кнопка: «**гэкикара**», острота от одного до десяти.

- **Гэкикара ва фуцу: но бай карай дэс**, - объяснил Таку. - Уровень пять **идзё:** - только для героев. **Татоэба**, я беру три.

Мика долго **курабэмасита** кнопки, будто выбирала цвет для персонажа.

- **Ватаси ва фуцу: но мисо ра:мэн ни симас**.

Дима **кангаэмасита** ровно секунду. И **кимэмасита**:

- **Гэкикара! Дзю:**!

- **Хонто:**? - Таку схватился за голову. - **Яппари**! Я так и знал!

Дима сунул в автомат тысячу иен. Автомат обиженно пискнул: **оканэ га таримасэн**. Таку протянул ему монету, автомат выплюнул талон и звонкую горку **оцури**, а Дима, счастливый, ушёл к стойке и про сдачу **суккари васурэмасита**. Окада-сан молча **мицукэмасита** монеты, подошёл и высыпал их Диме на ладонь:

- **Оцури**.

- **Аригато: годзаимас! Сумимасэн**! - Дима **аямаримасита** и поклонился так низко, что стукнулся лбом о стойку.

У Окады-сан едва заметно дрогнули губы. Кажется, это была улыбка.

Молодой парень за стойкой - **тэн'ин-сан** - забрал талоны:

- **Мэн ва? Катамэ, фуцу:, яваракамэ**?

- **Катай мэн га умай**, - подсказал Таку. - Бери **катамэ**.

В огромном котле бурлила вода - **ою га вайтэ имасита**. «**Окада-сан ва майаса годзи ни ою о вакасимас**», - уважительно сказал Таку. Сбоку хозяин **якимасита** горелкой мясо, и оно **якэмасита** до хрустящей корочки. Яйца **сё:ю ни цукэтэ аримасита** со вчерашнего вечера.

Мика оглядела стену и заметила, что на ней нет ни одной бутылки.

- **Коно мисэ ни ва осакэ мо би:ру мо аримасэн**, - сказал Таку. - Правило Окады-сан: **ра:мэн дакэ**.

- **Мидзу то отя**, - поправил Окада-сан и поставил перед ними стаканы и чашки. - **Отя ва нигай дэс ё**.

Миски опустились на стойку, и от них пошёл пар.

- **Итадакимас**! - сказали все трое.

Таку втянул лапшу с таким звуком, будто в рамэнной включили пылесос. Дима замер. В Москве за такое мама выгнала бы из-за стола.

- **Энрё синайдэ**! - сказал Таку с полным ртом. - Шумно - это нормально, так вкуснее. **Сугу нарэмас ё**. **Амари камунайдэ** - лапшу надо втягивать!

Дима втянул. **Су:пу** брызнул ему прямо на очки. Мика **вараимасита**, Таку **вараимасита**, и даже Окада-сан отвернулся к котлу, а плечи у него затряслись.

Потом Дима распробовал **адзи**. Через секунду он покраснел. Через две - из глаз потекли слёзы.

- **Дзуйбун карай**… **Каракутэ, найтэ имас**…

- **Дайдзё:бу**? - Мика пододвинула ему воду. - **Ватаси но су:пу ва титтомо каракунай дэс**.

Окада-сан взял чайник с кипятком:

- **Ою о ирэмасё: ка**?

- **Иие**! **Дзэндзэн дайдзё:бу дэс**! - гордо сказал Дима, хотя никаким **дайдзё:бу** тут и не пахло. Он вытер слёзы, втянул ещё лапши и вдруг улыбнулся. - **Адзи ва**… **умай**!

- О! - Таку хлопнул его по спине. - **Наканака дзё:дзу дэс нэ**! Говоришь, как настоящий японец.

А Мика не ела. Она **токуни** старательно рисовала свою миску в блокноте, и её рамэн стал **нуруй**.

- Мика-сан, ваш суп **нуруй**!

- **Дайдзё:бу**. **Э** важнее, - спокойно ответила Мика и по-

казала рисунок: Окада-сан с полотенцем, а над ним пар в виде дракончика. Окада-сан посмотрел и **ёрокобимасита** так, что впервые за вечер заговорил сам:

- **Росиа дэ ва асагохан ни нани о табэмас ка**?

- Кашу. **Пан ни дзяму**. Мама положила мне в чемодан банку **дзяму**, я подарил её бабушке Тиё - и мы вдвоём её уже **суккари** съели.

- **Ватаси но асагохан ва гохан то мисосиру дэс**, - сказала Мика.

- **Ватаси ва майаса сандойтти**, - признался Таку. - А на **бангохан - сарада** из конбини.

- В Москве на праздник мама делает **сарада** оливье и печёт **кэ:ки**, - сказал Дима. - **Ватаси мо рё:ри га ски дэс**. Блины, борщ…

- **Борусити**? - Окада-сан поднял брови. - **Табэтэ митай дэс нэ**. **Ватаси но иэ дэ ва, ю:хан мо ра:мэн дэс**.

Все засмеялись. Таку тем временем рассказывал про бейсбол: вчера его любимый клуб после пяти поражений **то:то: катимасита** - в девятом иннинге! Он показывал палочками, как бьющий отбил мяч, и едва не попал в суп.

- **Ятто**! **Ра:мэн то якю:**, **рё:хо: дайски дэс**! Дима-сан, **кондо, иссё ни сиай о мимасэн ка**? **Китто омосирой дэс ё**!

- **Канарадзу икимас**! - сказал Дима.

- **Ватаси мо тамани икимас**, - кивнула Мика.

- **Хи ва мада киматтэ имасэн**, - сказал Таку. - Сезон

длинный. Как-нибудь сходим втроём!

В миске Димы **су:пу га скоси нокоттэ имасита** - красный, как лава. Окада-сан кивнул на неё:

- **Гохан, окавари**? Рис - в остаток супа. **Гохан ва бэцу дэс**, но сегодня… **Са:бису**. **Мэсиагаттэ кудасай**.

Он положил сверху ещё и яйцо. Таку вытаращил глаза:

- **Окада-сан га ёрокондэ имас**! **Са:бису** он даёт только тем, кто ему нравится. **Дакара** я хожу сюда каждую неделю.

- **Коно окомэ ва Ниигата но дэс**, - добавил Окада-сан. - **Тотэмо ии комэ**.

- **Итадакимас**! - Дима доел всё до последней рисинки. **Онака га иппай**. - **Коко ва То:кё: дэ итибан но мисэ да то омоимас**.

За спиной у них **кяку га дондон кимасита**: очередь тянулась уже до угла. **Сёкудзи** с коллегами по пятницам, решил Дима, станет традицией.

- **Окайкэй о онэгай симас**, - сказал он, вставая.

- **Окайкэй**? - улыбнулась Мика. - Мы уже заплатили автомату.

- Автомат - самый вежливый официант в мире, - вздохнул Дима.

- **Кайся ни модоримас ка**? - пошутил Таку.

- **Ииэ**! Пятница!

- **Мо:сугу хатидзи дэс**, - напомнила Мика. - **Соросоро каэримасё:**.

На пороге они поклонились:

- **Готисо:сама дэсита**!

- **Кё: ва готисо: дэсита нэ**, - сказал Таку.

Окада-сан посмотрел Диме вслед и пробормотал: «**Яхари**, друг Таку». Дима так и не понял, похвала это или нет. Но в дверях он пригнулся. Впервые в жизни - вовремя.

Новые маленькие слова из главы: -ни икимасё: (табэ ни икимасё:) - пойдёмте (есть); итиго - клубника; -масэн дэсита - не (сделал): табэмасэн дэсита - не ел; то - и, с; тада - просто, всего лишь; гэкикара - адски острый; катамэ / яваракамэ - потвёрже / помягче (о лапше); -тэ аримас - (уже) сделано заранее; -ни симас - выбираю, возьму (что-то); мисосиру - суп мисо; хи - день; кондо - в другой раз, как-нибудь; да - простая форма дэс (да то омоимас - думаю, что…); якю: - бейсбол; катимасита - победили (кацу); сиай - матч; са:бису - бесплатно, от заведения; борусити - борщ; -тэ митай - хочу попробовать; Ниигата - префектура, славится рисом.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **## [фуцу:]** - а) обед б) особенно в) совсем (не), ничуть г) обычный, нормальный

2) **## [дзэндзэн]** - а) запах б) посетитель, гость, клиент в) совсем (не), ничуть г) кипяток, горячая вода

3) **### [нарэру]** - а) привыкать б) жарить, печь в) кипятить, нагревать г) получать (скромно); есть, пить (скромно)

4) **## [нэдан]** - а) цена б) завтрак в) другой, отдельный г) вдвое; в … раз

5) **## [окору]** - а) сердиться, злиться б) удивляться, пугаться в) мариновать, солить; замачивать г) кушать (вежл., о собеседнике)

6) **### [нуруй]** - а) одна чашка (миска); полный, много б) приятного аппетита (перед едой) в) примерно, в основном г) тепловатый, остывший

7) **## [рё:ри]** - а) наконец-то (с облегчением) б) добавка (ещё порция) в) поэтому, так что г) блюдо; кухня; готовка

8) **######### [готисо:сама дэсита]** - а) довольно, весьма; (с отриц.) никак не б) стейк в) торт, пирожное г) спасибо, было очень вкусно (после еды)

9) **### [цурэру]** - а) направляться б) брать с собой, водить (кого-то) в) находить г) сравнивать

10) **### [бангохан]** - а) ужин б) горький в) спасибо, было очень вкусно (после еды) г) одна чашка (миска); полный, много

11) **### [кангаэру]** - а) кушать (вежл., о собеседнике) б) обдумывать, размышлять в) мариновать, солить; замачивать г) получать (скромно); есть, пить (скромно)

12) **# [сэки]** - а) совсем, полностью б) место (сиденье) в) вкус г) всё-таки, как я и думал (разг.)

13) **###### [итадакимас]** - а) особенно б) завтрак в) приятного аппетита (перед едой) г) наконец-то (с облегчением)

14) **# [комэ]** - а) рис (зерно) б) мягкий в) запах г) твёрдый, жёсткий

15) **## [идзё:]** - а) оба, и то и другое б) рамэн (лапша в

бульоне) в) сдача г) больше, свыше (от); вот и всё

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ### [тариру]
2) ### [яхари]
3) ## [токуни]
4) ### [якэру]
5) ## [мисо]
6) ### [хиругохан]
7) ## [рё:хо:]
8) ## [ёру]
9) ##### [мэсиагару]
10) ### [кимару]

Русский:

А) решаться, быть решённым
Б) всё-таки, как и ожидалось (нейтр.)
В) заходить (по пути)
Г) особенно
Д) оба, и то и другое
Е) кушать (вежл., о собеседнике)
Ж) мисо (соевая паста)
З) хватать, быть достаточным
И) жариться, печься; подгорать
К) обед

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) варау → _____
2) яку → _____
3) нарэру → _____
4) аямару → _____
5) цукэру → _____
6) мэсиагару → _____
7) мукаэру → _____
8) итадаку → _____
9) одороку → _____
10) вакасу → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) мэсиагару → _____
2) каёу → _____
3) кимэру → _____
4) цукэру → _____
5) мицукэру → _____
6) итадаку → _____
7) мукаэру → _____
8) аямару → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) асагохан, хиругохан, бангохан, яоя

2) нигай, умай, нуруй, иппай

3) кэ:ки, сарада, сутэ:ки, нэдан

4) вараимас, накимас, окоримас, якэмас

5) кангаэру, кимэру, мицукэру, нокору

6) китто, канарадзу, яппари, сэки

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 9. У врача

День 5. Сегодня - уроки 9 и 10. Сначала повторите уроки 1 и 2 (правило 96 часов).

Уровень N4 · слова 801-900

Блок 1. Тело и самочувствие

801. # (##) [куби] - шея

Ключ: кубик Рубика. На шее у вас вместо бус висят кубики Рубика, шея гнётся под их тяжестью и щёлкает гранями: «Куби!»

##########

Кирин ва **куби** га нагай дэс. - У жирафа длинная шея.

Важно: Разговорное #### [куби ни нару] - «быть уволенным».

802. # (##) [удэ] - рука (от плеча до кисти)

Ключ: удочка. Вы держите удочку, на крючке трепещет огромный сом, и рука до самого плеча дрожит от напряжения: «Удэ!»

#########

Удэ о агэтэ кудасай. - Поднимите, пожалуйста, руку.

Важно: # [тэ] (урок 4) - кисть и рука вообще, # - именно от плеча до запястья.

803. # (##) [юби] - палец

Ключ: юбка. Девочка раскручивает юбку на одном пальце, как пропеллер, и та со свистом летит по комнате: «Юби!»

########

Юби о киримасита. - Я порезал палец.

804. # (##) [ками] - волосы (на голове)

Ключ: камин. Вы сушите волосы у камина, и они разве-

ваются над головой, как языки пламени: «Ками!»

#######

Ками о араимас. - Я мою голову (волосы).

Важно: Часто вежливо: ### [ками но кэ]. Не путайте с # [ками] - бумага.

805. # (#) [кэ] - шерсть; волос (на теле)

Ключ: кедр. Лохматый кот трётся о кедр и оставляет на коре целые клочья шерсти: «Кэ!»

##########

Коно нэко но **кэ** ва яваракай дэс. - Шерсть у этой кошки мягкая.

806. ## (###) [сэнака] - спина

(спина, рост) + # (середина)

Ключ: сено. Вы несёте на спине огромный стог сена, спина трещит, а с верхушки стога вам машет коза: «Сэна-ка!»

##########

Нэко га ватаси но **сэнака** ни норимасита. - Кот забрался мне на спину.

807. # (##) [нодо] - горло

Ключ: нота «до». Оперная певица берёт ноту «до» так высоко, что у неё звенит горло, а у слушателей дрожат бокалы: «Но-до-о!»

#######

Нодо га итай дэс. - У меня болит горло.

Важно: ####### [нодо га кавакимасита] - хочется пить («горло пересохло»).

808. # (#) [ти] - кровь

Ключ: перец чили. Перец чили такой красный, словно налился кровью, и вы осторожно откусываете кончик: «Ти!»

#######

Ти га дэмасита. - Пошла кровь.

809. # (##) [мунэ] - грудь (грудная клетка)

Ключ: барон Мюнхгаузен. Барон Мюнхгаузен гордо выпячивает грудь, увешанную медалями за полёт на ядре: «Мюн-нэ!»

##########

Мунэ га докидоки симас. - Сердце колотится в груди.

810. # (##) [ката] - плечо

Ключ: Катя. Катя несёт на плече арбуз размером с себя, плечо уже до уха съехало: «Ката!»

##########

Кабан о **ката** ни какэмас. - Я вешаю сумку на плечо.

811. ## [хигэ] - борода, усы

Ключ: Хагрид. Великан Хагрид гладит свою косматую бороду, а оттуда выглядывают птенцы: «Хи-гэ!»

##########

Одзи:сан но **хигэ** ва сирой дэс. - У дедушки белая борода.

Важно: Иероглифами: # - усы, # - борода, но чаще пишут каной.

812. # (###) [кокоро] - душа, сердце (чувства)

Ключ: колокол. В груди вдруг звонит колокол: «Ко-ко-ро!» - это душа радуется и поёт.

#########

Ясасии **кокоро** но хито дэс. - Это человек с добрым сердцем.

Важно: Сердце как орган - ## [синдзо:].

813. # (###) [тикара] - сила

Ключ: тик-так + ура. Силач рывком поднимает гирю под тиканье часов: «Тик… тик… ура-а!» - Тика-ра, вот это сила!

#######

Тикара га цуёй дэс. - Он очень сильный.

814. ## (#####) [тайдзю:] - вес (тела)

(тело) + # (тяжёлый)

Ключ: тайм + жюри. Перед конкурсом тяжеловесов строгое жюри объявляет тайм-аут и ставит каждого силача на весы: «Тай-жюри!» - Тайдзю:!

##########

Тайдзю: ва нан киро дэс ка. - Сколько вы весите?

815. # (###) [кагами] - зеркало

Ключ: «Ага, мы!». Вы с котом заглядываете в зеркало, а оттуда на вас смотрят двое растрёпанных: «Ага, это мы!» - Ка-га-ми!

######

Кагами о мимас. - Я смотрю в зеркало.

816. ## (###) [нэмуй] - сонный (хочется спать)

прил. на -и · нэмукунай · нэмукатта

Ключ: рыбка Немо. Рыбка Немо засыпает прямо на хо-

ду и врезается в коралл: «Нэ-му-уй…» - как хочется спать!

########

Тотэмо **нэмуй** дэс. - Ужасно хочется спать.

817. ## (###) [нэмуру] - спать, засыпать (книжн.)

Гонщик (годан) · нэмуримас · нэмуттэ · нэмуранай

Ключ: «Не мурлычь!». Гонщик засыпает в болиде после гонки, а кот мурлычет ему в самое ухо. «Не мурлычь…» - сопит Гонщик и спит: «Нэмуру…»

########

Ёку **нэмуримасита** ка. - Вы хорошо спали?

Важно: ## [нэру] (урок 2) - ложиться спать; ## - спать, быть во сне.

818. ### (###) [ясэру] - худеть

Ихтиандр (итидан) · ясэмас · ясэтэ · ясэнай

Ключ: ясень. Ихтиандр так долго плавал против течения, что похудел и стал тонким и стройным, как молодой ясень: «Ясэ-ру!»

########

Скоси **ясэмасита** нэ. - Вы немного похудели!

Важно: ##### [ясэтэ иру] - худой.

819. ## (###) [футору] - толстеть, полнеть

Гонщик (годан) · футоримас · футоттэ · футоранай

Ключ: «Фу, торт!». Гонщик съедает на финише весь праздничный торт - и не влезает обратно в болид: «Фу, торт!» - растолстел!

###—##########

Майнити кэ:ки о табэтэ, **футоримасита**. - Каждый день ел торт и растолстел.

Важно: ##### [футоттэ иру] - полный.

820. ### (###) [икиру] - жить, быть живым

Ихтиандр (итидан) · икимас · икитэ · икинай

Ключ: «И Кира жива!». Ихтиандр вытаскивает из сетей рыбку Киру, трясёт её - и она бьёт хвостом: «И Кира жива!» - Ики-ру!

##########

Сакана ва мидзу но нака дэ **икитэ** имас. - Рыбы живут в воде.

Важно: #### [икимас] звучит как #### (идти) - различаем по смыслу. Жить где-то (проживать) - ## [суму].

Тренировка 1 (слова 801-820)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. волосы (на голове) - _____
2. жить, быть живым - _____
3. горло - _____
4. борода, усы - _____
5. кровь - _____
6. сила - _____
7. спать, засыпать (книжн.) - _____
8. спина - _____
9. душа, сердце (чувства) - _____

10. шерсть; волос (на теле) - _____
11. шея - _____
12. сонный (хочется спать) - _____
13. зеркало - _____
14. вес (тела) - _____
15. толстеть, полнеть - _____
16. худеть - _____
17. палец - _____
18. грудь (грудная клетка) - _____
19. плечо - _____
20. рука (от плеча до кисти) - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [нэмуру] ____
2) ### [икиру] ____
3) ## [футору] ____
4) ### [ясэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *куби*, *ката*, *тайдзю:*, *сэнака*, *ясэмасита*, *икитэ*.

1) Нэко га ватаси но _____ ни норимасита. *(Кот забрался мне на спину.)*
2) Скоси _____ нэ. *(Вы немного похудели!)*
3) Кабан о _____ ни какэмас. *(Я вешаю сумку на плечо.)*
4) Кирин ва _____ га нагай дэс. *(У жирафа длинная шея.)*

5) _____ ва нан киро дэс ка. *(Сколько вы весите?)*

6) Сакана ва мидзу но нака дэ _____ имас. *(Рыбы живут в воде.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) удочка → _____

2) «Ага, мы!» → _____

3) барон Мюнхгаузен → _____

4) колокол → _____

5) Хагрид → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____

2) # → _____

3) # → _____

4) ## → _____

5) # → _____

Блок 2. Простуда

821. ## (####) [бё:ки] - болезнь

(болезнь) + # (дух)

Ключ: «бяка!». Мама отнимает у малыша соску, которую он подобрал с пола: «Бяка! Будет болезнь!» - Бё:-ки!

##########

Бё:ки дэ гакко: о ясумимасита. - Я пропустил школу из-за болезни.

Важно: ##### [бё:ки ни нару] - заболеть.

822. ## (#####) [бё:ин] - больница, клиника

(болезнь) + # (учреждение)

Ключ: «Боинг». Огромный «Боинг» с красным крестом на хвосте садится прямо на крышу больницы: «Бё:-ин!»

###########

Бё:ин ва эки но тикаку ни аримас. - Больница рядом со станцией.

Важно: Не путайте: ## [бё:ин] - больница, ### [биё:ин] - парикмахерская.

823. # (###) [кусури] - лекарство

Ключ: кусок сыра. Мышь-аптекарь в белом халате отрезает от огромной таблетки кусок, как от сыра, и строго сверяется с рецептом: «Ку-сури!»

########

Кусури о номимасита. - Я принял лекарство.

Важно: Лекарство «пьют» (##), даже таблетки. Принимают его только по совету врача.

824. ## (###) [ися] - врач

(лечить) + # (человек)

Ключ: ишак. Серьёзный ишак в белом халате прикладывает трубку к груди больного козлика и кивает: «И-ся… будем лечить!»

##########

Ися ни итта хо: га ии дэс. - Вам лучше сходить к врачу.

Важно: Вежливо - ##### [оисясан]; к врачу обращаются # # [сэнсэй].

825. ## (##) [кадзэ] - простуда

(ветер) + # (зло) = «злой ветер»

Ключ: коза. Коза в шарфе чихает и кашляет на весь хлев: «Ка-дзэ! Ка-дзэ!» - простудилась!

########

Кадзэ о хикимасита. - Я простудился.

Важно: ##### [кадзэ о хику] - простудиться. Не путайте с # [кадзэ] - ветер (урок 10).

826. ## (###) [итай] - больно; болит

прил. на -и · итакунай · итакатта

Ключ: Италия. В Италии вы шагаете босиком по раскалённой каменной мостовой и подпрыгиваете: «Ита-ай! Ита-ай!» - больно!

########

Онака га **итай** дэс. - У меня болит живот.

Важно: Короткое ###[ита!] - «ай!», когда ударились.

827. # (##) [нэцу] - температура, жар

Ключ: «Нет! Цыц!». Градусник показывает тридцать девять, а вы шепчете ему: «Нет! Цыц!» - но жар не слушается. Нэ-цу!

#######

Нэцу га аримас. - У меня температура.

Важно: # - температура тела; температура воздуха - ## [кион] (урок 10).

828. ## (##) [кэга] - травма, ушиб, рана

Ключ: кегля. Шар сбивает кеглю, она подлетает и падает вам прямо на ногу: «Кэ-га!» - вот и ушиб.

##########

Кэга ва аримасэн ка. - Вы не поранились?

Важно: ##### [кэга о суру] - пораниться, получить травму. Часто пишут каной: ##.

829. ## (#####) [тю:ся] - укол

(вливать) + # (выпускать)

Ключ: «Чушь!». Взрослый детина трясётся перед уколом, а медсестра смеётся: «Чушь! Тю:-ся - и всё!» - и он даже не успевает зажмуриться.

#########

Тю:ся ва итай дэс ка. - Укол - это больно?

Важно: #### [тю:ся суру] - делать укол.

830. ## (#####) [ню:ин] - госпитализация, лечение в больнице

(входить) + # (учреждение)

Ключ: Нюра + Инна. Тётя Нюра ложится в больницу, а соседка по палате Инна сразу угощает её апельсином: «Ню:-ин!» - добро пожаловать в палату.

##########

Томодати га **ню:ин** ситэ имас. - Мой друг лежит в больнице.

Важно: #### [ню:ин суру] - лечь в больницу.

831. ## (####) [тайин] - выписка из больницы

(уходить) + # (учреждение)

Ключ: Тая + Инна. Тая и Инна выписываются из больницы и вприпрыжку бегут к выходу, размахивая справками: «Тай-ин!»

########

Райсю: **тайин** симас. - На следующей неделе меня выписывают.

Важно: #### [тайин суру] - выписаться из больницы.

832. ## (###) [гуай] - самочувствие, состояние (здоровья)

Ключ: «Гуляй!». Доктор слушает вас, стучит по коленке и улыбается: «Состояние отличное! Гуляй!» - Гу-ай!

#########

Гуай ва до: дэс ка. - Как вы себя чувствуете?

Важно: О вещах тоже: ########## - компьютер барахлит.

833. ### (####) [хайся] - зубной врач, стоматолог

(зуб) + ## (врач)

Ключ: «Хай, ишак!». Ишак-доктор в белом халате ма-

шет вам из кабинета огромной зубной щёткой: «Хай!» - Хайися… хайся!

#########

Хайся ва никай дэс. - Зубной врач - на втором этаже.

834. ## (###) [наору] - выздоравливать, проходить (о болезни)

Гонщик (годан) · наоримас · наоттэ · наоранай

Ключ: наоборот. Гонщик три дня лежал с простудой, а когда выздоровел, от радости проехал круг почёта наоборот, задом наперёд: «Нао-ру!»

#########

Кэга га **наоримасита**. - Травма зажила.

Важно: Пожелание больному: ######### [хаяку наоттэ кудасай] - поправляйтесь скорее.

835. ## (###) [кибун] - настроение (общее состояние)

(дух) + # (часть)

Ключ: кибитка. Кибитка трясётся по ухабам, но настроение у всех отличное: поют песни и машут прохожим. «Кибун!»

##########

Кё: ва **кибун** га ии дэс. - Сегодня у меня хорошее настроение (самочувствие).

Важно: ##### [кибун га варуй] - мне нехорошо, мутит.

836. ## (####) [симпай] - беспокойство, тревога

(сердце) + # (распределять)

Ключ: шимпанзе. Шимпанзе ходит взад-вперёд по клет-

ке и грызёт ногти: где же её банан? «Шим-пай!» - тревожится она.

##########

Хаха га **симпай** ситэ имас. - Мама волнуется.

Важно: #### [симпай суру] - волноваться. Утешить: #### ## [симпай синайдэ] - не волнуйтесь.

837. ### (####) [кангоси] - медсестра, медбрат

(присматривать) + # (защищать) + # (мастер)

Ключ: канкан + гуси. Медсестра выводит из палаты выздоровевших гусей в бинтах, и они от радости пляшут в коридоре канкан: «Кан! Гуси!» - Кан-го-си, все под присмотром.

##########

Михо-сан ва **кангоси** дэс. - Михо работает медсестрой.

838. #### (####) [омимай] - посещение больного; гостинец больному

Ключ: мимоза. Вы навещаете друга в больнице с охапкой мимозы, и вся палата желтеет: «О, мимоза!» - О-мимай!

##########

Томодати но **омимай** ни икимас. - Я иду навестить больного друга.

Важно: Цветы в горшке больному не носят: «пустят корни» - заболевание затянется.

839. ## (###) [игаку] - медицина (наука)

(лечить) + # (учение)

Ключ: игла. Студент-медик учится делать уколы на тря-

пичной кукле и сосредоточенно держит иглу: «И-га-ку!» - вот она, наука!

##########

Ани ва дайгаку дэ **игаку** о бэнкё: ситэ имас. - Старший брат изучает медицину в университете.

840. ## (##) [суу] - вдыхать; всасывать

Гонщик (годан) · суимас · суттэ · суванай

Ключ: суп. Гонщик на полном ходу втягивает суп через длинную трубочку прямо в шлем: «Су-у-у!»

##########

Ики о **суттэ** кудасай. - Сделайте вдох.

Важно: Звучит почти как долгое «су:». ######### [ики о хайтэ кудасай] - выдохните.

Тренировка 2 (слова 821-840)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. посещение больного; гостинец больному - _____
2. лекарство - _____
3. температура, жар - _____
4. беспокойство, тревога - _____
5. настроение (общее состояние) - _____
6. больно; болит - _____
7. медсестра, медбрат - _____
8. вдыхать; всасывать - _____
9. болезнь - _____

10. травма, ушиб, рана - _____
11. больница, клиника - _____
12. врач - _____
13. выздоравливать, проходить (о болезни) - _____
14. госпитализация, лечение в больнице - _____
15. медицина (наука) - _____
16. выписка из больницы - _____
17. зубной врач, стоматолог - _____
18. простуда - _____
19. самочувствие, состояние (здоровья) - _____
20. укол - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [суу] ____
2) ## [наору] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *кадзэ*, *симпай*, *тайин*, *тю:ся*, *кибун*, *кангоси*.

1) _____ ва итай дэс ка. *(Укол - это больно?)*
2) Райсю: _____ симас. *(На следующей неделе меня выписывают.)*
3) Михо-сан ва _____ дэс. *(Михо работает медсестрой.)*
4) Кё: ва _____ га ии дэс. *(Сегодня у меня хорошее настроение (самочувствие).)*
5) Хаха га _____ ситэ имас. *(Мама волнуется.)*
6) _____ о хикимасита. *(Я простудился.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) кусок сыра → _____
2) Нюра + Инна → _____
3) Италия → _____
4) ишак → _____
5) «бяка!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 3. Клиника и аптека

841. ## (####) [укэцукэ] - регистратура, стойка администратора

(принимать) + # (прикреплять)

Ключ: «У Кеши - цукаты». В регистратуре сидит попугай Кеша и выдаёт талончики, а к каждому - горсть цукатов: «У Кеши - цукаты!» - У-кэ-цу-кэ!

#########

Укэцукэ ва атира дэс. - Регистратура - вон там.

842. ## (#####) [яккёку] - аптека

(лекарство) + # (бюро)

Ключ: як + кок. За прилавком аптеки стоит лохматый як в белом халате, а корабельный кок помогает ему фасовать порошки: «Як-кёку!»

##########

Яккёку дэ кусури о мораимас. - Я получаю лекарство в аптеке.

843. ### (######) [хокэнсё:] - карточка медицинской страховки

(страховка) + # (удостоверение)

Ключ: хоккей. Хоккеист в полной форме подкатывает к регистратуре и вместо клюшки протягивает страховую карточку: «Хокэн-сё:!»

##########

Хокэнсё: о мисэтэ кудасай. - Покажите, пожалуйста, страховую карточку.

Важно: С карточкой государственной страховки человек платит у врача обычно 30% стоимости.

844. ## (####) [синсацу] - осмотр, приём (у врача)

(осматривать) + # (понимать)

Ключ: синица + сачок. Врач ловит сачком синицу и бережно осматривает ей горлышко: «Син-сацу!» - приём окончен, лети!

##########

Синсацу ва дзю:дзи кара дэс. - Приём начинается в десять.

Важно: #### [синсацу суру] - осматривать больного; ### [синсацусицу] - кабинет врача.

845. # (##) [сэки] - кашель

Ключ: секретарша. Секретарша кашляет так громко, что бумаги взлетают со стола: «Сэки! Сэки!»

######

Сэки га дэмас. - У меня кашель.

Важно: Не путайте с # [сэки] - место (урок 8).

846. ## (###) [дзуцу:] - головная боль

(голова) + # (боль)

Ключ: зубцы. В голове будто крутятся зубцы ржавых шестерёнок и скрежещут: «Дзу-цу:!» - голова раскалывается.

#######

Дзуцу: га симас. - У меня болит голова.

Важно: Проще сказать: ###### [атама га итай дэс].

847. #### [кусями] - чихание

Ключ: кошка Куся. Кошка Куся сунула нос в перечницу и чихает на весь дом: «Куся… ми! Куся… ми!»

##########

О:кина **кусями** о симасита. - Я громко чихнул.

Важно: ####### [кусями о суру] - чихать.

848. ## (####) [ханамидзу] - насморк (сопли)

(нос) + # (вода)

Ключ: «Хана!». Из носа течёт, как из крана, - носовым платкам хана! «Хана-мидзу!» - нос (хана) плюс вода (мидзу).

##########

Ханамидзу га томаримасэн. - Насморк никак не проходит.

849. ### [масуку] - маска (медицинская)

Ключ: похоже на «маска» (англ. mask). Та же маска, только японцы добавляют гласную: «Ма-су-ку». Простудился - надень маску, чтобы не заразить соседей в поезде.

##########

Масуку о ситэ кудасай. - Наденьте, пожалуйста, маску.

Важно: Маску не «надевают», а «делают»: ######.

850. ##### (#####) [ки о цукэру] - быть осторожным, беречься

Ихтиандр (итидан) · ки о цукэмас · ки о цукэтэ · ки о цукэнай

Ключ: фокусник Кио. Ихтиандр выныривает у пирса, а

с берега ему машет фокусник Кио: «Осторожно, акулы! Ки о цукэтэ!»

##########

Курума ни **ки о цукэтэ** кудасай. - Осторожно, машины!

Важно: Дословно «прикрепить дух». При прощании: ### ### - «Береги себя!»

851. ### (####) [таорэру] - падать, валиться

Ихтиандр (итидан) · таорэмас · таорэтэ · таорэнай

Ключ: «Тарарам!». Ихтиандр впервые выходит на сушу, делает шаг в ластах - и с грохотом валится на песок: «Та-ра-рам!» - Таорэ-ру!

##########

Дзитэнся га **таорэмасита**. - Велосипед упал.

852. ## (##) [ору] - складывать, сгибать; ломать

Гонщик (годан) · оримас · оттэ · оранай

Ключ: «Ору!». Гонщик складывает из карты трассы бумажный самолётик, запускает его - и орёт от восторга: «Ору-у!»

#######

Ками о **оримас**. - Я складываю бумагу.

Важно: Отсюда ### [оригами] - «сложенная бумага».

853. ### (###) [орэру] - ломаться, сгибаться

Ихтиандр (итидан) · орэмас · орэтэ · орэнай

Ключ: орёл. Ихтиандр садится на ветку рядом с орлом - и ветка с треском ломается: «Орэ-ру!» - оба летят в воду.

########

Эмпицу га **орэмасита**. - Карандаш сломался.

Важно: ## - ломать (что-то), ### - сломаться (само).

854. ## (###) [дайдзи] - важный, ценный

прил. с -на · # (большой) + # (дело)

Ключ: «Дай джинсы!». Подросток перерывает весь шкаф: «Дай джинсы! Те самые, любимые!» - важнее их нет ничего на свете.

###########

Карада о **дайдзи** ни ситэ кудасай. - Берегите себя (своё здоровье).

Важно: Больному говорят #### [одайдзи ни] - «выздоравливайте».

855. ## (###) [кикэн] - опасность; опасный

прил. с -на · # (опасный) + # (крутой)

Ключ: кикимора. Над болотом торчит табличка, а за ней из камышей выглядывает кикимора: «Ки-кэн!» - опасно, не подходить!

########

Коко ва **кикэн** дэс. - Здесь опасно.

Важно: ### [абунай] (урок 7) - разговорное «опасно!», ## - официальное, на табличках.

856. ## (####) [тю:и] - внимание, осторожность

(вливать) + # (мысль)

Ключ: «Чуй!». Собака-ищейка замирает, поднимает лапу и водит носом: «Чуй!» - внимание, что-то не так!

##########**#########**

Коко ва абунай дэс кара, **тю:и** ситэ кудасай. - Здесь опасно, будьте внимательны.

Важно: #### [тю:и суру] - быть внимательным; ещё «делать замечание».

857. ## (##) [мури] - невозможное; через силу

прил. с -на · # (нет) + # (смысл)

Ключ: кошка Мурка. Кошка Мурка пытается втиснуться в банку из-под шпрот. Невозможно! «Мури!» - но она пыхтит и лезет через силу.

##########

Мури синайдэ кудасай. - Не перенапрягайтесь (не делайте через силу).

Важно: #### [мури дэс] - «невозможно, не получится».

858. ### (###) [кимоти] - чувство, ощущение

(дух) + ## (держать)

Ключ: «Кино, Митя!». Маленький Митя впервые в кино: в животе щекочет, сердце прыгает. «Кино, Митя!» - какое чувство! Ки-мо-ти!

#########

Кимоти га ии дэс. - Как приятно!

Важно: ##### [кимоти варуй] - противно, тошнит.

859. ## (####) [ундо:] - физкультура, движение, спорт

(нести) + # (двигаться)

Ключ: русалка Ундина. Русалка Ундина каждое утро делает на берегу зарядку: наклоны, махи хвостом, приседания на камне. «Ун-до:!»

##########

Майнити **ундо:** ситэ имас. - Я каждый день занимаюсь спортом.

Важно: #### [ундо: суру] - двигаться, заниматься спортом. ### [ундо:кай] - школьный спортивный праздник.

860. #### (####) [накунару] - умереть, скончаться (вежл.)

Гонщик (годан) · накунаримас · накунаттэ · накунаранай

Ключ: накануне. Накануне большой гонки Гонщик снимает шлем у старого гаража и тихо вспоминает своего первого тренера, которого уже нет. «Накунару…»

##########

Софу ва дзю:нэн маэ ни **накунаримасита**. - Дедушка умер десять лет назад.

Важно: Вежливое, бережное слово; ## [сину] (урок 7) звучит прямо. #### [накунару] - «пропасть, кончиться» - читается так же.

Тренировка 3 (слова 841-860)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. умереть, скончаться (вежл.) - _____
2. чувство, ощущение - _____
3. головная боль - _____
4. чихание - _____
5. карточка медицинской страховки - _____
6. насморк (сопли) - _____

7. падать, валиться - _____
8. кашель - _____
9. важный, ценный - _____
10. внимание, осторожность - _____
11. складывать, сгибать; ломать - _____
12. ломаться, сгибаться - _____
13. опасность; опасный - _____
14. осмотр, приём (у врача) - _____
15. быть осторожным, беречься - _____
16. маска (медицинская) - _____
17. невозможное; через силу - _____
18. аптека - _____
19. регистратура, стойка администратора - _____
20. физкультура, движение, спорт - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) #### [накунару] ____
2) ##### [ки о цукэру] ____
3) ## [ору] ____
4) ### [орэру] ____
5) ### [таорэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ундо:*, *масуку*, *орэмасита*, *дайдзи*, *ханамидзу*, *кимоти*.

1) Эмпицу га _____. *(Карандаш сломался.)*
2) Карада о _____ ни ситэ кудасай. *(Берегите себя (своё здоровье).)*

3) Майнити _____ ситэ имас. *(Я каждый день занимаюсь спортом.)*

4) _____ о ситэ кудасай. *(Наденьте, пожалуйста, маску.)*

5) _____ га ии дэс. *(Как приятно!)*

6) _____ га томаримасэн. *(Насморк никак не проходит.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) зубцы → _____

2) хоккей → _____

3) накануне → _____

4) кошка Мурка → _____

5) синица + сачок → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ##### → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Блок 4. Люди и работа

861. ## (####) [дзёсэй] - женщина (офиц., вежл.)

(женщина) + # (пол)

Ключ: императрица Жозефина. В зал входит императрица Жозефина в шляпе с перьями, и все встают: «Дзёсэй!» - вот это женщина!

##########

Укэцукэ но **дзёсэй** ва ясасии дэс. - Женщина в регистратуре добрая.

Важно: ### [онна но хито] - в разговоре, ## - вежливо и в документах.

862. ## (####) [дансэй] - мужчина (офиц., вежл.)

(мужчина) + # (пол)

Ключ: дансинг. Галантный мужчина в смокинге выходит на середину дансинга и приглашает всех на вальс: «Дансэй!»

##########

Дансэй но кангоси мо имас. - Есть и медбратья.

863. # (##) [оя] - родитель, родители

Ключ: «Ой-я!». Родители входят в комнату и видят на полу осколки любимой вазы: «Ой-я!» - и дети прячутся под стол.

########

Оя ни дэнва симас. - Я позвоню родителям.

Важно: ## [рё:син] (урок 4) - оба родителя, вежливо; # - короче и проще.

864. # (##) [мина] - все (книжн.)

Ключ: Минни Маус. Минни Маус стоит на крыльце и зовёт всех-всех к столу: «Мина! Все сюда!»

######

Мина гэнки дэс. - Все здоровы.

Важно: Разговорное - ### [минна] (урок 7); вежливо о слушателях - ### [минасан].

865. ## (####) [сэмпай] - старший товарищ (по работе, учёбе)

(раньше) + # (товарищ)

Ключ: Семён + пай. Семён пришёл в студию на год раньше вас и теперь делится с вами пирогом: «Вот тебе пай, новенький!» - Сэм-пай!

#########

Сэмпай ни кикимасита. - Я спросил у старшего коллеги.

Важно: Старшинство по стажу, а не по возрасту. Младший - ## [ко:хай].

866. ## (####) [бутё:] - начальник отдела

(отдел) + # (глава)

Ключ: бутерброд. Начальник отдела проводит совещание с огромным бутербродом в руке и откусывает после каждого приказа: «Бу-тё:!»

##########

Бутё: ва има, исогасии дэс. - Начальник отдела сейчас за-

нят.

867. ## (####) [катё:] - начальник секции (ниже начальника отдела)

(секция) + # (глава)

Ключ: Катюша. Начальница секции Катюша распевает на планёрке «Расцветали яблони и груши», и вся секция подтягивает: «Ка-тё:!»

##########

Катё: ва кё: ясуми дэс. - Начальник секции сегодня выходной.

Важно: К начальнику обращаются по должности: ### - без «-сан».

868. ## (#####) [ко:тё:] - директор школы

(школа) + # (глава)

Ключ: кот Котофей. Строгий кот Котофей Иваныч в очках - директор школы: обходит классы и мурлычет: «Ко:-тё:!» - всем тихо!

##########

Ко:тё: сэнсэй га ханасимас. - Сейчас будет говорить директор школы.

Важно: Обычно с ##: #### [ко:тё: сэнсэй].

869. ### (#####) [ко:муин] - госслужащий, чиновник

(общественный) + # (служба) + # (сотрудник)

Ключ: «Кому?». Чиновник за окошком машет пачкой справок: «Кому? Кому справку?» - Ко:-му-ин!

########

Тити ва **ко:муин** дэс. - Мой отец - госслужащий.

870. ### (####) [канэмоти] - богач, богатый человек

(деньги) + ## (имеющий)

Ключ: «Канет, Мотя!». Богач Мотя швыряет в фонтан золотые монеты одну за другой, а жена ахает: «Канет, Мотя, всё канет!» - Канэ-моти!

##########

Ано хито ва **канэмоти** дэс. - Вон тот человек - богач.

Важно: Вежливее - #### [оканэмоти].

871. ### (#####) [акамбо:] - младенец

Ключ: «Ах, мамбо!». Младенец в коляске услышал музыку и пляшет мамбо, дрыгая пухлыми ножками: «Ах, мамбо!» - Акам-бо:!

##########

Акамбо: га нэтэ имас. - Младенец спит.

Важно: #### [акатян] (урок 4) - ласковее и чаще; ### - проще, нейтральнее.

872. #####— [анаунса:] - диктор, ведущий (новостей)

Ключ: похоже на английское announcer. Тот же английский announcer, только японцы тянут конец: «А-на-унса:» - и диктор кланяется с экрана.

###########—###

Анэ ва тэрэби но **анаунса:** дэс. - Моя старшая сестра - телеведущая.

873. ### (######) [унтэнсю] - водитель, шофёр

(вождение) + # (рука, человек)

Ключ: унты. Водитель автобуса в меховых унтах жмёт на газ, и автобус лихо мчится по снегу: «Ун-тэн-сю!»

##############

Басу но **унтэнсю** ни наритай дэс. - Я хочу стать водителем автобуса.

Важно: Вежливо - ##### [унтэнсю-сан]. Машинист поезда официально - ### [унтэнси].

874. ## (###) [канай] - моя жена (скромно)

(дом) + # (внутри)

Ключ: канал. Скромный муж катает жену на лодочке по каналу и тихо кивает на неё: «Канай… моя жена».

##########

Канай ва рё:ри га дзё:дзу дэс. - Моя жена прекрасно готовит.

Важно: Слово старомодное, о своей жене; сейчас чаще говорят # [цума]. Чужая жена - ### [окусан].

875. ### (#####) [кайгисицу] - переговорная, зал совещаний

(совещание) + # (комната)

Ключ: кайман. Вы открываете переговорную, а на длинном столе дремлет кайман и лениво приоткрывает глаз: «Кай-ги-сицу!» - совещание отменяется.

##########

Кайгисицу ни хайттэ кудасай. - Проходите, пожалуйста, в переговорную.

876. ### (######) [симбунся] - газета (редакция, изда-

тельство)

(газета) + # (компания)

Ключ: львёнок Симба. Львёнок Симба работает в редакции газеты: стучит лапой по клавишам и рычит заголовки: «Симбун-ся!»

##############

Томодати ва **симбунся** дэ хатарайтэ имас. - Мой друг работает в газете.

877. ### [тайпу] - тип, типаж

Ключ: похоже на английское type. Тот же английский type, только с японским «пу» на конце: «Тай-пу». Он не в моём вкусе - #########.

###############

Донна **тайпу** но курума га ски дэс ка. - Какие машины вам нравятся?

878. #### [тэкку] - проверка

Ключ: похоже на английское check. Тот же английский check, только по-японски с двойным «к»: «Тэк-ку!» - и галочка в списке.

#—##########

Мэ:ру о **тэкку** симас. - Я проверю почту.

Важно: Звучит почти как «чэкку». ###### - проверять.

879. ##—# [рэпо:то] - доклад, отчёт

Ключ: похоже на английское report. Тот же report, только по-японски длинно: «Рэ-по:-то». Почти как наш «рапорт».

##—#######

Рэпо:то о какимас. - Я пишу отчёт.

880. ## (###) [риё:] - использование, пользование

(польза) + # (дело)

Ключ: Рио-де-Жанейро. Вы пользуетесь отпуском на всю катушку - и летите в Рио! «Риё:!» - всё использовано по полной!

##########

Тосёкан о **риё:** симас. - Я пользуюсь библиотекой.

Важно: #### [риё: суру] - пользоваться (услугой, транспортом).

Тренировка 4 (слова 861-880)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. проверка - _____
2. начальник отдела - _____
3. доклад, отчёт - _____
4. все (книжн.) - _____
5. госслужащий, чиновник - _____
6. начальник секции (ниже начальника отдела) - _____
7. родитель, родители - _____
8. старший товарищ (по работе, учёбе) - _____
9. водитель, шофёр - _____
10. младенец - _____

11. диктор, ведущий (новостей) - _____
12. тип, типаж - _____
13. мужчина (офиц., вежл.) - _____
14. моя жена (скромно) - _____
15. директор школы - _____
16. богач, богатый человек - _____
17. женщина (офиц., вежл.) - _____
18. использование, пользование - _____
19. газета (редакция, издательство) - _____
20. переговорная, зал совещаний - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ко:муин*, *мина*, *оя*, *риё:*, *акамбо:*, *дзёсэй*.

1) Тити ва _____ дэс. *(Мой отец - госслужащий.)*
2) _____ ни дэнва симас. *(Я позвоню родителям.)*
3) _____ га нэтэ имас. *(Младенец спит.)*
4) _____ гэнки дэс. *(Все здоровы.)*
5) Тосёкан о _____ симас. *(Я пользуюсь библиотекой.)*
6) Укэцукэ но _____ ва ясасии дэс. *(Женщина в регистратуре добрая.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) бутерброд → _____
2) похоже на английское type → _____
3) кайман → _____
4) похоже на английское check → _____

5) кот Котофей → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____
2) ## → _____
3) ### → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 5. Связки и реплики

881. # [а] - ах!, ой! (вспомнив, заметив)

Ключ: «А!» (как по-русски). Вы хлопаете себя по лбу посреди улицы: «А! Ключи!» - точно как по-русски, ничего учить не надо.

######

А, амэ дэс. - Ой, дождь!

882. ## [ун] - ага, угу (разг. «да»)

Ключ: «угу». Подросток кивает, не отрываясь от телефона: «Ун». Это то же наше «угу», только японское.

#######

Ун, ии ё. - Ага, давай.

Важно: Только с друзьями и семьёй. Вежливо - ##.

883. #### [корэкара] - с этого момента; сейчас (начну)

Ключ: корабль. Капитан поднимает якорь: «Корэкара! С этой минуты корабль идёт в плавание!»

############

Корэкара бё:ин ни икимас. - Сейчас я пойду в больницу.

884. #### [соннани] - так (сильно), настолько

Ключ: «Соня, ну!». Соня спит уже двенадцать часов. «Соня, ну! Неужели можно настолько спать?» - Сонна-ни!

###########

Соннани такакунай дэс. - Не так уж и дорого.

885. ### [кэрэдо] - но, хотя

Ключ: кредо. Моё кредо: работать много, но отдыхать ещё больше! «Кэрэ-до…» - но!

##########

Такай **кэрэдо**, ойсии дэс. - Дорого, но вкусно.

Важно: В разговоре короче: ## [кэдо].

886. #### [кэрэдомо] - однако, тем не менее (вежл.)

Ключ: «кредо моё». Профессор поднимает палец: «Кредо моё таково… однако!» - Кэрэдо-мо!

##########

Амэ дэсита **кэрэдомо**, дэкакэмасита. - Шёл дождь, но я всё же вышел.

887. ### [окагэ] - благодаря (кому-то)

Ключ: «О, как же!». «Это всё благодаря тебе!» - «О, как же! Скажешь тоже!» - скромничает друг. О-ка-гэ!

##########

Сэнсэй но **окагэ** дэ, ёку наримасита. - Благодаря доктору мне стало лучше.

Важно: На вопрос «Как дела?» вежливо отвечают ###### [окагэсама дэ] - «благодаря вам, хорошо».

888. ## [дзэхи] - непременно (очень хочу)

Ключ: зебра хихикает. Зебра хихикает и тянет вас за рукав: «Дзэ-хи-хи! Непременно приходите к нам в зоопарк!»

########

Дзэхи икитай дэс. - Очень хочу пойти.

Важно: О желании и приглашении: ######## - непременно приходите.

889. ### (####) [кэсситэ] - ни в коем случае (с отриц.)

Ключ: «Кекс? Сыт!». Вам протягивают третий кекс, а вы машете руками: «Кекс? Сыт! Ни в коем случае!» - Кэсситэ!

#########

Кэсситэ васурэмасэн. - Никогда не забуду.

890. ## (###) [игай] - кроме, за исключением

(от) + # (вне)

Ключ: Гай Юлий Цезарь. Римский сенат в сборе: «Все здесь? Все, кроме Гая!» - И-гай! А Гай Юлий Цезарь опять опаздывает.

##############

Нитиё:би **игай** ва хатарайтэ имас. - Я работаю каждый день, кроме воскресенья.

891. ## (###) [инай] - в пределах, не больше (чем)

(от) + # (внутри)

Ключ: «И найди!». Ведущий квеста переворачивает песочные часы: «Пять минут - и найди ключ! Только в пределах этих пяти минут!» - И-най!

##############

Итидзикан **инай** ни китэ кудасай. - Приходите в течение часа.

Важно: Звучит так же, как ### - «нет (кого-то)».

892. ## (###) [дайбу] - значительно, заметно

Ключ: дайвинг. Дайвер ныряет всё глубже и глубже - уже заметно, значительно глубже, чем вчера: «Дай-бу!»

##########

Дайбу ататакаку наримасита. - Стало заметно теплее.

Важно: Пишут и каной: ###. Город ## читается иначе - О:ита.

893. #### [нарубэку] - если можно, по возможности

Ключ: нарубить. Дед протягивает внуку топорик: «Нарубай-ка дров по возможности побольше!» - Нару-бэку!

##############

Нарубэку ясай о табэтэ кудасай. - По возможности ешьте овощи.

894. ##### [дэкирудакэ] - как можно (больше), насколько возможно

Ключ: декоратор на даче. Декоратор украшает дачу как можно пышнее: гирлянды, шары, фонарики, ещё гирлянды! «Дэкиру-дакэ!»

#############

Дэкирудакэ мидзу о нондэ кудасай. - Пейте как можно больше воды.

895. ### [суруто] - и тогда, и тут

Ключ: сурок. Вы открываете холодильник - и тут оттуда выпрыгивает сурок! «Суру-то!» - и тогда…

##########

Ботан о осимасита. **Суруто**, доа га акимасита. - Я нажал кнопку. И тут дверь открылась.

896. ### (#####) [хидзё: ни] - чрезвычайно, крайне

Ключ: хижина. Хижина в лесу чрезвычайно, крайне ма-

ленькая: медведь заглядывает внутрь и застревает. «Хидзё: ни!»

########

Хидзё: ни бэнри дэс. - Чрезвычайно удобно.

Важно: Звучит книжно; в разговоре - ###.

897. ## (###) [итидо] - один раз; однажды

(один) + # (раз)

Ключ: «Иди, Додо!». Птица додо стоит на краю бассейна и не решается. «Иди, Додо! Хоть один раз!» - Ити-до!

###############

Итидо Нихон ни кита кото га аримас. - Однажды я уже был в Японии.

Важно: #### [мо: итидо] (урок 6) - ещё раз.

898. ### (#####) [коно айда] - на днях, недавно

Ключ: конь + опера «Аида». На днях конь сходил в оперу на «Аиду» и до сих пор напевает: «Коно-Айда-а!»

###############

Коно айда, атарасии мисэ ни икимасита. - На днях я сходил в новое заведение.

899. ## (####) [сё:ти] - согласие, понимание (вежл.)

(принимать) + # (знать)

Ключ: Сочи. Начальник предлагает вам командировку в Сочи. Вы, конечно, согласны: «Сё:ти!» - понял, принял, уже пакую чемодан!

#######

Сё:ти симасита. - Понял, будет сделано.

Важно: ###### - вежливое «понял(а)» на работе, вместо ######.

900. ## (###) [нэбо:] - соня; просыпание (проспать) # (спать) + # (мальчик)

Ключ: небо. Вы проснулись, а солнце уже в самой середине неба! «Нэбо:!» - проспал!

##########

Кэса, **нэбо:** симасита. - Сегодня утром я проспал.

Важно: #### [нэбо: суру] - проспать.

Тренировка 5 (слова 881-900)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. благодаря (кому-то) - _____
2. на днях, недавно - _____
3. с этого момента; сейчас (начну) - _____
4. кроме, за исключением - _____
5. согласие, понимание (вежл.) - _____
6. непременно (очень хочу) - _____
7. если можно, по возможности - _____
8. соня; просыпание (проспать) - _____
9. в пределах, не больше (чем) - _____
10. как можно (больше), насколько возможно - _____
11. но, хотя - _____
12. однако, тем не менее (вежл.) - _____

13. чрезвычайно, крайне - _____
14. ах!, ой! (вспомнив, заметив) - _____
15. один раз; однажды - _____
16. так (сильно), настолько - _____
17. ни в коем случае (с отриц.) - _____
18. ага, угу (разг. «да») - _____
19. и тогда, и тут - _____
20. значительно, заметно - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *кэсситэ*, *инай*, *кэрэдомо*, *корэкара*, *а*, *нарубэку*.

1) Итидзикан _____ ни китэ кудасай. *(Приходите в течение часа.)*

2) _____, амэ дэс. *(Ой, дождь!)*

3) _____ ясай о табэтэ кудасай. *(По возможности ешьте овощи.)*

4) Амэ дэсита _____, дэкакэмасита. *(Шёл дождь, но я всё же вышел.)*

5) _____ бё:ин ни икимас. *(Сейчас я пойду в больницу.)*

6) _____ васурэмасэн. *(Никогда не забуду.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Иди, Додо!» → _____
2) кредо → _____
3) небо → _____
4) «Соня, ну!» → _____

5) дайвинг → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____
2) ## → _____
3) ### → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Повторение урока 9

История. Глава 9. Окаю и пудинг

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

«Золотая неделя» кончилась, и в первое рабочее утро после праздников Дима **нэбо: симасита**. Будильник звенел, а он не слышал. Открыл глаза - и понял, что лучше бы не открывал.

Нодо га итай. **Атама мо итай** - **дзуцу:**. **Сэки**, **кусями**, **ханамидзу**. На его подушке спал Дайфуку, и вся наволочка была в белой шерсти - **нэко но кэ**.

- **А**… апчхи! - Дайфуку обиженно спрыгнул на татами.

Дима посмотрел в **кагами**. Оттуда глядел незнакомец: **ками** торчат, как у ежа, **хигэ** не брита, нос красный. Градусник показал тридцать восемь и два. **Нэцу**.

- **Ватаси ва… мада икитэ имас**, - сообщил Дима зеркалу. - **Тикара га аримасэн**.

Он позвонил Таку.

- Таку… **кадзэ о хикимасита**.

- **Э**? Голос как у медведя! Я в студии работаю на два года дольше, значит, я твой **сэмпай**. И как **сэмпай** приказываю: сиди дома. **Ися ни итта хо: га ии**.

- А что скажет… **бутё:**?

- Дима-сан, нас двенадцать человек! **Бутё: мо катё: мо имасэн**. Только Накамура-сан. Я ему передам. И никакой **рэпо:то** не надо.

- **Сё:ти симасита**.

- Ого, как официально! Мне можно просто **ун**.

- **Ун**. - Дима закашлялся. - Это рамэн, наверное. **Коно айда**… **гэкикара**…

- От острого не простужаются, - засмеялся Таку. - После праздников полстудии чихает. Сегодня в **кайгисицу** пусто, даже дверь скучает по твоему лбу. **Одайдзи ни**!

На лестнице Дима столкнулся с Михо Сато и Кэнтой. Михо спешила на смену, Кэнта - в школу, в жёлтой кепке и с огромным ранцем.

- Дима-сан, **бё:ки**? - Кэнта на всякий случай спрятался за маму.

- **Кадзэ**… - прохрипел Дима.

Михо работала **кангоси** и сразу стала строгой:

- **Нэцу ва**? Тридцать восемь? В большой **бё:ин икана-кутэ мо ии дэс**. **Эки но тикаку ни ии куриникку га аримас**. Доктор Исикава. **Хокэнсё: о моттэ иттэ кудасай**. **Масуку мо**!

- **Ко:тё: сэнсэй** говорит: **масуку**! И мыть руки! - важно добавил Кэнта и протянул Диме бумажного журавлика. - **Кино: оримасита**. **Хаяку наоттэ кудасай**!

- **Мури о синайдэ кудасай**, - сказала Михо. - **Корэкара** - сразу к врачу. **Ки о цукэтэ**!

У ворот у Димы закружилась голова, и он чуть не **таорэмасита** прямо в бабушкины цветы.

Клиника оказалась маленькой, на первом этаже. На втором, судя по вывеске с улыбающимся зубом, принимал **хайся**. «Хоть не туда», - подумал Дима.

- **Хокэнсё: о онэгай симас**, - сказала девушка в **укэцукэ** и протянула градусник. - **Нэцу о тэкку ситэ кудасай**.

В комнате ожидания плакал **акамбо:**, кашлял **унтэнсю** такси в фуражке, а по телевизору **анаунса:** серьёзно говорила, что после праздников **хидзё: ни** много людей простудились: «**Тэ о нарубэку араттэ кудасай**».

Рядом сидел старичок с газетой.

- **Канай ни «икинасай» то иварэмасита**, - пожаловался он. Жена прислала.

Старичок оказался разговорчивым. Сорок лет он был **ко:муин** в районной управе, а сын у него работает в **симбунся**. Он оглядел Диму снизу вверх:

- Высокий! **Ундо:**? Баскетбол?

- **Ииэ**. **Гэ:му о цукуримас**.

- А, **канэмоти**?

- **Ииэ**! - испугался Дима.

- Без **хокэнсё:** врач - дорогое удовольствие, только для **канэмоти**, - объяснил старичок. - А со страховкой платим немного. **Янака но мина га коно куриникку о риё: ситэ имас**.

- **Ворукофу-сан**! - позвал **дансэй но кангоси**.

Доктор Исикава оказалась **тиисай дзёсэй** лет семидесяти, в круглых очках. За её спиной до потолка стояли толстые книги по **игаку**, а на подоконнике - кактус в шапочке, связанной кем-то из пациентов.

- **Гуай ва до: дэс ка**?

- **Нодо га итай дэс**. **Сэки мо, кусями мо, ханамидзу мо**… **Кибун мо варуй дэс**.

- **Ёку нэмуримасита ка**?

- **Ииэ**. Кот спал прямо на мне.

- **Ики о суттэ кудасай**.

Холодный кружок стетоскопа лёг на **мунэ**, потом на **сэнака**. Доктор пощупала ему **куби**, надела прищепку на **юби**, манжету на **удэ**. Потом заметила синяк на лбу:

- **Кэга**?

- Притолоки. Каждый день.

Доктор рассмеялась:

- **Атама ва дайдзё:бу**. **Хонэ мо орэтэ имасэн**.

- А **тю:ся**? - Больше всего на свете Дима боялся уколов. - И **ти**… анализ?

- **Тю:ся мо иримасэн**.

- **Ню:ин**?!

Доктор Исикава засмеялась так, что очки съехали на нос:

- **Ню:ин мо тайин мо аримасэн**! **Тада но кадзэ дэс**. **Коно тайпу но кадзэ ва Го:рудэн уи:ку но ато ни ёку аримас**.

Она поставила его на весы. **Тайдзю:** оказался на два ки-

лограмма больше, чем в Москве.

- **Футоримасита**! Рамэн!

- **Има ва ясэнакутэ мо ии дэс**. Сейчас нужно есть. **Кусури о дасимас**. **Коно кусури о ному то, нэмуку наримас**. Если **микка инай ни** температура не спадёт - приходите. **Ундо:** - нельзя. **Офуро мо тю:и ситэ кудасай**. Идти больным на работу **кикэн**: заразите коллег. **Кэсситэ мури о синайдэ кудасай**. **Карада о дайдзи ни**!

Синсацу занял десять минут.

В **яккёку** по соседству аптекарь взял **сёхо:сэн** и выдал Диме пакетик:

- **Гохан но ато ни номимас**. **Кусури игай ни, мидзу о дэкирудакэ нондэ кудасай**.

Дома Дима сказал «**Тадаима**», и навстречу вышла бабушка Тиё. Михо уже успела ей всё рассказать.

- **Симпай симасита ё**! - заворчала она. - **Мадо о акэтэ нэтэ ита дэсё:**!

Через полчаса она принесла наверх **окаю** - белую рисовую кашу с красной **умэбоси** посередине. Дима попробовал, и у него защипало в глазах - не от температуры.

- Моя бабушка тоже варила мне кашу, когда я болел. Манную, с маслом. Она **накунаримасита** пять лет назад.

Бабушка Тиё помолчала и положила ладонь ему на **ката**.

- **Со: дэс ка**… **Окаю ва карада ни мо кокоро ни мо ии дэс ё**. **Табэнасай**.

- **Оя ни ва иимасэн**, - пробормотал Дима. - А то мама

прилетит с чемоданом вишнёвого варенья.

Он закутался в футон. **Кимоти га ии**. Лекарство делало своё дело: стало **нэмуй**.

Вечером в дверь постучали. Дима открыл. **Суруто**, на пороге стояла Харука с пакетом из конбини.

- **Омимай дэс**! **Пурин**! - и протянула открытку: Дима с носом-помидором, а на голове у него сидит Дайфуку.

- **Гуай ва до:**?

- **Дайбу ёку наримасита**. **Михо-сан но окагэ дэс**. И доктора Исикавы. И бабушки.

- **Соннани** красный нос! - засмеялась Харука. - **Кэрэ-до**… вам идёт.

- Японская клиника - **итидо** в жизни, и хватит.

- **Мина симпай ситэ имас**, - сказала Харука. - Бабушка, Михо-сан, Кэнта. Даже Дайфуку сидит у вашей двери. **Пурин ва ойсии дэс. Кэрэдомо**, **окаю** бабушки лучше. Поправляйтесь к субботе: бабушка делает новые сладости. **Дзэхи табэтэ кудасай**!

В ту ночь Дима **дзю:нидзикан нэмуримасита**. Дайфуку снова пробрался к нему на футон, но на этот раз Дима не возражал.

Через три дня **кадзэ га наоримасита**. Журавлик Кэнты стоит у него на полке до сих пор.

Новые маленькие слова из главы: Го:рудэн уи:ку - «Золотая неделя», праздники в начале мая; э? - а? что? (удивление); куриникку - клиника, маленькая больница; -накутэ

мо ии - можно не (делать); -насай - (сделай)! (мягкий приказ старших); иварэмасита - мне сказали; Ворукофу - Волков (по-японски); тада но - всего лишь, обычный; хонэ - кость; ёку аримас - часто бывает; -то (ному то) - если (выпьешь), то…; сёхо:сэн - рецепт; окаю - рисовая каша; умэбоси - солёная слива; пурин - пудинг; -тэ ита - (делал) тогда, раньше; дэсё: - наверное; ведь (…, да?); ики - дыхание; иримасэн - не нужно (иру - быть нужным); -та хо: га ии - лучше (сделать).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **# [ками]** - а) волосы (на голове) б) ах!, ой! (вспомнив, заметив) в) начальник отдела г) благодаря (кому-то)

2) **## [тю:и]** - а) госпитализация, лечение в больнице б) директор школы в) лекарство г) внимание, осторожность

3) **## [сэмпай]** - а) физкультура, движение, спорт б) с этого момента; сейчас (начну) в) старший товарищ (по работе, учёбе) г) родитель, родители

4) **## [риё:]** - а) зубной врач, стоматолог б) тип, типаж в) использование, пользование г) моя жена (скромно)

5) **# [удэ]** - а) рука (от плеча до кисти) б) душа, сердце (чувства) в) богач, богатый человек г) проверка

6) **## [бё:ин]** - а) больница, клиника б) в пределах, не больше (чем) в) сонный (хочется спать) г) все (книжн.)

7) **## [яккёку]** - а) карточка медицинской страховки б) аптека в) сонный (хочется спать) г) чихание

8) **## [дайбу]** - а) но, хотя б) значительно, заметно в)

осмотр, приём (у врача) г) аптека

9) **# [куби]** - а) ага, угу (разг. «да») б) шея в) сонный (хочется спать) г) госслужащий, чиновник

10) **# [кусури]** - а) с этого момента; сейчас (начну) б) тип, типаж в) однако, тем не менее (вежл.) г) лекарство

11) **## [тю:ся]** - а) опасность; опасный б) однако, тем не менее (вежл.) в) укол г) значительно, заметно

12) **## [суу]** - а) падать, валиться б) выздоравливать, проходить (о болезни) в) вдыхать; всасывать г) умереть, скончаться (вежл.)

13) **## [дзуцу:]** - а) головная боль б) больно; болит в) болезнь г) газета (редакция, издательство)

14) **### [кэсситэ]** - а) ни в коем случае (с отриц.) б) переговорная, зал совещаний в) ага, угу (разг. «да») г) укол

15) **### [кэрэдо]** - а) невозможное; через силу б) больно; болит в) но, хотя г) больница, клиника

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ### [таорэру]
2) ## [канай]
3) #####— [анаунса:]
4) ## [дансэй]
5) ## [гуай]
6) ## [футору]
7) ## [ундо:]

8) ## [ко:тё:]
9) ## [бё:ки]
10) ### [ясэру]

Русский:

А) физкультура, движение, спорт
Б) директор школы
В) моя жена (скромно)
Г) худеть
Д) толстеть, полнеть
Е) диктор, ведущий (новостей)
Ж) падать, валиться
З) мужчина (офиц., вежл.)
И) самочувствие, состояние (здоровья)
К) болезнь

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) таорэру → _____
2) икиру → _____
3) наору → _____
4) ясэру → _____
5) ору → _____
6) футору → _____
7) ки о цукэру → _____
8) нэмуру → _____
9) орэру → _____
10) накунару → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) икиру → _____
2) ясэру → _____
3) ки о цукэру → _____
4) суу → _____
5) орэру → _____
6) наору → _____
7) накунару → _____
8) таорэру → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) куби, удэ, юби, кагами
2) сэки, кусями, ханамидзу, укэцукэ
3) бутё:, катё:, ко:тё:, акамбо:
4) ясэру, таорэру, орэру, нэмуру
5) ися, хайся, кангоси, ко:муин
6) нарубэку, дэкирудакэ, хидзё: ни, ун

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 10. Погода и времена года

Уровень N4 · слова 901-1000

Блок 1. Погода

901. ## (###) [тэнки] - погода

(небо) + # (дух)

Ключ: тенниска. Погода чудесная - и весь город высыпает на улицу в теннисках, даже бабушки и собаки: «Тэн-ки!»

##########

Кё: ва ии **тэнки** дэс нэ. - Сегодня хорошая погода, правда?

Важно: С такой фразы японцы начинают любой разговор.

902. ## (##) [харэ] - ясная погода, ясно

Ключ: хариус. Хариус выпрыгивает из реки, сверкая на солнце чешуёй: на небе ни облачка! «Харэ!» - ясно!

########

Асита ва **харэ** дэс. - Завтра будет ясно.

903. ## (###) [кумори] - облачность, пасмурно

Ключ: кумир. Ваш кумир выходит на сцену под открытым небом - и небо тут же затягивает тучами от зависти: «Кумо-ри…» - пасмурно.

##########

Кумори но хи ва скоси самуй дэс. - В пасмурные дни немного холодно.

904. # (##) [амэ] - дождь

Ключ: амёба. Под дождём по лужам плывёт огромная амёба и булькает: «Амэ! Амэ!» - льёт!

#########

Амэ но хи ва иэ ни имас. - В дождливые дни я сижу дома.

Важно: Не путайте с # [амэ] - леденец (урок 3).

905. # (##) [юки] - снег

Ключ: Юкон. На Юконе, как у Джека Лондона, снег метёт неделями, и собаки тянут нарты сквозь белую стену: «Юки!»

##########

Кодомо ва **юки** га ски дэс. - Дети любят снег.

906. # (##) [кадзэ] - ветер

Ключ: казан. Ветер такой сильный, что катит по улице огромный казан, и тот гремит по брусчатке: «Ка-дзэ!»

##########

Кадзэ га кимоти ии дэс. - Ветерок приятный.

Важно: Не путайте с ## [кадзэ] - простуда (урок 9).

907. ## (##) [фуру] - идти, падать (о дожде, снеге)

Гонщик (годан) · фуримас · футтэ · фуранай

Ключ: фура. Гонщик пересел на огромную фуру, а на неё сверху сыплется снег и льёт дождь: «Фуру!» - идёт, идёт!

##########

Асита ва амэ га **фуру** дэсё:. - Завтра, наверное, пойдёт дождь.

908. ## (##) [фуку] - дуть

Гонщик (годан) · фукимас · фуйтэ · фуканай

Ключ: фукать. Гонщик высовывается из болида и фукает так сильно, что сдувает с трассы всех соперников: «Фуку!»

#########

Кадзэ га **фуйтэ** имас. - Дует ветер.

909. ### (###) [харэру] - проясняться

Ихтиандр (итидан) · харэмас · харэтэ · харэнай

Ключ: мотоцикл «Харлей». Ихтиандр выныривает на берег, тучи расходятся, проясняется - и он мчит по пляжу на «Харлее»: «Харэ-ру!»

##########

Гого кара **харэмасита**. - После обеда прояснилось.

Важно: ## - ясная погода (сущ.), ### - проясняться.

910. ## (###) [кумору] - затягиваться тучами; запотевать

Гонщик (годан) · куморимас · кумоттэ · куморанай

Ключ: «Ку-ку, море!». Гонщик мчит вдоль моря, а оно на глазах затягивается тучами. «Ку-ку, море! Куда солнце дело?» - Кумо-ру!

##########

Сора га **кумоттэ** кимасита. - Небо затянуло тучами.

Важно: Ещё о стёклах: ##### [мэганэ га кумору] - очки запотели.

911. #### (######) [тэнки ёхо:] - прогноз погоды

(погода) + ## (предсказание)

Ключ: тенниска + «Йо-хо-хо!». Пират в тенниске встаёт перед картой и объявляет прогноз погоды: «Йо-хо-хо! Завтра шторм!» - Тэнки ёхо:!

##########

Тэнки ёхо: о мимасита. - Я посмотрел прогноз погоды.

912. ## (####) [тайфу:] - тайфун

Ключ: похоже на «тайфун». Наш «тайфун» и японский звучат почти одинаково, только японцы глотают «н» на конце: «Тай-фу:!» - и деревья гнутся до земли.

#######

Тайфу: га кимас. - Идёт тайфун.

Важно: Сезон тайфунов в Японии - конец лета и сентябрь.

913. # (##) [кумо] - облако, туча

Ключ: кум. По небу плывёт облако - точь-в-точь кум Степан: с усами, в шляпе и с пузом. «Кумо!»

##########

Сора ни **кумо** га аримасэн. - На небе ни облачка.

Важно: Каной ## - ещё и «паук».

914. ## (###) [кисэцу] - время года, сезон

(сезон) + # (пора)

Ключ: Киса Воробьянинов. Киса Воробьянинов каждый сезон меняет наряд: весной - канотье, летом - панаму, осенью - котелок, зимой - бобровую шапку. «Киса-цу!»

###########

Доно **кисэцу** га ски дэс ка. - Какое время года вы любите?

915. #### (####) [фуридасу] - начать идти (о дожде, снеге)

Гонщик (годан) · фуридасимас · фуридаситэ · фуридасанай

Ключ: художница Фрида. Гонщик везёт художницу Фриду на пленэр, она только раскладывает краски - и тут как польёт! «Фрида, с-с…» - Фури-дасу!

##########

Амэ га **фуридасимасита**. - Пошёл дождь.

Важно: ## (идти) + ## (начать).

916. ## (##) [яму] - прекращаться, переставать (о дожде, ветре)

Гонщик (годан) · ямимас · яндэ · яманай

Ключ: ямщик. Гонщик и ямщик пережидают ливень под одним навесом, и вдруг стук капель стихает: «Яму!» - дождь перестал, в путь!

########

Амэ га **ямимасита**. - Дождь перестал.

917. ### (###) [хиэру] - холодать, охлаждаться

Ихтиандр (итидан) · хиэмас · хиэтэ · хиэнай

Ключ: иероглиф. Холодает: Ихтиандр рисует пальцем иероглифы на заиндевевшем иллюминаторе. «Хиэ-ру…» - бр-р!

########

Ёру ва **хиэмас** нэ. - Ночью холодает.

918. ## (###) [каваку] - сохнуть, высыхать

Гонщик (годан) · кавакимас · кавайтэ · каваканай

Ключ: кавалер. Гонщик-кавалер вешает промокший плащ дамы на антенну болида и мчит круг почёта - на ветру плащ высыхает за минуту: «Кава-ку!»

##########

Сяцу га сугу **кавакимас**. - Рубашка быстро сохнет.

Важно: #### [нодо га каваку] - хочется пить: то же чтение, другой иероглиф.

919. ### (###) [нурэру] - мокнуть, промокать

Ихтиандр (итидан) · нурэмас · нурэтэ · нурэнай

Ключ: нырнуть. Ихтиандр ныряет и выныривает, ныряет и выныривает - и, конечно, промокает до последней чешуйки: «Нурэ-ру!»

########

Куцу га **нурэмасита**. - Ботинки промокли.

920. ## (##) [цую] - сезон дождей (июнь - июль)

(слива) + # (дождь) = «сливовые дожди»

Ключ: «Чую!». Бабушка трёт коленку и щурится на небо: «Чую - дожди начинаются!» - Цую!

###########

Цую ва рокугацу ни хадзимаримас. - Сезон дождей начинается в июне.

Важно: Особое чтение: ## читается ##. Дожди идут, когда созревают сливы.

Тренировка 1 (слова 901-920)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. дуть - _____
2. ветер - _____
3. идти, падать (о дожде, снеге) - _____
4. облако, туча - _____
5. затягиваться тучами; запотевать - _____
6. начать идти (о дожде, снеге) - _____

7. сохнуть, высыхать - _____
8. погода - _____
9. сезон дождей (июнь - июль) - _____
10. прекращаться, переставать (о дожде, ветре) - _____
11. мокнуть, промокать - _____
12. снег - _____
13. проясняться - _____
14. ясная погода, ясно - _____
15. прогноз погоды - _____
16. холодать, охлаждаться - _____
17. время года, сезон - _____
18. дождь - _____
19. облачность, пасмурно - _____
20. тайфун - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [фуру] ____
2) #### [фуридасу] ____
3) ## [фуку] ____
4) ## [кумору] ____
5) ### [харэру] ____
6) ## [яму] ____
7) ### [нурэру] ____
8) ## [каваку] ____
9) ### [хиэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *фуру*, *харэмасита*, *кумори*, *юки*, *фуйтэ*, *кавакимас*.

1) Кодомо ва _____ га ски дэс. *(Дети любят снег.)*

2) Асита ва амэ га _____ дэсё:. *(Завтра, наверное, пойдёт дождь.)*

3) Сяцу га сугу _____. *(Рубашка быстро сохнет.)*

4) Гого кара _____. *(После обеда прояснилось.)*

5) _____ но хи ва скоси самуй дэс. *(В пасмурные дни немного холодно.)*

6) Кадзэ га _____ имас. *(Дует ветер.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) похоже на «тайфун» → _____

2) нырнуть → _____

3) тенниска → _____

4) Киса Воробьянинов → _____

5) тенниска + «Йо-хо-хо!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) # → _____

4) #### → _____

5) # → _____

Блок 2. Времена года

921. # (##) [хару] - весна

Ключ: «Ха, ручей!». Весной снег тает, по улице бегут ручьи, и вы со смехом перепрыгиваете через них: «Ха! Ручей!» - Хару!

########

Хару ни наримасита. - Наступила весна.

Важно: Имя Харука (###) звучит похоже, но значит «далёкая».

922. # (##) [нацу] - лето

Ключ: нацепить. Летом вы нацепляете всё сразу: панаму, очки, шорты, шлёпанцы - и бегом на пляж! «На-цу!»

#########

Нацу га итибан ски дэс. - Больше всего я люблю лето.

923. # (##) [аки] - осень

Ключ: дворник Аким. Осенью дворник Аким с утра до ночи сгребает жёлтые и красные листья, а ветер снова их раскидывает: «А-ки-им!»

##########

Аки но яма ва кирэй дэс. - Осенью горы красивые.

924. # (##) [фую] - зима

Ключ: фуфайка. Зимой вы влезаете в три фуфайки разом и всё равно дрожите на остановке: «Фу-ю-у!»

###########

Росиа но **фую** ва нагай дэс. - Зима в России длинная.

925. ## (###) [ацуй] - жаркий (о погоде)

прил. на -и · ацукунай · ацукатта

Ключ: ацтеки. Ацтеки строят пирамиду под палящим солнцем и обмахиваются пальмовыми листьями: «Ацу-уй!» - жарко!

#########

Кё: ва **ацуй** дэс нэ. - Жарко сегодня!

Важно: Не путайте с ## [ацуй] - горячий (о предметах, урок 3): звучат одинаково.

926. ## (###) [самуй] - холодный (о погоде)

прил. на -и · самукунай · самукатта

Ключ: самовар. Холодно! Вся семья жмётся к пыхтящему самовару и греет ладони: «Сам-уй!»

#######

Сото ва **самуй** дэс. - На улице холодно.

Важно: ### [цумэтай] (урок 3) - холодный на ощупь: вода, руки.

927. ### (####) [судзусии] - прохладный (приятно)

прил. на -и · судзусикунай · судзусикатта

Ключ: Суздаль. В жаркий день вы сидите в Суздале на берегу речки, и от воды веет приятной прохладой: «Суздаль-сии…»

########

Аки ва **судзусии** дэс. - Осенью прохладно.

928. ### (#####) [ататакай] - тёплый (приятно, о погоде)

прил. на -и · ататакакунай · ататакакатта

Ключ: «А-та-та!». Весеннее солнце так ласково пригревает, что вы жмуритесь, как кот: «А-та-та, как тепло!» - Ата-та-кай!

########

Хару ва **ататакай** дэс. - Весной тепло.

Важно: О еде и напитках пишут ### - тёплый суп, тёплый чай.

929. ## (####) [дамбо:] - отопление, обогрев

(тепло) + # (комната)

Ключ: слонёнок Дамбо. Слонёнок Дамбо машет огромными ушами и гонит по комнате тёплый воздух - вот это отопление! «Дам-бо:!»

##########

Дамбо: о цукэтэ кудасай. - Включите, пожалуйста, отопление.

930. ## (####) [рэйбо:] - кондиционер (охлаждение)

(холод) + # (комната)

Ключ: очки «Рэй-Бэн». Кондиционер надевает солнечные очки «Рэй-Бэн» и с невозмутимым видом обдаёт вас ледяным воздухом: «Рэй-бо:!»

########

Рэйбо: га цуёсугимас. - Кондиционер слишком сильно дует.

Важно: Сам прибор - #### [эакон].

931. ## (###) [кион] - температура воздуха

(воздух) + # (тепло)

Ключ: киоск. У газетного киоска висит огромный градусник, и вся очередь смотрит на него: «Ки-он!» - плюс тридцать!

##########

Кё: но **кион** ва сандзю: до дэс. - Сегодня тридцать градусов.

Важно: Температура тела - # [нэцу] (урок 9).

932. ## (###) [ханами] - любование цветами (сакурой)

(цветок) + # (смотреть)

Ключ: «Ханна, ми-ми-ми!». Девочка Ханна видит цветущую сакуру, прижимает ладони к щекам и пищит: «Ми-ми-ми!» - Хана-ми!

##########

Ко:эн дэ **ханами** о симасита. - Мы любовались сакурой в парке.

Важно: Весной в парках сидят на ковриках под цветущими вишнями целыми семьями и компаниями.

933. # (####) [каминари] - гром, гроза

Ключ: камни + нарды. Великан на облаке играет в нарды огромными камнями и с грохотом швыряет кости: «Ками-нари!» - гром!

#######

Каминари га ковай дэс. - Я боюсь грома.

Важно: Молния - ## [инадзума].

934. # (##) [нидзи] - радуга

Ключ: низина. После дождя над низиной встаёт радуга, и коровы в низине задирают головы: «Ни-дзи!»

#######

Нидзи га дэмасита. - Появилась радуга.

935. # (##) [хоси] - звезда

Ключ: «Хороши!». Ночью вы лежите на траве, смотрите на звёзды и вздыхаете: «Хороши-и!» - Хо-си!

###############

Кэнта-кун ва **хоси** га дайски дэс. - Кэнта обожает звёзды.

936. # (##) [цуки] - луна

Ключ: цукини. Над огородом висит луна, а под ней на грядке лежит такой же бледный и круглый бок цукини: «Цуки!»

############

Кон'я ва **цуки** га кирэй дэс нэ. - Какая сегодня красивая луна!

Важно: Писатель Нацумэ Сосэки будто бы советовал переводить «Я люблю тебя» как «Луна сегодня красивая». Ещё # - «месяц».

937. # (###) [хикари] - свет, луч

Ключ: хихикать + Карибы. Солнечный луч пляшет по волнам Карибского моря и хихикает: «Хи-кари!» - свет!

##########

Мадо кара **хикари** га хайримас. - Из окна льётся свет.

938. ## (###) [хикару] - светиться, сверкать

Гонщик (годан) · хикаримас · хикаттэ · хикаранай

Ключ: хихикающий карась. Гонщик вытаскивает на финише золотого карася - тот сверкает чешуёй и хихикает: «Хи-кару!»

#########

Хоси га **хикаттэ** имас. - Сверкают звёзды.

939. ## (###) [ку:ки] - воздух

(пустота) + # (воздух)

Ключ: печенье «кукис». Вы распахиваете окно, и в комнату врывается свежий воздух, пахнущий горячим печеньем кукис: «Ку:-ки!»

##########

Яма но **ку:ки** ва ойсии дэс. - В горах воздух вкусный.

Важно: Не путайте: ку:ки - воздух, куки - стебель.

940. #### (#####) [мусиацуй] - душный, влажно-жаркий

прил. на -и · мусиацукунай · мусиацукатта · ## (пар) + # # (жаркий)

Ключ: кошка Муся. Кошка Муся растеклась по полу, как кисель: влажно, душно, жарко, даже мурлыкать лень. «Муси-ацуй…»

##########

Нихон но нацу ва **мусиацуй** дэс. - Лето в Японии влажное и жаркое.

Тренировка 2 (слова 921-940)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. душный, влажно-жаркий - _____
2. свет, луч - _____
3. звезда - _____
4. прохладный (приятно) - _____
5. кондиционер (охлаждение) - _____
6. воздух - _____
7. радуга - _____
8. осень - _____
9. холодный (о погоде) - _____
10. светиться, сверкать - _____
11. луна - _____
12. любование цветами (сакурой) - _____
13. жаркий (о погоде) - _____
14. отопление, обогрев - _____
15. весна - _____
16. температура воздуха - _____
17. лето - _____
18. зима - _____
19. тёплый (приятно, о погоде) - _____
20. гром, гроза - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ханами*, *самуй*, *нидзи*, *фую*, *цуки*, *ку:ки*.

1) Сото ва _____ дэс. *(На улице холодно.)*

2) Ко:эн дэ _____ о симасита. *(Мы любовались сакурой в парке.)*

3) _____ га дэмасита. *(Появилась радуга.)*

4) Яма но _____ ва ойсии дэс. *(В горах воздух вкусный.)*

5) Росиа но _____ ва нагай дэс. *(Зима в России длинная.)*

6) Кон'я ва _____ га кирэй дэс нэ. *(Какая сегодня красивая луна!)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Хороши!» → _____

2) киоск → _____

3) очки «Рэй-Бэн» → _____

4) хихикать + Карибы → _____

5) дворник Аким → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____

2) ## → _____

3) # → _____

4) ### → _____

5) ## → _____

Блок 3. Прогулка с Кэнтой и котом

941. # (##) [уми] - море

Ключ: умыться. Вы прибегаете на берег и умываетесь прямо морем, отфыркиваясь от солёной воды: «Уми!»

########

Уми дэ оёгимасита. - Я плавал в море.

942. # (##) [яма] - гора

Ключ: яма (наоборот!). Вы забираетесь на самую высокую гору и кричите вниз: «Ямааа!» Смешно: у нас яма - вниз, а по-японски «яма» - вверх.

#########

Ано **яма** ва такай дэс. - Вон та гора высокая.

Важно: В названиях гор - сан: ### [Фудзисан] - гора Фудзи.

943. # (##) [кава] - река

Ключ: «Ква-ква». На реке лягушки устраивают концерт на кувшинках: «Ква-ва! Ква-ва!» - Ка-ва!

##########

Кава но мидзу ва цумэтай дэс. - Вода в реке холодная.

Важно: В названиях рек - гава: ### [Сумидагава].

944. # (##) [икэ] - пруд

Ключ: «Икея». Посреди пруда плавает целый шкаф из «Икеи», а на нём загорает утка: «Икэ!»

########

Икэ ни сакана га имас. - В пруду есть рыбы.

945. # (#) [ки] - дерево

Ключ: киви. Вы трясёте дерево, и на голову вам сыплются мохнатые киви: «Ки! Ки! Ки!»

##########

Нива ни о:кии **ки** га аримас. - В саду растёт большое дерево.

946. # (##) [хана] - цветок

Ключ: Ханна. Девочка Ханна вплетает в косу огромный подсолнух, и он поворачивается вслед за солнцем: «Хана!»

#########

Хаха ни **хана** о агэмасита. - Я подарил маме цветы.

Важно: # [хана] - нос - читается так же.

947. ## (##) [саку] - цвести, распускаться

Гонщик (годан) · сакимас · сайтэ · саканай

Ключ: саксофон. Гонщик играет на саксофоне прямо на трассе - и вдоль обочин на каждой ноте распускаются цветы: «Саку!»

#######

Хана га **сакимасита**. - Распустились цветы.

948. # (##) [тори] - птица

Ключ: птица-торопыга. Птица-торопыга хватает крошки на лету, спотыкается в воздухе и снова торопится: «Тори! То-ри!»

########

Тори га тондэ имас. - Летят птицы.

Важно: Ещё значит «курица, курятина»: ## = ## [торинику].

949. # (##) [сора] - небо

Ключ: ссора. На небе две тучи устроили ссору: толкаются, гремят и плюются дождём. «Со-ра!»

#######

Сора га аой дэс. - Небо голубое.

950. ## (###) [нобору] - подниматься, взбираться (на гору, дерево)

Гонщик (годан) · ноборимас · ноботтэ · нобораной

Ключ: «Но, Боря!». Гонщик штурмует горный серпантин и подгоняет напарника, который толкает болид сзади: «Но, Боря! Вверх!» - Нобо-ру!

########

Яма ни **ноборимасита**. - Я поднялся на гору.

951. ## (###) [котори] - птичка

(маленький) + # (птица)

Ключ: кот орёт. Кот орёт на птичку с подоконника, а она в ответ только чирикает: «Ко-то-ри!» - не достанешь!

##########

Котори га найтэ имас. - Поют птички.

952. # (##) [муси] - насекомое, букашка

Ключ: песенка «Муси-пуси». В траве сидит букашка с микрофоном и распевает на весь луг: «Муси-пуси!»

#######

Муси га кирай дэс. - Я не люблю насекомых.

Важно: Так называют всякую мелкую живность: жуков, бабочек, сверчков, даже червяков.

953. # (##) [куса] - трава

Ключ: кусать. Коза кусает траву так громко и с таким аппетитом, что слышно на всю поляну: «Куса! Куса!»

#########

Куса но уэ ни суваримас. - Я сажусь на траву.

954. # (#) [ха] - лист (дерева)

Ключ: «Ха!». Осенний лист планирует с дерева и мягко садится вам прямо на нос. «Ха!» - смеётесь вы.

##########

Ха га акаку наримасита. - Листья покраснели.

Важно: В разговоре чаще ### [хаппа].

955. # (##) [эда] - ветка

Ключ: еда. На ветке вместо яблок висит еда: сосиски, бублики, пирожки. Вы тянетесь: «Эда!»

########

Тори га **эда** ни имас. - На ветке сидит птица.

956. # (##) [мори] - лес (большой, густой)

Ключ: море. Густой лес шумит на ветру, как море: волны веток катятся до самого горизонта. «Мо-ри…»

##########

Мори но нака о арукимасита. - Я гулял по лесу.

Важно: Иероглиф - три дерева: # + # + #.

957. # (###) [хаяси] - роща

Ключ: «Ха, ясени!». Вы выходите на светлую поляну, а

там стоит роща молодых ясеней. «Ха, ясени!» - Хая-си!

##########

Иэ но тикаку ни **хаяси** га аримас. - Рядом с домом есть роща.

Важно: Иероглиф - два дерева (# + #): меньше, чем #. Хаяси - ещё и частая японская фамилия.

958. # (##) [иси] - камень

Ключ: Исинбаева. Елена Исинбаева разбегается с шестом и легко перелетает через огромный камень: «И-си!»

###########

Кава ни **иси** га такусан аримас. - В реке много камней.

959. # (##) [суна] - песок

Ключ: сунуть. Вы суёте руку в горячий песок на пляже и тут же выдёргиваете: «Суна!» - горячо!

##########

Кодомо га **суна** дэ асондэ имас. - Дети играют в песке.

960. # (##) [сака] - склон, подъём (улица на склоне)

Ключ: саквояж. Саквояж выскальзывает из рук и катится вниз по крутому склону, подпрыгивая на каждом камне: «Са-ка!»

##########

Сака но уэ ни иэ га аримас. - Наверху склона стоит дом.

Тренировка 3 (слова 941-960)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. пруд - _____
2. насекомое, букашка - _____
3. птичка - _____
4. подниматься, взбираться (на гору, дерево) - _____
5. небо - _____
6. роща - _____
7. песок - _____
8. гора - _____
9. ветка - _____
10. река - _____
11. трава - _____
12. лес (большой, густой) - _____
13. птица - _____
14. дерево - _____
15. склон, подъём (улица на склоне) - _____
16. камень - _____
17. цветок - _____
18. лист (дерева) - _____
19. море - _____
20. цвести, распускаться - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [саку] ____
2) ## [нобору] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *икэ*, *хана*, *ки*, *иси*, *сакимасита*, *сора*.

1) Хана га _____. *(Распустились цветы.)*

2) Хаха ни _____ о агэмасита. *(Я подарил маме цветы.)*

3) Нива ни о:кии _____ га аримас. *(В саду растёт большое дерево.)*

4) _____ га аой дэс. *(Небо голубое.)*

5) Кава ни _____ га такусан аримас. *(В реке много камней.)*

6) _____ ни сакана га имас. *(В пруду есть рыбы.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) умыться → _____

2) птица-торопыга → _____

3) «Но, Боря!» → _____

4) море → _____

5) «Ха!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____

2) # → _____

3) # → _____

4) # → _____

5) ## → _____

Блок 4. Меняется и продолжается

961. ## (###) [цудзуку] - продолжаться

Гонщик (годан) · цудзукимас · цудзуйтэ · цудзуканай

Ключ: цуцик. Гонщик мчится, а за ним бежит маленький цуцик - и бежит, и бежит, круг за кругом. Погоня продолжается! «Цудзу-ку!»

#########

Амэ га **цудзуйтэ** имас. - Дожди всё идут и идут.

Важно: В конце серии аниме пишут ## - «продолжение следует».

962. ### (####) [цудзукэру] - продолжать (что-то)

Ихтиандр (итидан) · цудзукэмас · цудзукэтэ · цудзукэнай

Ключ: «Цыц, Жучка!». Ихтиандр плывёт через океан, а с берега его облаивает собака Жучка: «Хватит, вернись!» Он только фыркает: «Цыц, Жучка! Я продолжаю!» - Цудзукэ-ру!

##########

Нихонго но бэнкё: о **цудзукэмас**. - Я продолжу учить японский.

Важно: ## - продолжаться (само), ### - продолжать (что-то).

963. ### (###) [кавару] - меняться, изменяться

Гонщик (годан) · каваримас · каваттэ · кавараная

Ключ: кавардак. Гонщик возвращается в гараж после

сезона - а там кавардак: всё изменилось, всё переставлено! «Кава-ру!»

##########

Мати га дзуйбун **каваримасита**. - Город сильно изменился.

964. ### (###) [каэру] - менять, изменять (что-то)

Ихтиандр (итидан) · каэмас · каэтэ · каэнай

Ключ: кафель. Ихтиандр решил сделать ремонт в своей подводной пещере и меняет старый кафель на перламутровые ракушки: «Каэ-ру!»

########

Ётэй о **каэмасита**. - Я изменил планы.

Важно: Ловушка: ## [каэру] (возвращаться) - Гонщик: ## ###; ### (менять) - Ихтиандр: ####.

965. ### (###) [фуэру] - увеличиваться, становиться больше

Ихтиандр (итидан) · фуэмас · фуэтэ · фуэнай

Ключ: фуэте. Ихтиандр крутит под водой фуэте, как балерина, и с каждым оборотом рыбок вокруг становится всё больше: «Фуэ-ру!»

#########

Гайкокудзин га **фуэмасита**. - Иностранцев стало больше.

966. ## (###) [сусуму] - продвигаться вперёд

Гонщик (годан) · сусумимас · сусундэ · сусуманай

Ключ: суслик с сумкой. Гонщик еле продвигается вперёд в пробке, а мимо его болида бодро обгоняет суслик с

сумкой: «Сусу-му!»

##########

Маэ ни **сусундэ** кудасай. - Проходите, пожалуйста, вперёд.

967. ### (###) [сугиру] - проходить (о времени), миновать

Ихтиандр (итидан) · сугимас · сугитэ · сугинай

Ключ: сугроб. Ихтиандр нырнул летом, а вынырнул - кругом сугробы! Полгода прошло: «Сугиру!»

##########

Дзю:нидзи о **сугимасита**. - Уже за полночь (за двенадцать).

Важно: После основы глагола - «слишком»: ##### [табэсугиру] - объесться.

968. ## (##) [нару] - звенеть, звучать

Гонщик (годан) · наримас · наттэ · наранай

Ключ: «На, рупор!». Гонщику на старте вручают рупор: «На, рупор!» - и он так гудит, что звенят стёкла на всей трассе. «Нару!»

##########

Дэнва га **наттэ** имас. - Звонит телефон.

Важно: Звучит так же, как ## - становиться (урок 6).

969. ### (###) [миэру] - быть видным, виднеться

Ихтиандр (итидан) · миэмас · миэтэ · миэнай

Ключ: «Мир, эй!». Ихтиандр взбирается на маяк, и ему виден весь мир до горизонта. «Мир, эй!» - машет он. Миэру!

##########

Мадо кара яма га **миэмас**. - Из окна видны горы.

Важно: ## - смотреть (я сам), ### - быть видным (видно само).

970. #### (####) [кикоэру] - быть слышным, слышаться

Ихтиандр (итидан) · кикоэмас · кикоэтэ · кикоэнай

Ключ: ведьмочка Кики. Ихтиандр слышит сквозь шум волн тоненький голосок: это ведьмочка Кики с метлой зовёт его с неба. «Кико-эру!»

##########

Тори но коэ га **кикоэмас**. - Слышны голоса птиц.

971. ### (###) [курэру] - темнеть, смеркаться

Ихтиандр (итидан) · курэмас · курэтэ · курэнай

Ключ: куры. Ихтиандр выходит на деревенский берег, а там смеркается, и куры наперегонки бегут на насест: «Курр-рэ-ру!»

########

Хи га **курэмасита**. - Стемнело.

Важно: Не путайте с ### - «давать (мне)»: это другое слово.

972. ### (###) [агару] - подниматься (наверх, по лестнице); (о дожде) кончаться

Гонщик (годан) · агаримас · агаттэ · агаранай

Ключ: «Ага!». Гонщик взлетает по серпантину на самую вершину и кричит: «Ага! Я наверху!» - Ага-ру!

###########

Никай ни **агаттэ** кудасай. - Поднимитесь, пожалуйста, на второй этаж.

Важно: ##### [амэ га агару] - дождь кончился.

973. ### (###) [сагару] - опускаться, понижаться

Гонщик (годан) · сагаримас · сагаттэ · сагаранай

Ключ: сага. Гонщик медленно спускается с горы и всю дорогу рассказывает длинную сагу о своих победах: «Сага-ру…»

##########

Кион га **сагаримасита**. - Температура понизилась.

974. ### (###) [сагэру] - опускать, понижать (что-то)

Ихтиандр (итидан) · сагэмас · сагэтэ · сагэнай

Ключ: саженец. Ихтиандр бережно опускает в ямку на дне саженец водоросли: «Сагэ-ру!» - пониже, поглубже.

#######

Атама о **сагэмас**. - Я кланяюсь (опускаю голову).

Важно: ### - опускаться (само), ### - опускать (что-то).

975. ### (####) [хадзимэру] - начинать (что-то)

Ихтиандр (итидан) · хадзимэмас · хадзимэтэ · хадзимэнай

Ключ: «Ха! Зима!». Ихтиандр начинает зимний заплыв в проруби: «Ха! Зима! Начинаю!» - Хадзимэ-ру!

###########

Кудзи ни сигото о **хадзимэмас**. - Я начинаю работу в девять.

Важно: ### (урок 6) - начинаться (само), ### - начинать

(что-то).

976. ### (###) [томэру] - останавливать

Ихтиандр (итидан) · томэмас · томэтэ · томэнай

Ключ: томат. Ихтиандр ловит ладонью катящийся по дну томат: «Стоп!» - Томэ-ру! - и томат замирает.

##########

Курума о **томэтэ** кудасай. - Остановите, пожалуйста, машину.

Важно: ### (урок 7) - останавливаться (само), ### - останавливать (что-то).

977. ### [ямэру] - прекращать, бросать (делать что-то)

Ихтиандр (итидан) · ямэмас · ямэтэ · ямэнай

Ключ: Ямайка. Ихтиандр бросает плавать в холодном море и уплывает на тёплую Ямайку: «Ямэ-ру!» - хватит с меня!

##########

Амай моно о **ямэмасита**. - Я бросил есть сладкое.

Важно: Пишут и иероглифами: ###, ### (уйти с работы). #### - «Перестань!»

978. ### (###) [уэру] - сажать (растения)

Ихтиандр (итидан) · уэмас · уэтэ · уэнай

Ключ: «У ели!». Ихтиандр выходит на берег с охапкой цветов и решает: «Посажу у ели!» - У-эру!

##########

Нива ни хана о **уэмасита**. - Я посадил в саду цветы.

979. ### (####) [содатэру] - растить, выращивать

Ихтиандр (итидан) · содатэмас · содатэтэ · содатэнай

Ключ: сода. Ихтиандр поливает свою подводную грядку газировкой с содой - и растит кабачки размером с дельфина: «Сода-тэру!»

##########

Хаха ва саннин но кодомо о **содатэмасита**. - Мама вырастила троих детей.

980. ### (###) [юрэру] - качаться, трястись

Ихтиандр (итидан) · юрэмас · юрэтэ · юрэнай

Ключ: друг Юра. Ихтиандр качается на волнах вместе с другом Юрой, и обоих так болтает, что Юра зеленеет: «Юрэру!»

##########

Ки га кадзэ дэ **юрэтэ** имас. - Деревья качаются от ветра.

Важно: Так говорят и о землетрясении: ##### - «тряхнуло».

Тренировка 4 (слова 961-980)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. продолжать (что-то) - _____
2. опускаться, понижаться - _____
3. менять, изменять (что-то) - _____
4. продвигаться вперёд - _____
5. звенеть, звучать - _____
6. увеличиваться, становиться больше - _____

7. темнеть, смеркаться - _____
8. растить, выращивать - _____
9. сажать (растения) - _____
10. быть видным, виднеться - _____
11. продолжаться - _____
12. проходить (о времени), миновать - _____
13. начинать (что-то) - _____
14. опускать, понижать (что-то) - _____
15. подниматься (наверх, по лестнице); (о дожде) кончаться - _____
16. быть слышным, слышаться - _____
17. прекращать, бросать (делать что-то) - _____
18. меняться, изменяться - _____
19. останавливать - _____
20. качаться, трястись - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ### [юрэру] ____
2) ## [цудзуку] ____
3) ### [содатэру] ____
4) ### [томэру] ____
5) ### [сагару] ____
6) ### [уэру] ____
7) ### [кавару] ____
8) ### [курэру] ____
9) ### [цудзукэру] ____

10) #### [кикоэру] ____
11) ### [каэру] ____
12) ### [хадзимэру] ____
13) ## [сусуму] ____
14) ### [фуэру] ____
15) ### [ямэру] ____
16) ### [сагэру] ____
17) ### [агару] ____
18) ### [сугиру] ____
19) ### [миэру] ____
20) ## [нару] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *курэмасита*, *цудзуйтэ*, *ямэмасита*, *каэмасита*, *миэмас*, *наттэ*.

1) Амай моно о _____. *(Я бросил есть сладкое.)*
2) Дэнва га _____ имас. *(Звонит телефон.)*
3) Хи га _____. *(Стемнело.)*
4) Ётэй о _____. *(Я изменил планы.)*
5) Мадо кара яма га _____. *(Из окна видны горы.)*
6) Амэ га _____ имас. *(Дожди всё идут и идут.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «У ели!» → _____
2) друг Юра → _____
3) томат → _____
4) ведьмочка Кики → _____
5) сага → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____
2) ### → _____
3) ### → _____
4) ### → _____
5) ### → _____

Блок 5. Время и связки

981. # (###) [мукаси] - давно, в старину

Ключ: мука и сито. В старину прабабушка просеивала муку через сито, и мука летела облаком: «Мука-си!» - давным-давно…

##########

Мукаси, коко ва мура дэсита. - Давным-давно здесь была деревня.

Важно: #— [мукаси мукаси] - «жили-были», так начинаются японские сказки.

982. ## (####) [сайкин] - в последнее время; недавно

(самый) + # (близкий)

Ключ: сайки (булочки). В последнее время в булочной на углу пекут горячие сайки с изюмом, и вы недавно стали покупать их каждое утро: «Сайки! Сайкин!»

#########

Сайкин, исогасии дэс. - В последнее время я занят.

983. #### [коногоро] - нынче, в эти дни

Ключ: конь + горох. Конь в эти дни ест только горох и требует ещё: «Коно-горо-о!» - нынче такая мода.

##############

Коногоро, ёку амэ га фуримас. - В эти дни часто идут дожди.

Важно: #### - о том, что длится сейчас; ## - ещё и «недав-

но (один раз)».

984. ## (###) [кондо] - в следующий раз; на этот раз

(сейчас) + # (раз)

Ключ: кондор. Кондор пролетает над вами и кричит: «В следующий раз прилечу пораньше!» - Кон-до!

##########

Кондо, иссё ни икимасё:. - В следующий раз пойдём вместе.

985. ## (#####) [сё:рай] - будущее

(предстоящий) + # (приходить)

Ключ: сарай. Мальчик стоит у старого сарая и мечтает: в будущем здесь будет не сарай, а дворец с башнями! «Сё:-рай!»

##########

Сё:рай, нани ни наритай дэс ка. - Кем ты хочешь стать в будущем?

986. ## (###) [дзидай] - эпоха, времена

(время) + # (поколение)

Ключ: джедай. Джедай с мечом-лучом выходит из далёкой-далёкой эпохи: «Дзи-дай!» - были времена…

##########

Гакусэй **дзидай** ва ёку рёко: симасита. - В студенческие годы я много путешествовал.

987. # (##) [юмэ] - мечта; сон (сновидение)

Ключ: юмор. Вам снится сон с таким юмором, что вы смеётесь во сне и будите кота: «Ю-мэ!»

##################

Кэнта-кун но **юмэ** ва дэнся но унтэнсю дэс. - Кэнта мечтает стать машинистом.

Важно: #### [юмэ о миру] - видеть сон.

988. #### (#####) [хисасибури] - давно не виделись; впервые за долгое время

Ключ: «Хи-хи, Саша Бурый!». Вы встречаете старого друга Сашу по прозвищу Бурый и хихикаете от радости: «Хи-хи, Саша! Бурый! Сколько лет!»

########

Хисасибури дэс нэ. - Давно не виделись!

Важно: Вежливо - ######## [охисасибури дэс]. ######## - «впервые за долгое время прояснилось».

989. ### (#####) [сигайсэн] - ультрафиолет

(фиолетовый) + # (за) + # (луч)

Ключ: «Сигай, Сеня!». Солнечные лучи сигают с неба прямо на нос мальчику Сене, а он прячется под панаму: «Сигай, Сеня!» - ультрафиолет!

###########

Нацу ва **сигайсэн** га цуёй дэс. - Летом сильный ультрафиолет.

990. ## (####) [тотю:] - по дороге; на полпути

(путь) + # (середина)

Ключ: пёс Тотошка. Тотошка бежит в Изумрудный город, но по пути отвлекается на каждую косточку и каждую бабочку: «То-тю:!»

#########

Эки э ику **тотю:** дэс. - Я как раз иду на станцию (я по дороге).

991. ## [моси] - если

Ключ: Моська. «Ах, Моська! Если бы она была слоном…» - Моська лает на слона и мечтает: «Моси…» - если бы!

##############

Моси амэ даттара, иэ ни имас. - Если будет дождь, я останусь дома.

Важно: Обычно вместе с ### / ##: ##…## - «если…».

992. #### [мотирон] - конечно

Ключ: мотороллер. «Покатаешь на мотороллере?» - «Конечно!» - и вы с ветерком несётесь по улице: «Мо-ти-рон!»

###########

Мотирон, ии дэс ё. - Конечно, можно!

993. ## [мадзу] - сначала, прежде всего

Ключ: мазурка. Бал начинается: «Прежде всего - мазурка!» - объявляет распорядитель, и пары кружатся. «Ма-дзу!»

#############

Мадзу, тэ о араттэ кудасай. - Сначала вымойте руки.

994. ## (####) [о:амэ] - сильный дождь, ливень

(большой) + # (дождь)

Ключ: «О-о, амёбы!». Ливень такой сильный, что по улицам плывут целые стаи амёб. «О-о, амёбы!» - О:-амэ!

########

Кино: ва **о:амэ** дэсита. - Вчера был сильный ливень.

995. ### [сорэни] - к тому же, вдобавок

Ключ: сорить. Мальчишка насорил фантиками, а вдобавок к тому же сорит ещё и семечками! «Сорэ-ни!»

##########################

Коно хэя ва хирой дэс. **Сорэни**, акаруй дэс. - Эта комната просторная. К тому же светлая.

996. ### [сорэдэ] - и поэтому, вот почему; ну и?

Ключ: «Сорри, дед!». Внук вбегает к деду весь запыхавшийся: «Сорри, дед! Я проспал, вот почему опоздал!» - Сорэ-дэ!

##########—######

Нэбо: симасита. **Сорэдэ**, такуси: дэ кимасита. - Я проспал. Поэтому приехал на такси.

Важно: С вопросительной интонацией #### - «И что дальше?»

997. ### (########) [нэттю:сё:] - тепловой удар

(жар) + # (внутри) + # (болезнь)

Ключ: «Не тушёнка!». Турист на солнцепёке шатается и держится за голову: «Это не тушёнка испорченная - это тепловой удар!» - Нэт-тю:-сё:!

##############

Нэттю:сё: ни ки о цукэтэ кудасай. - Берегитесь теплового удара.

Важно: Летом об этом предупреждают по телевизору каж-

дый день: пейте воду и носите шляпу.

998. ### (######) [кафунсё:] - аллергия на пыльцу, полиноз

(пыльца) + # (болезнь)

Ключ: кафтан. Весной вы выходите на улицу, и ваш кафтан тут же покрывается жёлтой пыльцой - апчхи! апчхи! «Ка-фун-сё:!»

########

Ватаси ва **кафунсё:** дэс. - У меня аллергия на пыльцу.

Важно: В Японии весной от пыльцы японского кедра чихает чуть ли не каждый третий.

999. ## (####) [мо:сё] - сильная жара, зной

(свирепый) + # (жара)

Ключ: мосье. Французский мосье в панаме обмахивается веером и стонет: «Какой зной! Мо:-сё!»

##########

Котоси но нацу ва **мо:сё** дэс. - Этим летом сильная жара.

1000. #### (#####) [нивака амэ] - короткий внезапный дождь

Ключ: машина «Нива». Вы едете на «Ниве» за город, и вдруг на пять минут налетает ливень - дворники не справляются. «Нива! Ка-амэ!» - и снова солнце.

################

Нивака амэ дэс кара, сугу ямимас ё. - Это короткий дождь, скоро кончится.

Тренировка 5 (слова 981-1000)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. короткий внезапный дождь - _____
2. будущее - _____
3. сначала, прежде всего - _____
4. если - _____
5. в следующий раз; на этот раз - _____
6. давно не виделись; впервые за долгое время - _____
7. мечта; сон (сновидение) - _____
8. по дороге; на полпути - _____
9. сильный дождь, ливень - _____
10. в последнее время; недавно - _____
11. тепловой удар - _____
12. сильная жара, зной - _____
13. давно, в старину - _____
14. конечно - _____
15. эпоха, времена - _____
16. и поэтому, вот почему; ну и? - _____
17. ультрафиолет - _____
18. нынче, в эти дни - _____
19. к тому же, вдобавок - _____
20. аллергия на пыльцу, поллиноз - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *мо:сё*, *дзидай*, *о:амэ*, *кондо*, *сайкин*, *хисасибури*.

1) Гакусэй _____ ва ёку рёко: симасита. *(В студенческие годы я много путешествовал.)*

2) _____ дэс нэ. *(Давно не виделись!)*

3) Котоси но нацу ва _____ дэс. *(Этим летом сильная жара.)*

4) _____, исогасии дэс. *(В последнее время я занят.)*

5) _____, иссё ни икимасё:. *(В следующий раз пойдём вместе.)*

6) Кино: ва _____ дэсита. *(Вчера был сильный ливень.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) сарай → _____

2) мазурка → _____

3) «Не тушёнка!» → _____

4) мука и сито → _____

5) пёс Тотошка → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____

2) #### → _____

3) # → _____

4) ### → _____

5) ## → _____

Повторение урока 10

История. Глава 10. Под одним зонтом

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Шла третья неделя **цую**. **Коногоро** дождь шёл почти каждый день, и бельё у Димы не **кавакимасэн**: футболки третий день висели на верёвке, как водоросли.

В воскресенье Михо ушла на смену в больницу, у Юдзи тоже была смена - он вёл поезд по Яманотэ, - и Кэнта остался на Диму.

- Дима-сан, **мадзу** - **тэнки ёхо:**! - Кэнта с видом знатока включил прогноз на Димином телефоне. Ведущая показала на карту: «**Годзэн ва кумори**, **гого кара харэ**».

- **Харэ**! - обрадовался Дима и повесил зонт обратно на крючок в прихожей.

Бабушка Тиё подметала у лавки и покачала головой:

- **Цую дэс ё**. **Тэнки ва сугу каваримас**.

У входа в лавку цвели **адзисай** - синие, лиловые, розовые шары, тяжёлые от воды.

- **Оба:тян ва мукаси коно адзисай о уэмасита**, - сказал Кэнта. - **Сандзю:нэн содатэтэ имас**!

- **Хана мо хито мо, содатэру но ни дзикан га какаримас**, - сказала бабушка и почему-то посмотрела на Диму.

Кэнта сунул в карман пакетик сушёных рыбок - «на всякий случай». И тут из-под прилавка выкатился Дайфуку. Самый ленивый кот Янаки понюхал воздух и пошёл за ними.

- **Дайфуку мо кимас**! - восхитился Кэнта.

Они спустились по **сака**. **Амэ но ато но ку:ки ва ии ниой дэс**: пахло мокрой землёй и цветами. Кэнта прыгал с **иси** на **иси** через лужи. На **ха** у забора сидела улитка.

- **Муси**?

- **Муси дзя най**. **Катацумури**! - поправил Кэнта.

Где-то в **ки котори га найтэ имасита**, а на крыше важно расхаживала большая чёрная **тори**. Дайфуку припал к земле, потом вдруг **ноборимасита** на старое дерево и уселся на **эда**. **Эда га юрэтэ имас**.

- **Боку мо нобору**! - Кэнта уже тянулся к стволу.

- **Ямэтэ**! - Дима поймал его за капюшон и **томэмасита**. - Там скользко.

Дайфуку посмотрел на них сверху и спрыгнул - прямо Диме на голову. Впервые в Японии Дима ударился головой не о притолоку, не о вывеску и не о стойку, а о кота.

Они дошли до пруда **Синобадзу**. **Икэ** был весь в огромных круглых листьях лотоса.

- **Ситигацу ни хана га сакимас**, - объяснил Кэнта. Вокруг шумела **хаяси**. - **Коко ва мори дэс ка**?

- **Мори дзя най**… **хаяси**. В России **мори** - вот это **мори**! До горизонта. И **кава** огромная - Волга. И **яма** есть, и **уми**.

- **Уми**! - Кэнта подпрыгнул. - **Кондо, иссё ни уми э ики-**

масё:! **Моси** у мамы будет выходной.

На детской площадке **суна** в песочнице превратилась в шоколадную кашу, а **куса** блестела от капель. Вдруг **кадзэ га фуйтэ**, **сора га кумоттэ**, по небу понеслись чёрные **кумо**. **Кион га сагаримасита**. **Хиэмас**.

- **А**… **амэ**!

Амэ га фуридасимасита. Сначала **нивака амэ**, потом настоящий **о:амэ**. Дима **нурэмасита** за полминуты. Жёлтый зонтик Кэнты был размером с тарелку. **Сора га хикаримасита**, и **каминари га наттэ имасита**.

Они спрятались под навесом закрытого кафе. Кэнта **хадзимэмасита** считать: «**Ити, ни, сан**…»

- Папа говорит: три секунды до грома - километр. - Он **цудзукэмасита**: - **Ён, го**… **Каминари га кикоэмас**!

Дождь **цудзуйтэ имасита**. Лужи **фуэмасита**. **Сандзюппун сугимасита**.

- **Росиа но фую ва самуй дэс ка**? - спросил Кэнта, глядя на мокрого Диму.

- **Тотэмо самуй**. **Юки** лежит с ноября до апреля. Но дома **дамбо:** - тепло.

- **Сугой**! **Нихон ни ва ёццу но кисэцу га аримас**, - Кэнта загибал пальцы. - **Хару ва ататакай**, **ханами**. Но у мамы **кафунсё:**: всю весну чихает. **Нацу ва ацуй**! **Мусиацуй**! Прошлым летом был **мо:сё**, мама всё время говорила: «**Нэттю:сё: ни ки о цукэтэ**! **Сигайсэн**!» **Аки ва судзусии**: **момидзи**, красные листья. **Фую** - немножко **самуй**. А мой день

рождения - в сентябре, когда **тайфу:**. Прошлый раз **тайфу:** пришёл прямо в мой день рождения!

- **Сё:рай** кем будешь? Синоптиком?

- **Сё:рай но юмэ** - машинист! Как папа. А вы, Дима-сан? Кем хотели стать в **кодомо дзидай**?

- Я мечтал делать игры. В моё **кодомо дзидай** телефоны были с кнопками, а игры - на дисках. **Дзидай** был такой.

А в это время Дайфуку, который при первых каплях исчез, мокрый ворвался в лавку. Бабушка Тиё посмотрела на кота, потом на крючок, где висел Димин зонт. **Сорэдэ** через двадцать минут под навес вбежала Харука с большим зонтом и полотенцем.

- **Ятто мицукэмасита**! **Тэнки ёхо:** - **харэ**, да? - она засмеялась. - **Мадзу**, Кэнта-кун, **таору**.

- **Мотирон**, зонт я забыл, - вздохнул Дима.

- **Кондо ва каса о васурэнайдэ кудасай**. - Она раскрыла зонт и посмотрела на Диму снизу вверх. - Держите вы. **Сорэни**, вы высокий - удобно.

Так и пошли домой: Кэнта впереди под жёлтым зонтиком, а Дима с Харукой - вдвоём под одним большим. На повороте Дима зацепил зонтом ветку, и на них обрушился целый водопад. Харука взвизгнула, потом расхохоталась. **Каминари** гремел уже **то:ку ни**. Они **сусумимасита** по узким улочкам. На полпути - **тотю:** - Харука сказала:

- **Ки о цукэтэ**, лужа! Давайте **каэмасё:** дорогу - через переулок с гортензиями.

- **Сайкин**, Дима-сан, вы хорошо говорите по-японски, - сказала она вдруг.

- **Хонто:**? Это всё Кэнта и рамэн.

Амэ га ямимасита. **Амэ га агаримасита**, и **хисасибури ни харэмасита**. Над крышами Янаки встала **нидзи**. Мокрые **адзисай хикаттэ имасита** в последних лучах, и **хикари** отражался в каждой луже.

- **Нидзи**! **Миэмас ка**? - Кэнта убежал вперёд и вдруг обернулся: - **Амэ, ямимасита ё**! **Мо: каса ва иранай**!

Дима и Харука посмотрели друг на друга. Над ними всё ещё был раскрыт зонт. Харука порозовела. Дима торопливо закрыл зонт и **атама о сагэмасита**:

- **Аригато: годзаимас**. **Моси** бы вы не пришли…

- **Дайфуку но окагэ дэс**, - улыбнулась она.

Хи га курэмасита. Небо стало чистым, и на нём одна за другой появились **хоси**. Над крышей лавки поднялась **цуки**, круглая, как бабушкин моти.

- **Цуки га кирэй дэс нэ**, - сказал Дима. Эту фразу он вчера выучил в учебнике.

Харука быстро взглянула на него, потом на небо. Щёки у неё снова порозовели.

- **Со: дэс нэ**… - тихо ответила она и почему-то засмеялась.

Летом, сказала Харука у ворот, без **рэйбо:** она рисовать не может, а осенью обязательно покажет Диме клёны. Кэнта уже стучал в дверь лавки:

- **Оба:тян**! **Тадаима**!

А Дима до самой ночи гадал, что такого смешного было в луне.

Новые маленькие слова из главы: адзисай - гортензия; - ни дзикан га какаримас - на (это) нужно время; Синобадзу - пруд Синобадзу в парке Уэно; катацумури - улитка; дзя най - не (это не…), разг.; то:ку ни - вдали; боку - я (так говорят о себе мальчики); момидзи - красные клёны; Кэнта-кун - - кун: обращение к мальчику; кодомо дзидай - детство; таору - полотенце; иранай - не нужен (иру - быть нужным); -нэн - (столько-то) лет: сандзю:нэн - тридцать лет.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **#### [мусиацуй]** - а) прохладный (приятно) б) душный, влажно-жаркий в) пруд г) птица

2) **## [яму]** - а) быть видным, виднеться б) звенеть, звучать в) подниматься, взбираться (на гору, дерево) г) прекращаться, переставать (о дожде, ветре)

3) **# [муси]** - а) ветер б) насекомое, букашка в) луна г) небо

4) **# [хару]** - а) весна б) лето в) птичка г) температура воздуха

5) **## [рэйбо:]** - а) трава б) сильный дождь, ливень в) кондиционер (охлаждение) г) время года, сезон

6) **## [кумору]** - а) затягиваться тучами; запотевать б) сажать (растения) в) начать идти (о дожде, снеге) г) менять, изменять (что-то)

7) **# [куса]** - а) ультрафиолет б) облачность, пасмурно в) в последнее время; недавно г) трава

8) **# [ки]** - а) гром, гроза б) дерево в) тёплый (приятно, о погоде) г) ветер

9) **# [каминари]** - а) гром, гроза б) радуга в) будущее г) облачность, пасмурно

10) **## [хикару]** - а) качаться, трястись б) сажать (растения) в) сохнуть, высыхать г) светиться, сверкать

11) **### [сугиру]** - а) быть слышным, слышаться б) цвести, распускаться в) увеличиваться, становиться больше г) проходить (о времени), миновать

12) **## [тэнки]** - а) к тому же, вдобавок б) облако, туча в) небо г) погода

13) **#### [хисасибури]** - а) давно не виделись; впервые за долгое время б) лес (большой, густой) в) сначала, прежде всего г) песок

14) **### [ямэру]** - а) дуть б) мокнуть, промокать в) прекращать, бросать (делать что-то) г) увеличиваться, становиться больше

15) **## [харэ]** - а) температура воздуха б) насекомое, букашка в) жаркий (о погоде) г) ясная погода, ясно

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) #### [мотирон]

2) ## [ацуй]

3) # [эда]
4) #### [коногоро]
5) #### [кикоэру]
6) ## [тотю:]
7) # [хоси]
8) ## [фуру]
9) ### [нурэру]
10) ### [харэру]

Русский:

А) мокнуть, промокать
Б) проясняться
В) конечно
Г) звезда
Д) ветка
Е) нынче, в эти дни
Ж) идти, падать (о дожде, снеге)
З) жаркий (о погоде)
И) по дороге; на полпути
К) быть слышным, слышаться

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) кавару → _____
2) сагэру → _____
3) яму → _____
4) ямэру → _____
5) кикоэру → _____

6) каваку → _____
7) курэру → _____
8) фуэру → _____
9) нурэру → _____
10) цудзуку → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) каэру → _____
2) фуру → _____
3) миэру → _____
4) уэру → _____
5) сагару → _____
6) нурэру → _____
7) юрэру → _____
8) курэру → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) хару, нацу, аки, кион
2) амэ, юки, о:амэ, хоси
3) уми, кава, икэ, сака
4) ацуй, самуй, судзусии, мукаси
5) фуру, фуку, саку, харэру
6) тори, котори, муси, кумо

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 11. Одежда и покупки

День 6. Сегодня - уроки 11 и 12. Сначала повторите уроки 3 и 4 (правило 96 часов).

Уровень N4 · слова 1001-1100

Блок 1. Одежда

1001. # (##) [фуку] - одежда

Ключ: фуксия. Вы открываете шкаф, а там вся одежда цвета фуксии: брюки, носки, пальто и даже шапка. «Фу-ку!» - и что теперь надеть?

##########

Атарасии **фуку** о каимасита. - Я купил новую одежду.

1002. ## (####) [ё:фуку] - одежда (европейского покроя)

(запад, океан) + # (одежда)

Ключ: «Йо! Фокус!». Фокусник щёлкает пальцами - и кимоно на нём превращается в пиджак с брюками. Зал ахает: «Йо! Фокус!» - Ё:-фуку!

##########

Ё:фуку но мисэ ва доко дэс ка. - Где здесь магазин одежды?

Важно: Так говорят об одежде западного кроя - в отличие от кимоно. В разговоре часто просто «одежда».

1003. ## (###) [уваги] - пиджак, куртка (верхняя одежда)

(верх) + # (одежда)

Ключ: уважение. Вы надеваете пиджак, и вам тут же оказывают уважение: швейцар кланяется, голуби расступаются. «Ува-ги!»

########**##**######

Ацуй дэс кара, **уваги** о нугимас. - Жарко, я сниму пиджак.

1004. ### [сяцу] - рубашка; футболка

Ключ: похоже на английское shirt. Английская shirt по-японски становится мягкой и домашней: «Ся-цу!» Так зовут и рубашку, и футболку - Т### [ти:сяцу].

###########

Коно **сяцу** ва тиисай дэс. - Эта рубашка маленькая.

1005. ##### [вайсяцу] - рубашка под галстук (обычно белая)

Ключ: похоже на английское white shirt. White shirt - «белая рубашка»: японцы сжали её до «вай-сяцу». Теперь так зовут любую рубашку под галстук, даже голубую в полоску.

#################

Кайся ни сирой **вайсяцу** о китэ икимас. - На работу я хожу в белой рубашке.

1006. #—#— [сэ:та:] - свитер

Ключ: похоже на английское sweater. Английский sweater японцы растянули, как мамин свитер на вырост: «Сэ:-та:!» - тёплый, колючий, до колен.

###—#—#####

Фую ва **сэ:та:** о кимас. - Зимой я ношу свитер.

1007. ##—# [ска:то] - юбка

Ключ: похоже на английское skirt. Skirt по-японски кружится, как юбка в вальсе: «Ска:-то!»

######—#########

Анэ ва акай **ска:то** о хайтэ имас. - Сестра в красной юбке.

Важно: Юбку, брюки и обувь «надевают» глаголом ## [хаку], а не ##.

1008. ### [дзубон] - брюки

Ключ: зубр. Зубр в магазине пытается натянуть брюки сразу на четыре ноги, путается в штанинах и обиженно ревёт: «Дзу-бон!»

###########

Коно **дзубон** ва нагасугимас. - Эти брюки слишком длинные.

Важно: Из французского jupon. Молодёжь говорит ### [панцу], но это слово значит и «трусы» - осторожно.

1009. #—# [ко:то] - пальто

Ключ: похоже на английское coat. Английский coat японцы застегнули на все пуговицы: «Ко:-то!» - и никакой ветер не страшен.

#—#################

Ко:то о китэ кудасай. Сото ва самуй дэс ё. - Наденьте пальто. На улице холодно.

1010. # (##) [куцу] - обувь, ботинки

Ключ: кутюрье. Знаменитый кутюрье выносит на подиум не платье, а пару огромных лакированных ботинок - и зал аплодирует стоя: «Ку-цу!»

##########

Гэнкан дэ **куцу** о нугимас. - В прихожей снимают обувь.

1011. ## (####) [куцусита] - носки

(обувь) + # (под)

Ключ: «Кутузов сидит». Фельдмаршал Кутузов сидит на барабане и натягивает носки - один полосатый, другой в горошек: «Куцу-сита!»

########

Куцусита о араимасита. - Я постирал носки.

1012. ## (###) [бо:си] - шапка, шляпа

Ключ: босс. Босс входит в офис в шляпе такой ширины, что застревает в дверях, и вся команда тянет его за поля: «Бо:-си!»

##############

Нацу ва **бо:си** о кабуттэ кудасай. - Летом носите шляпу.

Важно: Шапку «надевают» глаголом ### [кабуру].

1013. #### [нэкутай] - галстук

Ключ: похоже на английское necktie. Necktie - «шейная завязка»: японский галстук тоже туго затягивают на шее: «Нэку-тай!» - и дышать уже трудно.

##############

Коно **нэкутай** ва икура дэс ка. - Сколько стоит этот галстук?

1014. ## (###) [сэбиро] - мужской костюм (слово постарше)

Ключ: серебро. Дедушка достаёт из шкафа свой лучший костюм - серый, с отливом, блестит, как столовое серебро: «Сэ-би-ро!»

###############

Тити ва майнити **сэбиро** дэ кайся э икимас. - Папа каж-

дый день ходит на работу в костюме.

Важно: Говорят, слово пошло от лондонской улицы портных Savile Row. Сейчас чаще говорят #—#.

1015. #### [покэтто] - карман

Ключ: похоже на английское pocket. Pocket по-японски оттопыривается, как карман, набитый мелочью и конфетами: «По-кэт-то!»

##########

Каги ва **покэтто** но нака дэс. - Ключ в кармане.

1016. ### [ботан] - пуговица; кнопка

Ключ: ботан. Школьный ботан застёгивает рубашку на все пуговицы до самого горла и ещё жмёт кнопку калькулятора: «Бо-тан!»

#########

Ботан га торэмасита. - Оторвалась пуговица.

Важно: Из португальского botão. Кнопка лифта и пульта - тоже ###.

1017. #### [ханкати] - носовой платок

Ключ: похоже на английское handkerchief. Длинное handkerchief японцы сложили вчетверо, как платок: «Ханка-ти!» - и в карман.

##########

Ханкати о васурэмасита. - Я забыл платок.

Важно: Платок в Японии носят с собой всегда: во многих туалетах нет бумажных полотенец.

1018. ## (###) [мэганэ] - очки

(глаз) + # (зеркало)

Ключ: «Рено Меган». У «Рено Меган» вместо фар - огромные круглые очки, и машина щурится на дорогу: «Мэ-га-нэ!»

##########

Мэганэ о какэтэ имас. - Он в очках.

Важно: Очки «надевают» глаголом ### (урок 5).

1019. ## (###) [ситаги] - нижнее бельё

(низ) + # (одежда)

Ключ: танец сиртаки. Цирковые силачи в полосатом нижнем белье до колен лихо пляшут на арене сиртаки, и публика хохочет: «Си-та-ги!»

############

Ситаги о кабан ни ирэмасита. - Я положил бельё в сумку.

1020. #—# [су:цу] - костюм (деловой)

Ключ: похоже на английское suit. Suit по-японски звучит строго, как застёгнутый пиджак: «Су:-цу!» - и на важную встречу без него ни шагу.

#—#########

Су:цу дэ китэ кудасай. - Приходите в костюме.

Важно: Женский деловой костюм - тоже #—#.

Тренировка 1 (слова 1001-1020)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. мужской костюм (слово постарше) - _____

2. одежда (европейского покроя) - _____
3. нижнее бельё - _____
4. юбка - _____
5. карман - _____
6. обувь, ботинки - _____
7. очки - _____
8. шапка, шляпа - _____
9. носки - _____
10. одежда - _____
11. пиджак, куртка (верхняя одежда) - _____
12. рубашка под галстук (обычно белая) - _____
13. пальто - _____
14. галстук - _____
15. свитер - _____
16. рубашка; футболка - _____
17. носовой платок - _____
18. пуговица; кнопка - _____
19. костюм (деловой) - _____
20. брюки - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ё:фуку*, *ко:то*, *ботан*, *ситаги*, *сэбиро*, *нэкутай*.

1) _____ о китэ кудасай. Сото ва самуй дэс ё. *(Наденьте пальто. На улице холодно.)*

2) _____ о кабан ни ирэмасита. *(Я положил бельё в сумку.)*

3) Тити ва майнити _____ дэ кайся э икимас. *(Папа*

каждый день ходит на работу в костюме.)

4) Коно _____ ва икура дэс ка. *(Сколько стоит этот галстук?)*

5) _____ га торэмасита. *(Оторвалась пуговица.)*

6) _____ но мисэ ва доко дэс ка. *(Где здесь магазин одежды?)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) похоже на английское white shirt → _____

2) похоже на английское suit → _____

3) «Рено Меган» → _____

4) зубр → _____

5) похоже на английское sweater → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) # → _____

5) # → _____

Блок 2. Примерочная

1021. ## (###) [кимоно] - кимоно

(носить) + # (вещь)

Ключ: похоже на «кимоно». Наше «кимоно» - то же самое слово, а дословно - «вещь, которую носят». Бабушка в кимоно семенит мелкими шажками: «Ки-мо-но!»

##########

Собо ва **кимоно** га дайски дэс. - Моя бабушка обожает кимоно.

Важно: Летнее хлопковое кимоно - ## [юката].

1022. #### [сандару] - сандалии, босоножки

Ключ: похоже на английское sandal. Sandal по-японски шлёпает по горячему песку: «Сан-да-ру! Сан-да-ру!»

##########

Нацу ва **сандару** дэ дэкакэмас. - Летом я хожу в сандалиях.

1023. ## (####) [тэбукуро] - перчатки, варежки

(рука) + # (мешок)

Ключ: «Тебе, Бука!». Бабушка довязала перчатки и протягивает их лохматому Буке из-под кровати: «Тебе, Бука! Носи!» - Тэ-бу-куро!

##########

Самуй дэс нэ. **Тэбукуро** ва аримас ка. - Холодно, правда? У вас есть перчатки?

1024. ## (###) [юбива] - кольцо (на палец)

(палец) + # (кольцо)

Ключ: ювелир. Ювелир надевает вам на палец кольцо с камнем размером с вишню, и рука сама опускается на прилавок: «Ю-би-ва!»

##########

Кирэй на **юбива** дэс нэ. - Какое красивое кольцо!

1025. #####— [акусэсари:] - украшения, аксессуары

Ключ: похоже на английское accessory. Accessory по-японски звенит браслетами и серёжками: «Аку-сэ-са-ри:!»

#######—###########

Анэ ва **акусэсари:** о такусан моттэ имас. - У сестры много украшений.

1026. ###### [хандобаггу] - дамская сумочка

Ключ: похоже на английское handbag. Handbag по-японски щёлкает застёжкой: «Хандо-баг-гу!» - и оттуда сыплются помады.

###############

Хаха ни **хандобаггу** о агэмасита. - Я подарил маме сумочку.

1027. # (##) [кину] - шёлк

Ключ: Кинг-Конг. Кинг-Конг в шёлковом халате нежится в гамаке на вершине небоскрёба и гладит рукав: «Кину…» - шёлк!

####—######

Коно ска:фу ва **кину** дэс. - Этот шарф шёлковый.

1028. ## (###) [момэн] - хлопок (ткань)

(дерево) + # (вата)

Ключ: момент. Вы гладите хлопковую рубашку, и в тот же момент она снова мнётся. «Мо-мэн-т!» - ну что за момент!

##########

Момэн но сяцу ва судзусии дэс. - В хлопковой рубашке прохладно.

1029. # (##) [ито] - нитка, нить

Ключ: итог. Бабушка подводит итог: свитер связан, а от огромного клубка осталась одна нитка. «Ито-г!»

#########

Сирой **ито** га аримас ка. - У вас есть белые нитки?

1030. ## (##) [киру] - надевать, носить (на тело)

Ихтиандр (итидан) · кимас · китэ · кинай

Ключ: кираса. Ихтиандр выходит из моря и надевает рыцарскую кирасу прямо на мокрую чешую - звякает и блестит: «Киру!»

##########

Доно фуку о **китара** ии дэс ка. - Что мне надеть?

Важно: На тело - ##, на ноги - ##, на голову - ###, очки - ###. ## [киру] (урок 5, резать) - Гонщик: киримас; а ## - Ихтиандр: кимас.

1031. ## (##) [хаку] - надевать (обувь, брюки, юбку)

Гонщик (годан) · хакимас · хайтэ · хаканай

Ключ: хаки. Гонщик натягивает брюки цвета хаки, бо-

тинки цвета хаки и сливается с трассой так, что судьи его теряют: «Хаку!»

##########

Куцу о **хайтэ** кудасай. - Обуйтесь, пожалуйста.

1032. ### (###) [симэру] - завязывать (галстук), затягивать (пояс)

Ихтиандр (итидан) · симэмас · симэтэ · симэнай

Ключ: симметрия. Ихтиандр завязывает галстук перед зеркальной рыбой - строго по симметрии, узел к узлу: «Симэ-ру!»

##########

Нэкутай о **симэмас**. - Я завязываю галстук.

Важно: ### [симэру] (урок 2) - закрывать: звучит так же.

1033. ### (###) [ниау] - идти, быть к лицу

Гонщик (годан) · ниаимас · ниаттэ · ниаванай

Ключ: Ниагара. Гонщик в новом плаще позирует у Ниагарского водопада: «Мне идёт?» - и водопад одобрительно шумит: «Ни-а-у!»

##########

Соно иро ва ёку **ниаимас** ё. - Этот цвет вам очень идёт.

1034. ### [сайдзу] - размер

Ключ: похоже на английское size. Size по-японски примеряется, как обувь: «Сай-дзу!» - жмёт или не жмёт?

##########

Мотто о:кии **сайдзу** ва аримас ка. - А побольше размер есть?

Важно: На ярлыках - S, M, L, LL (= XL) и 3L.

1035. ### (######) [ситякусицу] - примерочная

(примерка) + # (комната)

Ключ: «Чичиков сидит». Гоголевский Чичиков третий час сидит в примерочной во фраке брусничного цвета с искрой и не выходит: «Ситяку-сицу!» - занято!

##########

Ситякусицу ва доко дэс ка. - Где примерочная?

1036. #—## [дзи:ндзу] - джинсы

Ключ: похоже на английское jeans. Английские jeans японцы произносят протяжно, как скрип новой ткани: «Дзи:н-дзу!»

#########—#####

Ясуми но хи ва ицумо **дзи:ндзу** дэс. - В выходные я всегда в джинсах.

1037. ### [бэруто] - ремень, пояс

Ключ: похоже на английское belt. Belt по-японски звякает пряжкой: «Бэ-ру-то!» - и брюки больше не сползают.

############

Атарасии **бэруто** га хосии дэс. - Хочу новый ремень.

1038. ##—# [ска:фу] - лёгкий шарф, косынка

Ключ: похоже на английское scarf. Scarf по-японски развевается на ветру: «Ска:-фу!» - лёгкий, шёлковый, весенний.

####—######

Хару ва **ска:фу** о симас. - Весной я ношу лёгкий шарф.

Важно: Тёплый зимний шарф - ###— [мафура:].

1039. # (##) [нуно] - ткань, материя

Ключ: «Ну-у… но-о…». Бабушка на рынке мнёт в пальцах ткань и тянет: «Ну-у… но-о… дороговато!» - Ну-но!

###########

Коно **нуно** дэ кабан о цукуримас. - Из этой ткани я сошью сумку.

1040. # (##) [содэ] - рукав

Ключ: «Сойдёт!». Продавец натягивает на вас пиджак, рукава кончаются у локтей, а он машет рукой: «Сойдёт!» - Со-дэ!

########

Содэ га скоси мидзикай дэс. - Рукава немного коротковаты.

Тренировка 2 (слова 1021-1040)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. украшения, аксессуары - _____
2. кольцо (на палец) - _____
3. шёлк - _____
4. сандалии, босоножки - _____
5. кимоно - _____
6. перчатки, варежки - _____
7. джинсы - _____
8. ремень, пояс - _____

9. идти, быть к лицу - _____
10. хлопок (ткань) - _____
11. размер - _____
12. дамская сумочка - _____
13. ткань, материя - _____
14. рукав - _____
15. завязывать (галстук), затягивать (пояс) - _____
16. лёгкий шарф, косынка - _____
17. нитка, нить - _____
18. надевать, носить (на тело) - _____
19. примерочная - _____
20. надевать (обувь, брюки, юбку) - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [киру] ____
2) ### [ниау] ____
3) ## [хаку] ____
4) ### [симэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *нуно*, *кину*, *ска:фу*, *юбива*, *китара*, *акусэсари:*.

1) Коно ска:фу ва _____ дэс. *(Этот шарф шёлковый.)*

2) Анэ ва _____ о такусан моттэ имас. *(У сестры много украшений.)*

3) Доно фуку о _____ ии дэс ка. *(Что мне надеть?)*

4) Хару ва _____ о симас. *(Весной я ношу лёгкий*

шарф.)

5) Коно _____ дэ кабан о цукуримас. *(Из этой ткани я сошью сумку.)*

6) Кирэй на _____ дэс нэ. *(Какое красивое кольцо!)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Ниагара → _____

2) похоже на английское size → _____

3) похоже на английское belt → _____

4) «Чичиков сидит» → _____

5) хаки → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) # → _____

4) ## → _____

5) ### → _____

Блок 3. В универмаге

1041. ### (###) [уриба] - отдел (в магазине)

(продажа) + # (место)

Ключ: «У рыбы». В универмаге каждый отдел охраняет своё животное, а у рыбного стоит огромная говорящая рыба и зазывает: «Ури-ба! Отдел здесь!»

##########

Куцу **уриба** ва сангай дэс. - Обувной отдел на третьем этаже.

1042. ## (####) [синамоно] - товар, вещи (в продаже)

(вещь) + # (предмет)

Ключ: булочки «Синнабон». Все товары на полках пахнут корицей, как булочки «Синнабон», и покупатели сметают всё подряд: «Сина-моно!»

###########

Коно мисэ ва **синамоно** га о:й дэс. - В этом магазине много товаров.

1043. ### (########) [сёкурё:хин] - продукты питания

(еда) + # (товар)

Ключ: «Шок! Куры ревут!». В продуктовом отделе шок: куры ревут в три ручья, потому что все их яйца раскупили. «Сёку-рё:-хин!»

###########

Сёкурё:хин ва тика ни аримас. - Продукты - на подзем-

ном этаже.

Важно: Продуктовый этаж японского универмага обычно под землёй, его зовут #### [дэпатика].

1044. ## (####) [варибики] - скидка

Ключ: «Вари бычки!». В магазине скидка на бычков в томате, и хозяйки кричат друг другу через весь зал: «Вари бычки!» - Вари-бики!

##########

Гакусэй ва **варибики** га аримас. - Студентам скидка.

Важно: ### [ниварибики] - скидка 20 %: # - это десять процентов.

1045. #—# [сэ:ру] - распродажа

Ключ: похоже на английское sale. Sale по-японски звучит, как вздох облегчения: «Сэ:-ру!» - всё за полцены!

###—##—########

Има дэпа:то дэ **сэ:ру** о ситэ имас. - Сейчас в универмаге распродажа.

1046. ## (####) [гэнкин] - наличные (деньги)

(настоящий) + # (деньги)

Ключ: Гэндальф. Гэндальф расплачивается в лавке только наличными: высыпает на прилавок целый мешок золотых. «Гэн-кин!»

########

Гэнкин дэ хараимас. - Я заплачу наличными.

1047. #—# [ка:до] - карта (банковская), карточка

Ключ: похоже на английское card. Card по-японски

пикает на кассе: «Ка:-до!» - оплачено.

#—#######

Ка:до ва цукаэмас ка. - Можно расплатиться картой?

1048. ##### (#####) [торикаэру] - обменивать, менять (на другое)

Ихтиандр (итидан) · торикаэмас · торикаэтэ · торикаэнай · ## (брать) + ### (менять)

Ключ: трико. Ихтиандр приносит в магазин мокрое трико и требует обменять его на сухое: «Трико! Каэ-ру!»

##########

Тиисай но дэ, о:кии но то **торикаэмасита**. - Было мало, и я поменял на побольше.

1049. ## (###) [цуцуму] - заворачивать, упаковывать

Гонщик (годан) · цуцумимас · цуцундэ · цуцуманай

Ключ: «Цыц, мухи!». Гонщик на пикнике заворачивает бутерброд в бумагу и отмахивается: «Цыц, мухи! Цыц!» - Цуцу-му!

##########

Пурэдзэнто дэс кара, **цуцундэ** кудасай. - Это подарок, заверните, пожалуйста.

1050. ## (##) [ау] - подходить (по размеру), совпадать

Гонщик (годан) · аимас · аттэ · аванай

Ключ: аутлет. Гонщик в аутлете перемеряет сто пар брюк, пока наконец одни не подходят: «Ау-у! Подошли!»

#########

Сайдзу га **аимасэн**. - Размер не подходит.

Важно: ## [ау] (урок 4) - встречаться: звучит так же.

1051. ## (##) [тасу] - добавлять, прибавлять

Гонщик (годан) · тасимас · таситэ · тасанай

Ключ: тасовать. Гонщик тасует колоду прямо за рулём и подкидывает в неё ещё карту, и ещё: «Тасу!»

##########

Ни ни сан о **тасу** то го дэс. - Два плюс три - пять.

1052. ## (##) [ниру] - быть похожим

Ихтиандр (итидан) · нимас · нитэ · нинай

Ключ: Де Ниро. Ихтиандр выныривает в гриме, и пляж ахает: вылитый Роберт Де Ниро! «Ниру!»

##########

Анэ ва хаха ни **нитэ** имас. - Сестра похожа на маму.

Важно: Обычно в форме ####: ####### - похож на…

1053. # (###) [катати] - форма, очертания

Ключ: катать. Малыш катает пластилин: колбаска, шарик, кубик - любая форма! «Ката-ти!»

##########

Коно кумо ва нэко но **катати** дэс. - Это облако похоже на кота.

1054. ### (####) [омиягэ] - гостинец, сувенир (из поездки)

Ключ: «О, мягкий!». Друг вернулся из поездки и вручает вам гостинец - плюшевого медведя размером с холодильник. «О, мягкий!» - Омия-гэ!

###########

Кё:то но **омиягэ** дэс. До:дзо. - Это гостинец из Киото. Угощайтесь.

Важно: Из поездки японцы всегда везут коллегам и соседям сладости - омиягэ.

1055. ##### [арубайто] - подработка

Ключ: похоже на немецкое Arbeit (работа). Немецкое Arbeit - «работа» - в Японии превратилось в подработку студентов: «Ару-бай-то!» - и после лекций за прилавок.

################

Комбини дэ **арубайто** о ситэ имас. - Я подрабатываю в конбини.

Важно: Коротко - ### [байто].

1056. #—# [па:то] - работа на неполный день (у взрослых)

Ключ: похоже на английское part-time. Part-time по-японски обрезали наполовину, как сам рабочий день: «Па:-то!»

###—#—##—#######

Хаха ва су:па: дэ **па:то** о ситэ имас. - Мама работает в супермаркете на полставки.

Важно: ##### - обычно у студентов, #—# - чаще у взрослых, например у мам.

1057. ####—#— [эскарэ:та:] - эскалатор

Ключ: похоже на английское escalator. Escalator по-японски едет вверх, звякая ступеньками: «Эска-рэ:-та:!»

####—#—##########

Эскарэ:та: дэ гокай э икимасё:. - Поедем на пятый этаж

на эскалаторе.

Важно: В Токио на эскалаторе стоят слева, в Осаке - справа.

1058. ## (#####) [окудзё:] - плоская крыша (куда можно выйти)

(дом) + # (верх)

Ключ: Булат Окуджава. На крыше универмага Булат Окуджава поёт под гитару, и голуби слушают его, склонив головы: «Оку-дзё:!»

##—##########

Дэпа:то но **окудзё:** дэ ясумимасита. - Мы отдохнули на крыше универмага.

Важно: На крышах японских универмагов бывают садики, скамейки и детские площадки.

1059. ### [гарасу] - стекло

Ключ: похоже на голландское glas. Голландские купцы привезли в Японию glas, и японцы перекроили его на свой лад: «Га-ра-су!» - звонко, как стеклянный колокольчик.

##########

Гарасу но коппу о каимасита. - Я купил стеклянный стакан.

1060. ## (#####) [нингё:] - кукла

(человек) + # (форма) = «форма человека»

Ключ: девочка Нина. Маленькая Нина укладывает спать двадцать кукол и каждой шепчет на ухо: «Нин-гё:, спи!»

##########

Имо:то ва **нингё:** дэ асондэ имас. - Младшая сестра играет в куклы.

Тренировка 3 (слова 1041-1060)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. стекло - _____
2. распродажа - _____
3. подходить (по размеру), совпадать - _____
4. подработка - _____
5. кукла - _____
6. наличные (деньги) - _____
7. заворачивать, упаковывать - _____
8. продукты питания - _____
9. работа на неполный день (у взрослых) - _____
10. отдел (в магазине) - _____
11. форма, очертания - _____
12. гостинец, сувенир (из поездки) - _____
13. добавлять, прибавлять - _____
14. товар, вещи (в продаже) - _____
15. плоская крыша (куда можно выйти) - _____
16. карта (банковская), карточка - _____
17. эскалатор - _____
18. обменивать, менять (на другое) - _____
19. быть похожим - _____

20. скидка - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ##### [торикаэру] ____
2) ## [ау] ____
3) ## [тасу] ____
4) ## [цуцуму] ____
5) ## [ниру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *гэнкин*, *окудзё:*, *синамоно*, *ка:до*, *нингё:*, *сёкурё:хин*.

1) Коно мисэ ва _____ га о:й дэс. *(В этом магазине много товаров.)*
2) _____ ва цукаэмас ка. *(Можно расплатиться картой?)*
3) _____ ва тика ни аримас. *(Продукты - на подземном этаже.)*
4) _____ дэ хараимас. *(Я заплачу наличными.)*
5) Имо:то ва _____ дэ асондэ имас. *(Младшая сестра играет в куклы.)*
6) Дэпа:то но _____ дэ ясумимасита. *(Мы отдохнули на крыше универмага.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) аутлет → _____
2) похоже на английское part-time → _____
3) «Вари бычки!» → _____

4) «У рыбы» → _____

5) катать → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ## → _____

4) ### → _____

5) ##### → _____

Блок 4. Дела и договорённости

1061. ## (####) [якусоку] - обещание; договорённость (о встрече)

Ключ: «Яков с соком». Дедушка Яков обещал внуку принести сок - и вот бежит через весь двор с огромным кувшином: «Яку-соку!» Обещал - сделал!

##########

Томодати то **якусоку** га аримас. - Я договорился встретиться с другом.

Важно: #### [якусоку суру] - обещать, договариваться.

1062. ## (###) [цуго:] - обстоятельства; удобно ли (по времени)

Ключ: цугцванг. Шахматист попал в цугцванг: любой ход неудобен! Он вздыхает над доской: «Цуго:…» - обстоятельства!

##########

Асита ва **цуго:** га ии дэс. - Завтра мне удобно.

Важно: ##### - неудобно, не получится. ########## - Вам удобно? (вежл.)

1063. ## (###) [ё:дзи] - дело (которое нужно сделать)

(надобность) + # (дело)

Ключ: магистр Йода. Магистр Йода семенит по своим делам и бормочет: «Дела у меня, дела. Ё:-дзи!»

##########

Ё:дзи га ару но дэ, саки ни каэримас. - У меня дела, так что я пойду пораньше.

1064. ## (###) [ё:и] - приготовление (чтобы всё было под рукой)

Ключ: «Ой-ёй-ёй!». Гости уже звонят в дверь, а на столе ни тарелок, ни вилок, ни хлеба: «Ой-ёй-ёй!» - Ё:-и!

##########

Бангохан но **ё:и** о симас. - Я накрываю на ужин.

Важно: #### [ё:и суру] - приготовить. ###### [ё:и, дон] - «На старт, марш!»

1065. ## (####) [дзюмби] - подготовка

Ключ: джунгли. Экспедиция месяц готовится к походу в джунгли: рюкзаки, сетки от комаров, сто банок тушёнки. «Дзюм-би!»

##########

Рёко: но **дзюмби** ва дэкимасита ка. - Ты готов к поездке?

Важно: #### [дзюмби суру] - готовиться. ## - приготовить вещи, ## - подготовка в целом.

1066. ## (####) [ситяку] - примерка

(пробовать) + # (надевать)

Ключ: Чичиков. Чичиков вертится перед зеркалом во фраке брусничного цвета с искрой - примерка длится третий час: «Си-тяку!»

##########

Ситяку ситэ мо ии дэс ка. - Можно примерить?

Важно: #### [ситяку суру] - примерять.

1067. ## (#####) [сё:кай] - представление, знакомство (кого-то с кем-то)

Ключ: «Шок! Ай!». Вас знакомят с новым соседом, а это двухметровый страус в галстуке. «Шок! Ай!» - Сё:-кай!

#########

Томодати о **сё:кай** симас. - Познакомлю вас с другом.

Важно: #### [сё:кай суру] - знакомить, представлять. ### # (урок 5) - рассказ о себе.

1068. ## (####) [сэцумэй] - объяснение

Ключ: цемент. Прораб полчаса объясняет новичку, как мешать цемент, и рисует схемы прямо на мешке: «Сэ… цемент… Сэцу-мэй!»

##########

Мо: итидо **сэцумэй** ситэ кудасай. - Объясните, пожалуйста, ещё раз.

Важно: #### [сэцумэй суру] - объяснять.

1069. ## (####) [со:дан] - совет, обсуждение (посоветоваться)

Ключ: соседка Дана. Обо всём на свете вы советуетесь с соседкой Даной - через забор, через балкон, даже через вентиляцию: «Со:-дан!»

##########

Сэнсэй ни **со:дан** симасита. - Я посоветовался с учителем.

Важно: #### [со:дан суру] - советоваться.

1070. ## (####) [рэнраку] - связь, сообщение (дать знать)

Ключ: раки на Рейне. По Рейну плывут раки с письмами в клешнях и передают их с берега на берег: «Рэн-раку!» - дайте знать!

########

Ато дэ **рэнраку** симас. - Я потом с вами свяжусь.

Важно: #### [рэнраку суру] - связаться, сообщить.

1071. ## (###) [хэндзи] - ответ (на письмо, приглашение, оклик)

Ключ: Джими Хендрикс. Джими Хендрикс получил письмо от поклонницы и отвечает ей гитарным соло на весь стадион: «Хэн-дзи!»

#—##########

Мэ:ру но **хэндзи** о какимас. - Пишу ответ на письмо.

Важно: #### [хэндзи суру] - ответить. Ответ на вопрос в задаче - ## (урок 13).

1072. ## (###) [икэн] - мнение

Ключ: Иккинг. Юный викинг Иккинг из «Как приручить дракона» высказывает на совете своё мнение: «Драконы - добрые!» Все замирают: «И-кэн!»

############

Аната но **икэн** ва до: дэс ка. - А каково ваше мнение?

1073. ## (####) [кэйкэн] - опыт

Ключ: кейс. Опытный командированный с потёртым кейсом: сто поездок, тысяча встреч, в кейсе - всё на свете. «Кэй-кэн!»

##############

Гайкоку дэ хатарайта **кэйкэн** га аримас. - У меня есть опыт работы за границей.

Важно: #### [кэйкэн суру] - испытать, пережить.

1074. ## (####) [кэйкаку] - план

Ключ: капитан Кук. Капитан Кук разворачивает на палубе карту: план кругосветки готов! «О'кэй, Кук!» - Кэй-каку!

##########

Нацуясуми но **кэйкаку** ва аримас ка. - У тебя есть планы на летние каникулы?

Важно: ## (урок 6) - то, что назначено; ## - продуманный план.

1075. ## (###) [кайва] - разговор, беседа

(встречаться) + # (говорить)

Ключ: «Как айва?». Две бабушки на рынке ведут беседу на полчаса: «Как айва?» - «Айва-то хороша!» - Кай-ва!

##########

Нихонго но **кайва** ва мудзукасии дэс. - Разговорный японский - трудный.

1076. ## (####) [сиппай] - неудача, провал

Ключ: шипящий пай. Вы достаёте из духовки пай, а он шипит, пыхтит и оседает блином. Провал! «Сип-пай!»

##########

Рё:ри ни **сиппай** симасита. - Блюдо у меня не получилось.

Важно: #### [сиппай суру] - потерпеть неудачу, ошибиться.

1077. ## (###) [кикай] - возможность, удобный случай

Ключ: Вахтанг Кикабидзе. Вахтанг Кикабидзе не упускает ни одной возможности спеть: в лифте, в трамвае, в очереди за хлебом. «Ки-кай!»

########

Ии **кикай** дэс нэ. - Хорошая возможность!

Важно: ## [кикай] - машина, механизм: звучит так же.

1078. ## (####) [канкэй] - отношение, связь (между чем-то)

Ключ: Каннский фестиваль. На Каннском фестивале все друг другу кто-то: режиссёр - сестра продюсера, продюсер - кум актёра. Сплошные связи! «Кан-кэй!»

##############

Сорэ ва ватаси то **канкэй** га аримасэн. - Ко мне это не имеет отношения.

1079. ## (####) [кё:ми] - интерес

Ключ: фокусник Кио. Фокусник Кио достаёт из шляпы кролика, потом второго, потом слона - и зал с жадным интересом тянет шеи: «Кио! Ми-ми-ми!» - Кё:-ми!

##########

Онгаку ни **кё:ми** га аримас. - Меня интересует музыка.

1080. ## (##) [сэва] - забота, уход (за кем-то)

Ключ: малыш Сева. Малыш Сева заботится обо всех: кормит кота, поливает кактус, укрывает пледом дедушку. «Сэ-ва!»

#########

Нэко но **сэва** о симас. - Я ухаживаю за котом.

Важно: ######## [осэва ни наримас] - «спасибо, что заботитесь обо мне», вежливая формула.

Тренировка 4 (слова 1061-1080)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. план - _____
2. дело (которое нужно сделать) - _____
3. ответ (на письмо, приглашение, оклик) - _____
4. отношение, связь (между чем-то) - _____
5. связь, сообщение (дать знать) - _____
6. разговор, беседа - _____
7. опыт - _____
8. приготовление (чтобы всё было под рукой) - _____
9. обещание; договорённость (о встрече) - _____
10. подготовка - _____
11. совет, обсуждение (посоветоваться) - _____
12. возможность, удобный случай - _____
13. представление, знакомство (кого-то с кем-то) - _____
14. интерес - _____
15. мнение - _____
16. примерка - _____
17. забота, уход (за кем-то) - _____

18. неудача, провал - _____

19. объяснение - _____

20. обстоятельства; удобно ли (по времени) - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ё:дзи*, *хэндзи*, *кё:ми*, *со:дан*, *канкэй*, *кикай*.

1) Мэ:ру но _____ о какимас. *(Пишу ответ на письмо.)*

2) _____ га ару но дэ, саки ни каэримас. *(У меня дела, так что я пойду пораньше.)*

3) Сорэ ва ватаси то _____ га аримасэн. *(Ко мне это не имеет отношения.)*

4) Ии _____ дэс нэ. *(Хорошая возможность!)*

5) Сэнсэй ни _____ симасита. *(Я посоветовался с учителем.)*

6) Онгаку ни _____ га аримас. *(Меня интересует музыка.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Ой-ёй-ёй!» → _____

2) Чичиков → _____

3) капитан Кук → _____

4) «Яков с соком» → _____

5) «Шок! Ай!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 5. Какой это: оценки

1081. ## (####) [ансин] - спокойствие (на душе)

(покой) + # (сердце)

Ключ: анис. Бабушка заваривает чай с анисом, по кухне плывёт сладкий запах, и на душе сразу спокойно: «Ансин…»

##########

Сорэ о киитэ **ансин** симасита. - Услышав это, я успокоился.

Важно: #### [ансин суру] - успокоиться.

1082. ## (####) [андзэн] - безопасность; безопасный

прил. с -на

Ключ: Андерсен. Сказочник Андерсен перед прогулкой оловянного солдатика стучит тростью по каждой доске моста: безопасно ли? «Ан-дзэн!»

##########

Нихон ва **андзэн** на куни дэс. - Япония - безопасная страна.

1083. ## (####) [гэн'ин] - причина (того, что случилось)

Ключ: гений. Гений-сыщик с лупой ползает по полу: в чём причина, почему сломался стул? «Гэн-ин!»

##########

Гэн'ин га вакаримасэн. - Причина непонятна.

1084. ## (###) [рию:] - причина, довод (почему так)

Ключ: рюшечки. Почему платье такое дорогое? Продавщица важно поднимает палец: «Причина - рюшечки!» - Рию:!

##**##**########

Окурэта **рию:** о сэцумэй ситэ кудасай. - Объясните, почему вы опоздали.

Важно: ## - причина события, ## - объяснение, довод: «почему я так сделал».

1085. ## (###) [ба:й] - случай (в случае если)

Ключ: Бабай. «На случай, если придёт Бабай», - говорит дедушка и ставит у кровати фонарик, дудку и пирожок. «Ба:й!»

#####**#**########

Вакаранай **ба:й** ва киитэ кудасай. - Если что-то непонятно, спрашивайте.

1086. ## (####) [хицуё:] - необходимость; нужный

прил. с -на

Ключ: хитчхайкер (автостопщик). Хитчхайкеру на обочине необходимо только одно - попутка! Он машет рукой каждой машине: «Хицу-ё:!»

###—#**#**####

Пасупо:то га **хицуё:** дэс. - Нужен паспорт.

1087. ## (####) [кантан] - простой, несложный

прил. с -на

Ключ: философ Кант. Великий Кант решает задачку для первоклассника и пожимает плечами: «Кан-тан!» - про-

ще простого.

##########

Коно рё:ри ва **кантан** дэс. - Это блюдо простое.

1088. ## (####) [фукудзацу] - сложный, запутанный

прил. с -на

Ключ: «Фу, кудряшки!». Расчесать кудряшки после ветра - задача сложнее шахмат. Вы стонете: «Фу! Кудря-шки!» - Фуку-дзацу!

##########

Коно тидзу ва **фукудзацу** дэс нэ. - Какая запутанная карта.

1089. ## (####) [тэйнэй] - вежливый; аккуратный, тщательный

прил. с -на

Ключ: тинейджер. Тинейджер вдруг становится вежливым: кланяется, говорит «пожалуйста» и аккуратно вешает куртку. Родители в шоке: «Тэй-нэй!»

##########

Тэн'ин-сан ва тотэмо **тэйнэй** дэс. - Продавцы очень вежливые.

Важно: ### - аккуратно: ########## - пишите аккуратно.

1090. ## (####) [синсэцу] - добрый, отзывчивый (к людям)

прил. с -на

Ключ: синяя сетка. Добрая соседка протягивает вам через забор синюю сетку с яблоками: «Возьмите, это вам!» - Син-сэцу!

##########

Ямада-сан ва **синсэцу** на хито дэс. - Ямада-сан - добрый человек.

1091. ### (####) [кибисии] - строгий, суровый

прил. на -и · кибисикунай · кибисикатта

Ключ: киборг. Учитель-киборг проверяет тетради лазером и снимает балл за каждую кляксу. Строгий! «Киби-сии!»

########

Тити ва **кибисии** дэс. - Отец строгий.

1092. ### (####) [тадасии] - правильный, верный

прил. на -и · тадасикунай · тадасикатта

Ключ: «Тадыщ!». Вы решаете задачку, жмёте «ответ» - и на весь класс: «Тадыщ!» Правильно! «Тада-сии!»

##########

Тадасии котаэ ва дорэ дэс ка. - Какой ответ правильный?

1093. ### (#####) [мэдзурасии] - редкий, необычный

прил. на -и · мэдзурасикунай · мэдзурасикатта

Ключ: медуза. Водолаз находит редкую розовую медузу в горошек и зовёт учёных со всего мира: «Мэдзура-сии!»

##########

Корэ ва **мэдзурасии** хана дэс нэ. - Какой редкий цветок!

1094. ### (####) [комакай] - мелкий; подробный, дотошный

прил. на -и · комакакунай · комакакатта

Ключ: «Комочки! Ай!». В манной каше мелкие комоч-

ки, и малыш вылавливает каждый ложкой: «Комочки! Ай!» - Кома-кай!

###########

Комакай оканэ га аримасэн. - У меня нет мелочи.

Важно: ##### - мелочь; #### - дотошный человек.

1095. ## (###) [ковай] - страшный

прил. на -и · ковакунай · ковакатта

Ключ: ковёр-самолёт. Вы летите на ковре-самолёте над облаками, ковёр дрожит, бахрома трепещет, а внизу - бездна: «Ко-вай!» - страшно!

##########

Ковай эйга ва кирай дэс. - Не люблю страшные фильмы.

1096. ### [хидой] - ужасный, жуткий (очень плохой)

прил. на -и · хидокунай · хидокатта

Ключ: тренер Хиддинк. Тренер Хиддинк смотрит, как его команда пятый раз промахивается по пустым воротам, и хватается за голову: «Хи-дой!»

########

Хидой амэ дэс нэ. - Ужасный дождь!

Важно: #### - «Как нечестно! Жестоко!»

1097. # (##) [хэн] - странный

прил. с -на

Ключ: Хэнкок. Супергерой Хэнкок летит спиной вперёд, в домашних тапочках и с пончиком в зубах. Странный он: «Хэн!»

##########

Коно адзи ва тётто **хэн** дэс. - Вкус какой-то странный.

1098. ## (###) [тасика] - надёжный, точный; кажется (если не ошибаюсь)

прил. с -на

Ключ: тазик. Бабушка уверенно ведёт вас на балкон: «Тазик точно здесь!» - и тазик правда там. «Таси-ка!»

##########

Тасика, эки но тикаку дэс. - Кажется, это рядом со станцией.

1099. ## (#####) [дзю:бун] - достаточно, вполне

прил. с -на

Ключ: дюжина булок. Вы несёте домой дюжину булок, они сыплются из рук, и вы стонете: «Хватит! Достаточно! Дзю:-бун!»

##########

Дзикан ва **дзю:бун** аримас. - Времени достаточно.

Важно: Та же запись ## читается ##### [дзюппун] (реже #### [дзиппун]) - «десять минут».

1100. ## (####) [тэкито:] - подходящий; кое-как, наобум

прил. с -на

Ключ: ТикТок. В ТикТоке кто-то за минуту «печёт» торт: всё кое-как, наобум, мука летит прямо в камеру. «Тэкито:!»

###########

Тэкито: на мисэ о сагаситэ имас. - Ищу подходящий магазин.

Важно: В разговоре чаще значит «кое-как, спустя рукава»: #### - несерьёзный человек.

Тренировка 5 (слова 1081-1100)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. причина, довод (почему так) - _____
2. странный - _____
3. подходящий; кое-как, наобум - _____
4. причина (того, что случилось) - _____
5. вежливый; аккуратный, тщательный - _____
6. мелкий; подробный, дотошный - _____
7. строгий, суровый - _____
8. страшный - _____
9. достаточно, вполне - _____
10. правильный, верный - _____
11. необходимость; нужный - _____
12. случай (в случае если) - _____
13. сложный, запутанный - _____
14. добрый, отзывчивый (к людям) - _____
15. спокойствие (на душе) - _____
16. ужасный, жуткий (очень плохой) - _____
17. безопасность; безопасный - _____
18. редкий, необычный - _____
19. простой, несложный - _____
20. надёжный, точный; кажется (если не ошибаюсь) -

_____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *фукудзацу*, *ковай*, *кантан*, *гэн'ин*, *тэкито:*, *ансин*.

1) Коно тидзу ва _____ дэс нэ. *(Какая запутанная карта.)*

2) Коно рё:ри ва _____ дэс. *(Это блюдо простое.)*

3) _____ эйга ва кирай дэс. *(Не люблю страшные фильмы.)*

4) _____ га вакаримасэн. *(Причина непонятна.)*

5) _____ на мисэ о сагаситэ имас. *(Ищу подходящий магазин.)*

6) Сорэ о киитэ _____ симасита. *(Услышав это, я успокоился.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Бабай → _____

2) тренер Хиддинк → _____

3) киборг → _____

4) «Комочки! Ай!» → _____

5) синяя сетка → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____

2) ### → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Повторение урока 11

История. Глава 11. Костюм для великана

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

В последнюю неделю **цую** Накамура-сан собрал всех в переговорной. Дима привычно пригнулся под полоской ленты на притолоке.

- **Райсю: но кин'ё:би, сюппанся но окякусама то якусоку га аримас**, - сказал Накамура-сан. Большое издательство детских книг хотело заказать студии игру. - **Атарасии кэйкаку о сэцумэй суру ии кикай дэс**. **Окякусама ва Росиа ни мо кё:ми га аримас**. **Дима-сан о сё:кай симас**. **Гайкоку дэ хатарайта кэйкэн мо аримас кара**.

Дима кивнул и тут же похолодел: **кайва** с важными людьми, по-японски!

- **Дзюмби ва Огава-кун то со:дан ситэ кудасай**, - продолжал Накамура-сан. - **Сорэ кара**… **су:цу дэ китэ кудасай**.

Дима посмотрел на свои **дзи:ндзу** и **сяцу** с нарисованным котом. Единственный **сэбиро**, выпускной, остался в Москве, в мамином шкафу.

- **Канкэй най** - думаешь? - шепнул Таку. - **Канкэй ару ё**! Они смотрят на всё: **куцу**, **нэкутай**, даже **куцусита**. **Сип-**

пай нельзя.

Сам Таку пойти с ним не мог: **доё:би ва ё:дзи га ару**.

Вечером Дима пришёл к бабушке Тиё. Та оглядела его снизу вверх, как гору Фудзи.

- **Дима-сан но сайдзу ва мэдзурасии дэс ё**. **Кантан дзя аримасэн**.

- **Доё:би, цуго: ва до: дэс ка**? - спросила Харука. - **Уэно ни ва ё:фуку но мисэ га такусан аримас**. **Ватаси мо иссё ни**.

В субботу моросило. Бабушка сделала **ё:и** заранее: сантиметр, список и кошелёк с **гэнкин**. Улица **Амэёко** тянулась под железной дорогой - узкая, шумная, тесная. **Синамоно** висели до самого навеса: **бо:си**, **бэруто**, **сандару**, **ханкати**, **куцусита** - три пары за триста иен. «**Ясуй ё! Ясуй ё!**» - кричали продавцы. От влажности у Димы запотели **мэганэ**, и он чуть не примерил вместо шляпы корзинку с крабами.

- **Коко ва андзэн дэс**. Но кошелёк держите крепче, - сказала бабушка.

У одной лавки висели зимние **ко:то**, **тэбукуро** и **сэ:та:** - **сэ:ру**! Бабушка схватила свитер.

- **Оба:сан**, июнь! **Ацуй дэс**!

- **Фую ни хицуё: дэс**. **Ясуй**.

- **Мо: дзю:бун дэс**! - взмолился Дима.

Бабушка уже торговалась с продавцом:

- **Мо: скоси макэтэ**! **Гэнкин дэс ё**!

Продавец вздохнул, засмеялся и сбавил сто иен. Дима ду-

мал, что в Японии так нельзя.

- **Оба:тян ва кибисии**, - шепнула Харука. - **Тётто ковай дэсё:**? Так можно только на **Амэёко**. В универмаге - **дамэ**.

В соседней лавке нашёлся **уваги**. Дима надел - **содэ** кончались чуть ниже локтя.

- **Дайдзё:бу**! **Ниаимас**! - заверил продавец.

- **Хидой**! **Содэ га мидзикай**! - возмутилась Харука.

Бабушка заодно приложила к Диме стопку **ситаги** - «пять штук, недорого!» - прямо посреди улицы. Харука отвернулась и покраснела сильнее Димы. Потом она сама примерила лёгкий **ска:фу** с ласточками.

- **Кину**? - спросила она.

- **Кину**! - кивнул продавец.

Бабушка потёрла край пальцами:

- **Кину дзя аримасэн**. **Момэн**. Но **нуно** хороший, **ито** крепкие.

Харука всё равно купила: ласточки - как на двери «Цубамэ». У старой лавки с подержанными **кимоно** бабушка вздохнула: **мукаси ва кимоно дэ каймоно ни икимасита**. А для Кэнты Харука выбрала **омиягэ** - брелок-поезд.

Потом пошли в универмаг. У входа за **гарасу** сверкали **акусэсари:**, **хандобаггу** и **юбива**.

- **Харука, юбива ва мада**? - невинно спросила бабушка.

- **Оба:тян**! - Харука стала цвета красной **ска:то** в витрине.

Они поднялись на **эскарэ:та:** в мужской **уриба**. Студент-

ка на **арубайто** кланялась так **тэйнэй**, что Дима тоже начал кланяться, и они кланялись по очереди, пока бабушка не кашлянула.

- **Сайдзу ва**?

- **Сэ га такай дэс**. Сто девяносто.

Девушка посмотрела вверх, потом ещё выше и позвала старшую - тётушку, которая работала тут на **па:то** лет двадцать. Та принесла самый большой костюм.

- **Ситяку ситэ кудасай**. **Ситякусицу** - вон там.

Дима шагнул к примерочной и - бум! - ударился лбом о табличку «**Ситякусицу**» над шторкой. Табличка закачалась, тётушка ахнула, Харука прыснула.

Внутри всё было плохо. **Вайсяцу** не сходилась на последнюю **ботан**. **Дзубон** кончались над щиколотками, и из-под них весело выглядывали **куцусита** с котиками. **Содэ** опять у локтя.

- **Хэн дэс ка**? - Дима отдёрнул шторку.

- **Тётто**… **хэн**, - честно сказала Харука. - **Кодомо но фуку** - будто у младшего брата одолжили.

- Можно **тасу** сантиметров пять?

- **Мо:сивакэ аримасэн**. **Торикаэмас ка**? Но **мотто о:кии сайдзу ва аримасэн**.

- **Гэн'ин ва ватаси но сэ дэс нэ**, - вздохнул Дима.

Бабушка изучала таблицу: S, M, L, LL, 3L…

- **Фукудзацу**. В моё время портной снимал мерку - и всё.

По дороге бабушка заглянула в **сёкурё:хин уриба** и при-

дирчиво попробовала чужие сладости: «**Ямада-до: но хо: га ойсии**». Потом все поднялись на **окудзё:** - там был садик и скамейки, а девочка рядом укачивала **нингё:**. Дима сидел мрачный.

- **Тэкито: на су:цу дэ ии дэс**. Любой, лишь бы налез.

- **Дамэ**! - хором сказали бабушка и Харука.

Харука уже искала в телефоне.

- **Тасика**… **Аримасита**! Магазин больших размеров, через две улицы.

Она тут же написала туда - **рэнраку** - и через минуту пришёл **хэндзи**: «Ждём!»

Хозяин оказался огромным, почти с Диму, и очень **синсэцу**. Он посмотрел на гостя с восторгом коллекционера и подал **сэбиро** цвета ночного неба.

- **Китэ митэ кудасай**.

Костюм сел как влитой. **Содэ** - ровно до запястья. **Дзубон** - до самых **куцу**, которые Дима **хайтэ имасита**. Он вышел из примерочной, пригнувшись.

- **Сайдзу га аимас**! **Питтари**!

- **Ниаимас**, - тихо сказала Харука, и теперь покраснел Дима.

- **Катати мо ии**, - одобрила бабушка. - **Сайдзу га аванай ба:й ва**?

- **Торикаэмас ё**, - улыбнулся хозяин. - **Ицу дэ мо**.

Харука выбрала синий **нэкутай**, и бабушка ловко его **симэмасита**. У бабушки глаз **комакай**: она тут же заметила

на **покэтто** торчащую нитку.

- **Мо: скоси варибики**? **Гэнкин дэ хараимас**.

- **Оба:тян**, **ямэтэ**! - простонала Харука.

Но хозяин расхохотался: «**Мэ га нитэ имас нэ**» - и бабушка, и внучка сверкнули одинаково. И дал десять **па:сэнто**. Дима достал было **ка:до**, но бабушка посмотрела так, что он отсчитал наличные.

- **Цуцумимас ка**?

- **Хай**! - и хозяин бережно уложил костюм в коробку.

- **Рию: ва**? - не удержался Дима на улице. - Почему вы всегда торгуетесь?

- **Таносии кара**, - просто ответила бабушка Тиё. - **Корэ дэ ансин дэс**.

Дима поклонился обеим - низко: табличек над головой на этот раз не было.

- **Хонто: ни сэва ни наримасита**.

- **Ии нихонго дэс**, - засмеялась Харука. - Только не забудьте «о»: «**о-сэва ни наримасита**». Вот так - **тадасии**.

Теперь у Димы было **икэн** обо всех универмагах Токио: в них живут только маленькие люди.

Новые маленькие слова из главы: сюппанся - издательство; окякусама - клиент, гость (очень вежливо); Амэёко - рыночная улица у станции Уэно; ясуй ё - дёшево! (крик продавцов); макэтэ - сбавьте (цену), от макэру; мо:сивакэ аримасэн - приносим извинения (очень вежливо); -тэ мимас - попробую (сделать): китэ митэ - примерьте; питтари - в самый раз,

точь-в-точь; па:сэнто - процент.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **## [со:дан]** - а) отношение, связь (между чем-то) б) совет, обсуждение (посоветоваться) в) сандалии, босоножки г) нижнее бельё

2) **## [ансин]** - а) шёлк б) одежда в) кимоно г) спокойствие (на душе)

3) **## [дзюмби]** - а) подготовка б) страшный в) отдел (в магазине) г) вежливый; аккуратный, тщательный

4) **## [ё:дзи]** - а) носки б) дело (которое нужно сделать) в) рубашка под галстук (обычно белая) г) работа на неполный день (у взрослых)

5) **### [гарасу]** - а) дело (которое нужно сделать) б) скидка в) обувь, ботинки г) стекло

6) **# [нуно]** - а) мнение б) ткань, материя в) план г) необходимость; нужный

7) **## [андзэн]** - а) пальто б) безопасность; безопасный в) возможность, удобный случай г) приготовление (чтобы всё было под рукой)

8) **# [хэн]** - а) странный б) шёлк в) случай (в случае если) г) сандалии, босоножки

9) **## [юбива]** - а) костюм (деловой) б) рубашка; футболка в) кольцо (на палец) г) обстоятельства; удобно ли (по времени)

10) **## [хицуё:]** - а) джинсы б) необходимость; нужный в)

кимоно г) причина (того, что случилось)

11) **##### [арубайто]** - а) случай (в случае если) б) подработка в) гостинец, сувенир (из поездки) г) хлопок (ткань)

12) **#####— [акусэсари:]** - а) нитка, нить б) носовой платок в) украшения, аксессуары г) брюки

13) **## [ба:й]** - а) лёгкий шарф, косынка б) случай (в случае если) в) нитка, нить г) разговор, беседа

14) **#### [нэкутай]** - а) носки б) достаточно, вполне в) галстук г) юбка

15) **## [синамоно]** - а) носки б) товар, вещи (в продаже) в) продукты питания г) мнение

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ###### [хандобаггу]
2) ##—# [ска:фу]
3) #### [сандару]
4) ## [кимоно]
5) #—# [сэ:ру]
6) ## [кикай]
7) ## [кантан]
8) ## [куцусита]
9) ## [якусоку]
10) ### [дзубон]

Русский:

А) кимоно

Б) простой, несложный
В) лёгкий шарф, косынка
Г) обещание; договорённость (о встрече)
Д) распродажа
Е) носки
Ж) возможность, удобный случай
З) дамская сумочка
И) брюки
К) сандалии, босоножки

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) цуцуму → _____
2) киру → _____
3) тасу → _____
4) ниау → _____
5) ниру → _____
6) хаку → _____
7) симэру → _____
8) торикаэру → _____
9) ау → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) ау → _____
2) ниру → _____

3) киру → _____
4) тасу → _____
5) хаку → _____
6) цуцуму → _____
7) ниау → _____
8) симэру → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) сяцу, сэ:та:, ко:то, юбива
2) кину, момэн, нуно, гэнкин
3) киру, симэру, ниру, хаку
4) кибисии, тадасии, ковай, хэн
5) уриба, ситякусицу, окудзё:, кайва
6) якусоку, дзюмби, ё:и, мэганэ

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 12. Выходные и хобби

Уровень N4 · слова 1101-1200

Блок 1. Хобби

1101. ## (###) [асоби] - забава, развлечение

Ключ: Ассоль. Ассоль из «Алых парусов» играет на берегу: пускает кораблики, прыгает через волны, строит замки из песка. «Асо-би!»

###########

Кондо, **асоби** ни китэ кудасай. - Приходите как-нибудь в гости.

Важно: ##### / ## - пойти погулять, зайти в гости. Глагол - ## (урок 5).

1102. ## (##) [цуру] - ловить (рыбу на удочку)

Гонщик (годан) · цуримас · цуттэ · цуранай

Ключ: цирюльник. Гонщик-цирюльник на пит-стопе бреет клиента, а свободной рукой ловит удочкой рыбу из лужи: «Цуру!»

##########

Кава дэ сакана о **цуримасита**. - Я поймал рыбу в реке.

1103. ## (##) [цури] - рыбалка

Ключ: Цюрих. На Цюрихском озере рыбаки в галстуках и с золотыми часами сидят с удочками: рыбалка по-швейцарски. «Цю-ри!»

##########

Тити ва **цури** га ски дэс. - Отец любит рыбалку.

1104. ## (###) [одору] - танцевать

Гонщик (годан) · одоримас · одоттэ · одоранай

Ключ: ода. Гонщик забирается на крышу болида, читает оду победе и пускается в пляс: «Одо-ру!»

##########

Минна дэ **одоримасё:**. - Давайте все танцевать!

1105. ## (###) [одори] - танец

Ключ: Одри Хепбёрн. Одри Хепбёрн в маленьком чёрном платье кружится в танце посреди улицы, и прохожие аплодируют: «О-до-ри!»

###########

Нихон но **одори** о нараттэ имас. - Я учу японские танцы.

1106. ## (####) [суйэй] - плавание (спорт)

(вода) + # (плыть)

Ключ: Том Сойер. Том Сойер переплывает Миссисипи наперегонки с пароходом и машет зрителям: «Суй-эй!» - чемпион по плаванию!

#########

Суйэй ва карада ни ии дэс. - Плавание полезно для здоровья.

Важно: Плавать - ## (урок 5).

1107. ## (#####) [дзю:до:] - дзюдо

(мягкий) + # (путь)

Ключ: похоже на «дзюдо». Наше «дзюдо» - то же самое слово, только у японцев обе гласные долгие: «Дзю:-до:!» - «мягкий путь».

###########

Тю:гакко: дэ **дзю:до:** о симасита. - В средней школе я занимался дзюдо.

1108. ### [тэнису] - теннис

Ключ: похоже на английское tennis. Tennis по-японски отскакивает от ракетки с лишним слогом: «Тэ-ни-су!»

##########

Майсю: **тэнису** о симас. - Я каждую неделю играю в теннис.

1109. ## (###) [сиай] - матч, соревнование

(пробовать) + # (сходиться)

Ключ: сиамский кот. Два сиамских кота выходят на ринг-коврик и устраивают матч: кто кого перемурлычет. «Си-ай!»

##########

Нитиё:би ни якю: но **сиай** га аримас. - В воскресенье бейсбольный матч.

1110. ## (##) [кацу] - побеждать, выигрывать

Гонщик (годан) · катимас · каттэ · катанай

Ключ: «Качу!». Гонщик вылетает на финишную прямую и орёт в шлем: «Качу! Качу к победе!» - Ка-цу!

#####—########

Ватаситати но ти:му га **катимасита**. - Наша команда победила.

1111. ### (###) [макэру] - проигрывать

Ихтиандр (итидан) · макэмас · макэтэ · макэнай

Ключ: макрель. Ихтиандр вызывает на заплыв макрель

- и проигрывает ей целый хвост! «Макэ-ру…»

##########

Кино: но сиай ни **макэмасита**. - Вчерашний матч мы проиграли.

Важно: На рынке ####### - «сбавьте цену».

1112. ### [пиано] - пианино, фортепиано

Ключ: похоже на английское piano. Piano по-японски звучит, как три клавиши подряд: «Пи-а-но!»

##########

Имо:то ва **пиано** га дзё:дзу дэс. - Младшая сестра хорошо играет на пианино.

Важно: Играть на пианино - ###### [пиано о хику] (урок 5).

1113. ## (###) [манга] - манга, комикс

Ключ: похоже на «манга». Японские комиксы у нас так и называют - «манга». Только вслушайтесь: «Ман-га!» - будто страница перелистнулась.

##########

Дэнся дэ **манга** о ёмимас. - Я читаю мангу в электричке.

1114. ## (#####) [сё:сэцу] - роман, повесть

Ключ: шоссе. Писатель пишет роман прямо на обочине шоссе, и каждая проезжающая фура переворачивает ему страницу: «Сё:-сэцу!»

##########

Коно **сё:сэцу** ва омосирой дэс. - Этот роман интересный.

1115. ### (######) [бидзюцукан] - художественный музей

(искусство) + # (здание)

Ключ: бижутерия. В художественном музее под стеклом вместо шедевров - бабушкина бижутерия, и экскурсовод шепчет: «Бидзю-цу-кан!»

##################

Уэно ни ва **бидзюцукан** га такусан аримас. - В Уэно много музеев.

1116. ### (######) [тэнранкай] - выставка

Ключ: тень + ранец. На выставке современного искусства главный экспонат - тень от школьного ранца, и зрители часами её разглядывают: «Тэн-ран-кай!»

###############

Томодати но э но **тэнранкай** о мимасита. - Я посмотрел выставку картин друга.

1117. ###—# [конса:то] - концерт

Ключ: похоже на английское concert. Concert по-японски гремит со сцены: «Кон-са:-то!» - и зал встаёт.

###—#############

Конса:то но тикэтто о каимасита. - Я купил билет на концерт.

1118. ####—### [рэкуриэ:сён] - отдых, развлечения (организованные)

Ключ: похоже на английское recreation. Recreation по-японски растягивается, как зарядка всем коллективом: «Рэ-ку-ри-э:-сён!»

#######—###############

Кайся но **рэкуриэ:сён** дэ бо:рингу о симасита. - На корпоративном отдыхе мы играли в боулинг.

1119. #### [дорайбу] - поездка на машине (для удовольствия)

Ключ: похоже на английское drive. Drive по-японски катит по прибрежному шоссе с открытыми окнами: «До-райбу!»

##########

Уми мадэ **дорайбу** симасита. - Мы съездили на машине к морю.

1120. #—# [гэ:му] - игра (компьютерная, настольная)

Ключ: похоже на английское game. Game по-японски пищит, как приставка при включении: «Гэ:-му!»

####—#######

Ото:то ва майбан **гэ:му** о ситэ имас. - Младший брат каждый вечер играет в игры.

Тренировка 1 (слова 1101-1120)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. матч, соревнование - _____
2. концерт - _____
3. дзюдо - _____
4. плавание (спорт) - _____
5. проигрывать - _____
6. ловить (рыбу на удочку) - _____

7. манга, комикс - _____
8. танцевать - _____
9. игра (компьютерная, настольная) - _____
10. теннис - _____
11. побеждать, выигрывать - _____
12. выставка - _____
13. пианино, фортепиано - _____
14. рыбалка - _____
15. поездка на машине (для удовольствия) - _____
16. художественный музей - _____
17. отдых, развлечения (организованные) - _____
18. забава, развлечение - _____
19. роман, повесть - _____
20. танец - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [одору] ____
2) ## [кацу] ____
3) ### [макэру] ____
4) ## [цуру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *бидзюцукан*, *пиано*, *конса:то*, *сё:сэцу*, *тэнису*, *суйэй*.

1) Коно _____ ва омосирой дэс. *(Этот роман интересный.)*

2) _____ но тикэтто о каимасита. *(Я купил билет на концерт.)*

3) Уэно ни ва _____ га такусан аримас. *(В Уэно много музеев.)*

4) Имо:то ва _____ га дзё:дзу дэс. *(Младшая сестра хорошо играет на пианино.)*

5) Майсю: _____ о симас. *(Я каждую неделю играю в теннис.)*

6) _____ ва карада ни ии дэс. *(Плавание полезно для здоровья.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Качу!» → _____

2) похоже на «манга» → _____

3) Одри Хепбёрн → _____

4) ода → _____

5) тень + ранец → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ### → _____

3) ## → _____

4) ## → _____

5) ## → _____

Блок 2. Поездки за город

1121. ## (####) [унтэн] - вождение (машины)

(везти) + # (вращать)

Ключ: антенна. Вы ведёте машину, а на крыше качается антенна длиной в три метра и цепляет все светофоры: «Унтэн!»

##########

Курума но **унтэн** га дэкимас ка. - Вы умеете водить машину?

Важно: #### [унтэн суру] - водить. ### (урок 9) - водитель.

1122. #—### [о:тобай] - мотоцикл

Ключ: похоже на английское auto + bicycle. Японцы склеили «авто» и «велосипед» (auto bicycle) - и получился мотоцикл: «О:-то-бай!» - и рёв мотора.

###—#########

Ани ва **о:тобай** га ски дэс. - Старший брат любит мотоциклы.

Важно: Ещё говорят ### [байку].

1123. #### [гасорин] - бензин

Ключ: похоже на английское gasoline. Gasoline по-японски булькает в баке: «Га-со-рин!»

##########

Гасорин га такаку наримасита. - Бензин подорожал.

1124. ######## [гасоринсутандо] - бензоколонка, заправ-

ка

Ключ: похоже на английское gasoline + stand. «Бензин» + «стойка» = заправка. «Гасорин-стан-до!» - и шланг в бак.

##################

Цуги но **гасоринсутандо** ни ёримасё:. - Заедем на следующую заправку.

1125. ## (####) [ко:цу:] - транспорт, уличное движение

(пересекаться) + # (проходить)

Ключ: кольцо (кольцевая дорога). На кольцевой дороге движение в шесть рядов: машины кружат и кружат, как в хороводе. «Ко:-цу:!»

###########

То:кё: ва **ко:цу:** га бэнри дэс. - В Токио удобный транспорт.

1126. ## (##) [дзико] - авария, несчастный случай

Ключ: дикобраз. Дикобраз на самокате врезается в ёжика на роликах - авария! Все целы, только иголки летят во все стороны: «Дзи-ко!»

############

Эки но маэ дэ **дзико** га аримасита. - Перед станцией произошла авария.

1127. ## (###) [до:гу] - инструмент, принадлежности

Ключ: актёр Майкл Дуглас. Голливудский Майкл Дуглас раскладывает на капоте гаечные ключи и отвёртки, как в операционной: «До:-гу!»

##########

До:гу о каситэ кудасай. - Одолжите, пожалуйста, инструменты.

1128. ## (###) [кэсики] - пейзаж, вид

Ключ: кешью. Белка сидит на вершине горы, грызёт кешью и любуется пейзажем: «Кэ-си-ки!» - красота!

##########

Коко кара **кэсики** га кирэй ни миэмас. - Отсюда прекрасный вид.

1129. ## (####) [ко:гай] - пригород

(окрестности) + # (снаружи)

Ключ: коготь. Кот переехал из центра в пригород и теперь точит когти о забор каждой дачи: «Ко:-гай!»

##########

Ко:гай ни сундэ имас. - Я живу в пригороде.

1130. ## (###) [инака] - деревня, провинция; малая родина

Ключ: иначе. В деревне всё иначе: петух вместо будильника, коза вместо газонокосилки, а соседи знают, что вы ели на завтрак. «Ина-ка!»

##########

Нацуясуми ни **инака** э каэримас. - На летние каникулы я еду к родным в провинцию.

Важно: Особое чтение: ## читается ###.

1131. # (##) [сима] - остров

Ключ: симка. На необитаемом острове вы бегаете по

пальмам с телефоном: симка не ловит! «Си-ма!»

#########

Нихон ва **сима** но куни дэс. - Япония - островная страна.

1132. # (###) [минато] - порт, гавань

Ключ: миндальный торт. В порт входит корабль, а на палубе - гигантский миндальный торт, и чайки кружат над ним: «Мин-а-то!»

##########

Минато мадэ сампо симасита. - Мы прогулялись до порта.

1133. # (####) [мидзу:ми] - озеро

(вода) + ## (море) = «пресное море» (по чтению; иероглиф один)

Ключ: изюм. Посреди озера плавает остров из чистого изюма, и утки гребут к нему со всех берегов: «Ми! Изю-ми!»

########

Мидзу:ми дэ оёгимасита. - Я плавал в озере.

1134. ## (####) [кайган] - морской берег, побережье

(море) + # (берег)

Ключ: кардиган. На ветреном побережье без кардигана никуда: ветер треплет полы, и вы кутаетесь до ушей: «Кайган!»

##########

Кайган о арукимасё:. - Давайте пройдёмся по берегу моря.

1135. ### (######) [до:буцуэн] - зоопарк

(животное) + # (сад)

Ключ: дог в бутсах (урок 2) + «Эн!». Знакомый нам дог в бутсах сбежал в зоопарк и гоняет мяч с жирафом. Смотритель машет руками: «До:буцу-эн!»

##########

Кодомо то **до:буцуэн** э икимасита. - Я ходил с ребёнком в зоопарк.

1136. ## (####) [рёкан] - японская гостиница

(путешествие) + # (здание)

Ключ: река. Японская гостиница стоит прямо над рекой: вы засыпаете на футоне под шум воды. «Рё-кан…»

##########

Рёкан дэ бангохан о табэмасита. - Мы ужинали в японской гостинице.

Важно: В рёкане - татами, футоны, юката и ужин прямо в номере.

1137. ### (###) [томару] - ночевать, останавливаться (на ночь)

Гонщик (годан) · томаримас · томаттэ · томаранай

Ключ: паровозик Томас. Гонщик опоздал на последний поезд и ночует в депо рядом с паровозиком Томасом - тот сопит и пускает колечки пара: «Тома-ру!»

##########

Томодати но иэ ни **томаримасита**. - Я заночевал у друга.

Важно: ### [томару] (урок 7) - останавливаться (о транспорте): то же звучание.

1138. ## (###) [уцусу] - переписывать, копировать; снимать (на фото)

Гонщик (годан) · уцусимас · уцуситэ · уцусанай

Ключ: уксус. Гонщик списывает у соседа рецепт маринада и путает строчки: вместо «соль» пишет «уксус», вместо «щепотка» - «ведро». «Уцу-су!»

#—##########

Но:то о **уцуситэ** мо ии дэс ка. - Можно переписать твой конспект?

Важно: Фотографировать чаще - ## (урок 4).

1139. ##### [хайкингу] - пеший поход (за город)

Ключ: похоже на английское hiking. Hiking по-японски шагает в горку с рюкзаком: «Хай-кин-гу!»

##########

Яма э **хайкингу** ни икимас. - Я иду в поход в горы.

1140. ###### [сайкурингу] - велопрогулка

Ключ: похоже на английское cycling. Cycling по-японски крутит педали и звенит звонком: «Сай-ку-рин-гу!»

##########

Кава но тикаку о **сайкурингу** симасита. - Мы катались на велосипедах вдоль реки.

Тренировка 2 (слова 1121-1140)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. зоопарк - _____

2. велопрогулка - _____
3. вождение (машины) - _____
4. бензоколонка, заправка - _____
5. порт, гавань - _____
6. авария, несчастный случай - _____
7. бензин - _____
8. японская гостиница - _____
9. морской берег, побережье - _____
10. инструмент, принадлежности - _____
11. ночевать, останавливаться (на ночь) - _____
12. мотоцикл - _____
13. озеро - _____
14. пригород - _____
15. переписывать, копировать; снимать (на фото) - _____
16. транспорт, уличное движение - _____
17. остров - _____
18. пейзаж, вид - _____
19. пеший поход (за город) - _____
20. деревня, провинция; малая родина - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ### [томару] ____
2) ## [уцусу] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *минато*, *ко:гай*, *сима*, *ко:цу:*, *кэсики*, *рёкан*.

1) _____ дэ бангохан о табэмасита. *(Мы ужинали в японской гостинице.)*

2) То:кё: ва _____ га бэнри дэс. *(В Токио удобный транспорт.)*

3) _____ ни сундэ имас. *(Я живу в пригороде.)*

4) Нихон ва _____ но куни дэс. *(Япония - островная страна.)*

5) Коко кара _____ га кирэй ни миэмас. *(Отсюда прекрасный вид.)*

6) _____ мадэ сампо симасита. *(Мы прогулялись до порта.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) паровозик Томас → _____

2) похоже на английское gasoline → _____

3) антенна → _____

4) похоже на английское gasoline + stand → _____

5) дикобраз → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ### → _____

4) # → _____

5) ## → _____

Блок 3. Ещё глаголы

1141. ### (####) [таносиму] - наслаждаться, получать удовольствие

Гонщик (годан) · таносимимас · таносиндэ · таносиманай

Ключ: Танос. Даже суровый Танос, усевшись в болид к Гонщику, визжит от счастья на каждом повороте: «Таноси-му!»

##########

Рёко: о **таносиндэ** кудасай. - Приятной поездки!

Важно: От ### (урок 7) - весёлый, приятный.

1142. ### (###) [укэру] - сдавать (экзамен); принимать

Ихтиандр (итидан) · укэмас · укэтэ · укэнай

Ключ: укулеле. Ихтиандр сдаёт экзамен по музыке на дне моря и бренчит на укулеле так, что крабы пляшут: «Укэ-ру!»

##########

Райгэцу, сикэн о **укэмас**. - В следующем месяце я сдаю экзамен.

1143. ## (###) [окуру] - отправлять; провожать

Гонщик (годан) · окуримас · окуттэ · окуранай

Ключ: окулист. Гонщик на ходу отправляет посылку окулисту - коробку с новыми очками для болида: «Оку-ру!»

##########

Хаха ни сясин о **окуримасита**. - Я отправил маме фото-

графии.

Важно: ####### - провожу до станции.

1144. ## (####) [оконау] - проводить, устраивать (мероприятие)

Гонщик (годан) · оконаимас · оконаттэ · оконаванай

Ключ: «Окно, ау!». Гонщик проводит собрание болельщиков прямо из окна гаража: «Окно! Ау! Все сюда!» - Окона-у!

##########

Кайги ва сангай дэ **оконаимас**. - Совещание проводится на третьем этаже.

Важно: Книжное, официальное слово. В разговоре - ##.

1145. #### (#####) [омойдасу] - вспоминать

Гонщик (годан) · омойдасимас · омойдаситэ · омойдасанай · ## (мысль) + ## (вынуть)

Ключ: «Ой, мой «Дастер»!». Гонщик посреди гонки вдруг вспоминает: «Ой, мой «Дастер»! Я же оставил его на парковке с открытой дверью!» - Омой-дасу!

##########

Кодомо но коро о **омойдасимас**. - Я вспоминаю детство.

1146. ## (###) [сикару] - ругать, отчитывать (младших)

Гонщик (годан) · сикаримас · сикаттэ · сикаранай

Ключ: шикарный. Механик отчитывает Гонщика за шикарные золотые наклейки на болиде: «Шикарно-то шикарно, а тормоза где?!» - Сика-ру!

##########

Хаха ва ото:то о **сикаримасита**. - Мама отругала младшего брата.

1147. ### (###) [кавару] - заменять, сменять (кого-то)

Гонщик (годан) · каваримас · каваттэ · кавараная

Ключ: кавер-версия. Певец охрип, и Гонщик сменяет его на сцене: поёт кавер-версию его хита прямо в шлеме. «Кава-ру!»

########

Ватаси га **каваримас**. - Давайте я вас сменю.

Важно: ### [кавару] (урок 10) - меняться: то же звучание. #### - вместо (урок 13).

1148. #### (####) [осаэру] - придерживать, прижимать

Ихтиандр (итидан) · осаэмас · осаэтэ · осаэнай

Ключ: оса + аэробус. Ихтиандр придерживает дверь аэробуса, чтобы внутрь не влетела оса, и та сердито жужжит снаружи: «О-са! Аэ-ру!»

##########

Доа о **осаэтэ** кудасай. - Придержите, пожалуйста, дверь.

1149. ### (###) [татэру] - ставить (стоймя); составлять (план)

Ихтиандр (итидан) · татэмас · татэтэ · татэнай

Ключ: тетрис. Ихтиандр играет в подводный тетрис: ставит каждую фигурку стоймя и заранее составляет план игры. «Та-тэ-ру!»

##########

Рёко: но кэйкаку о **татэмасита**. - Я составил план поезд-

ки.

Важно: ## (урок 2) - стоять, ### - ставить. ##### - поставить зонт.

1150. ### (###) [татэру] - строить (здание)

Ихтиандр (итидан) · татэмас · татэтэ · татэнай

Ключ: театр. Ихтиандр строит на дне подводный театр с колоннами из кораллов: «Та-тэ-ру!» - премьера в полнолуние.

##########

Коко ни атарасии биру о **татэмас**. - Здесь построят новое здание.

Важно: Звучит так же, как ### (ставить). ## (урок 2) - здание.

1151. ## (##) [цуку] - приставать, прилипать; включаться (о свете)

Гонщик (годан) · цукимас · цуйтэ · цуканай

Ключ: Чук и Гек. К болиду Гонщика на ходу прилипают Чук и Гек и висят на спойлере всю гонку: «Цу-ку!»

######—########

Сяцу ни карэ: га **цуйтэ** имас. - На рубашке пятно от карри.

Важно: ##### - свет включается. ## (урок 7) - прибывать: то же звучание.

1152. ## (###) [то:ру] - проходить, проезжать (через, мимо)

Гонщик (годан) · то:римас · то:ттэ · то:ранай

Ключ: тролль. Гонщик проезжает по мосту, а из-под

него высовывается тролль и требует плату за проезд: «То:-ру!»

##########

Коно мити ва курума га **то:римасэн**. - По этой дороге машины не ездят.

1153. ## (###) [нусуму] - красть, воровать

Гонщик (годан) · нусумимас · нусундэ · нусуманай

Ключ: «Ну, сумку!». Гонщик оставил сумку на капоте - чайка хватает её и улетает. Гонщик грозит кулаком: «Ну! Сумку!» - Нусу-му!

##########

Карасу га пан о **нусумимасита**. - Ворона стащила хлеб.

1154. ## (##) [нуру] - мазать, красить

Гонщик (годан) · нуримас · нуттэ · нуранай

Ключ: танцовщик Нуриев. Гонщик красит болид, порхая с кистью вокруг машины, как Рудольф Нуриев на сцене: «Нуру!» - фуэте и мазок!

##########

Пан ни дзяму о **нуримас**. - Я мажу хлеб джемом.

1155. ### (###) [хомэру] - хвалить

Ихтиандр (итидан) · хомэмас · хомэтэ · хомэнай

Ключ: Гомер Симпсон. Ихтиандр хвалит Гомера Симпсона за то, что тот впервые не упал в бассейн. Гомер сияет: «Хо-мэ-ру!»

##########

Сэнсэй га ватаси но сакубун о **хомэмасита**. - Учитель по-

хвалил моё сочинение.

1156. #### (#####) [матигаэру] - ошибаться, путать

Ихтиандр (итидан) · матигаэмас · матигаэтэ · матигаэнай

Ключ: «Матиз» + гараж. Ихтиандр путает гаражи и заезжает на своём «Матизе» прямо к соседу: «Матиз! Гараж! Ой, ошибочка!» - Мати-гаэ-ру!

########

Мити о **матигаэмасита**. - Я перепутал дорогу.

Важно: ## (урок 1) - отличаться; ### - ошибка.

1157. ## (###) [мавару] - вращаться, кружить; объезжать

Гонщик (годан) · маваримас · маваттэ · мавараная

Ключ: супергерои «Марвел». Гонщик в костюме супергероя «Марвел» кружит по стадиону, и плащ вращается за ним, как пропеллер: «Мава-ру!»

##########

Курума дэ То:кё: о **маваримасита**. - Мы объехали Токио на машине.

1158. #### (####) [мицукару] - находиться (о потерянном)

Гонщик (годан) · мицукаримас · мицукаттэ · мицукаранай

Ключ: мишутка на карусели. Гонщик полдня ищет пропавшего плюшевого мишутку, а тот нашёлся сам - катается на карусели: «Ми-цу-ка-ру!»

#########

Каги га **мицукаримасита**. - Ключ нашёлся.

Важно: #### (урок 8) - находить (я нашёл), #### - находиться (нашлось само).

1159. ### [морау] - получать (в подарок)

Гонщик (годан) · мораимас · мораттэ · мораванай

Ключ: мораль. Гонщик получает кубок, а вместе с ним - длинную мораль от судьи: «Не гоняй по встречной!» Он кивает: «Мора-у…»

##########

Томодати ни хон о **мораимасита**. - Друг подарил мне книгу.

Важно: ### - даю я, ### - дают мне, ### - получаю я.

1160. ### (####) [вакарэру] - расставаться, прощаться

Ихтиандр (итидан) · вакарэмас · вакарэтэ · вакарэнай

Ключ: акварель. Ихтиандр расстаётся с художником на берегу и на прощание дарит ему акварель, нарисованную чернилами каракатицы: «Вакарэ-ру…»

##########

Эки дэ томодати то **вакарэмасита**. - Мы с другом попрощались на станции.

Тренировка 3 (слова 1141-1160)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. приставать, прилипать; включаться (о свете) - _____
2. вращаться, кружить; объезжать - _____
3. наслаждаться, получать удовольствие - _____
4. строить (здание) - _____

5. получать (в подарок) - _____
6. отправлять; провожать - _____
7. ошибаться, путать - _____
8. расставаться, прощаться - _____
9. вспоминать - _____
10. проводить, устраивать (мероприятие) - _____
11. красть, воровать - _____
12. ставить (стоймя); составлять (план) - _____
13. заменять, сменять (кого-то) - _____
14. проходить, проезжать (через, мимо) - _____
15. ругать, отчитывать (младших) - _____
16. мазать, красить - _____
17. сдавать (экзамен); принимать - _____
18. находиться (о потерянном) - _____
19. придерживать, прижимать - _____
20. хвалить - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ### [кавару] ____
2) ## [сикару] ____
3) #### [осаэру] ____
4) ## [нусуму] ____
5) ### [татэру] ____
6) ## [нуру] ____
7) #### [матигаэру] ____
8) ## [цуку] ____

9) #### [мицукару] ____
10) ## [то:ру] ____
11) ## [оконау] ____
12) ## [окуру] ____
13) ### [укэру] ____
14) ### [хомэру] ____
15) ### [вакарэру] ____
16) ### [морау] ____
17) #### [омойдасу] ____
18) ## [мавару] ____
19) ### [таносиму] ____
20) ### [татэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *нуримас*, *татэмас*, *татэмасита*, *сикаримасита*, *осаэтэ*, *маваримасита*.

1) Коко ни атарасии биру о _____. *(Здесь построят новое здание.)*

2) Пан ни дзяму о _____. *(Я мажу хлеб джемом.)*

3) Курума дэ То:кё: о _____. *(Мы объехали Токио на машине.)*

4) Хаха ва ото:то о _____. *(Мама отругала младшего брата.)*

5) Доа о _____ кудасай. *(Придержите, пожалуйста, дверь.)*

6) Рёко: но кэйкаку о _____. *(Я составил план поездки.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассо-

циации.

1) акварель → _____
2) кавер-версия → _____
3) мораль → _____
4) мишутка на карусели → _____
5) Танос → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ### → _____
5) #### → _____

Блок 4. Школьные годы

1161. ## (####) [ко:ко:] - старшая школа

(высокий) + # (школа)

Ключ: Коко Шанель. Юная Коко Шанель в старшей школе перешивает форму всему классу, и учителя хватаются за голову: «Ко:-ко:!»

##########

Ко:ко: дэ эйго о бэнкё: симасита. - В старшей школе я учил английский.

Важно: Полностью - #### [ко:то: гакко:].

1162. ### (######) [ко:ко:сэй] - старшеклассник

(старшая школа) + # (ученик)

Ключ: Коко Шанель + «Сейчас!». Старшеклассница Коко Шанель опаздывает на урок и кричит из-за двери: «Сейчас! Только бант поправлю!» - Ко:ко:-сэй!

########

Ани ва **ко:ко:сэй** дэс. - Старший брат - старшеклассник.

1163. ### (#######) [сё:гакко:] - начальная школа

(маленький) + ## (школа)

Ключ: Марк Шагал. Марк Шагал рисует на стене начальной школы летающих первоклассников с ранцами: «Сё:-гак-ко:!»

##########

Кэнта-кун ва **сё:гакко:** но итинэнсэй дэс. - Кэнта - пер-

воклассник.

1164. ### (#######) [тю:гакко:] - средняя школа (7-9 классы)

(средний) + ## (школа)

Ключ: Чубакка. Чубакка приходит в среднюю школу, садится за последнюю парту и рычит на каждом уроке: «Тю:-гак-ко:!»

#########

Тю:гакко: ва саннэн дэс. - Средняя школа длится три года.

Важно: Японская школа: ### - 6 лет, ### - 3 года, ## - 3 года.

1165. ### (######) [дайгакусэй] - студент университета

(университет) + # (учащийся)

Ключ: «Дай гамак!» (урок 5) + Усэйн. Студент Усэйн Болт после пар бегом мчится в общежитие и кричит соседу: «Дай гамак!» - Дайгаку-сэй!

##################

Дайгакусэй но токи, арубайто о симасита. - Студентом я подрабатывал.

1166. ## (#####) [ню:гаку] - поступление (в учебное заведение)

(входить) + # (учёба)

Ключ: Нюша из «Смешариков». Нюша поступает в университет: розовый бант, розовый рюкзак, розовый студенческий. «Ню:-гаку!»

##############

Сигацу ни дайгаку ни **ню:гаку** симасита. - В апреле я поступил в университет.

Важно: #### [ню:гаку суру] - поступить. Учебный год в Японии начинается в апреле.

1167. ## (#####) [соцугё:] - окончание (учебного заведения), выпуск

Ключ: соцсети. Выпускник выкладывает в соцсети фото в мантии и с дипломом - и за минуту сто лайков: «Соцу-гё:!»

##############

Райнэн, дайгаку о **соцугё:** симас. - В будущем году я оканчиваю университет.

Важно: #### [соцугё: суру] - окончить.

1168. ## (###) [сикэн] - экзамен

Ключ: чикен (chicken). На экзамене по английскому вам достаётся одно слово - «chicken». Вы бледнеете, как курица: «Си-кэн!»

###########

Асита ва **сикэн** га аримас. - Завтра экзамен.

Важно: ### (урок 5) - контрольная; ## - серьёзный экзамен.

1169. ## (###) [ко:ги] - лекция

Ключ: корги. Корги в очках стоит на кафедре и читает студентам лекцию о пользе прогулок: «Ко:-ги!»

##############

Ко:ги ва тотэмо омосирокатта дэс. - Лекция была очень

интересной.

1170. ## (#####) [кэнкю:] - исследование, научная работа

Ключ: «Сэнкью!» (thank you). Учёный десять лет вёл исследование и наконец открыл новый вид жука. Он кланяется жуку: «Сэнкью!» - Кэн-кю:!

##########

Дайгаку дэ нихон но рэкиси о **кэнкю:** ситэ имас. - Я изучаю в университете историю Японии.

Важно: #### [кэнкю: суру] - исследовать.

1171. ### (#######) [кэнкю:сицу] - кабинет (научный), лаборатория

(исследование) + # (комната)

Ключ: «Сэнкью, сыщик!». Профессор заблудился в коридорах, и сыщик за руку приводит его в собственную лабораторию: «Сэнкью, сыщик!» - Кэнкю:-сицу!

##########

Сэнсэй ва **кэнкю:сицу** ни имас. - Преподаватель у себя в кабинете.

1172. ## (####) [су:гаку] - математика

(число) + # (наука)

Ключ: сургуч. Математик решил великую задачу и запечатывает ответ сургучом, чтобы никто не подсмотрел: «Су:-гаку!»

########

Су:гаку ва мудзукасии дэс. - Математика - трудный предмет.

1173. ## (####) [бунгаку] - литература

(текст) + # (наука)

Ключ: Иван Бунин. Иван Бунин читает в японском университете лекцию о русской литературе, и студенты записывают: «Бун-гаку!»

##########

Росиа **бунгаку** га ски дэс. - Я люблю русскую литературу.

1174. ## (####) [бумпо:] - грамматика

(предложение) + # (закон)

Ключ: бампер. На бампере машины учителя японского мелом написаны все правила грамматики: кто едет сзади - учит. «Бум-по:!»

###########

Нихонго но **бумпо:** о фукусю: симас. - Я повторяю японскую грамматику.

1175. ## (####) [хацуон] - произношение

(испускать) + # (звук)

Ключ: попугай Хадсон. Попугай по кличке Хадсон часами отрабатывает перед зеркалом произношение: «Хацу-он! Хацу-он!»

#########

Хацуон га кирэй дэс нэ. - У вас красивое произношение.

1176. ## (####) [хон'яку] - перевод (письменный)

Ключ: «Он якает!». Переводчик сдаёт перевод и всё время якает: «Я перевёл, я проверил, я молодец!» Редактор вздыхает: «Он якает…» - Хон'яку!

##########

Коно хон о **хон'яку** симасита. - Я перевёл эту книгу.

Важно: #### [хон'яку суру] - переводить. Устный перевод - ## [цу:яку].

1177. ## (#####) [фукусю:] - повторение (пройденного)

Ключ: «Фу, Кузя!». Домовёнок Кузя в пятый раз повторяет урок и снова путает. Бабушка-домовиха вздыхает: «Фу, Кузя! Ещё раз!» - Фуку-сю:!

##########

Иэ дэ **фукусю:** ситэ кудасай. - Повторите дома.

Важно: #### [фукусю: суру] - повторять.

1178. ## (####) [ёсю:] - подготовка к уроку (заранее)

Ключ: «Ёшкин кот!». Вечер, вы ложитесь спать и вдруг подскакиваете: «Ёшкин кот! Завтра урок, а я не подготовился!» - Ё-сю:!

##########

Асита но дзюгё: но **ёсю:** о симас. - Готовлюсь к завтрашнему уроку.

1179. ## (###) [рэкиси] - история (наука, прошлое)

Ключ: комиссар Рекс. Пёс комиссар Рекс обнюхивает древние свитки - он расследует историю, начиная с каменного века: «Рэ-ки-си!»

##########

Коно мати ва **рэкиси** га фурой дэс. - У этого города древняя история.

1180. ## (##) [тири] - география

(земля) + # (устройство)

Ключ: Тироль. Учитель географии в тирольской шляпе с пером тычет указкой в карту Альп и поёт йодлем: «Ти-ри-и!»

###########

Тири но дзюгё: га ски дэсита. - Я любил уроки географии.

Тренировка 4 (слова 1161-1180)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. исследование, научная работа - _____
2. произношение - _____
3. студент университета - _____
4. перевод (письменный) - _____
5. география - _____
6. старшая школа - _____
7. старшеклассник - _____
8. грамматика - _____
9. подготовка к уроку (заранее) - _____
10. начальная школа - _____
11. повторение (пройденного) - _____
12. окончание (учебного заведения), выпуск - _____
13. кабинет (научный), лаборатория - _____
14. история (наука, прошлое) - _____
15. экзамен - _____
16. средняя школа (7-9 классы) - _____

17. литература - _____

18. лекция - _____

19. поступление (в учебное заведение) - _____

20. математика - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *фукусю:*, *кэнкю:сицу*, *ёсю:*, *ко:ги*, *рэкиси*, *ню:гаку*.

1) Сэнсэй ва _____ ни имас. *(Преподаватель у себя в кабинете.)*

2) Асита но дзюгё: но _____ о симас. *(Готовлюсь к завтрашнему уроку.)*

3) _____ ва тотэмо омосирокатта дэс. *(Лекция была очень интересной.)*

4) Сигацу ни дайгаку ни _____ симасита. *(В апреле я поступил в университет.)*

5) Коно мати ва _____ га фурой дэс. *(У этого города древняя история.)*

6) Иэ дэ _____ ситэ кудасай. *(Повторите дома.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) Тироль → _____

2) Коко Шанель → _____

3) «Сэнкью!» (thank you) → _____

4) «Дай гамак!» (урок 5) + Усэйн → _____

5) Марк Шагал → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 5. Разное: мир, город, дела

1181. #### [амэрика] - Америка, США

Ключ: похоже на «Америка». Тут и учить нечего: «А-мэ-ри-ка!» - только «е» японцы произносят как «э».

###############

Амэрика ни итта кото га аримас. - Я бывал в Америке.

1182. ### [адзиа] - Азия

Ключ: похоже на «Азия». «Азия» по-японски звенит, как колокольчик на ветру: «А-дзи-а!»

###########

Адзиа о рёко: ситай дэс. - Хочу попутешествовать по Азии.

1183. #### [афурика] - Африка

Ключ: похоже на «Африка». «Африка» по-японски получает лишнюю гласную, как жираф - лишний метр шеи: «А-фу-ри-ка!»

###############

Афурика ни ва район га имас. - В Африке водятся львы.

1184. #—### [ё:роппа] - Европа

Ключ: похоже на «Европа» (из португальского и голландского Europa). «Европа» по-японски подпрыгивает на брусчатке: «Ё:-роп-па!»

###—#########

Нацу ни **ё:роппа** э икимас. - Летом я еду в Европу.

1185. ## (####) [сэйё:] - Запад (Европа и Америка)

(запад) + # (океан)

Ключ: сеятель. Сеятель идёт на закат и разбрасывает зёрна - на западе вырастают замки, кафе и ковбои. «Сэй-ё:!»

##########

Сэйё: но рё:ри га ски дэс. - Я люблю западную кухню.

Важно: ## (урок 11) - западная одежда: тот же иероглиф #.

1186. ### (######) [хико:дзё:] - аэродром

(полёт) + # (место)

Ключ: хихикающий Джо. На аэродроме лётчик Джо хихикает в кабине кукурузника: самолёт щекочет его, разгоняясь по полю. «Хико:-дзё:!»

##########

Хико:дзё: мадэ курума дэ икимас. - До аэродрома поеду на машине.

Важно: Большой пассажирский аэропорт - ## (урок 1).

1187. #—##—# [су:цукэ:су] - чемодан

Ключ: похоже на английское suitcase. Suitcase - «ящик для костюма»: японский чемодан гремит колёсиками по плитке: «Су:-цу-кэ:-су!»

####—##—########

О:кии **су:цукэ:су** о каимасита. - Я купил большой чемодан.

1188. # (##) [фунэ] - лодка

Ключ: фанера. Вы сколотили лодку из фанеры, гордо отталкиваетесь от берега - и она тут же начинает протекать:

«Фу-нэ!»

##########

Фунэ дэ кава о ватаримасита. - Мы переплыли реку на лодке.

Важно: Большой корабль пишут # - читается так же.

1189. ## [биру] - здание (многоэтажное)

Ключ: похоже на английское building. Длинное building японцы обрезали, как небоскрёб ножницами: «Биру!»

###########

Ано **биру** ва нангай дэс ка. - Сколько этажей в том здании?

Важно: #—# [би:ру] (урок 8) - пиво: вся разница в долготе!

1190. ### (########) [тю:сядзё:] - парковка, стоянка

(стоянка машин) + # (место)

Ключ: Чеширский кот. Чеширский кот развалился на парковке поперёк трёх мест и улыбается водителям: «Тю:-ся-дзё:!»

##########

Тю:сядзё: ва доко дэс ка. - Где парковка?

1191. #—## [мэ:тору] - метр

Ключ: похоже на «метр». Французский mètre по-японски вытянулся на лишний слог: «Мэ:-то-ру!»

##—#########

Хяку **мэ:тору** о хасиримасита. - Я пробежал стометровку.

1192. ### (####) [нигияка] - оживлённый, шумный (весело)

прил. с -на

Ключ: «Ни гу-гу!». На шумной вечеринке кто-то шепчет «ни гу-гу!», и все хохочут ещё громче: «Ниги-яка!»

##########

Эки но маэ ва ицумо **нигияка** дэс. - У станции всегда людно и весело.

1193. ##### [бо:рингу] - боулинг

Ключ: похоже на английское bowling. Bowling по-японски катится по дорожке и сшибает кегли: «Бо:-рин-гу!» - страйк!

##########

Кин'ё:би ни **бо:рингу** о симасита. - В пятницу мы играли в боулинг.

1194. ### (######) [суйдзокукан] - океанариум

(вода) + # (племя) + # (здание) = «дом водяного народа»

Ключ: «Свой зоопарк!». Рыбы в океанариуме прижимаются к стеклу и разглядывают посетителей: «У нас тут свой зоопарк!» - Суй-дзоку-кан!

##########

Суйдзокукан дэ ирука о мимасита. - В океанариуме мы видели дельфинов.

1195. ####### [пуранэтариуму] - планетарий

Ключ: похоже на «планетарий». Наш «планетарий» по-японски: «Пу-ра-нэ-та-ри-у-му!» - так длинно, что успе-

вают зажечься все звёзды.

##################

Кэнта-кун ва **пуранэтариуму** га дайски дэс. - Кэнта обожает планетарий.

1196. ### [курэру] - давать (мне, нам)

Ихтиандр (итидан) · курэмас · курэтэ · курэнай

Ключ: курьер. Ихтиандр-курьер выныривает у вашего балкона и вручает посылку: «Это вам!» - Курэ-ру!

################

Оба:сан га окаси о **курэмасита**. - Бабушка дала мне сладостей.

Важно: Только когда дают мне или моим. ### (урок 10) - темнеть: звучит так же.

1197. ## (##) [иру] - быть нужным, требоваться

Гонщик (годан) · иримас · иттэ · иранай

Ключ: ирокез. Гонщику для победы нужен только ирокез: с ним болид летит быстрее ветра! «Иру!»

########

Каса ва **иримасэн**. - Зонт не нужен.

Важно: ## (быть, урок 1) - Ихтиандр, а ## - «обманщик» Гонщик: иттэ, иранай.

1198. ### [кафэ] - кафе, кофейня

Ключ: похоже на «кафе». Наше «кафе» по-японски почти не изменилось: «Ка-фэ!» - и чашка капучино.

################

Эки но тикаку но **кафэ** дэ аимасё:. - Давайте встретимся

в кафе у станции.

Важно: ### (урок 7) - кафе-кофейня по-старому.

1199. ### (###) [дзидори] - селфи

(сам) + ## (съёмка)

Ключ: рыбка Дори. Рыбка Дори делает селфи, тут же забывает, что сделала, и делает снова: «Дзи-Дори! Дзи-Дори!»

##########

Уми но маэ дэ **дзидори** о симасита. - Я сделал селфи на фоне моря.

1200. ## (###) [токоя] - парикмахерская (мужская)

Ключ: «Тока я!». В мужской парикмахерской очередь, но усатый дед расталкивает всех: «Тока я! Тока я!» - и садится в кресло. «Токо-я!»

##########

Токоя дэ ками о киримасита. - Я подстригся в парикмахерской.

Тренировка 5 (слова 1181-1200)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. Европа - _____
2. парковка, стоянка - _____
3. давать (мне, нам) - _____
4. метр - _____
5. аэродром - _____

6. чемодан - _____
7. лодка - _____
8. здание (многоэтажное) - _____
9. парикмахерская (мужская) - _____
10. кафе, кофейня - _____
11. быть нужным, требоваться - _____
12. океанариум - _____
13. селфи - _____
14. оживлённый, шумный (весело) - _____
15. Америка, США - _____
16. боулинг - _____
17. планетарий - _____
18. Африка - _____
19. Запад (Европа и Америка) - _____
20. Азия - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ### [курэру] ____
2) ## [иру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ё:роппа*, *мэ:тору*, *су:цукэ:су*, *суйдзокукан*, *амэрика*, *фунэ*.

1) Нацу ни _____ э икимас. *(Летом я еду в Европу.)*
2) О:кии _____ о каимасита. *(Я купил большой чемодан.)*
3) _____ дэ кава о ватаримасита. *(Мы переплыли реку на лодке.)*

4) _____ дэ ирука о мимасита. *(В океанариуме мы видели дельфинов.)*

5) Хяку _____ о хасиримасита. *(Я пробежал стометровку.)*

6) _____ ни итта кото га аримас. *(Я бывал в Америке.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) похоже на «кафе» → _____

2) рыбка Дори → _____

3) похоже на английское building → _____

4) «Ни гу-гу!» → _____

5) сеятель → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ### → _____

3) ### → _____

4) ## → _____

5) # → _____

Повторение урока 12

История. Глава 12. Колени выше руля

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Первая суббота июля началась с велосипедного звонка. **Цую** наконец кончился, и Токио с утра превратился в баню. У лавки стоял Таку - прямо из **токоя**, со свежей стрижкой ёжиком, - и держал за руль второй велосипед, маленький и старый.

- **Сайкурингу**, Дима! Вдоль **Сумида**! **Корэ ва мукаси но боку но дзитэнся**. **Касу ё**.

Дима сел. Колени взлетели выше руля, как у кузнечика. Кэнта, выскочивший на звонок, сполз по стене от смеха. Таку достал из рюкзака **до:гу** и поднял сиденье до упора - колени опустились ровно до руля.

Бабушка Тиё вынесла свёрток:

- **Онигири дэс**. **Таносиндэ кудасай**. **Бо:си ва**?

- **Иримасэн**! - бодро ответил Дима.

Харука как раз уходила в **бидзюцукан** в Уэно: там открылся **тэнранкай** молодых иллюстраторов. Она помахала им, и Дима смотрел ей вслед, пока Таку не позвонил в звонок у него над ухом.

На набережной **Сумида** дул тёплый ветер. **Кэсики** был

такой, что Дима то и дело останавливался: по реке плыли бело-голубые **фунэ**, на том берегу сверкали стеклянные **бир**у, а над ними торчала **Скайцури:** - **роппяку сандзю:ён мэ:тору**. Под каждым мостом они **то:римасита**, и Дима каждый раз пригибался, хотя до моста было метра три. Привычка.

Низко над рекой прошёл самолёт - на **хико:дзё:** Ханэда. Дима **омойдасимасита** апрельский вечер: тяжёлую **су:цукэ:су**, разговорник, чужую коробку сладостей… Три месяца прошло.

На прогулочном кораблике туристы со всего света - из **Амэрика**, **Ё:роппа**, со всей **Адзиа**, даже из **Афурика** - разом делали **дзидори**. Под мостом старички сидели с удочками: **цури**. Один как раз **цуримасита** рыбку с ладонь и гордо показал её Диме.

- **Дима но сюми ва**? - спросил Таку на светофоре.

- Гитара. Но гитара в Москве, я коплю. Ещё готовлю. И **суйэй**.

- **Суйэй**? **Сугой**! **Боку ва якю:**. **Нитиё:би ни ицумо сиай га ару**. У нас любительская **ти:му** района. **Тайтэй макэру** - **дэмо таносии**! А после - **караокэ**. Летом ещё **конса:то** в парке.

- **Кацу** хоть иногда?

- **Кацу ё**! Раз в год. - Таку засмеялся. - В **тю:гакко:** я ходил на **дзю:до:**. **Ицумо макэтэ, сэнсэй ни сикарарэмасита**… - Он подумал и поправился: - **Сэнсэй ва ицумо**

боку о сикаримасита.

Дима рассказал, что в детстве мама записала его на **пиано**, а он сбегал в бассейн. **Тэнису** он тоже бросил. Зато читал всё подряд: и **манга**, и толстые **сё:сэцу**.

- **Нацуясуми ни инака э каэру**. **Оба:тян но иэ ни томару**. **Хайкингу**, рыбалка - **рёкан** не нужен! - рассказывал Таку. - А потом… **мэнкё о тоттара**, куплю **о:тобай**. **Дорайбу** - в **ко:гай**, к морю! **Кондо, мэнкё но сикэн о укэмас**. Но **гасорин** дорогой, на дорогах **ко:цу:** - кошмар, а мама боится **дзико**.

Дима признался, что весь его **унтэн** в Москве - папина машина, и только по выходным.

У **гасоринсутандо** купили воды. Таку посадил Диму на свой высокий велосипед - «**Боку га каваримас**!» - а сам взгромоздился на маленький. Теперь колени торчали у Таку, и встречная бабушка с собачкой долго смотрела им вслед.

Под следующим мостом группа пожилых женщин репетировала **одори** к летнему празднику. Увидев длинного иностранца, они замахали:

- **Иссё ни одоримасё:**!

Дима попробовал - махал руками, как мельница, и наступил на собственную тень. Бабушки **хомэмасита**: «**Дзё:дзу! Дзё:дзу!**» Таку всё это **уцуситэ имасита** на телефон, а потом они вместе с бабушками сделали **дзидори**.

Обедали на траве. Велосипеды **татэмасита** к дереву, развернули бабушкины онигири - она их **курэмасита** целых

шесть. Таку **нуримасита** нос кремом от солнца и протянул тюбик Диме. Дима отмахнулся.

- **Таку-сан, хана ни сирой но га цуйтэ имас**.

- **Ситтэру**. **Корэ ва фассён**, - важно сказал Таку и прищурился: - **Сэйё: но хито ва онигири о табэмас ка**?

- **Табэмас**! - Дима взял третий. Тут с ветки спикировала **карасу**, выхватила онигири прямо у него из рук и унеслась.

- **Нусумимасита**! - Дима вскочил.

- **Карасу но асоби дэс**, - философски сказал Таку. - **То:кё: но карасу ва атама га ии**.

Разговор свернул на школу. Таку в **ко:ко:** играл в бейсбол с утра до ночи.

- **Ко:ко:сэй но токи, ёсю: мо фукусю: мо симасэн дэсита**. **Рэкиси** - **дамэ**, **бунгаку** - **дамэ**, **су:гаку** - чуть-чуть. А ты?

В **сё:гакко:** Дима обожал **тири** - карты, флаги, столицы. Таку хохотнул: «И заблудился в Синдзюку!» В **дайгаку** Дима учил **су:гаку** и программирование, проспал половину **ко:ги**, но все **сикэн** сдал, а первую свою игру написал ночью в **кэнкю:сицу** - там стоял единственный быстрый компьютер. Его **кэнкю:** так и называлось: «Как сделать, чтобы игроку было весело».

- **Ню:гаку** - и **соцугё:**… - Таку вздохнул. - **Дайгакусэй** - лучшее время. А японский твой - **хацуон ва ии**. **Бумпо: ва**… **омосирой**.

- **Бумпо: ва мудзукасии**! - Дима показал телефон: меню

он до сих пор читал через **хон'яку**.

- **Кандзи но фукусю:** - не забудь, в пятницу тест!

Дима рассказывал дальше: что Кэнта зовёт его в **пуранэтариуму**, в **суйдзокукан** и в **до:буцуэн**; что Харука сегодня на **тэнранкай** и любит рисовать **кайган** и старые **минато**; что Харука в детстве жила в Осаке; что Харука ни разу не видела **мидзу:ми** Байкал; что бабушка Харуки…

Таку поднял палец и начал загибать:

- **Кё:, Харука-сан, дзю:никай**. Двенадцать раз.

- Это… от солнца, - сказал Дима. Голова у него и правда кружилась, а Таку двоился.

- **Нэттю:сё:**! - Таку мигом утащил его в тень, **осаэмасита** к его шее холодную бутылку и заставил пить. - **Сикару** не буду. Но где **бо:си**?

- **Матигаэмасита**. Думал, после **цую** будет прохладно.

Отлёживались в маленьком **кафэ** с кондиционером. Когда жара спала, они **маваримасита** на велосипедах вокруг маленького **сима** посреди реки. Там у Димы выпал из кошелька ключ с деревянной рыбкой, и они полчаса ползали по траве, пока ключ не **мицукаримасита** под скамейкой.

На обратном пути Асакуса была **нигияка**: фонарики, лавки, толпа. Таку показал на реку:

- **Нацу но овари ни, коко дэ ханаби о оконаимас**. **Сугой ё**.

Дима посмотрел на воду и ничего не сказал. Таку посмотрел на Диму - и тоже ничего не сказал. Только улыбнулся.

У старых складов, где теперь **татэмасита** новые дома, Таку чуть не оставил велосипеды на автомобильном **тю:сядзё:**. До Янаки он **окуримасита** Диму сам. Они **вакарэмасита** у лавки.

- **Бо:рингу**, - сказал Таку на прощание. - В следующий раз. Это **рэкуриэ:сён** без солнца. И без **гэ:му** на работе.

Дима поднялся к себе, пригнувшись. На футоне лежал Дайфуку. А в телефоне - сообщение от Таку: видео, где длинный иностранец танцует с бабушками, и подпись: «**Кондо ва бо:си!**» Дима **мораимасита** ещё одно - от Харуки: «**Тэнранкай**, **сугой**! **Цукарэта**? **Нэттю:сё: ни ки о цукэтэ**!»

Он улыбнулся. Видимо, Таку уже успел ей написать.

Новые маленькие слова из главы: Сумида - река Сумида в Токио; ти:му - команда; караокэ - караоке; мэнкё - права (водительские); карасу - ворона; Скайцури: - телебашня Токио Скайтри (634 м); ханаби - фейерверк; -кай - раз (дзю:никай - двенадцать раз); ситтэру - знаю (разг., от сиру); сикарарэмасита - меня ругали (страдательный залог от сикару); тоттара - когда получу (от тору); …но токи - когда (был)…: ко:ко:сэй но токи - в старших классах; овари - конец; фассён - мода (из английского fashion).

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **## [кацу]** - а) проводить, устраивать (мероприятие) б) побеждать, выигрывать в) давать (мне, нам) г) отправлять;

провожать

2) **## [фукусю:]** - а) чемодан б) старшеклассник в) экзамен г) повторение (пройденного)

3) **####—### [рэкуриэ:сён]** - а) поездка на машине (для удовольствия) б) литература в) отдых, развлечения (организованные) г) лекция

4) **### [татэру]** - а) красть, воровать б) ругать, отчитывать (младших) в) строить (здание) г) вспоминать

5) **## [дзю:до:]** - а) старшеклассник б) география в) дзюдо г) вождение (машины)

6) **## [сикару]** - а) побеждать, выигрывать б) танцевать в) находиться (о потерянном) г) ругать, отчитывать (младших)

7) **## [унтэн]** - а) литература б) вождение (машины) в) манга, комикс г) грамматика

8) **### [хико:дзё:]** - а) перевод (письменный) б) кафе, кофейня в) боулинг г) аэродром

9) **## [бунгаку]** - а) Азия б) история (наука, прошлое) в) литература г) парковка, стоянка

10) **### [кафэ]** - а) кафе, кофейня б) чемодан в) Европа г) оживлённый, шумный (весело)

11) **### [сё:гакко:]** - а) начальная школа б) поездка на машине (для удовольствия) в) океанариум г) деревня, провинция; малая родина

12) **######## [гасоринсутандо]** - а) чемодан б) бензоколонка, заправка в) отдых, развлечения (организованные) г) грамматика

13) **## [кайган]** - а) исследование, научная работа б) морской берег, побережье в) литература г) вождение (машины)

14) **## [су:гаку]** - а) грамматика б) аэродром в) перевод (письменный) г) математика

15) **## [кэсики]** - а) пейзаж, вид б) авария, несчастный случай в) математика г) поездка на машине (для удовольствия)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) ### [тэнису]
2) ## [ко:цу:]
3) #—##—# [су:цукэ:су]
4) ## [соцугё:]
5) ## [биру]
6) ####### [пуранэтариуму]
7) # [сима]
8) ###### [сайкурингу]
9) ### [ко:ко:сэй]
10) ## [оконау]

Русский:

А) планетарий
Б) транспорт, уличное движение
В) проводить, устраивать (мероприятие)
Г) теннис
Д) велопрогулка

Е) старшеклассник
Ж) чемодан
З) окончание (учебного заведения), выпуск
И) здание (многоэтажное)
К) остров

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) оконау → _____
2) нуру → _____
3) уцусу → _____
4) таносиму → _____
5) макэру → _____
6) курэру → _____
7) кацу → _____
8) укэру → _____
9) окуру → _____
10) кавару → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) татэру → _____
2) оконау → _____
3) татэру → _____
4) то:ру → _____
5) укэру → _____

6) морау → _____
7) курэру → _____
8) окуру → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) сё:гакко:, тю:гакко:, ко:ко:, ко:ги
2) сима, минато, мидзу:ми, биру
3) суйэй, дзю:до:, тэнису, бунгаку
4) цуру, одору, кацу, макэру
5) су:гаку, рэкиси, тири, кафэ
6) амэрика, адзиа, афурика, о:тобай

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 13. Мусор и правила дома

День 7. Сегодня - уроки 13 и 14. Сначала повторите уроки 5 и 6 (правило 96 часов).

Уровень N4 · слова 1201-1300

Блок 1. Сортируем мусор

1201. ## [гоми] - мусор

Ключ: гномики. Ночью гномики выносят мусор из всех квартир и раскладывают его по крошечным мешочкам: «Го-ми! Го-ми!»

##########

Гоми о даситэ кудасай. - Вынесите, пожалуйста, мусор.

Важно: ##### - вынести мусор на место сбора. Пишут и ##.

1202. ### (###) [стэру] - выбрасывать

Ихтиандр (итидан) · стэмас · стэтэ · стэнай

Ключ: стереосистема. Ихтиандр выносит на берег старую стереосистему и выбрасывает её строго в нужный контейнер, а она напоследок играет марш: «Стэ-ру!»

#########

Фурой фуку о **стэмасита**. - Я выбросил старую одежду.

1203. ### (###) [моэру] - гореть

Ихтиандр (итидан) · моэмас · моэтэ · моэнай

Ключ: Мольер. Ихтиандр сушит у камина томик Мольера, а в камине весело трещат дрова: «Моэ-ру!»

########

Ками ва ёку **моэмас**. - Бумага хорошо горит.

1204. ##### (#####) [моэру гоми] - горючий мусор (сжигаемый)

(гореть) + ## (мусор)

Ключ: Мольер + гномики. Гномики тащат к камину Мольера мешок с очистками и бумагой - всё это горит! «Моэру гоми!»

################

Моэру гоми ва гэцуё:би то мокуё:би дэс. - Горючий мусор - по понедельникам и четвергам.

Важно: Кухонные отходы, бумажки, старая одежда. На объявлениях пишут и #### [канэн гоми].

1205. ###### (######) [моэнай гоми] - негорючий мусор

Ключ: Мольер + гномики + «Найн!». Гномики пытаются сунуть в камин Мольера сковородку, а он машет пером: «Найн! Не горит!» - Моэнай гоми!

################

Варэта коппу ва **моэнай гоми** дэс. - Разбитый стакан - это негорючий мусор.

Важно: Стекло, керамика, металлическая мелочь. На объявлениях - #### [фунэн гоми].

1206. ## (####) [бумбэцу] - сортировка (мусора)

(делить) + # (отдельно)

Ключ: «Бум! Бэц!». Банки и бутылки с грохотом разлетаются по своим ящикам: «Бум!» - жесть, «Бэц!» - стекло. Бум-бэцу!

############

Гоми но **бумбэцу** ва мудзукасии дэс. - Сортировать мусор трудно.

Важно: #### [бумбэцу суру] - сортировать. Та же запись в чтении #### [фумбэцу] значит «благоразумие».

1207. #### (#####) [сигэн гоми] - вторсырьё (мусор на переработку)

(ресурсы) + ## (мусор)

Ключ: сиг + крокодил Гена + гномики. Крокодил Гена с гномиками сдаёт в переработку газеты и бутылки, а приёмщик в награду вручает ему рыбу сига: «Сиг, Гена!» - Сигэн гоми!

##########

Симбун ва **сигэн гоми** дэс. - Газеты - это вторсырьё.

1208. #### (#####) [содай гоми] - крупногабаритный мусор

Ключ: «Сдай!» + гномики. Гномики вдесятером тащат старый диван и пыхтят: «Сдай его! Сдай!» - Со-дай гоми!

##########

Содай гоми ва ёяку га хицуё: дэс. - Крупный мусор вывозят по предварительной записи.

Важно: Мебель, велосипеды: заявка в управу и платная наклейка из конбини.

1209. # (##) [кан] - банка (жестяная)

Ключ: канистра. Жестяная банка из-под газировки раздувается до размеров канистры и с грохотом катится по асфальту: «Кан! Кан!»

##########

Кан ва коно фукуро ни ирэтэ кудасай. - Банки кладите в

этот пакет.

1210. # (##) [бин] - бутылка (стеклянная)

Ключ: бинокль. Вы смотрите сквозь две пустые бутылки, как в бинокль, и видите соседа - огромного и зелёного. «Бин!»

############

Бин то кан ва каё:би ни дасимас. - Бутылки и банки выносят по вторникам.

1211. ###### [пэттоботору] - пластиковая бутылка (ПЭТ)

Ключ: похоже на английское PET bottle. PET bottle по-японски сплющивается с хрустом: «Пэт-то-бо-то-ру!»

####################

Пэттоботору но кяппу о тоттэ кудасай. - Снимите с бутылки крышку.

Важно: Перед выбросом снимают крышку и этикетку, моют и сплющивают.

1212. ## (#####) [кайсю:] - сбор, вывоз (мусора, вторсырья)

Ключ: кашалот. Добрый кашалот плавает по океану и собирает пластиковые бутылки в огромный сачок: «Кайсю:!»

############

Гоми но **кайсю:** ва аса хатидзи дэс. - Мусор забирают в восемь утра.

Важно: #### [кайсю: суру] - собирать, вывозить.

1213. ##### [рисайкуру] - вторичная переработка

Ключ: похоже на английское recycle. Recycle по-японски крутится по кругу, как бутылка на заводе: «Ри-сай-куру!» - и вот она уже футболка.

##########

Рисайкуру ва тайсэцу дэс. - Переработка - это важно.

1214. ## (###) [ё:би] - день недели

Ключ: «Йо! Би-би!». Мусоровоз каждый день недели сигналит по-своему: в понедельник «Йо!», во вторник «Би-би!» - Ё:-би!

##########

Гоми но **ё:би** о обоэтэ кудасай. - Запомните, в какие дни выносят мусор.

Важно: Все дни недели (урок 6) кончаются на ##: ###, ###…

1215. ## (###) [кисоку] - правило (официальное)

Ключ: «Кис, соку?». Строгая хозяйка грозит кошке пальцем: «Кис, соку хочешь? Сначала правила: лапы мыть!» - Ки-соку!

##########

Кисоку о мамоттэ кудасай. - Соблюдайте правила.

1216. ### (###) [кимари] - порядок, правило (как заведено)

Ключ: кемарить. У дедушки нерушимый порядок: после обеда весь дом кемарит - и кот, и собака, и сам дедушка в кресле. Так заведено! «Кима-ри…»

##########

Корэ ва коно иэ но **кимари** дэс. - Таков порядок в этом доме.

Важно: ### (урок 8) - решиться. ## - официальное правило, ### - как заведено.

1217. ### (###) [вакэру] - делить, разделять

Ихтиандр (итидан) · вакэмас · вакэтэ · вакэнай

Ключ: вейкборд. Ихтиандр на вейкборде режет волну пополам и делит её на две ровные половинки: «Вакэ-ру!»

##########

Гоми о миццу ни **вакэмас**. - Я делю мусор на три вида.

Важно: ### (урок 1) - понимать: тот же иероглиф #.

1218. ### (###) [варэру] - разбиваться, трескаться

Ихтиандр (итидан) · варэмас · варэтэ · варэнай

Ключ: друг Валера. Ихтиандр роняет на камни банку с огурцами, она разбивается вдребезги, а друг Валера хватается за голову: «Ва-рэ-ру!»

##########

Коппу га **варэмасита**. - Стакан разбился.

1219. ### (####) [ёгорэру] - пачкаться, загрязняться

Ихтиандр (итидан) · ёгорэмас · ёгорэтэ · ёгорэнай

Ключ: «Ё! Горелый!». Ихтиандр жарит рыбу на подводной кухне, сковородка дымит, и он весь в саже: «Ё! Горелый!» - Ёгорэ-ру!

##########

Сяцу га **ёгорэмасита**. - Рубашка испачкалась.

Важно: ## (урок 2) - грязный.

1220. ## (#####) [сю:кан] - привычка, обычай

Ключ: сюсюкать. У бабушки привычка каждое утро сюсюкать с котом: «Сю-сю-сю, котик!» - Сю:-кан!

##############

Нихон но **сю:кан** о бэнкё: ситэ имас. - Я изучаю японские обычаи.

Тренировка 1 (слова 1201-1220)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. мусор - _____
2. гореть - _____
3. порядок, правило (как заведено) - _____
4. пачкаться, загрязняться - _____
5. привычка, обычай - _____
6. делить, разделять - _____
7. банка (жестяная) - _____
8. горючий мусор (сжигаемый) - _____
9. вторсырьё (мусор на переработку) - _____
10. бутылка (стеклянная) - _____
11. пластиковая бутылка (ПЭТ) - _____
12. сбор, вывоз (мусора, вторсырья) - _____
13. выбрасывать - _____
14. день недели - _____
15. вторичная переработка - _____
16. негорючий мусор - _____

17. крупногабаритный мусор - _____
18. сортировка (мусора) - _____
19. правило (официальное) - _____
20. разбиваться, трескаться - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ### [вакэру] ____
2) ### [варэру] ____
3) ### [стэру] ____
4) ### [ёгорэру] ____
5) ### [моэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *гоми*, *сигэн гоми*, *вакэмас*, *стэмасита*, *моэру гоми*, *бин*.

1) _____ ва гэцуё:би то мокуё:би дэс. *(Горючий мусор - по понедельникам и четвергам.)*
2) Симбун ва _____ дэс. *(Газеты - это вторсырьё.)*
3) _____ о даситэ кудасай. *(Вынесите, пожалуйста, мусор.)*
4) _____ то кан ва каё:би ни дасимас. *(Бутылки и банки выносят по вторникам.)*
5) Фурой фуку о _____. *(Я выбросил старую одежду.)*
6) Гоми о миццу ни _____. *(Я делю мусор на три вида.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Кис, соку?» → _____
2) похоже на английское PET bottle → _____
3) друг Валера → _____
4) «Йо! Би-би!» → _____
5) кемарить → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) #### → _____
2) ###### → _____
3) ## → _____
4) # → _____
5) ### → _____

Блок 2. Дом и хозяйство

1221. #### (#####) [катадзукэру] - убирать (на место), прибирать

Ихтиандр (итидан) · катадзукэмас · катадзукэтэ · катадзукэнай

Ключ: катастрофа. В подводной пещере катастрофа: носки на люстре, книги в аквариуме. Ихтиандр вздыхает и прибирает: «Катадзу-кэру!»

##########

Хэя о **катадзукэтэ** кудасай. - Приберитесь в комнате.

Важно: ## (урок 2) - уборка грязи, #### - разложить вещи по местам.

1222. ## (###) [ковасу] - ломать (что-то)

Гонщик (годан) · ковасимас · коваситэ · ковасанай

Ключ: квас. Гонщик на тренировке задевает бочку с квасом и ломает кран - квас бьёт фонтаном, болельщики подставляют кружки: «Ко-ва-су!»

##########

Ото:то га омотя о **ковасимасита**. - Младший брат сломал игрушку.

1223. ### (####) [коварэру] - ломаться

Ихтиандр (итидан) · коварэмас · коварэтэ · коварэнай

Ключ: коварный. Коварный холодильник ломается ровно в тот день, когда Ихтиандр сложил в него весь улов: «Ко-

ва-рэ-ру!»

##########

Тэрэби га **коварэмасита**. - Телевизор сломался.

Важно: ## - ломать (что-то), ### - ломаться (само).

1224. ## (###) [наосу] - чинить; исправлять

Гонщик (годан) · наосимас · наоситэ · наосанай

Ключ: насос. Гонщик чинит спущенное колесо старым насосом прямо на трассе: пш-ш, пш-ш - «На-о-су!»

##########

Дзитэнся о **наосимасита**. - Я починил велосипед.

Важно: Ещё «исправлять»: ###### - исправить ошибку.

1225. ## (####) [косё:] - поломка, неисправность

Ключ: кошёлка. У бабушкиной кошёлки поломка: ручка оторвалась, и картошка катится по всей улице. «Ко-сё:!»

###—#—#########

Эрэбэ:та: га **косё:** ситэ имас. - Лифт сломан.

Важно: #### - сломаться (о машинах, приборах). #### - ещё и «перец».

1226. ## (####) [суйдо:] - водопровод; вода из-под крана

(вода) + # (путь)

Ключ: свидание. Водопроводчик пришёл на свидание в кафе - и из всех кранов от волнения бьют фонтаны: «Суйдо:!»

##########

Суйдо: но мидзу о номимас. - Я пью воду из-под крана.

1227. ## [гасу] - газ

Ключ: похоже на «газ» (gas). Газ по-японски шипит на плите: «Га-су-у!»

########

Дэкакэру маэ ни **гасу** о кэситэ кудасай. - Перед уходом выключите газ.

1228. ## (##) [русу] - отсутствие (дома), «нет дома»

Ключ: Руслан. Руслан ускакал искать Людмилу, и в тереме никого - на воротах записка: «Нет дома!» - Ру-су!

########

Хаха ва има **русу** дэс. - Мамы сейчас нет дома.

Важно: ##### [русубан дэнва] - автоответчик.

1229. ## (####) [киндзё] - соседство, округа

Ключ: киндер-сюрприз. Все дети в округе меняются игрушками из киндер-сюрпризов, и вся улица знает, у кого бегемотик: «Кин-дзё!»

####—#—######

Киндзё ни су:па: га аримас. - По соседству есть супермаркет.

1230. #### (####) [хиккосу] - переезжать (на новое жильё)

Гонщик (годан) · хиккосимас · хиккоситэ · хиккосанай

Ключ: Хичкок. Гонщик помогает с переездом и везёт архив Хичкока, а из каждой коробки вылетают птицы: «Хикко-су!»

##########

Райгэцу, О:сака ни **хиккосимас**. - В следующем месяце я переезжаю в Осаку.

1231. ## (####) [гэсюку] - комната у хозяев (жильё со столом)

Ключ: ГЭС. Студент снимает комнату прямо у сторожа ГЭС: вода шумит, свет бесплатный, хозяйка кормит борщом. «ГЭС-юку!»

##############

Дайгаку но тикаку ни **гэсюку** ситэ имас. - Я снимаю комнату у хозяев рядом с университетом.

Важно: #### - снимать комнату в чужом доме, как Дима у бабушки Тиё.

1232. ## (####) [дэнто:] - электрическая лампа, свет

(электричество) + # (огонь)

Ключ: дантист. Дантист включает над вами яркую лампу, и вы зажмуриваетесь: «Дэн-то:!»

########

Дэнто: га курай дэс. - Лампа тусклая.

1233. ### (#####) [сэнтакуки] - стиральная машина

(стирка) + # (машина)

Ключ: Санта Клаус (урок 2) + «Ки-и!». Санта Клаус загружает в стиральную машину свою красную шубу, и машина визжит: «Ки-и!» - Сэнтаку-ки!

###########

Сэнтакуки ва сото ни аримас. - Стиральная машина стоит снаружи.

Важно: В японских домах стиральная машина часто стоит на балконе.

1234. ### (####) [со:дзики] - пылесос

(уборка) + # (машина)

Ключ: «Сойди с ковра!» (урок 2) + «Ки-и!». Пылесос наезжает на кота и ревёт: «Сойди с ковра! Ки-и!» - Со:дзи-ки!

##########

Майаса **со:дзики** о какэмас. - Каждое утро я пылесошу.

Важно: ####### - пылесосить.

1235. #### [эакон] - кондиционер (прибор)

Ключ: похоже на английское air conditioner. Длинное air conditioner японцы ужали до двух слогов, как кондиционер ужимает жару: «Эа-кон!»

##########

Эакон о цукэмасё:. - Давайте включим кондиционер.

1236. ##### (######) [дэнсирэндзи] - микроволновка

Ключ: дэнс + рейнджер. Техасский рейнджер в ковбойской шляпе отплясывает дэнс перед микроволновкой, пока греется обед: «Дэнси-рэндзи!»

##########

Дэнсирэндзи дэ атататамэмас. - Разогреваю в микроволновке.

Важно: Коротко - ### [рэндзи], от английского range.

1237. ## (###) [ятин] - квартплата, плата за жильё

(дом) + # (плата)

Ключ: «Я - тиной!». Водяной снимает квартиру в пруду и платит хозяйке тиной: «Я - тиной заплачу!» - Я-тин!

##########

Ятин ва майцуки хараимас. - Квартплату я плачу каждый месяц.

1238. ## (###) [о:я] - хозяин (хозяйка) жилья

Ключ: «О, Яга!». Избушку на курьих ножках вам сдаёт сама Баба-Яга и строго пересчитывает плату: «О, Яга!» - О:-я!

##########

О:я-сан ва синсэцу дэс. - Хозяйка дома добрая.

Важно: Обычно с -##: ####.

1239. ## (###) [отаку] - ваш дом (вежл.)

Ключ: «О, такую!». Гость переступает порог и ахает: «О, такую красоту у вас дома!» - О-таку!

##########

Отаку ва дотира дэс ка. - Где вы живёте? (вежл.)

Важно: Вежливо о чужом доме или семье. Ещё ## [отаку] - заядлый фанат (аниме, игр).

1240. ### [дзяма] - помеха (мешать)

Ключ: жаба. Посреди тропинки сидит огромная жаба и мешает всем пройти: «Дзя-ма!» - помеха!

###########

Дзяма ситэ сумимасэн. - Извините, что помешал.

Важно: ##### - мешать. ####### (урок 2) - «простите за вторжение». Пишут и ##.

Тренировка 2 (слова 1221-1240)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и рус-

скими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. переезжать (на новое жильё) - _____
2. отсутствие (дома), «нет дома» - _____
3. чинить; исправлять - _____
4. стиральная машина - _____
5. комната у хозяев (жильё со столом) - _____
6. квартплата, плата за жильё - _____
7. соседство, округа - _____
8. убирать (на место), прибирать - _____
9. ломать (что-то) - _____
10. электрическая лампа, свет - _____
11. газ - _____
12. ваш дом (вежл.) - _____
13. водопровод; вода из-под крана - _____
14. хозяин (хозяйка) жилья - _____
15. помеха (мешать) - _____
16. пылесос - _____
17. ломаться - _____
18. микроволновка - _____
19. поломка, неисправность - _____
20. кондиционер (прибор) - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [наосу] ____
2) #### [катадзукэру] ____

3) ## [ковасу] ____

4) #### [хиккосу] ____

5) ### [коварэру] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *катадзукэтэ*, *эакон*, *ковасимасита*, *русу*, *хиккосимас*, *гасу*.

1) Ото:то га омотя о _____. *(Младший брат сломал игрушку.)*

2) Дэкакэру маэ ни _____ о кэситэ кудасай. *(Перед уходом выключите газ.)*

3) Райгэцу, О:сака ни _____. *(В следующем месяце я переезжаю в Осаку.)*

4) Хэя о _____ кудасай. *(Приберитесь в комнате.)*

5) Хаха ва има _____ дэс. *(Мамы сейчас нет дома.)*

6) _____ о цукэмасё:. *(Давайте включим кондиционер.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) ГЭС → _____

2) Санта Клаус (урок 2) + «Ки-и!» → _____

3) «Я - тиной!» → _____

4) «О, такую!» → _____

5) жаба → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) ## → _____

3) ##### → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 3. Бабушка недовольна

1241. ## (###) [кэнка] - ссора

Ключ: Кенга из «Винни-Пуха». Кенга ссорится с Кроликом из-за морковки, а Крошка Ру прячется в сумку: «Кэнка!»

#########

Ани то **кэнка** симасита. - Я поссорился со старшим братом.

Важно: #### - ссориться; у мальчишек бывает и «драться».

1242. # (##) [усо] - ложь, враньё

Ключ: «Усатый-полосатый». Котёнок Усатый-полосатый весь в сметане и клянётся, что не ел. Враньё! «У-со!»

############

Усо о цуканайдэ кудасай. - Не врите.

Важно: #### - врать. ## - «Да ладно! Не может быть!»

1243. ## (####) [мэйваку] - беспокойство, неудобство (для других)

Ключ: мойва. Сосед в два часа ночи жарит мойву - запах на весь подъезд, все проснулись: «Мэй-ва-ку!»

##################

Ёру но о:кии ото ва киндзё но **мэйваку** ни наримас. - Громкий шум ночью мешает соседям.

Важно: ###### - доставлять неудобство. Для японцев

очень важное слово: главное - не мешать другим.

1244. ### (###) [кавари] - замена; вместо

Ключ: аквариум. Вместо золотой рыбки в аквариуме сидит хомяк в маске и ластах - замена! «А-ква-ри!»

#—#—#############

Ко:хи: но **кавари** ни отя о номимас. - Вместо кофе я пью чай.

Важно: ###### - вместо… ### (урок 12) - заменять, ### # (урок 8) - добавка.

1245. ## (###) [юрусу] - прощать; разрешать

Гонщик (годан) · юрусимас · юруситэ · юрусанай

Ключ: юрист. Юрист в мантии торжественно рвёт штраф Гонщика: «Прощаем!» - Юру-су!

##########

До:ка **юруситэ** кудасай. - Пожалуйста, простите.

1246. # (##) [тэн] - балл, очко; точка

Ключ: тенор. Тенор берёт такую высокую ноту, что жюри ставит ему сто баллов из ста: «Тэ-эн!»

###############

Тэсуто дэ кю:дзю: **тэн** о торимасита. - На контрольной я получил девяносто баллов.

Важно: Ещё «пункт, отношение»: ### - в этом отношении.

1247. ## (###) [сиката] - способ (как делать)

Ключ: скат. Скат показывает рыбкам способ плавать: волной, плавно, как ковёр-самолёт. «Си-ка-та!»

##############

Рё:ри но **сиката** о осиэтэ кудасай. - Научите меня, как готовить.

Важно: ##### [сиката га най] - ничего не поделаешь. Очень частая фраза!

1248. # (#) [ки] - дух, настроение; внимание

Ключ: кисель. Настроение у вас - как кисель: ни туда, ни сюда. «Ки-и…»

#########

Ки га каваримасита. - Я передумал.

Важно: Живёт в десятках выражений: ##### (урок 9), ##, ##, ###; ##### - не обращать внимания.

1249. ## (###) [савагу] - шуметь, галдеть

Гонщик (годан) · савагимас · савайдэ · саваганай

Ключ: «Грачи прилетели» Саврасова. Грачи с картины Саврасова слетаются на трассу к Гонщику и галдят так, что заглушают мотор: «Сава-гу!»

##########

Ёру ва **саваганайдэ** кудасай. - Не шумите по ночам.

1250. ## (####) [хантай] - возражение, «против»; противоположность

Ключ: Шалтай-Болтай. Шалтай-Болтай сидит на стене и против всего на свете: против супа, против ветра, против падения! «Хан-тай!»

##########

Ватаси ва соно кэйкаку ни **хантай** дэс. - Я против этого плана.

Важно: #### - возражать. ### - противоположная сторона.

1251. ## [дамэ] - нельзя; никуда не годится

Ключ: дама с собачкой. Дама с собачкой грозит пальцем мальчишкам на газоне: «Нельзя! Да-мэ!»

##########

Коко дэ сясин о тоттэ ва **дамэ** дэс. - Здесь нельзя фотографировать.

Важно: Разговорное, резкое слово. Пишут и ##.

1252. #### [икэнай] - нельзя, нехорошо (так не делают)

Ключ: «И к ней - нельзя!». Малыш тянется к соседской собаке, потом к кошке, а мама ловит его за руку: «И к ней нельзя! И к нему нельзя!» - Икэ-най!

#########

Окурэтэ ва **икэмасэн**. - Опаздывать нельзя.

Важно: ####### - нельзя (делать). Вежливо - #####.

1253. ## (###) [котаэ] - ответ (на вопрос)

Ключ: котяра (урок 4) + «Э-э?». Котяра у доски не знает ответа и тянет: «Кота-а… э-э?» - Котаэ!

##########

Котаэ о кайтэ кудасай. - Напишите ответ.

Важно: ### (урок 4) - отвечать.

1254. # (##) [вакэ] - причина, смысл (в чём дело)

Ключ: Кэп (Капитан Очевидность). Капитан Очевидность объясняет причину всего на свете: «Мокро - потому что дождь!» Все вздыхают: «Ва, Кэп!» - Ва-кэ!

#########

Вакэ о ханаситэ кудасай. - Расскажите, в чём дело.

Важно: ####### - ничего не понятно, бессмыслица. Та же запись # [яку] - перевод (##, урок 12).

1255. ## [хадзу] - должно быть (по расчёту)

Ключ: Геннадий Хазанов. Хазанов выходит на сцену: по всем расчётам зал должен смеяться - и зал хохочет! «Хадзу!»

##########

Карэ ва мо: цуйта **хадзу** дэс. - Он уже должен был приехать.

Важно: Уверенность по расчёту: «по идее, должно быть».

1256. ### [цумори] - намерение (собираюсь)

Ключ: сумерки. В сумерках вы собираетесь на пробежку, обуваетесь… и снова ложитесь на диван. Но намерение было! «Цу-мо-ри…»

###########

Райнэн, Нихон э ику **цумори** дэс. - В следующем году я собираюсь поехать в Японию.

1257. ## [тамэ] - для, ради; из-за

Ключ: «Там! Мэ-э!» (коза). Мама-коза ради козлят бежит на дальний луг, где трава слаще, и зовёт их: «Там! Мэ-э!» - Та-мэ!

##########

Кадзоку но **тамэ** ни хатаракимас. - Я работаю ради семьи.

Важно: ##### - для, ради; ##### - из-за дождя. Пишут и #.

1258. # (##) [ходо] - примерно, около; степень

Ключ: ходули. Сколько ростом клоун на ходулях? Примерно три метра! «Хо-до!»

##########

Эки мадэ гофун **ходо** какаримас. - До станции минут пять.

Важно: Чаще пишут каной: ##. ###### - не так…, как…

1259. # (##) [ё:] - дело, надобность (зачем пришёл)

Ключ: «Йоу!». Звонок в дверь, на пороге друг в кепке: «Йоу! Есть дело!» - Ё:!

#######

Нани ка **ё:** дэс ка. - Вам что-то нужно?

Важно: ## (урок 11) - дело.

1260. # (##) [ути] - внутри; пока (в течение)

Ключ: «Ути-ути!». Утята сидят внутри гнезда, а мама-утка склоняется над ними: «Ути-ути! Все внутри?»

##########

Вакай **ути** ни рёко: симасё:. - Давайте путешествовать, пока молоды.

Важно: ## - ещё «наш дом, у нас» (пишут #).

Тренировка 3 (слова 1241-1260)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. беспокойство, неудобство (для других) - _____

2. возражение, «против»; противоположность - _____

3. балл, очко; точка - _____
4. намерение (собираюсь) - _____
5. для, ради; из-за - _____
6. нельзя, нехорошо (так не делают) - _____
7. должно быть (по расчёту) - _____
8. ложь, враньё - _____
9. ответ (на вопрос) - _____
10. дело, надобность (зачем пришёл) - _____
11. ссора - _____
12. внутри; пока (в течение) - _____
13. способ (как делать) - _____
14. примерно, около; степень - _____
15. причина, смысл (в чём дело) - _____
16. нельзя; никуда не годится - _____
17. замена; вместо - _____
18. дух, настроение; внимание - _____
19. прощать; разрешать - _____
20. шуметь, галдеть - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) ## [юрусу] ____
2) ## [савагу] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *хадзу*, *ё:*, *тэн*, *ути*, *хантай*, *вакэ*.

1) Тэсуто дэ кю:дзю: _____ о торимасита. *(На контрольной я получил девяносто баллов.)*

2) Ватаси ва соно кэйкаку ни _____ дэс. *(Я против этого плана.)*

3) Нани ка _____ дэс ка. *(Вам что-то нужно?)*

4) Вакай _____ ни рёко: симасё:. *(Давайте путешествовать, пока молоды.)*

5) _____ о ханаситэ кудасай. *(Расскажите, в чём дело.)*

6) Карэ ва мо: цуйта _____ дэс. *(Он уже должен был приехать.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) кисель → _____

2) «Там! Мэ-э!» (коза) → _____

3) юрист → _____

4) сумерки → _____

5) дама с собачкой → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____

2) # → _____

3) ### → _____

4) ## → _____

5) # → _____

Блок 4. В доме: где и что

1261. # (##) [тана] - полка

Ключ: сметана. На полке стоит банка сметаны, и кот совершает к ней прыжок с пола: «Сме-та-на!» - Та-на!

#########

Хон о **тана** ни окимас. - Ставлю книги на полку.

Важно: ## (урок 2) - книжная полка.

1262. #### (####) [хикидаси] - выдвижной ящик

(тянуть) + ## (выдвигать)

Ключ: «Хи! Кидай сюда!». Вы кидаете носки в выдвижной ящик, а ящик хихикает и разевает пасть: «Хи! Кидай сюда!» - Хики-даси!

###############

Хикидаси но нака ни хасами га аримас. - В ящике лежат ножницы.

1263. # (##) [суми] - угол (внутри комнаты)

Ключ: сумятица. В углу комнаты - сумятица: туда свалено всё, от лыж до старого телевизора. «Суми!»

############

Гомибако ва **суми** ни ойтэ кудасай. - Мусорное ведро поставьте в угол.

Важно: # [кадо] (урок 7) - угол снаружи, на улице; # - внутренний угол.

1264. ### (####) [маннака] - самая середина, центр

Ключ: манная каша. В самой середине тарелки манной каши - островок варенья, и ложка ныряет прямо в центр: «Ман-на-ка!»

###############

Хэя но **маннака** дэ нэко га нэтэ имас. - Посреди комнаты спит кот.

1265. ## (###) [мавари] - окрестности, вокруг

Ключ: остров Маврикий. Вокруг острова Маврикий кругами плавают черепахи, дельфины и туристы на катамаранах: «Ма-ва-ри!»

############

Иэ но **мавари** ни хана о уэмасита. - Я посадил цветы вокруг дома.

1266. # (##) [ура] - обратная сторона; задний двор

Ключ: ураган. Ураган выворачивает всё обратной стороной: зонты, ковры, даже собачьи будки - изнанкой вверх. «Ура!»

##########

Ура ни тю:сядзё: га аримас. - Позади дома есть парковка.

Важно: ## [урагути] - чёрный ход.

1267. # (###) [омотэ] - лицевая сторона; улица (перед домом)

Ключ: мотель. Лицевая сторона мотеля сияет неоновой вывеской на всю трассу, а за ней - облупленная стена: «О-мо-тэ(ль)!»

###########

Омотэ дэ кодомо га асондэ имас. - Перед домом играют дети.

Важно: # [хё:] - ещё «таблица».

1268. #### (#####) [никайдатэ] - двухэтажный (дом)

(два этажа) + ## (постройка)

Ключ: Николай + дача. Николай построил двухэтажную дачу: внизу - баня, наверху - голубятня. «Ни-кай-да-тэ!»

##############

Никайдатэ но иэ ни сундэ имас. - Я живу в двухэтажном доме.

Важно: #### [сангайдатэ] - трёхэтажный, как дом Ямада.

1269. ### (###) [ориру] - спускаться (по лестнице, с горы)

Ихтиандр (итидан) · оримас · оритэ · оринай

Ключ: созвездие Орион. Ихтиандр спускается с неба по звёздной лестнице прямо из созвездия Орион: «Ори-ру!»

###########

Кайдан о **оритэ** кудасай. - Спуститесь по лестнице.

Важно: ### (урок 7) - выходить из транспорта: звучит так же.

1270. ## (###) [уцуру] - перебираться, переходить; заражаться

Гонщик (годан) · уцуримас · уцуттэ · уцуранай

Ключ: утро. Каждое утро Гонщик перебирается в новый гараж и не успевает распаковать коробки: «У-цу-ру!»

##########

Атарасии хэя ни **уцуримасита**. - Я перебрался в новую

комнату.

Важно: ##### - заразиться простудой.

1271. ## (##) [аку] - освобождаться (о месте, комнате)

Гонщик (годан) · акимас · айтэ · аканай

Ключ: «Акуна матата!». Место в электричке освободилось, Гонщик плюхается на него и поёт с Тимоном и Пумбой: «Акуна матата!» - А-ку!

##########

Коно сэки ва **айтэ** имас ка. - Это место свободно?

Важно: ## [аку] (урок 2) - открываться: звучит так же.

1272. ## (##) [ску] - пустеть (о транспорте, улице); проголодаться

Гонщик (годан) · скимас · суйтэ · сканай

Ключ: скука. Гонщик едет по пустому шоссе - ни одной машины, обгонять некого, скука: «Ску-у!»

##########

Нитиё:би но дэнся ва **суйтэ** имас. - В воскресенье в электричках свободно.

Важно: ##### [онака га ску] - проголодаться. В примере пишем каной, чтобы не спутать с ##.

1273. ## (###) [наору] - чиниться, исправляться (само)

Гонщик (годан) · наоримас · наоттэ · наоранай

Ключ: наорать. Гонщик наорал на заглохший болид - и тот от испуга сам починился и завёлся! «На-о-ру!»

##########

Пасокон га **наоримасита**. - Компьютер заработал.

Важно: ## - чинить (что-то), ## - чиниться (само). ## (урок 9) - выздоравливать.

1274. #### (####) [накунару] - пропадать, кончаться

Гонщик (годан) · накунаримас · накунаттэ · накунаранай

Ключ: «На кухне - нуль!». Гонщик влетает на кухню - а котлеты пропали, хлеб кончился, на кухне - нуль! «Наку-на-ру!»

##########

Оканэ га **накунаримасита**. - Деньги кончились.

Важно: ### (урок 6) - терять, #### - пропасть (само). ### # (урок 9) - скончаться: звучит так же.

1275. ### (#####) [васурэмоно] - забытая вещь

(забыть) + # (вещь)

Ключ: Вася-растеряша (урок 4) + монокль. Вася-растеряша выходит из электрички без зонта, шапки и монокля, а вагон увозит гору его вещей: «Васурэ-моно!»

##########

Васурэмоно ва аримасэн ка. - Ничего не забыли?

1276. #### (####) [кэсигому] - ластик

(стирать) + ## (резина)

Ключ: кекс (урок 2) + гном. Гном стирает с доски все ошибки огромным ластиком в форме кекса: «Кэси-гому!»

##########

Кэсигому дэ кэсимас. - Стираю ластиком.

Важно: ## - резина (из голландского gom).

1277. ## [бэру] - звонок (дверной, школьный)

Ключ: похоже на английское bell. Bell по-японски звенит в прихожей: «Бэ-ру! Бэ-ру!» - кто-то пришёл.

########

Бэру га наримасита. - Прозвенел звонок.

1278. ## (###) [каэри] - обратный путь, возвращение

Ключ: каюр (урок 1) на обратном пути. Каюр гонит упряжку домой, собаки чуют дом и мчатся вдвое быстрее: «Ка-э-ри!»

##########

Каэри ни пан о каимас. - На обратном пути куплю хлеб.

Важно: ## [ики] - путь туда, ## - обратно.

1279. ### (###) [овари] - конец, окончание

Ключ: «О, Варя!». Сказка подходит к концу, и появляется Варвара-краса, длинная коса. Все: «О, Варя!» - Конец! О-ва-ри!

##########

Дзюгё: но **овари** ни тэсуто га аримас. - В конце урока будет контрольная.

Важно: ### (урок 6) - заканчиваться.

1280. ## (###) [то:ку] - даль, далеко (вдали)

Ключ: токующий тетерев. Где-то вдали, в лесу, токует тетерев, и звук летит издалека: «То:-ку… то:-ку…»

##########

То:ку ни яма га миэмас. - Вдали видны горы.

Важно: ## (урок 7) - далёкий.

Тренировка 4 (слова 1261-1280)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. конец, окончание - _____
2. перебираться, переходить; заражаться - _____
3. освобождаться (о месте, комнате) - _____
4. полка - _____
5. пропадать, кончаться - _____
6. обратная сторона; задний двор - _____
7. чиниться, исправляться (само) - _____
8. лицевая сторона; улица (перед домом) - _____
9. забытая вещь - _____
10. угол (внутри комнаты) - _____
11. самая середина, центр - _____
12. выдвижной ящик - _____
13. окрестности, вокруг - _____
14. звонок (дверной, школьный) - _____
15. обратный путь, возвращение - _____
16. спускаться (по лестнице, с горы) - _____
17. даль, далеко (вдали) - _____
18. двухэтажный (дом) - _____
19. ластик - _____
20. пустеть (о транспорте, улице); проголодаться - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Сурикат? Определите группу глагола.

1) #### [накунару] ____
2) ## [уцуру] ____
3) ## [ску] ____
4) ### [ориру] ____
5) ## [аку] ____
6) ## [наору] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *уцуримасита*, *омотэ*, *хикидаси*, *кэсигому*, *маннака*, *мавари*.

1) _____ но нака ни хасами га аримас. *(В ящике лежат ножницы.)*
2) Атарасии хэя ни _____. *(Я перебрался в новую комнату.)*
3) _____ дэ кэсимас. *(Стираю ластиком.)*
4) Иэ но _____ ни хана о уэмасита. *(Я посадил цветы вокруг дома.)*
5) Хэя но _____ дэ нэко га нэтэ имас. *(Посреди комнаты спит кот.)*
6) _____ дэ кодомо га асондэ имас. *(Перед домом играют дети.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) скука → _____
2) каюр (урок 1) на обратном пути → _____
3) сметана → _____
4) токующий тетерев → _____
5) наорать → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) # → _____
2) ## → _____
3) ### → _____
4) #### → _____
5) # → _____

Блок 5. Какой: прилагательные и наречия

1281. ### (#####) [уцукусии] - прекрасный (возвышенно)

прил. на -и · уцукусикунай · уцукусикатта

Ключ: «Ух ты, кустик!». Вы выходите в сад, а там за ночь расцвёл розовый куст. «Ух ты, кустик!» - Уцуку-сии!

##########

Фудзисан ва **уцукусии** дэс. - Гора Фудзи прекрасна.

Важно: ### - красивый, чистый (обычное слово), ### - прекрасный (книжное).

1282. ### (####) [канасии] - грустный, печальный

прил. на -и · канасикунай · канасикатта

Ключ: Канары. Вы сидите на Канарах под пальмой, а вам грустно: все друзья остались дома. «Кана-сии…»

##########

Канасии эйга о мимасита. - Я посмотрел грустный фильм.

1283. ### (####) [сабисии] - одинокий, тоскливый

прил. на -и · сабисикунай · сабисикатта

Ключ: сабо (башмачок). Одинокий деревянный башмачок-сабо стоит у двери: его пару утащила собака. «Саби-сии…»

#########

Хитори дэ **сабисии** дэс. - Мне одиноко одному.

1284. ##### (#####) [хадзукасии] - стыдно, неловко

прил. на -и · хадзукасикунай · хадзукасикатта

Ключ: «Ха… зубки!». Вы широко улыбаетесь начальнику, а на зубках - шпинат. Стыдно! «Ха… зубки…» - Хадзука-сии!

##########

Хито но маэ дэ утау но ва **хадзукасии** дэс. - Петь перед людьми неловко.

1285. ## (###) [асай] - мелкий (неглубокий)

прил. на -и · асакунай · асакатта

Ключ: асана (поза йоги). Вы встаёте в асану «журавль» посреди мелкого пруда - вода по щиколотку: «А-сай!»

#########

Коно кава ва **асай** дэс. - Эта река мелкая.

1286. ## (###) [фукай] - глубокий

прил. на -и · фукакунай · фукакатта

Ключ: маятник Фуко. Маятник Фуко качается над глубоким-глубоким колодцем, дна не видно: «Фу-кай…»

##########

Коно мидзу:ми ва тотэмо **фукай** дэс. - Это озеро очень глубокое.

1287. ### [мадзимэ] - серьёзный, добросовестный

прил. с -на

Ключ: «Мажь мёд!». Серьёзный пчеловод в очках аккуратно мажет мёд на хлеб - ровно, до края, ни капли мимо: «Мажь мёд!» - Ма-дзи-мэ!

##########

Ани ва **мадзимэ** на гакусэй дэс. - Брат - добросовестный студент.

Важно: Пишут и ###.

1288. ## (####) [нэссин] - увлечённый, старательный

прил. с -на

Ключ: чудовище Несси. Чудовище Несси увлечённо ныряет и выныривает перед туристами - старается ради каждого снимка! «Нэс-син!»

##########

Карэ ва **нэссин** ни бэнкё: ситэ имас. - Он усердно учится.

1289. ## (#####) [соттёку] - откровенный, прямой

прил. с -на

Ключ: «Сочок!». Малыш пробует сок и откровенно морщится: «Сочок кислый!» - прямо как есть. Сот-тёку!

##########

Соттёку ни иттэ кудасай. - Скажите прямо.

1290. ## (###) [фубэн] - неудобный

прил. с -на

Ключ: Остап Бендер. Остап Бендер пытается уснуть на двенадцати стульях сразу - неудобно! «Фу! Бэндер…» - Фубэн!

##########

Коно мати ва ко:цу: га **фубэн** дэс. - В этом городке неудобно с транспортом.

Важно: ## (урок 5) - удобный, ## - неудобный.

1291. ##### [субарасии] - замечательный, великолепный

прил. на -и · субарасикунай · субарасикатта

Ключ: шуба Раисы. Раиса выходит из машины в такой великолепной шубе, что весь двор ахает: «Шуба Раисы!» - Суба-ра-сии!

##########

Субарасии кэсики дэс нэ. - Великолепный вид!

1292. ### [сугой] - потрясающий, крутой (разг.)

прил. на -и · сугокунай · сугокатта

Ключ: «С горой!». Вам приносят мороженое - с горой! Пять шариков, вафли, вишенка. «С горой!» - Су-гой!

###—########

Коно гэ:му ва **сугой** дэс. - Эта игра - просто супер.

Важно: ### - очень (разг.): ####### - ужасно вкусно.

1293. ## (####) [дзаннэн] - жаль, досадно

прил. с -на

Ключ: занавес. Спектакль только начался, а занавес уже падает. Жаль! «Дзан-нэн…»

##########

Дзаннэн дэс га, икэмасэн. - К сожалению, я не смогу пойти.

1294. ## (###) [дзию:] - свобода; свободный

прил. с -на

Ключ: «Жую!». Каникулы - свобода! Жую жвачку где хочу, сплю сколько хочу: «Жую-у!» - Дзи-ю:!

##########

Дзию: на дзикан га аримасэн. - У меня нет свободного времени.

1295. #### [окасии] - смешной; странный, подозрительный

прил. на -и · окасикунай · окасикатта

Ключ: заяц Косой. Заяц Косой надел ботинки задом наперёд и бежит спиной вперёд - и смешно, и странно! «О-Косии!»

##########

Коно токэй ва **окасии** дэс. - С этими часами что-то не так.

1296. #### [ёросии] - хорошо, можно (вежл.)

прил. на -и

Ключ: «Йо! Росинки!». Утро, на траве блестят росинки, всё правильно и хорошо: «Йо! Росинки!» - Ёро-сии!

##########

Мадо о акэтэ мо **ёросии** дэс ка. - Можно открыть окно?

Важно: Вежливая замена ##. ########## (урок 1) - отсюда же.

1297. #### (#########) [иссё:кэммэй] - изо всех сил, усердно

Ключ: исследователь Кэмерон. Режиссёр Джеймс Кэмерон изо всех сил ныряет на дно океана, как настоящий исследователь, - ради кадра! «Иссё:-кэммэй!»

##########

Иссё:кэммэй бэнкё: симас. - Я учусь изо всех сил.

1298. #### [сиккари] - крепко, как следует; надёжно

Ключ: кариес. Чистите зубы как следует, крепко держа щётку, - и никакого кариеса! «Сик-кари!»

###########

Сиккари моттэ кудасай. - Держите крепко.

Важно: ####### - надёжный, серьёзный человек.

1299. #### [хаккири] - ясно, чётко

Ключ: «Ха! Кириллица!». Вы в Токио поднимаете глаза - а на вывеске ясно и чётко кириллицей: «Борщ»! «Ха! Кириллица!» - Хак-кири!

#########

Хаккири миэмас. - Видно чётко.

1300. #### [хотондо] - почти; почти всё

Ключ: хот-дог. От хот-дога почти ничего не осталось: собака утащила почти всё, кроме горчицы. «Хо-тон-до!»

##############

Сюкудай ва **хотондо** оваримасита. - Домашнее задание почти готово.

Тренировка 5 (слова 1281-1300)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. крепко, как следует; надёжно - _____
2. изо всех сил, усердно - _____
3. хорошо, можно (вежл.) - _____
4. мелкий (неглубокий) - _____
5. стыдно, неловко - _____

6. откровенный, прямой - _____
7. замечательный, великолепный - _____
8. почти; почти всё - _____
9. грустный, печальный - _____
10. смешной; странный, подозрительный - _____
11. ясно, чётко - _____
12. потрясающий, крутой (разг.) - _____
13. неудобный - _____
14. одинокий, тоскливый - _____
15. свобода; свободный - _____
16. прекрасный (возвышенно) - _____
17. серьёзный, добросовестный - _____
18. жаль, досадно - _____
19. глубокий - _____
20. увлечённый, старательный - _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *субарасии*, *уцукусии*, *дзаннэн*, *иссё:кэммэй*, *мадзимэ*, *хаккири*.

1) _____ кэсики дэс нэ. *(Великолепный вид!)*
2) _____ миэмас. *(Видно чётко.)*
3) _____ дэс га, икэмасэн. *(К сожалению, я не смогу пойти.)*
4) _____ бэнкё: симас. *(Я учусь изо всех сил.)*
5) Фудзисан ва _____ дэс. *(Гора Фудзи прекрасна.)*
6) Ани ва _____ на гакусэй дэс. *(Брат - добросовестный студент.)*

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассо-

циации.

1) «Ха… зубки!» → _____
2) кариес → _____
3) Остап Бендер → _____
4) заяц Косой → _____
5) Канары → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ## → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Повторение урока 13

История. Глава 13. Жёлтая наклейка

Прочитайте главу вслух. Вспомните перевод каждого выделенного японского слова; если не получается - найдите его в уроке и снова оживите картинку.

Дима решил навести порядок. В воскресенье вечером, на следующий день после велопрогулки с Таку, он **катадзукэмасита** комнату и сложил всё лишнее в один большой пакет: пустые **кан** из-под кофе, две **пэттоботору**, **бин** из-под соуса, кружку, которая **варэмасита** ещё в мае, футболку, которая так **ёгорэмасита** краской, что не отстирать, старые журналы и зонтик, который **коварэмасита** в **цую**. В понедельник утром он гордо отнёс пакет на угол, к сетке, где соседи оставляют **гоми**.

Вечером пакет ждал его у двери лавки. На боку - жёлтая наклейка: «**Кисоку ихан**. **Бумбэцу ситэ кудасай**».

Рядом, скрестив руки, стояла бабушка Тиё.

- **Комаримас**! - сказала она. - **Киндзё ни мэйваку дэс**. **Коно мати ни ва гоми но кимари га аримас**!

Женщина из **никайдатэ** дома напротив выглянула в окно и тут же спряталась.

- **Гэцуё:би ва моэру гоми но хи но хадзу** … - пробормотал Дима.

- **Со: дэс**. **Дэмо кан ва моэмасэн**! - Бабушка загибала

пальцы. - **Моэру гоми** - понедельник и четверг. **Моэнай гоми** - раз в две недели. **Сигэн гоми** - газеты, **кан**, **бин** - вторник. **Пэттоботору** - среда, мытые и без крышек. А это, - она вытащила зонтик, - **стэру** так нельзя. **Содай гоми**? Нет, **моэнай гоми**. Ох…

- **Фукудзацу**… - вздохнул Дима. - В Москве всё в один бак. **Дзию:**!

- **Коко ва Мосукува дзя аримасэн**, - сказала бабушка, и Дима понял, что шутка была **дамэ**.

- **Сорэ кара**, - продолжала она, - **ёру дзю:дзи кара ва сидзука ни**. **Ёру савайдэ ва икэмасэн**.

Вчера Дима до полуночи хохотал по видео с Аней - и, видимо, **савагимасита** на весь дом.

- **Сэнтакумоно ва омотэ дзя наку, ура ни**. **Дзитэнся мо ура ни**. **Таку-сан но дзитэнся мо**!

Дима покраснел: в субботу его футболки висели на **омотэ**, прямо над вывеской «Ямада-до:», а Таку бросил велосипед у самого входа.

- **Ёросии дэс ка**?

- **Хай**… **Хадзукасии дэс**.

Бабушка ушла наверх. Дверь закрылась негромко, но очень **хаккири**.

Это была не **кэнка**. Но вечером Диме было **сабисии** и даже **канасии**. Дайфуку пришёл, сел на жёлтую наклейку и посмотрел на него с укором. Потом в дверь постучала Харука.

- **Ки ни синайдэ**, - сказала она. - Но у бабушки есть **вакэ**. **Мукаси, коно иэ ва гэсюку дэсита**. Тут жили студенты, и каждую весну кто-нибудь путал пакеты. А бабушка уже тридцать лет следит, чтобы к **кайсю:** на нашей улице всё было как положено. Если пакет неправильный, стыдно ей, а не студенту.

- **Дзаннэн**… Я не знал.

- **Сиката га аримасэн**. Теперь знаете.

Утром, ровно в 7:50, у двери стоял Кэнта с большим листом бумаги.

- **Боку га кайтэ агэмасита**!

Это был календарь: на каждый **ё:би** - своя электричка-наклейка. Красная - **моэру гоми**, синяя - **моэнай гоми**, зелёная Яманотэ - **пэттоботору**, жёлтая - **кан** и **бин**. А на **содай гоми** Кэнта приклеил синкансэн: «потому что большой».

Дима повесил календарь в самом **маннака** стены. Кэнта посмотрел и прыснул:

- **Хантай**! Дима-сан, **окасии**!

Календарь висел вверх ногами. Как карта полицейского в Синдзюку.

Кэнта устроил экзамен.

- **Мондай**! Крышка от **пэттоботору**?

- **Моэру гоми**?

- **Дзаннэн**! **Пурасутикку**! - Кэнта был **соттёку**, как все семилетние. - **Котаэ** неправильный. **Нанадзю: тэн**.

- **Пэттоботору ва рисайкуру дэ сяцу ни наримас**! -

добавил Кэнта. - Из бутылок делают рубашки!

- **Усо**! **Сугой**…

Всю неделю Дима учился **иссё:кэммэй**. Он мыл бутылки под **суйдо:**, сдирал этикетки, сплющивал банки, а районную брошюру о мусоре читал **нэссин**, как учебник **бумпо:**. В **сумми** его комнаты выстроились четыре пакета; на **тана** лежала стопка газет. Кэнта исправлял его записи **кэсигому**, который сам нашёл у Димы в **хикидаси**, и однажды оставил у него свою жёлтую кепку - **васурэмоно**. Дайфуку **уцуримасита** с футона на стопку газет - там было прохладнее: **эакон** у Димы так и не появился.

- **Нихон но гоми но сэкай ва фукай**, - сказал Дима Таку в пятницу. - А мои знания - **асай**.

- **Сю:кан дэс ё**, - пожал плечами Таку. - Привыкнешь.

В субботу вечером постучала Михо.

- **Нани ка ё: дэс ка**? - спросил Дима.

- **Асита, ути ва русу дэс**. Кэнта с папой едут смотреть поезда, а у меня смена. **Гоми, онэгай симас**. **Мэйваку о какэтэ сумимасэн**.

- **Дзяма дзя аримасэн**! - сказал Дима. - **Минасан но тамэ ни, дзэмбу бумбэцу суру цумори дэс**.

В воскресенье он встал в шесть, пока улицы ещё **суйтэ имасита**. Собрал **гоми** всего дома: коробки из лавки, газеты бабушки, пакеты из **отаку** Сато, свои четыре. Вышло **нидзю: фукуро ходо**. На середине работы пакеты **накунаримасита** - пришлось бежать в конбини. Пять раз он **орима-**

сита по крутой лестнице с пакетами в обеих руках - и ни разу не ударился. Пакеты он выстроил во дворе, на **ура**, по дням вывоза - с наклейками Кэнты. Свет на лестнице, как всегда, горел ровно минуту, а лампочка мигала; Дима заменил её, и новый **дэнто:** засиял.

Место сбора в воскресенье **айтэ имасита**: вывоза нет. Но кто-то с вечера бросил там пакет, и две вороны устроили над ним **кэнка**, растаскивая очистки по улице. Дима собрал всё до последней бумажки, **сиккари** накрыл пакет сеткой и прижал камнями. Сосед с другой стороны улицы **хиккосимас**; Дима помог ему вынести коробки и старый **дэнсирэндзи**, на котором уже белела наклейка для **содай гоми**. Теперь вокруг сетки, по всему **мавари**, был порядок.

Потом он вспомнил, что бабушкин **сэнтакуки** с пятницы в **косё:**. Дима снял панель, вытащил из фильтра застрявшую монетку и **наосимасита**. Машина зашумела.

- **Наоримасита**!

Дима проверил, выключен ли **гасу**, прошёлся **со:дзики** по лестнице и сел на ступеньку. **Онака га скимасита**. Было восемь утра. **Ацуку наранай ути ни** - он успел.

У двери лавки звякнула **бэру**: бабушка вернулась с утреннего рынка. Она заглянула во двор, посмотрела на ровные ряды пакетов, на бутылки без единой этикетки, блестящие на солнце, как радуга.

- **Уцукусии**… - сказала она тихо. - **Дарэ га**?

- **Ватаси дэс**. **Хотондо дзэмбу**. Каждый пакет - в свой

день: завтра **моэру гоми**, во вторник - банки и склянки. **Моэнай гоми** - через неделю.

Бабушка долго молчала. Потом сказала:

- **Субарасии**. **Мадзимэ дэс нэ**, Дима-сан.

Через полчаса Харука принесла на второй этаж поднос: холодная **суйка**, нарезанная треугольниками. Бабушка села напротив Димы.

- **Аригато: но кавари ни**, - сказала она и протянула самый большой кусок. - **Юрусимас**. **Дэмо, ёру ва сидзука ни**.

Вечером Кэнта с папой были на **каэри**, и Кэнта ещё издалека, **то:ку кара**, закричал «**Тадаима**!». Он оглядел сетку, календарь и Диму с арбузом и важно объявил:

- **Хяку тэн**!

Михо оставила на двери Димы записку с благодарностью и пакет персиков. Конверт с **ятин** за июль Дима в тот же вечер отнёс **о:я** - то есть бабушке - сам, в руки, и на этот раз не забыл поклониться.

На **овари** дня он поднимался к себе, думая о том, какой у японского мусора **фубэн**, но честный характер, - и всё-таки стукнулся лбом о притолоку.

- **Атама ни ки о цукэтэ**! - донеслось снизу.

Это прозвучало почти ласково.

Новые маленькие слова из главы: ихан - нарушение; сэнтакумоно - бельё (постиранное); сэкай - мир; пурасутикку - пластик; суйка - арбуз.

1. Тест

Выберите правильный перевод.

1) **## [котаэ]** - а) угол (внутри комнаты) б) беспокойство, неудобство (для других) в) ответ (на вопрос) г) банка (жестяная)

2) **# [бин]** - а) нельзя, нехорошо (так не делают) б) правило (официальное) в) вторсырьё (мусор на переработку) г) бутылка (стеклянная)

3) **### [ёгорэру]** - а) чинить; исправлять б) освобождаться (о месте, комнате) в) пачкаться, загрязняться г) переезжать (на новое жильё)

4) **##### [моэру гоми]** - а) квартплата, плата за жильё б) горючий мусор (сжигаемый) в) привычка, обычай г) нельзя; никуда не годится

5) **### [кимари]** - а) порядок, правило (как заведено) б) ластик в) ясно, чётко г) ваш дом (вежл.)

6) **#### [сигэн гоми]** - а) почти; почти всё б) ваш дом (вежл.) в) вторсырьё (мусор на переработку) г) сбор, вывоз (мусора, вторсырья)

7) **### [варэру]** - а) разбиваться, трескаться б) пропадать, кончаться в) шуметь, галдеть г) пустеть (о транспорте, улице); проголодаться

8) **#### [окасии]** - а) банка (жестяная) б) комната у хозяев (жильё со столом) в) смешной; странный, подозрительный г) угол (внутри комнаты)

9) **### [дзяма]** - а) помеха (мешать) б) забытая вещь в)

соседство, округа г) нельзя, нехорошо (так не делают)

10) **#### [содай гоми]** - а) ложь, враньё б) квартплата, плата за жильё в) крупногабаритный мусор г) негорючий мусор

11) **#### [сиккари]** - а) крепко, как следует; надёжно б) откровенный, прямой в) мусор г) ложь, враньё

12) **## [мавари]** - а) окрестности, вокруг б) неудобный в) мусор г) намерение (собираюсь)

13) **## [савагу]** - а) шуметь, галдеть б) ломать (что-то) в) пачкаться, загрязняться г) перебираться, переходить; заражаться

14) **##### [рисайкуру]** - а) ластик б) обратная сторона; задний двор в) ложь, враньё г) вторичная переработка

15) **### [сугой]** - а) потрясающий, крутой (разг.) б) стиральная машина в) крупногабаритный мусор г) ваш дом (вежл.)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Японский:

1) #### [хотондо]
2) ## [тамэ]
3) ## [фукай]
4) ## [ску]
5) ### [коварэру]
6) ###### [моэнай гоми]
7) # [ё:]

8) ### [уцукусии]
9) ## [сю:кан]
10) ## [соттёку]

Русский:

А) дело, надобность (зачем пришёл)
Б) глубокий
В) негорючий мусор
Г) привычка, обычай
Д) для, ради; из-за
Е) пустеть (о транспорте, улице); проголодаться
Ж) почти; почти всё
З) ломаться
И) откровенный, прямой
К) прекрасный (возвышенно)

3. Вежливая форма на -мас

Поставьте глагол в вежливую форму.

1) хиккосу → _____
2) наосу → _____
3) ковасу → _____
4) наору → _____
5) коварэру → _____
6) уцуру → _____
7) ску → _____
8) моэру → _____
9) ёгорэру → _____
10) савагу → _____

4. Тэ-форма

Поставьте глагол в тэ-форму (как в «подождите»: *маттэ кудасай*). Подсказка: у Ихтиандра просто -ру → -тэ, у Гонщика окончание меняется, у Суриката - ситэ и китэ.

1) накунару → _____
2) варэру → _____
3) хиккосу → _____
4) катадзукэру → _____
5) аку → _____
6) уцуру → _____
7) ёгорэру → _____
8) наосу → _____

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) кан, бин, пэттоботору, тана
2) сэнтакуки, со:дзики, дэнсирэндзи, ятин
3) стэру, моэру, вакэру, ковасу
4) уцукусии, канасии, сабисии, мадзимэ
5) суми, маннака, мавари, усо
6) кисоку, кимари, сю:кан, кэнка

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 100 слов урока. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 100.

80 и больше - переходите дальше. Меньше 80 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 14. Праздник в студии

Уровень N4 · слова 1301-1400

Блок 1. Десять лет студии

1301. ### (####) [оивай] - поздравление; праздник (в честь чего-то)

Ключ: «О, ива!». Вся семья накрывает праздничный стол под старой ивой, и ива машет ветками в такт поздравлениям. «О, ива!» - О-ивай!

#####—########

Оивай ни кэ:ки о каимасита. - Я купил торт, чтобы отметить.

Важно: ##### - поздравлять, отмечать. Часто это и подарок: ###### - свадебный подарок.

1302. ### (#####) [окуримоно] - подарок (вежл.)

(дарить) + # (вещь)

Ключ: «О, курица в монокле!». Вы торжественно развязываете бант на огромной коробке, а оттуда выглядывает курица в монокле. «О, кури-моно!» - вот это подарок!

##########

Корэ ва хаха кара но **окуримоно** дэс. - Это подарок от мамы.

1303. ##### [пурэдзэнто] - подарок, презент

Ключ: похоже на английское present. Английское present и наш «презент»: только японцы вставляют гласные между согласными - пу-рэ-дзэн-то.

##########

Тандзё:би ни **пурэдзэнто** о мораимасита. - На день рождения я получил подарок.

Важно: ##### - в разговоре, ### - вежливее и на письме.

1304. ## (#####) [сё:тай] - приглашение

(звать) + # (ждать)

Ключ: «шоу-тайм». На пригласительном золотые буквы: «Шоу-тайм! Вы приглашены!» Конферансье распахивает занавес: «Сё:-тай!»

####—##—########

Томодати о па:ти: ни **сё:тай** симасита. - Я пригласил друзей на вечеринку.

Важно: #### [сё:тай суру] - приглашать. ### [сё:тайдзё:] - пригласительное.

1305. ## (###) [орэй] - благодарность

Ключ: печенье «Орео». Соседка помогла вам с переездом, и вы в знак благодарности дарите ей гору печенья «Орео». «Орэй!» - спасибо!

##########

Орэй но тэгами о какимасита. - Я написал благодарственное письмо.

Важно: ##### [орэй о иу] - поблагодарить.

1306. ## (####) [айсацу] - приветствие; приветственное слово

Ключ: «Ай, сазан!». Рыбак вытаскивает огромного сазана, и тот вежливо кланяется ему прямо с крючка. «Ай, сазан! Здравствуй!» - Ай-сацу!

##########

Аса, киндзё но хито ни **айсацу** симас. - Утром я здороваюсь с соседями.

Важно: #### - здороваться. На празднике ## - короткая речь в начале.

1307. ## (####) [кампай] - тост; «до дна!» (чокнуться)

(сухой) + # (чаша)

Ключ: компот. На детском празднике все поднимают стаканы с компотом и громко чокаются: «Компот! Кам-пай!»

##—#########

Дзю:су дэ **кампай** симасё:. - Давайте чокнемся соком!

Важно: Кричат хором, подняв стаканы, и не пьют до этого слова. Чокаться можно чем угодно - соком, чаем, водой.

1308. ## (#####) [кайдзё:] - место проведения, зал (мероприятия)

(собрание) + # (место)

Ключ: кайзер. Кайзер в каске с шишаком стоит у входа в огромный зал и лично проверяет билеты: «Кай-дзё:! Проходите!»

########

Кайдзё: ва никай дэс. - Зал - на втором этаже.

1309. ##—# [супи:ти] - речь, выступление

Ключ: похоже на английское speech. Английское speech: японцы растягивают «и» и добавляют гласную - супи:-ти.

#####—#########

Сятё: но **супи:ти** ва нагакатта дэс. - Речь директора была длинной.

1310. ## (####) [хакусю] - аплодисменты

(хлопок) + # (рука)

Ключ: «Хакуна матата». В конце «Короля Льва» вся саванна хлопает в ладоши под «Хакуна матата»: «Хаку-сю! Хаку-сю!» - хлоп-хлоп!

##########

Минна га **хакусю** симасита. - Все зааплодировали.

Важно: #### - аплодировать.

1311. ## (###) [кинэн] - память (о событии); годовщина

Ключ: кинолента. На память о свадьбе бабушка хранит киноленту в жестяной коробке: раз в год вся семья смотрит её на стене. «Ки-нэн!»

##########

Кинэн ни сясин о торимасё:. - Давайте сфотографируемся на память.

Важно: ### [кинэмби] - памятная дата, годовщина.

1312. ## (####) [ханатаба] - букет

(цветок) + # (пучок)

Ключ: Ханна с тубой. Девочка Ханна идёт на праздник с огромной тубой, а из раструба торчит букет роз. «Хана-таба!»

##########

Сэнсэй ни **ханатаба** о агэмасита. - Мы подарили учителю букет.

1313. ## (###) [кадзару] - украшать

Гонщик (годан) · кадзаримас · кадзаттэ · кадзаранай

Ключ: казарка. Гонщик украшает свой болид гирляндами, а казарка, сидящая на капоте, ещё и вплетает себе в перья ленточки: «Кадза-ру!»

##########

Хэя ни хана о **кадзаримасита**. - Я украсил комнату цветами.

1314. ##### [омэдэто:] - поздравляю!

Ключ: «О, медаль-то!». Вас поздравляют и вешают на шею огромную золотую медаль. Вы ахаете: «О, медаль-то!» - Омэдэто:!

##########

Отандзё:би **омэдэто:** годзаимас. - С днём рождения!

Важно: Друзьям - просто ######, старшим - ##########.

1315. ## (###) [ивау] - праздновать, отмечать

Гонщик (годан) · иваимас · иваттэ · ивааанай

Ключ: «Иван, ау!». Гонщик выиграл гонку и кричит в лес, где заблудился его механик: «Иван, ау! Празднуем!» - Ива-у!

########

Синнэн о **иваимас**. - Мы празднуем Новый год.

1316. ## (#####) [сюссэки] - присутствие (на собрании, уроке)

(выходить) + # (место)

Ключ: Сюзанна с секундомером. Учительница с се-

кундомером проверяет присутствие: «Сюзанна?» - «Здесь!» - и щёлкает кнопкой. «Сюс-сэки!»

#########

Кайги ни **сюссэки** симас. - Я буду на совещании.

Важно: #### [сюссэки суру] - присутствовать. Отсутствие - ## [кэссэки].

1317. ### (####) [таносими] - радостное ожидание, удовольствие

Ключ: Таня с Симой. Подружки Таня с Симой каждое утро зачёркивают дни в календаре: скоро каникулы! «Тано-сими!» - ждём не дождёмся!

##########

Нацуясуми га **таносими** дэс. - Жду не дождусь летних каникул.

Важно: ######### [таносими ни ситэ имас] - «с нетерпением жду».

1318. #### [омотя] - игрушка

Ключ: «О, Мотя!». Кот Мотя гоняет по комнате заводную мышку, и вся семья хохочет: «О, Мотя!» - Омотя!

###############

Омотя о хако ни катадзукэтэ кудасай. - Убери игрушки в коробку.

1319. ## (####) [какко:] - вид, внешность; наряд

Ключ: «Как кот!». Вы примеряете новый костюм, и вся семья ахает: «Ну ты прямо как кот - важный, гладкий!» - Как-ко:!

##########

Соно **какко:** дэ икимас ка. - Ты пойдёшь в таком виде?

Важно: ##### [какко ии] - классный, крутой.

1320. #### [биккури] - испуг от неожиданности, удивление

Ключ: бык и курица. Вы открываете дверь на кухню, а там за столом сидят бык и курица и пьют чай. Вот это неожиданность! «Би-ккури!»

##—##########

Ню:су о кийтэ **биккури** симасита. - Я удивился, услышав новость.

Важно: ###### - удивиться, испугаться от неожиданности.

Тренировка 1 (слова 1301-1320)

А. «Торнадо». Переведите на японский - вслух и русскими буквами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

1. испуг от неожиданности, удивление - _____
2. радостное ожидание, удовольствие - _____
3. приглашение - _____
4. поздравление; праздник (в честь чего-то) - _____
5. аплодисменты - _____
6. благодарность - _____
7. тост; «до дна!» (чокнуться) - _____
8. присутствие (на собрании, уроке) - _____
9. подарок, презент - _____
10. поздравляю! - _____

11. приветствие; приветственное слово - _____
12. память (о событии); годовщина - _____
13. праздновать, отмечать - _____
14. подарок (вежл.) - _____
15. букет - _____
16. игрушка - _____
17. место проведения, зал (мероприятия) - _____
18. вид, внешность; наряд - _____
19. речь, выступление - _____
20. украшать - _____

Б. Гонщик, Ихтиандр или Суликат? Определите группу глагола.

1) ## [ивау] ____
2) ## [кадзару] ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: *ханатаба*, *кампай*, *омотя*, *омэдэто:*, *айсацу*, *орэй*.

1) Аса, киндзё но хито ни _____ симас. *(Утром я здороваюсь с соседями.)*
2) Сэнсэй ни _____ о агэмасита. *(Мы подарили учителю букет.)*
3) _____ но тэгами о какимасита. *(Я написал благодарственное письмо.)*
4) _____ о хако ни катадзукэтэ кудасай. *(Убери игрушки в коробку.)*
5) Отандзё:би _____ годзаимас. *(С днём рождения!)*
6) Дзю:су дэ _____ симасё:. *(Давайте чокнемся со-*

ком!)

Г. По ключу. Вспомните японское слово по ключу ассоциации.

1) «Хакуна матата» → _____
2) казарка → _____
3) «О, курица в монокле!» → _____
4) Таня с Симой → _____
5) «Иван, ау!» → _____

Д. Узнайте по записи. Прочитайте слово и назовите перевод.

1) ### → _____
2) ## → _____
3) ## → _____
4) ## → _____
5) ## → _____

Блок 2. Вежливо и запросто

1321. ###### [ирассяру] - быть; приходить; идти (почтит.)

Гонщик (годан) · ирассяимас · ирассяттэ · ирассяранай

Ключ: «Ира с ярмарки!». Гонщик расстилает красную дорожку и торжественно объявляет: «Ира с ярмарки изволят прибыть!» - Ирасся-ру!

##################

Сятё: ва има, кайгисицу ни **ирассяимас**. - Директор сейчас в переговорной.

Важно: Вежливая форма - ######## (не ########). Отсюда ######## - «добро пожаловать».

1322. ###### [оидэ ни нару] - пожаловать, прийти (очень почтит.)

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.